

Patrimoines Partagés de la Méditerranée
Shared Mediterranean Heritage

Patrimoines Partagés de la Méditerranée
Shared Mediterranean Heritage

sous la direction de:

Galila El Kadi
Sahar Attia

The Bibliotheca Alexandrina wishes to thank OUR PLACE for supplying photographs: (fig 1.2. Brasilia - fig 1.3. Major Town Houses of architect Victor Horta - fig.1.4. Luis Barragán House and Studio - fig 1.5. Varberg Radio Station - fig. 1.6. Liverpool–Maritime Mercantile City). OUR PLACE is a project that through exceptional original photography documents and communicates to a wide global audience the stories behind many of the world's most significant locations, both natural and cultural. The OUR PLACE photographers work with commitment and integrity to capture and celebrate the key visual aspects of the documented sites as well as their relevance to both the local and international communities. We have photographed in over 70 countries and our team of photographers have a proven track record in photographing diverse cultures and societies. OUR PLACE - THE WORLD HERITAGE COLLECTION is a photographic collection of the world's most important and significant locations, both natural and cultural – the UNESCO World Heritage sites. OUR PLACE is dedicated to promoting these sites to the widest possible audience. This project has partnership status with the UNESCO World Heritage Centre and seeks to raise awareness of the World's Heritage so that it can be protected and preserved for future generations. View the OUR PLACE - WORLD HERITAGE COLLECTION at www.ourplaceworldheritage.com

SOMMAIRE

Préface	11
<i>Galila El Kadi et Sahar Attia</i>	
Contributors	16
Introduction générale	23
<i>Galila El Kadi</i>	
Chapitre I : Le patrimoine architectural méditerranéen partagé : Le concept et les enjeux culturels et identitaires.	33
Shared Mediterranean Heritage: the concept and the cultural and identity challenges	
Introduction	35
<i>Galila El Kadi</i>	
UNESCO's Programme on Modern Heritage: Closing the Cycle of Regional Meetings and Counting the First Results	41
<i>Ron van Oers</i>	
Mediterranean Sea — A Cultural Unifier Lake in Cycles	59
<i>Ali Raafat</i>	
Whose Identity? The Non-Tradition Traditions of Power in the XIX th and XX th Centuries Architecture	69
<i>Hisham Elkadi</i>	
Patrimoine Culturel et Identités de la Méditerranée Contemporaine	79
<i>Jellal Abdelkafi</i>	

Le Patrimoine Architectural Colonial en Algérie : Evolution des Représentations et des Pratiques	91
<i>Rachid Sidi Boumedine</i>	
La Notion de Patrimoine Urbain et Architectural Méditerranéen : le Cas de L'Algérie	111
<i>Aleth Picard et Xavier Malverti</i>	
Chapitre II: La mémoire des lieux, réciprocité et lieux de dialogue	127
The memory of sites, reciprocity and space dialogue.	129
Introduction	129
<i>Galila El Kadi</i>	
Revitalizing City Memory: The Hybrid Heritage of Downtown Cairo Streets	133
<i>Galal Abada</i>	
Mémoire de la Ville Entre Matériel et Immatériel : L'Expérience de la Réhabilitation du Centre-Ville de Beyrouth	147
<i>Wafaa Amer</i>	
Recovery of the French Mandate Legacy: the Case of Beirut Central District	161
<i>Robert Saliba</i>	
L'Azbakéya, la Mort d'un Parc	173
<i>Galila El Kadi</i>	
Alexandria on the Corniche: An Urban and Cultural Dialogue	189
<i>Philippe Charles Saad</i>	
The Urban Architecture of Seville and Islamic Design	201
<i>Tarek El Akkad</i>	
Cosmopolitan Mansoura: Reality or Myth?	215
<i>Dalila Elkerdany, Ahmad Rashed, Mahmoud Abulela & Mahmoud Abdullah</i>	

Chapitre III: La sauvegarde du patrimoine de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècles : les politiques, les acteurs et la gestion.	231
Conservation of the late XIXth and early XXth centuries' heritage: policies, actors, and management.	
Introduction <i>Sahar Attia</i>	233
Le quartier de la Petite Sicile à Tunis, histoire ancienne et enjeux actuels <i>Leila Ammar</i>	237
Downtown revitalization: Rediscovering Downtown Alexandria, Egypt <i>Yasser G. Aref</i>	249
Revisiting the Urban and Architectural Heritage of the Late XIX ^e and Early XX ^e Centuries in Cairo <i>Sahar Attia</i>	263
Damas : Protection d'un Patrimoine et Urbanisme Moderne <i>Carine Sabbagh</i>	273
Building Regulations and Management in Italian late XIX th and Early XX th Centuries Heritage. The Case of Toniolo Theatre <i>Piero Michieletto</i>	291
Casablanca : Découverte et Protection d'un Haut Lieu de la Modernité <i>Jean-Louis Cohen et Monique Eleb</i>	301
Naqada: The XIX th Century Architecture of a Southern Egyptian Weaving Town; Steps Towards Preservation and Sustainable Development <i>Magdy Yacoub and Seif El Rashidi</i>	317
Historical Value and Exploitation Through a Multiethnic Culture: Rehabilitation of The Former Fire Brigade Barrack of Potenza <i>Antonella Guida, Ippolita Mecca and Michele Scioscia</i>	331

Préface

Galila El Kadi*
Sahar Attia**

La connaissance disponible sur les villes et quartiers des pays du sud de la Méditerranée concernant les périodes de domination européenne (1850-1960) s'enrichit tous les jours d'apports nouveaux. Aux lacunes portant sur le legs architectural et urbain dans cette région, au manque d'intérêt des politiques, des scientifiques et de la société civile, s'est substituée une double démarche cognitive et administrative visant à identifier, documenter, valoriser et sauvegarder un nouveau patrimoine en cours de constitution. Dresser un état des lieux du patrimoine moderne dans les pays des deux rives de la Méditerranée, aussi bien qu'à l'échelle internationale, offre une bonne occasion de favoriser les échanges des expériences et faire le bilan des actions entreprises aux niveaux conceptuel, méthodologique et opérationnel. L'objectif étant de faire connaître les conditions de l'extension du processus de patrimonialisation en œuvre dans certains pays depuis plus d'un siècle à une nouvelle catégorie de sites et de bâtiments.

C'est ainsi qu'en mars 2005, un colloque international portant sur le "patrimoine Méditerranéen partagé"¹ a été organisé à Alexandrie. Pendant trois jours les participants,

Our knowledge regarding the cities and neighborhoods of the Southern Mediterranean countries during the European domination (1850-1960) is enriched each day by new findings. Despite the lack of interest of decision makers, scientists, and the civil society of such urban and architectural heritage, a new cognitive and administrative step aiming at identifying, documenting, valorizing and protecting this new arising heritage is envisioned to take place. Sharing the current state of the modern heritage in the Mediterranean countries, as well as on the international level, offers a good opportunity to valorize the exchange of experiences and assess actions at the conceptual, methodological and operational level. The objective being promoting, and diffusing the extension of the heritization process to a new category of sites and buildings.

Accordingly, in March 2005, an international symposium entitled "The Shared Mediterranean Heritage"¹ was organized in Alexandria. For three days, participants coming from countries north and south of the Mediterranean, were able to discuss concepts and their evolution, to proclaim and exchange their experiences regarding

* Directrice de recherche, Institut de Recherche pour le Développement, IRD

** Professor of architecture and urban design, Cairo University

venant de l'ensemble des pays du Sud et du Nord de la Méditerranée ont débattu des concepts et de leur évolution ; ils ont exposé et échangé leurs expériences de valorisation du legs architectural et urbain des époques mandataires et coloniales. Le choix du lieu, la bibliothèque d'Alexandrie, tout comme le titre du colloque furent hautement symboliques. En effet, fondée par Alexandre le Grand en 331 av. J.-C., Alexandrie était dans l'Antiquité le premier port d'Égypte et la capitale du pays. Elle fut à son époque l'un des plus grands foyers culturels de la Méditerranée, sa fameuse Bibliothèque étant sans conteste l'un des principaux fondements de sa notoriété. A l'époque moderne la ville européenne qui s'est développée à partir de 1834, fut la ville cosmopolite par excellence. Le langage architectural du pluralisme et de l'éclectisme d'une société d'ouverture s'exprima d'abord dans le style éclectique à tendance néo-renaissance. Après la première guerre mondiale, la montée d'une nouvelle classe bourgeoise et technocrate favorisa l'art déco et le style moderne. Par son passé historique et la diversité ethnique de sa population, Alexandrie est demeurée le symbole des brassages des cultures et de l'éclectisme des arts et de l'architecture. Lawrence Durrell a résumé l'expérience cosmopolite de cette ville par ces propos : *"à moitié imaginée, mais déjà entièrement réelle — commence et finit avec nous — elle est enracinée dans notre mémoire."* C'est cette mémoire qui survécut dans les romans de Naguib Mahfouz (*Miramar*), d'Edouard El-Kharrat (*terre de Safran*) et plus récemment

the conservation of their architectural and urban heritage dating back to the colonial period. The location, Bibliotheca Alexandrina and the symposium's title were highly symbolic. Founded by Alexander the Great in 331 B.C., Alexandria became the first port and the capital of Egypt. At that time, it was one of the biggest cultural centers in the Mediterranean; its famous library was undoubtedly one of the principal foundations of its reputation.

In the modern era, and since 1834, the European city was by far a cosmopolitan city by excellence. The architectural language of plurality and eclecticism of an open society was evident, mostly, in the eclectic style with a Neo-Renaissance flavor. After World War I, the rise of a new bourgeoisie and technocrat class favored the art-deco and the modern style. Throughout its history and the ethnic diversity of its population, Alexandria was the symbol of not only cultural integration, but also of art and architecture eclecticism. Lawrence Durrell has summarized the cosmopolitan experience of Alexandria by stating *"half-imagined, yet wholly real — begins and ends with us — it is routed in our memory"*. It is this memory that survives in Naguib Mahfouz's "Miramar," Edward El-Kharrat's *"The Land of Safran"* and Ibrahim Abdel-Meguid's *"No One Sleeps in Alexandria"*.² The mixture of cultures in Alexandria was maintained more or less till the mid sixties. If the departure of foreign communities starting 1948 made the city like any other one, the heritage of all the historic eras has remained to remind us of what it was.

d'Ibrahim Abdelméguid (*Personne ne dort à Alexandrie*)². Le brassage des cultures à Alexandrie s'est plus ou moins maintenu jusqu'au milieu des années 1960. Mais si le départ des communautés étrangères à partir de 1948 fait de cette ville une ville comme les autres, le legs de toutes les époques est resté là pour nous rappeler ce qu'elle fut. La reconstruction de la bibliothèque, qui vit le jour en 2002, a redoré son blason comme un melting pot en renouveau, un lieu d'échanges des cultures dans ce bassin tourmenté, une bouée de sauvetage dans une Méditerranée déchirée par les inégalités et les conflits, une lueur d'espoir dans une mer autrefois unificatrice, mais qui se présente de plus en plus comme une barrière infranchissable et un gouffre qui englouti tous les jours des dizaines d'immigrants originaires des rives des Suds. Peut-on redonner sens et revivifier les valeurs culturelles communes de part et d'autre de ce bassin en lançant le concept de "patrimoine partagé"? Le choix de l'adjectif n'est pas fortuit. De plus en plus, chercheurs et décideurs voire même les organismes internationaux substituent aux notions d'architecture "coloniale" ou "occidentale", parfois trop connotées, les termes d'architecture éclectique, cosmopolite, hybride, métisse, ou plus simplement, d'architecture européenne d'outre-mer³. L'Unesco n'a-t-il pas substitué le terme "d'architecture moderne" à celui du "Patrimoine colonial partagé"? En choisissant le qualificatif "partagé", pour désigner un legs architectural et urbain communs aux peuples des deux rives de la Méditerranée et en organisant le colloque dans une ville dont

More importantly, the reconstruction of its library, in 2002, has restored the image of the city like a new melting pot, a place of cultural exchange in such a turbulent basin, a saving blur in a region ripped up by the inequalities and conflicts, a glimmer of hope in a sea once unifying though, nowadays, known as an impassable barrier, and a pit that engulfs each day dozens of immigrants coming from the Southern Mediterranean borders.

In that respect, a question arises; can we revitalize the common cultural values existing on both sides of this basin and in doing so capitalize upon the meaningful concept of "shared heritage" ? Moreover, researchers, decision-makers, and even the international organizations are substituting to the "colonial" or "western" architectural notions, the architectural terms of eclectic, cosmopolitan, hybrid, mixed, or simply the overseas european architecture³. Didn't the UNESCO substitute the term of "modern architecture" with that of shared colonial heritage? Thus, by choosing the term "shared," to designate a common architectural and urban legacy for the people of both-sides of the Mediterranean and by organizing a symposium in a city which name historically evokes and symbolizes the blend of culture and eclecticism of arts and architecture, we had a strategic vision : work together in order to make this heritage a fundamental element for the construction of a new Mediterranean identity.

We would like to thank all those who helped us carry out the work that yielded this book.

le nom évoque et symbolise historiquement l'hybridation des cultures et l'éclectisme des arts et des architectures, nous avons une vision stratégique : œuvrer ensemble pour faire de ce legs un élément de plus, pouvant être fondamental pour la construction d'une identité méditerranéenne.

Nous devons ici de rendre hommage et de remercier tout ceux qui nous ont apporté une aide pour l'accomplissement de ce travail. Nous sommes d'abord redevables à M. Mohamed Awad, directeur de « Alexandria and Mediterranean Research Center » (Bibliotheca Alexandrina) de l'intérêt qu'il manifesta pour cette publication. Nous avons trouvé dans son institution tout le soutien matériel et moral dont nous avons besoin au cours de toutes les phases du processus d'édition. Ce fut aussi un grand plaisir de pouvoir compter sur cet architecte engagé, précurseur du long combat pour la sauvegarde du patrimoine architectural éclectique d'Alexandrie. Nous adressons nos vifs remerciements à M. Yasser Aref, maître de conférence à l'Université de Monofeya, pour avoir assumé patiemment la coordination entre les éditeurs scientifiques et les instances d'édition de la Bibliotheca Alexandrina. Qu'il nous soit permis d'exprimer notre reconnaissance à Carole Escoffey et Olfat Gafour de la Bibliotheca Alexandrina pour leurs révisions du manuscrit et sa mise en forme définitive. Un grand merci à nos estimables collègues, Jérôme Tadié, Patricia Rey, Jean Riveois et Carine Sabbagh, qui ont bien voulu réviser une partie des textes, leurs remarques nous ont apportées une aide

Our thanks go first to Dr. Mohamed Awad, current head of Alexandria and Mediterranean Research Center (Bibliotheca Alexandrina), for the interest he showed in publishing this book and for the technical support his institution provided along all the phases of the editorial process. It has been a pleasure to rely upon a committed architect, forerunner of the long battle for the safeguarding of the Alexandria's eclectic architectural heritage. We would also like to thank Dr. Yasser Aref, associate professor at Menofiya University for the coordination activity he assumed between the scientific editors and the editing board of the Bibliotheca Alexandrina. Thanks are also due to Carole Escoffey and Olfat Gafour for their wonderful contribution to the management review and editing of the final manuscript. Several esteemed colleagues have been kind enough to review parts of the text and their remarks have been constitute of the integrity of this book. In this light we would like to thank Jérôme Tadié, Patricia Rey, Jean Riveois et Carine Sabbagh. We also would like to thank our brilliant contributors for their willingness to revise and reframe their chapters in a spirit of intellectual solidarity, and for their patience in making this project a reality.

Finally, all our gratitude to Our Place for having granted the right to use 5 Photographs/digital files. OUR PLACE - THE WORLD HERITAGE COLLECTION is a photographic collection of the world's most important and significant locations, both natural and cultural – the UNESCO World Heritage sites. OUR PLACE is dedicated to promoting these sites to

précieuse qui assura l'intégrité de cet ouvrage. Tous nos remerciements à nos brillants auteurs pour la bonne volonté qu'ils ont manifestée en vue de la révision et l'agencement de leurs articles dans un esprit de solidarité intellectuelle ainsi que pour leur patience afin que ce projet devienne une réalité.

Notre gratitude va enfin à Our Place pour nous avoir cédé le droit d'usage de cinq documents photographiques. Our Place, la collection du patrimoine mondial, est une des plus importantes collections des photos les plus significatives du patrimoine culturel et naturel classé sur le site du patrimoine de l'humanité de l'UNESCO. La mission de Our Place est de promouvoir ces sites auprès d'un large public. Ce projet se fait en partenariat avec le World Heritage Centre de l'UNESCO et vise à la sensibilisation de l'opinion aux valeurs du patrimoine de l'humanité en vue de sa sauvegarde et sa transmission aux générations futures⁴.

NOTES

- 1 ISMARMED, International Seminar for the Shared Mediterranean Heritage, Alexandrie, 29-31 Mars 2005
- 2 Mohamed Awad, ISMARMED, Keynote speaker, Alexandrie, 29-31 mars 2005
- 3 "L'architecture coloniale", *stricto sensus*, comprend la construction des édifices et des ensembles urbains conçus et réalisés par un gouvernement européen à l'époque de sa domination sur un territoire étranger, principalement en Asie, en Afrique et en Amérique du Sud. cf. Bernard Toulhier "Architecture et patrimoine coloniaux européens", in, *Architecture Coloniale et Patrimoine, expériences européennes*, Institut National du Patrimoine, Somogy Editions d'Art, Paris 2006.
- 4 www.ourplaceworldheritage.com

the widest possible audience. This project has partnership status with the UNESCO World Heritage Centre and seeks to raise awareness of the World's Heritage so that it can be protected and preserved for future generations⁴.

NOTES

- 1 ISMARMED, International Seminar for the Shared Mediterranean Heritage, Alexandrie, 29-31 Mars 2005
- 2 Mohamed Awad, ISMARMED, Keynote speaker, Alexandria, 29-31 March 2005
- 3 "The colonial architecture", *stricto sensus*, includes construction of buildings and urban ensembles designed and built by a European government at the time of its dominance on foreign territory, mainly in Asia, Africa and South America. cf. Bernard Toulhier "Architecture et patrimoine coloniaux européens", in, *Architecture Coloniale et Patrimoine, expériences européennes*, Institut National du Patrimoine, Somogy Editions d'Art, Paris 2006.
- 4 www.ourplaceworldheritage.com

Contributors

Galal Abada is an Egyptian architect and planner. He is an advisor for the development of Mecca, Medina and the Holy Sites in Saudi Arabia. He is also an associate professor of architecture and urban design at Ain Shams University in Cairo. Over more than 22 years, he has conducted numerous research projects, provided consultancy services and edited publications for a wide range of urban development, conservation and rehabilitation, adaptive re-use and design projects in Egypt, Belgium, Germany and Saudi Arabia.

Jellal Abdelkafi is director of town planning workshop of the Medina Safeguard Association of Tunis. He is a landscape architect and urban planning consultant. He was awarded by Aga Khan Award for architecture (1983) and won many other distinctions.

Wafaa Amer is Dean of the Faculty of Urban and Regional Planning, Cairo University. She is affiliate researcher at the IRD, Virginia Polytechnic Institute and State University.

Yasser Aref is an associate professor at the Department of Architecture, Menofeya University, Egypt, since 1998 and a consultant, in the Alexandria and Mediterranean Research Center, a research center affiliated with the Bibliotheca Alexandrina, Alexandria, Egypt, since 2004. He has published a number of research papers. His research domains are related to the conservation and urban tourism applications in urban planning and urban development.

Leila Ammar is an architect, researcher and teacher at the Ecole Nationale d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis (ENAU). She has a particular interest in urban history. She participated in multiple research programs (LADHRAUS/IFAO/CNRS). With Philippe Panerai, she founded an urban / architectural workshop in Paris in 1990. She has been concerned with the contemporary architectural and urban expression of the environment, spatial management of urban objects, and the valorization of public spaces.

Sahar Attia is Professor of architecture, planning and urban design at the Department of Architecture, Cairo University, with a Ph.D. in urban planning from the Urban Institute of Paris, France. She has 30 years of experience in teaching, research and practice. She is a member in several committees dealing with the built environment, such as the Investigation and Documentation Committee for valuable Buildings in Cairo Governorate. Currently her work, research, and lectures are centered around the urban revitalization, and sustainability.

Jean-Louis Cohen is affiliated to the Institute of Fine Arts, New York University. Since 1993, he has held the Sheldon H.Solow Chair for the History of Architecture at New York University's Institute of Fine Arts. Research activity has been chiefly focused on twentieth century architecture and urban planning. He has studied in particular German and Soviet architectural cultures, colonial situations in North Africa and interpreted extensively Le Corbusier's work and Paris planning history. He has been a curator for numerous exhibitions in Europe and North America.

Tarek El Akkad is an Egyptian American architect, professor at the American University in Cairo. He has done extensive research on Islamic Architecture.

Monique Eleb is a sociologist and psychologist and a specialist in domestic architecture. Professor at the Ecole Nationale Supérieure d'Architecture Paris-Malaquais and Laboratory Director of Architecture, Culture and Society, (AURESS, CNRS), she has written numerous books on the genealogy of the habitat in relation to lifestyle and current trends in France but also on the architecture and evolution of life in Casablanca.

Hisham Elkadi is the head of the School of Architecture and Building, Deakin University, Australia. He was a Professor of Architecture at Ulster University, UK. He is also a member in the Built Environment Research Institute, one of the leading research centers in UK. Professor Elkadi has a wide experience in the practicing of architecture, he has also many publications.

Dalila Elkerdany is professor of Architecture and Urban Design at the Department of Architecture, Cairo University. She is a member in several national and international committees such as the Architecture Committee, the Supreme Council of Culture, and the Committee for Historic Areas, The National Organization for Urban Harmony, both affiliated to the Ministry of Culture in Egypt, she is also a member in the Committee of Art, the General Conference for Egyptian Intellectuals at the Bibliotheca Alexandrina. Her main research fields are architecture and urban design.

Galila El kadi is an architect planner. She is reseach director at the Institut de Recherche pour le Développement (IRD) in France and the head of « Environnement Urbain » research Unity. She has taught at Cairo University and at Tours University in France between 1984 and 2004. Her publications on urban planning and heritage conservation include: *l'urbain dans le Monde Arabe* (1998), *Rashid* (1999), *Architecture for the Dead* (2007) and *Tahador Achwa'i* (2009).

Seif El Rashidi is graduated from the American University in Cairo with degrees in economics and architectural history, and from the London School of Economics with an M.Sc in city design and social science. He has worked on a range of architectural and interior design projects. He joined the Aga Khan Trust for Culture's Cairo project in 1997. Since then, he has been a member of the Darb Al-Ahmar neighborhood revitalization team and has been involved in urban conservation and preservation planning.

Antonella Guida is Professor of Technical Architecture at the Basilicata University. She is on the Faculty board of the Doctorate of Building Engineering at Bari Polytechnic. Her scientific interest is oriented to the technical aspects of building with particular reference to the recovery of the existing building heritage. Her recent scientific interest is related to topics such as energy self-sufficiency, sustainable upgrading and the science of industrial archeology. From July 2007 she has been Counsellor for Town Planning and Public Works of Matera (Basilicata, Italy).

Ahmed Rashed is a professor at the Department of Architectural Engineering, College of Engineering, The British University in Egypt. He is Director of the Sustainability and Future Studies Unit (SFSU).

Xavier Malverty is an architect. He is currently teaching at the School of Architecture, Paris-Val de Seine. He is the director of the architecture agency, Atelier Cité d'Architecture in Paris. His main research domains are the history of Paris and the colonial architectural heritage in Algeria. He is the author of books and articles on the subject.

Ippolita Mecca has been registered with the Association of Engineers for the Province of Potenza since 2000. Her scientific interest is oriented towards modern restoration methods, with particular reference to the recovery of existing architectural-historic buildings.

Piero Michieletto has been a lecturer at the Faculty of Architecture in Venice IUAV University since 1990. He has conducted extensive researches about the restoration and re-use of buildings, specially of unused big complexes. He has achieved important restoration in Northern Italy Land such as Palazzo Pio Marta in Rovereto, the Convent and Church of St.Elena in Venice and Toniolo Theatre in Mestre, Venice.

Aleth Picard is an architect and town planner. She is currently teaching at the School of Architecture, Paris-Val de Seine. She is a partner in the architecture agency, Atelier Cité d'Architecture in Paris. Her research domains are the colonial architectural heritage in Algeria and the public space. She is the author of several articles related to these issues.

Aly Raafat is emeritus professor of architecture at the Department of Architecture, Cairo University, his academic activities and projects are featured in Egypt and abroad. He has received many awards and medals, including the Medal of Excellence in 1986, the State Award of Appreciation in Architecture in 1990, and the Certificate of Appreciation from The Organization of Arab Towns Award, Doha/ Qatar, in December 2004.

Philippe Saad is a founding member of the « Association pour la Préservation du Patrimoine Religieux au Liban ». His research interests are broad and include colonial cities of the Eastern Mediterranean. He also undertook research on the city of Tripoli, the Mamluk architecture of Lebanon, and the traditional architectural elements in contemporary buildings in Beirut.

Carine Sabbagh is a geographer, editor in “La Documentation Française” and has worked on several Academic researches such as the Protection of the Architectural Heritage of Damascus, the New Urban Planning and Tourism Development, and Bamako (Mali): Urban and Social Geography.

Robert Saliba has conducted extensive research on Beirut’s historic formation and postwar reconstruction. Besides lecturing worldwide on the subject, he has published two monographs “Beirut 1920-1940: Domestic Architecture between Tradition and Modernity, and Beirut City Center Recovery. He has also served as land use consultant on several studies related to the state of environment.

Rachid Sidiboumedine is former general manager of the Planning Agency in Algeria. Currently he is research director in CREAD (Centre de recherche en économie appliquée pour le développement).

Magdy Yacoub is an architect. He is a founding board member of the Egyptian Earth Construction Association in Egypt. He has worked on a wide range of projects, most recently, the Rohanou Ecolodge in Quseir.

Ron Van Oers is an urban planner. He formerly occupied the post of Chief of Unit for Latin America and the Carabian at UNESCO’s World Heritage Center. His main domain of research is the management of the safeguarding of the cultural heritage. He is coordinator of two thematic programmes: UNESCO’s Programme on Modern Heritage and UNESCO’s World Heritage Cities Programme.

INTRODUCTION GÉNÉRALE
GENERAL INTRODUCTION

Introduction générale

Galila El Kadi*

Au tout début des années 90, la convergence des recherches scientifiques portant sur l'Europe et les pays de la Méditerranée du Sud, ont suscité un intérêt politique en faveur de la sauvegarde du legs architectural et urbain des époques coloniale et mandataire (1850-1960). Mais il faut remonter aux années 70 pour suivre les étapes de l'émergence et de la concrétisation de la notion du "patrimoine méditerranéen partagé". Comme le rappelle J. Abdelkafi [ISMARMED, 2005], la valeur exceptionnelle du patrimoine culturel méditerranéen est soulignée dans la convention de Barcelone que les pays riverains de la Méditerranée signèrent en 1976 avec la CEE. En 1985, ces mêmes pays définirent dans la déclaration de Gênes une série d'actions à mener parmi lesquelles figuraient l'identification et la protection des sites historiques d'intérêt commun, une liste initiale de 100 sites sera établie en 1987. Deux ans plus tard, à Marseille, à l'issue de la première rencontre des responsables des sites historiques d'intérêt commun de la Méditerranée fut publiée une charte qui énonçait "*les orientations pour la connaissance, la sauvegarde, la planification et la protection des sites historiques*". Sa mise en œuvre fut confiée à un réseau dans le cadre du PAM, (Programme Action Méditerranée) dont le secrétariat siège à la Municipalité de Marseille. Dans cette charte, les biens culturels et naturels à protéger ne sont pas considérés comme "*objets rares de la construction humaine mais comme d'incalculables témoignages de l'identité culturelle de la Méditerranée*" [Abdelkafi, 2005].

Sans lien direct avec le PAM et les enjeux culturels du patrimoine méditerranéen, la recherche européenne sur les pays de la Méditerranée du sud manifeste un intérêt pour les villes et quartiers "ex-coloniaux", que l'on ne désigne pas d'emblée comme patrimoine à protéger. Ils furent d'abord abordés sous un angle d'approche qui privilégia leur analyse en tant que centres directionnels dans les capitales du monde arabe [Troin, 1985]. Jusqu'au milieu des années 80, la recherche urbaine et les interventions opérationnelles

* Directrice de recherche, Institut de Recherche pour le Développement, IRD

dans ces pays s'étaient focalisées sur les espaces les plus dégradés et les plus menacés : les centres historiques préindustriels. Et c'est grâce à ces recherches et aux campagnes de sensibilisation aux valeurs historiques et architecturales que ces centres renferment, qu'un certain nombre d'entre eux furent classés sur la liste du patrimoine national, et par la suite sur celle du patrimoine de l'humanité (médiinas de Tunis, d'Alger, de Fès, du Caire, d'Alep, de Marrakech et de Damas). L'extension de la réflexion aux centres villes modernes, construits dans leur majorité par les puissances coloniales ou mandataires, amorce le débat en posant quatre questions majeures : quels centres, quel contenu, quels enjeux, quel devenir ? Si la diversité des cas étudiés et la multiplicité des angles d'approche a contribué à enrichir nos connaissances sur la place des centres directionnels dans le fonctionnement des villes du monde arabe et sur les problèmes qu'ils posent, il ne s'agissait que de matériaux d'études qui méritaient d'être approfondis et enrichis par de nouvelles études de cas et de nouveaux modes d'approche.

Ces centres qui constituaient à l'origine les quartiers européens construits au milieu du XIX^e siècle, sont devenus aujourd'hui des centres urbains d'agglomérations plus ou moins vastes qui concentrent les équipements supérieurs ainsi que les lieux de décision et de pouvoir. Relativement bien entretenus ils ont depuis près de vingt cinq ans subis une dégradation continue due aux gels des loyers, à la tertiairisation accrue, à l'exode des résidents et à la rénovation sauvage. La conséquence en fut la modification de l'équilibre architectural, social et économique. La densification du trafic et la pollution atmosphérique conjuguées à l'absence d'entretien et aux carences de la gestion publique ont contribué à la détérioration générale des espaces publics et privés. Ceci a porté atteinte à l'image de l'ensemble de la ville dans la mesure où ces centres modernes jouent le rôle de vitrine urbaine. D'où ce regain d'intérêt et cette sensibilité aux menaces qui pèsent sur l'intégrité d'ensembles urbains d'une grande valeur architecturale, historique et fonctionnelle.

Les questionnements sur le statut et la valeur patrimoniale de ces espaces centraux, nécessitaient un élargissement géographique et un recentrage thématique. C'est ainsi que fut lancé en 1994, un second programme de recherche, qui portait sur l'ensemble des villes et quartiers ex-coloniaux dans le monde arabe [El Kadi, Signoles, 1994]. Au terme "colonial" il fut donnée une acception large qui inclut les productions urbanistiques de la période mandataire (Liban, Syrie), et celles qui furent entreprises au cours de la période pré-coloniale¹ (exemple de l'Egypte). Mais les débats ont mené à la remise en question du terme "colonial" ou "ex-colonial", qui se sont avérés complètement inappropriés pour caractériser des réalisations d'une grande variété par leurs morphologies, leurs architectures, leurs tailles et leurs fonctions. D'autre part, le fait que ces villes et quartiers n'aient pas été en règle générale intégrés aux patrimoines nationaux et sauvegardés en tant que tels, tient

1 On peut citer les trois villes du Canal de Suez, la ville moderne d'Alexandrie, le centre ville moderne actuel du Caire, opérations conçues et mises en chantier vers le milieu du XIX^e siècle.

au manque de recul nécessaire à la réalisation du processus de patrimonialisation. On a pu remarquer toutefois un intérêt croissant pour ces tissus urbains de la part d'architectes, d'urbanistes et d'historiens de l'architecture dans les pays concernés. Des actions publiques en faveur de leur sauvegarde commençaient à émerger, notamment en Égypte, en Tunisie et en Syrie.

Les débats et la mobilisation de l'opinion publique dans les années 60-70 en faveur de la sauvegarde des centres historiques s'étaient élargis pour inclure des secteurs plus modernes. Ainsi en 1985 en Tunisie, *“un mouvement d'opinion se développe à Tunis à propos d'un projet prévoyant la démolition d'un îlot renfermant le théâtre municipal de Tunis. Celui-ci fut conçu dans un style Art nouveau en 1903 par l'architecte Jean-Emile Resplandy et agrandi en 1912. Cet édifice de qualité est apprécié par la population tunisoise qui y est très attaché. Il a été sauvé de la démolition et fut classé monument historique en 1992 grâce à la mobilisation de l'opinion publique”* [Lesage, 2005]. Les mouvements d'opinions se poursuivirent dans ce pays au début des années 90 et amènèrent les autorités à acquérir, restaurer et requalifier un autre édifice de style tuniso-andalou construit en 1912. Ailleurs, le tremblement de terre qui frappa l'Égypte en 1992 causa des dégâts matériels importants. Le cadre bâti ancien en souffrit le plus puisque furent endommagés près de 200 monuments historiques situés dans leur majorité au Caire, ainsi que 3000 anciens palais et villas affectés à des usages éducatifs. Les intentions de démolir ces bâtiments scolaires datant dans leur majorité de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècles se sont heurtées à une mobilisation générale de la société civile en faveur de leur restauration et de leur préservation. Les premiers décrets de protection de ce legs en danger datent de cette époque [El Kadi, Elkerdany, 2005]. A la même époque, à Alexandrie, à Casablanca, à Alep comme à Damas, c'est toujours le risque de disparition des signes matériels de l'entrée de ces pays dans la modernité — que ce soit la démolition d'un édifice lié ou non à la spéculation foncière et immobilière — qui crée une sorte d'onde de choc précédant la mobilisation. La sensibilisation de l'opinion publique par la médiatisation de ces événements qui se déroulaient dans le plus grand silence dix ans auparavant, a donné lieu dans ces pays à l'émergence d'associations de sauvegarde et à une meilleure diffusion de l'information. Ceci a eu comme conséquence, l'extension du processus de patrimonialisation aux villes et quartiers créés à la fin du XIX^e et au début du XX^e siècles de façon plus ou moins explicite, selon les contextes socio-politique et culturels des différents pays du sud de la Méditerranée.

Toujours autour des années 90, des recherches institutionnelles encouragées par des organismes comme l'IRD (ex-ORSTOM), le CNRS et le bureau de recherche architecturale du ministère de l'équipement, avec le financement du ministère de la coopération et celui des affaires étrangères françaises s'intéressèrent à l'histoire de la France coloniale et aux architectures françaises outre-mer. Les résultats de ces recherches furent consignés dans deux publications [Coquery-Vidrovitch et. al., 1991].

Peu à peu des réseaux internationaux de chercheurs se constituèrent notamment autour des écoles d'architecture, des instituts d'urbanisme et des universités. L'intégration, pour la première fois, du thème "Héritage Culturel" au 5^e Programme cadre de Recherche et de Développement (PCRD) de l'Union Européenne favorisa le financement de programmes de recherche portés par ces réseaux en réponse aux appels d'offre lancés par la CE sur ce sujet. Un des programmes de recherche pionniers sur la gestion du patrimoine de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècles au Caire et à Alep, HERCOMANES (Heritage conservation and management in Egypt and Syria), fut lancé en l'an 2000 et achevé en mars 2004. Il avait comme objectif principal l'amélioration de la gestion de ce patrimoine. Cet objectif répondait à une demande de connaissances et d'aide à la prise de décision provenant de la puissance publique tant en Egypte qu'en Syrie. Une telle sollicitation était motivée par la prise de conscience des valeurs culturelles que recèle ce legs de l'époque moderne et des nécessités de sa préservation ainsi que de sa mise en valeur. C'est ainsi que fut mis à jour un nouveau processus visant à la création d'une nouvelle catégorie de patrimoine qui requit l'apport de connaissances capables de se transformer en outil de prise de décision.

Un second programme "Patrimoines partagés", bénéficiant d'un financement de l'Union européenne en 2002, a élargi l'approche du processus de patrimonialisation abordé dans HERCOMANES à d'autres pays et villes de la Méditerranée du sud : l'Algérie, la Tunisie, le Maroc, et la Syrie (Lattakié).

Toutes ces recherches furent entreprises dans un contexte de mondialisation des rapports d'échanges qui favorisait l'acceptation des diversités culturelles et la prise en considération de la sauvegarde du patrimoine moderne au niveau des organismes internationaux gardiens du patrimoine de l'humanité.

Au début de 2001, Le WORLD Heritage Centre de l'UNESCO, l'International Council on Monuments and Sites (ICOMOS) et le Working Party on the Documentation and Conservation of buildings, sites and Neighborhoods of the Modern Movement (DOCOMOMO) lancèrent un programme commun sous le titre de "Modern Heritage", visant à l'identification, la documentation et la promotion du patrimoine bâti de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècles. Quatre réunions régionales se tinrent en Europe, (Paris 2001), en Amérique Latine (Mexico, 2002) en Asie (Inde, 2003) en Afrique (Erythrée, 2003) [WHP, 2003]. Ce programme s'est basé sur deux constats :

1. la faible présence des bâtiments et sites datant des XIX^e et du début du XX^e siècles sur la liste du patrimoine de l'humanité ;
2. l'insuffisance d'outils et de critères adéquats pour l'identification des architectures de cette période et tout particulièrement dans les régions non européennes.

Il a abouti aux résultats suivants :

- a. un bilan critique de l'état des connaissances à l'échelle internationale sur l'architecture moderne [Grementieri, 2003],
- b. des synthèses analytiques portant sur la perception et la réappropriation du patrimoine moderne en Afrique du Sud [Japha, 2003], en Amérique Latine et en Asie [Muramatsu, Zenno, 2003],
- c. l'esquisse d'un cadre général d'analyse devant permettre de classer et d'analyser dans leurs diversités et leurs temporalités les architectures de l'Asie (Japon, Chine, Indonésie, Inde, Corée)[Muramatsu, Zenno, 2003],
- d. la constitution d'une documentation importante qui devrait servir à la construction d'une base de données informatisée,
- e. l'encouragement à la formation de réseaux régionaux de recherche sur l'architecture moderne dans les pays des Suds à l'instar du réseau mAAN (modern Asian Architecture Network, (juillet 2000),
- f. l'adoption des termes "hybrides", "partagés", ou "biens communs" pour qualifier les architectures produites sous la domination des puissances coloniales en Afrique, en Asie et en Amérique Latine.

L'appropriation et la mise en valeur du patrimoine des territoires coloniaux, mandataires ou sous protectorat de la France et des pays européens, se poursuivirent avec le lancement, en 2003, par l'Institut national du patrimoine d'un nouveau programme de recherche intitulé : "Art et architecture dans la mondialisation". Deux tables rondes organisées respectivement à Paris en 2003 et en 2005 donnèrent lieu à deux publications : *"Architecture Coloniale et patrimoine, l'expérience française"*, Somogy éditions d'Art, INP, Paris et *"Architecture Coloniale et patrimoine, expériences européennes"*, Paris 2007, aux mêmes éditions. Une troisième publication sur l'architecture moderne aux suds fut réalisée par l'IRD en 2005, elle abordait tant le concept que les modes de gestion de ce patrimoine, en Afrique, en Asie et dans les pays méditerranéens [El Kadi et al., 2005].

La même année, pour clore le cycle des réunions régionales de l'UNESCO sur le patrimoine moderne, l'équipe coordinatrice du programme HERCOMANES (IRD) et l'Université du Caire, organisèrent en collaboration avec le WHC, l'Union européenne, et la Biblioteca Alexandrina, un colloque international sur le patrimoine partagé en Méditerranée (ISMARMED, 2005). L'organisation de ce colloque avait plusieurs objectifs :

- 1) Créer des synergies en réunissant des architectes, urbanistes, chercheurs, politiciens et historiens qui croient au pluralisme et à la diversité culturelle, sont prêts à se mobiliser pour défendre ce legs commun et obtenir sa reconnaissance en tant que patrimoine culturel partagé du bassin Méditerranéen au même titre que les sites et objets des périodes Greco-Romaine; 2) présenter, débattre et échanger les expériences de gestion d'un patrimoine en cours de constitution; 3) mieux sensibiliser la communauté scientifique

et l'opinion publique, d'une part aux risques qui menacent ce patrimoine dont la perte serait regrettable pour l'ensemble des peuples de la Méditerranée, et d'autre part aux nécessités de sa sauvegarde; 4) promouvoir les potentialités des bâtiments et sites datant de cette époque et souligner leur importance pour le développement du tourisme culturel urbain.

Ces objectifs ont débouché sur la définition des cinq thèmes suivants : patrimoine méditerranéen partagé ; mémoire des lieux ; sauvegarde du patrimoine de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècles : politique, acteurs, gestion ; nouvelles technologies et techniques de la restauration ; rôle du système d'information géographique dans la gestion du patrimoine. Soixante quinze contributions furent présentées et débattues au cours des trois jours du colloque et réunies d'une part dans un Cd distribué aux participants, et d'autre part diffusées sur le site web du colloque qui s'est maintenu jusqu'au début de 2007.

Pour cette publication, nous avons sélectionné 21 textes sur les 75 précédemment présentés au colloque, écrits en anglais et en français qui s'articulent autour de trois axes : le concept et les enjeux ; la mémoire des lieux ; la gestion du patrimoine. Ils reflètent le mieux les états du patrimoine moderne dans les pays du sud et du nord de la Méditerranée.

THÈMES ET QUESTIONNEMENTS

Thème I : le patrimoine architectural méditerranéen partagé : le concept et les enjeux culturels et identitaires.

Shared Mediterranean Heritage: the concept, and the cultural and identity challenges.

Peu de travaux ont cerné la notion du patrimoine dans les pays de la Méditerranée du Sud. Or dans la plupart de ces pays de grande et de vieille civilisation urbaine, le processus de patrimonialisation s'est mis en place au tout début du XX^e siècle sous l'impulsion des puissances coloniales ou mandataires. Depuis, l'élargissement du contenu du patrimoine de façon chronologique et typologique, en incluant des objets de plus en plus variés et d'époques historiques plus récentes, s'est opéré de façon continue. La reconnaissance du legs de l'antiquité greco-romaine, et son intégration dans la liste du patrimoine national, voire celle du patrimoine de l'humanité, concerne tous ces pays sans exception. On peut citer à titre d'exemples, les sites romains de la Libye, Tipaza en Algérie, Palmyre en Syrie, et les catacombes d'Alexandrie, etc. Cette reconnaissance des apports culturels de civilisations autres dans le passé lointain, ne s'applique pas de la même façon aux apports de l'époque moderne. L'extension récente du processus de patrimonialisation à une nouvelle catégorie de sites et de bâtiments pose donc un certain nombre d'interrogations relatives à l'ensemble

des valeurs que recèle ce legs. Le sens attribué aux traces de l'époque moderne, donc les enjeux de leur appropriation par l'ensemble de la société, de leur valorisation, de leur sauvegarde et de leur transmission aux générations futures est loin d'être consensuel. La modernité dont on voudrait préserver les traces matérielles est toujours perçue comme une rupture, en particulier par ceux qui en ont été exclus et qui le demeurent. Sa contribution à la construction des identités nationales dans les pays du Sud est toujours très controversée.

Mais les situations varient selon les lieux et les moments qui déterminent la genèse du processus ainsi que les niveaux d'acceptation de témoignages historiques qui ne font pas partie des sources culturelles locales.

Un grand décalage existe entre la reconnaissance et /ou la prise de conscience générale de l'existence de valeurs culturelles communes, de façon implicite ou explicite, et une vision politico-administrative qui s'inscrit dans un processus de mondialisation et de globalisation. C'est donc à travers la perception de ce patrimoine par différentes catégories de la société aussi bien que les modes de sa réappropriation que nous avons tenté de cerner la notion du patrimoine partagé. Les questions qui se posent concernent la relation entre l'intangible et le tangible, l'histoire et la modernité. Que signifie partager certaines coutumes et traditions sociales ou culinaires et pourquoi rejette-t-on les signes matériels des échanges culturels ? Qu'est-ce que les sociétés gagnent en sauvegardant ce patrimoine et qu'est-ce qu'elles perdent ? Quels sont les motifs réels qui poussent ces sociétés à défendre et à sauvegarder ce patrimoine ? Cherchent-elles vraiment à affirmer une identité propre qui les démarque des autres groupes régionaux ? Ce legs commun ou partagé peut-il contribuer à renforcer, forger une identité commune ?

Thème 2 : la mémoire des lieux, réciprocité et lieux dialogue

The memory of sites, reciprocity and space dialogue.

Le patrimoine matériel et le patrimoine immatériel sont les deux facettes d'une même problématique. L'approche de la mémoire des lieux, donne la dimension intangible à la notion du patrimoine partagé. Elle apporte l'esprit et la confirmation de la valeur et de la signification d'un lieu. La conservation des sites historiques s'appuie sur un nombre important d'aspects immatériels, comme par exemple la mémoire des événements. Ainsi, certaines rues, places et monuments, ou de simples bâtiments sont marqués par l'histoire. Histoires connues ou moins connues que l'on veut glorifier ou oublier. La prise en considération de la valeur immatérielle d'un lieu, plaide en faveur de l'idée d'un patrimoine partagé. L'exemple le plus significatif fut donné par le palais Nejma Azzahra à Tunis. Construit entre 1912 et 1920 dans un style Tuniso-andalou par un esthète européen, musicologue et peintre orientaliste, le baron Rodolphe Erlanger, il a été classé monument historique en 1989 par l'Etat, fut restauré et transformé en centre de musique arabe et méditerranéennes . Le second exemple est celui du palais de Gézirah au

Caire, actuel hôtel Marriott. Ce palais a été commandé par le Khédivé Ismaïl (1863-1895) pour accueillir l'Impératrice Eugénie lors des festivités de l'inauguration du Canal de Suez en septembre 1869. En Mars de la même année le prince et la princesse of Wales y logèrent. En 1889, Franz Joseph de l'Empire austro-hongrois y passa quelques jours au mois de novembre. La conception du palais est l'œuvre d'architectes, ingénieurs et décorateurs européens, les allemands Smith, Julius Franz et Von Diebitch et les italiens Pietro Avoscani et Del Roso. Outre les souverains européens qui y résidèrent, il fut le lieu de mariages royaux célébrés avec faste, notamment ceux des fils du khédivé Ismaïl lui-même. Il a été classé monument historique en 1999 [El Kadi, Attia, 2002]. Le classement de ces monuments est basé sur leurs caractéristiques architecturales remarquables, or le renforcement de l'idée de "patrimoine partagé", requiert aussi bien la promotion des valeurs symboliques que celle de leurs valeurs immatérielles et leur diffusions. Ces valeurs cachées, renfermées dans les livres d'histoire ou transmises oralement de génération en génération, sont aussi importantes que les valeurs matérielles représentées par la réciprocity des références architecturales et urbaines qui se donnent à voir dans les nombreux métissages qui marquent la pierre au sud et au nord de la Méditerranée.

C'est pour cela que l'analyse des styles architecturaux s'avère comme un outil d'une grande efficacité qui favorise l'appréciation et l'appropriation de ce patrimoine par les populations locales. Si certains styles tels que l'art déco, l'art nouveau, ou le renouveau du classicisme européen marquent la production architecturale de cette époque, l'éclectisme n'en demeure pas moins important. Produit des croisements de la civilisation occidentale avec les cultures et les savoirs faire locaux les métissages qui en ont résulté se sont traduits par des typologies architecturales et des morphologies urbaines d'une grande diversité. Et ce sont justement ces modèles urbains et architecturaux hybrides, éclectiques ou métissés qui sont de plus en plus considérés à l'heure actuelle par de nombreux acteurs comme étant les témoignages du mariage heureux entre l'occident et l'Orient. Ils sont de plus en plus convoités dans ces pays pour affirmer une identité propre face à la banalisation urbaine environnante. Mais cette hybridation stylistique se retrouve aussi dans les villes du Nord de la Méditerranée, en témoigne les nombreuses réalisations dans le style néo-mauresque en Espagne, en France, au Portugal, en Grèce et en Sicile. L'identification de ce dialogue culturel visuel permet-elle de mieux éclairer la notion d'un patrimoine partagé ? Peut-elle conduire à l'appropriation de ce patrimoine et de s'y identifier ?

Thème 3 : La sauvegarde du patrimoine architectural et urbain des XIX^e et XX^e siècles : politiques, acteurs et gestion
Conservation of the late XIXth and early XXth centuries heritage: policies, actors and management

L'approche des politiques urbaines dans les pays du sud de la Méditerranée montre que ceux-ci accordent de plus en plus d'importance à la sauvegarde du patrimoine. Que ce soit

à l'échelle du territoire, des régions ou des villes, la protection et la promotion du patrimoine sont devenues essentielles. La sélection et la protection des sites archéologiques et urbains de valeur exceptionnelle se sont faites au fur et à mesure de l'évolution du processus de patrimonialisation. Aux acteurs professionnels et institutionnels qui produisent le patrimoine tels que les architectes, les urbanistes, les historiens de l'architecture, les archéologues, le ministère de la culture et les organismes spécifiques qui lui sont rattachés — dont le rôle est de choisir, sélectionner des objets qui méritent d'entrer dans le champ patrimonial et d'assurer la protection du patrimoine par la mise en place de cadres institutionnels et juridique adéquats — se sont ajoutés d'autres acteurs qui abordent le patrimoine au niveau du territoire tels que les collectivités locales, les agents du tourisme, les investisseurs privés, les ONG et les universités. Dans le nouveau processus qui se met en place, il s'agit donc d'identifier les nouveaux acteurs de la production du patrimoine moderne, ainsi que les moyens mis en œuvre à toutes les phases de ce nouveau processus : l'identification, la documentation, le classement, la réhabilitation et la restauration, la sensibilisation, la diffusion de l'information, la formation et l'encadrement. L'approche développée ici tentera de répondre aux questions suivantes : qui fait quoi et comment ? quels nouveaux modes de gestion ? quelles sont les institutions et les organismes impliqués ? quelle est la nature du cadre juridique de protection et dans quelle mesure est-il respecté ?

RÉFÉRENCES

- Abdelkafi J., "Patrimoine culturel et identités de la Méditerranée contemporaine", colloque *ISMARMED*, Alexandrie, 29-31 mars 2005.
- Abry A. et Carabelli R., (dr), *Reconnaître et protéger l'Architecture récente en Méditerranée*, Maisonneuve et Larose, Paris 2005.
- Awad M. (dr), *Patrimoines partagés en Méditerranée*, Alexandria preservation trust, Alexandria, 2005.
- Carabelli R., *Héritage architectural récent en Méditerranée, temporalités et territoires*, Editions Publibook, Paris 2005.
- Coquery-Vidrovitch C. et al, *Histoire de la France coloniale*, Paris, Armand Colin, 1991, 2 volumes.
- Culot M. et Thievaud J.-M.(dir), *Architecture Française Outre-Mer*, Institut français d'architecture et Liège, Mardaga, Paris, 1992, 406 pages.
- El Kadi G., Couret D. et Ouallet A., (dr), *Inventer le patrimoine moderne dans les villes du Sud*, Autrepart N° 33-2005, Revue des sciences sociales au Sud, IRD/Armand Colin éditions, 176 pages.
- El Kadi G., Signoles P., (dr), action concertée, *Villes et quartiers ex-coloniaux*, IRD, MER, URBAMA et UMR CNRS/ Université de Tours, 1994.
- El Kadi.G. et Attia S. (dr), "Restoring Cairo", Numéro spécial de la Revue *Masr El Mahroussa*, vol XVII, bilingue anglais arabe, le Caire, Février 2002, 145 pages.
- El Kadi.G. et Elkerdany D. , "Valorisation patrimoniale en cours de la ville moderne du Caire", in El Kadi G., Couret D. et Ouallet A., (dr), *Autrepart* N° 33-2005, po. cit , p 89-107.
- Gravari-Barbas M. et Guichard-Angis S., (dr), *Regards croisés sur le patrimoine dans le monde à l'aube du XXIe siècle*, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, Paris 2004.
- Grementieri F., "The preservation of nineteenth and twentieth century heritage", in *Identification and documentation of Modern Heritage*, World Heritage papers N°5, 2003. p.81-88.
- Japha D., *WHP*, N°5, op.cit, p.93-97.
- Lesage D., "Instruments et pratiques pour la sauvegarde et la protection du patrimoine récent en Tunisie". in *Reconnaître et protéger l'Architecture récente en Méditerranée*, Maisonneuve et Larose, Paris 2005, pages 171-187.
- Minnaert J.-B., (dir), *Histoires d'Architectures en Méditerranée, XIXe-XXe siècles*, Editions de La Villette, Paris 2005.
- Muramatsu S. et Zenno Y., "How to evaluate, and revitalize modern architecture in Asia", *WHP*, N°5, op.cit, p.113-117.
- Nora Pierre, *Les lieux de mémoire*, T2, La Nation, volume 2, Le Territoire, l'Etat, le patrimoine, Paris Gallimard, 1986.
- Toulier B., (dr), *Architecture coloniale et patrimoine, expériences européennes*, Institut National du Patrimoine, Somogy Editions d'Art, Paris 2006.
- Troin J.-F., (dr), *Eléments sur les centres villes*, Fascicule de recherche N°19, Tours 1985.
- Vacher H., *Villes coloniales aux XIXe-XXe, d'un sujet d'action à un objet d'histoire (Algérie, Maroc, Libye et Iran)*, essai et guide bibliographique , Maisonneuve et Larose, Paris 2005.

CHAPITRE I

Le patrimoine architectural méditerranéen partagé
le concept et les enjeux culturels et identitaires

Shared Mediterranean Heritage
the concept and the cultural and identity challenges

CHAPITRE I
LE PATRIMOINE ARCHITECTURAL MÉDITERRANÉEN
PARTAGÉ
LE CONCEPT ET LES ENJEUX CULTURELS ET
IDENTITAIRES

Introduction

Galila El Kadi*

Les peuples méditerranéens partagent de grandes et petites choses. Une civilisation, une histoire et un avenir communs, un teint basané, le vin, le thym, l'huile d'olive et l'olivier. Si les sites antiques, qui constituent la manifestation tangible des échanges culturels qui ont eu lieu de part et d'autre de la mer bleue ont le statut juridique de patrimoine partagé, le bâti plus récent, qui marque l'environnement urbain des villes du Sud et du Nord à l'époque moderne n'a pas encore acquis ses titres de noblesse. Or, ce legs est l'œuvre d'architectes et d'urbanistes qui sont nés à Rome, à Venise, à Marseille, à Gènes, ont vécu à Alexandrie, au Caire, à Tunis ou à Beyrouth et sont morts à Casablanca, à Damas ou Alep. Leurs ouvrages sont encore là, pour nous rappeler qu'à l'époque, le monde méditerranéen était une grande patrie, que ce passé dans le présent appartient à ces populations, et qu'elles ont le devoir de le protéger et de le traiter avec douceur. La question est de savoir s'il existe une volonté chez les peuples méditerranéens de faire de ces rues, de ces places et de ces beaux bâtiments un des éléments qui contribue à la construction de leur identité. L'enjeu de la sauvegarde de ce patrimoine, qui n'est pas explicitement reconnu en tant que tel, est éminemment culturel et identitaire. Les contributions réunies dans ce thème tentaient de répondre aux questions suivantes : quel patrimoine ? qu'est-ce qui fonde sa légitimité ? pour qui et pourquoi faut-il le sauvegarder ? et quelles en seraient les conséquences si on le supprimait de notre environnement ?

* Directrice de recherche, Institut de Recherche pour le Développement, IRD

Ce thème a réuni 6 articles qui ont abordé la notion du patrimoine partagé, sa perception, sa réappropriation ou son instrumentalisation selon des angles d'approche et des échelles très différentes.

Le texte de Ron Van Owers qui introduit ce chapitre, présente les efforts du World Heritage Centre de l'UNESCO visant à la sensibilisation de décideurs des cinq continents aux risques encourus par ce patrimoine, aux valeurs de ce dernier et aux nécessités de sa sauvegarde. La volonté affichée de l'UNESCO d'intégrer des productions architecturales et urbanistiques de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècles à la liste du patrimoine mondial élargit la notion de patrimoine partagé de l'humanité à une nouvelle catégorie. Mais cette notion fonde sa légitimité, déjà acquise, sur certaines valeurs exceptionnelles et universelles des objets et des sites sélectionnées. En effet, il s'agit "*de biens inestimables et irremplaçables non seulement de chaque nation mais de l'humanité toute entière*". Or c'est sur les caractéristiques communes de cet héritage que se fonde la légitimité du patrimoine partagé en Méditerranée, en tant que produit des civilisations qui ont traversé ce bassin et des échanges culturels multiples qu' ils ont généré. C'est ce que Aly Raafat démontre dans sa contribution où il relate la genèse et l'évolution de l' architecture méditerranéenne à travers les cycles naturels par lesquels passent toutes les autres cultures : naissance, croissance, maturité, décadence et renaissance ou renouveau. Cette architecture propre à la Méditerranée existe de fait depuis l'antiquité et elle fut influencée par des facteurs écologique, politique et économique. Sur le plan politique il exista à toutes les époques des rapports de force, de pouvoir et d'hégémonie qui étendirent les influences du nord vers le sud et de l'est vers l'ouest. Ces influences se sont traduites par le transfert et l' hybridation de styles dans le but de générer de nouveaux modèles locaux et régionaux dont Aly Raafat donne de nombreux exemples à différentes époques. Ainsi, en Egypte, le style pharaonique de l'époque ptolémaïque, fut transporté en Perse et en Méditerranée de l'est par les conquêtes. Quant à l'architecture romaine, elle a essaimé partout en Afrique du nord et en Syrie et donné naissance à l'architecture byzantine en Asie mineure. La multiplicité des influences réciproques et la diversité des formes et des styles générés autorise à parler d'un legs commun, car il possède des caractéristiques communes reconnaissables tant dans les matériaux de construction, que dans les techniques, les formes et les éléments décoratifs. C'est pourquoi, l'architecture andalou apparaît comme une synthèse entre des apports syriens et byzantins et d'autres venus d'Europe de l'Est et des abstractions liées aux arts et à l'architecture imposés par l'Islam. Dans la même perspective, la renaissance des ordres de l'antiquité grecque marque l'architecture de la renaissance en Europe, et se diffuse par la suite dans le monde entier. A la fin du XVIII^e siècle, l'égyptomanie engendrée par l'expédition de Bonaparte en Egypte (1798-1801) suscite en France et en Europe des productions architecturales et artistiques s'inspirant de l'antiquité pharaonique. Quant au Baroque européen, dans sa version turque appelée style Rumi, il fut introduit en Egypte par le gouverneur albanais Mohammad Ali, (1805-1849), alors que

le style victorien fut introduit en Egypte avec la conquête britannique en 1882, et que les styles arts nouveau, art déco et les néo-classique furent apportés par les architectes français et italiens qui travaillèrent dans ce pays à la fin du XIX^e et au cours de la première moitié du XX^e siècle. Autant d'influences réciproques qui ont marqué le dialogue des cultures à une certaine époque ; autant de transferts de styles qui, soit dans leur version originale, soit revus et adaptés aux contextes locaux, traduisent des rapports hégémoniques et autorisent aujourd'hui à parler de patrimoine architectural partagé par les pays de deux rives de la Méditerranée. Aly Raafat conclut sur le fait que le courant environnementalisme qui s'est développé au tout début des années 90, constitue un nouveau cycle dans la civilisation globalisante et qu'il va déboucher sur une nouvelle architecture méditerranéenne.

A l'opposé de Aly Raffat, Hisham Elkadi est moins catégorique et plus réservé sur le sens à attribuer au concept de patrimoine partagé. Son approche des enjeux identitaires du patrimoine, l'amène à questionner la dialectique des traditions de force et des traditions populaires et à s'interroger sur les systèmes de valeur, le sens de la culture et les conflits de civilisation. L'observation des tendances récentes de l'architecture pos-moderne qui renoue de façon spectaculaire avec des expressions de puissance et de prestige, ainsi qu'on remarque à New York, Changhay, Dubay, serait, selon lui, un reniement du patrimoine culturel populaire. L'image que ces états souhaitent projeter d'eux mêmes à l'extérieur serait celle de la puissance de l'argent et des prouesses technologiques dans une perspective globalisante qui relègue au second plan les expressions historiques des diversités culturelles. La contradiction fondamentale qu'il souligne est que les notions de culture et de civilisation sont utilisées pour séparer les peuples et les monter les uns contre les autres. C'est ainsi que coexistent un discours international valorisant le dialogue des cultures et les diversités culturelles, et des pratiques qui s'opposent à ces mêmes diversités. Trois exemples récents attestent des attaques subies par la diversité culturelle : les destructions en Bosnie qui visaient la suppression des signes matériels de la coexistence pacifique entre des communautés culturellement hétérogènes ; la démolition partielle des statues de Budha en Afganistan qui témoigne du refus de l'autre et de son reniement ; le pillage des trésors du musée de Baghdad qui visait l'anéantissement des symboles d'une civilisation constituant le ciment entre des communautés divergentes. Ces exemples montrent que l'idée progressiste de culture peut être utilisée de façon rétrograde par les extrémistes pour exclure l'autre et anéantir les manifestations matérielles de sa culture. C'est donc l'établissement d'une filiation de sang avec le patrimoine architectural qui le vulnérabilise et l'expose aux actes de vandalisme à l'occasion de conflits politiques, idéologiques ou armés. A l'inverse, les revendications de sauvegarde se baseraient essentiellement sur le lien sur le lien tangible ou intangible avec le sol, avec la mémoire. Cependant, dans le contexte actuel marqué par les conflits et la montée des xénophobies et du discours religieux, renvoyer au lien du sang remet de plus en plus en question l'idée ou la notion de patrimoine partagé. C'est pourquoi la légitimité

de la sauvegarde de ces productions devrait se baser sur une séparation entre le sol et le sang, c'est à dire le contenant et le contenu, géographique et l'ethnique afin d'éliminer les menaces politiques ou raciales.

Deux autres auteurs, Jellal Abdelkafi et Rachid Sidi Boumedine, abondent dans le sens de Hisham Elkadi. Abdelkafi s'interroge d'emblée pour savoir si *“les formes urbaines et architecturales produites au cours du procès de colonisation constituent un héritage historique et un patrimoine culturel qu'il conviendrait de protéger, ou au contraire les stigmates d'une domination que les nations indépendantes se devraient de faire disparaître pour renouer avec les racines identitaire des civilisations antérieures”* ? Cette interrogation se justifie par le fait qu'elle marque encore le discours politique dans des pays comme la Tunisie, à l'inverse, en Egypte, ce legs de l'époque moderne est perçu comme étant le fleuron d'une belle époque de métamorphoses identitaires, politiques et sociales. Elle *affecte également*, poursuit Abdelkafi, *“la pensée universitaire dans la mesure où nombre de chercheurs abordent la question patrimoniale dans le kaléidoscope des conflits hérités des XIX^e et XX^e siècle, avec pour conséquences, le rejet de la modernité culturelle et politique”*. A travers une rétrospective des moments forts des dialogues entre les cultures ou des conflits marquants depuis la fin du XVIII^e siècle une Méditerranée qui fut le théâtre de *“trois énormes civilisations, trois monstres toujours prêts à montrer les dents, trois personnages à interminables destins, en place depuis toujours, pour le moins depuis des siècles et des siècles”*, Abdelkafi analyse les transformations des environnements urbains, des identités, des cultures, des notions et des perceptions. Rappelant d'abord que la naissance de la notion de patrimoine culturel de l'humanité, et celle du patrimoine méditerranéen, interviennent dans des contextes marqués par des conflits à substrat religieux et communautaires (la déclaration de Balfour en 1917, la montée de l'intégrisme islamique suite à la défaite de 1967). Il souligne ensuite les logiques différentes qui sous tendent les deux notions. Dans le premier cas, il s'agit de protéger des œuvres humaines rares, exceptionnelles, irremplaçables et conformes au discours sur la civilisation de l'universel ; dans un second cas, les objets à sauvegarder sont *“d'ineestimables témoignages de l'identité culturelle de la Méditerranée”*. Mais si les peuples méditerranéens sont appelés à sauver leur patrimoine culturel et naturel de la dégradation et de la déliquescence, la création d'une nouvelle catégorie de patrimoine ne serait pas un acte banal, qui induirait de nouvelles pratiques de sauvegarde et de valorisation orientées seulement vers la consommation. Au-delà de ces pratiques, cet acte interroge sur les modes de construction identitaires et questionne sur les temporalités nécessaires à l'appropriation symbolique. Il engage un rapport à la mémoire collective des lieux et, dans le cas du patrimoine XIX^e/XX^e siècles, questionne aussi sur la relation à la modernité. C'est dans cette perspective qu' Abdelkafi s'interroge à propos de la notion de patrimoine partagé sur la *“capacité des Etat riverains de la Méditerranée à partager*

des valeurs identitaires quand on sait qu'ils échangent peu, communiquent sous haute surveillance, dialoguent occasionnellement, sinon par le biais de tiers, comme l'Union Européenne ou les Etats-Unis d'Amérique". Il ajoute comme l'a déjà fait H. Elkadi que "les puissances occidentales appellent néanmoins au dialogue des cultures, alors qu'une certaine pensée universitaire annonce la fin de l'histoire et le choc des civilisations".

Cette même contradiction est soulignée par R. Sidi Boumediene qui aborde les paradoxes du discours local en Algérie concernant la sauvegarde de bâtiments et sites de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècles. La source d'ambivalence serait la différence entre l'héritage précolonial des pères, investi de valeurs authentiques et faisant partie des sources culturelles locales et des architectures coloniales qui présentent le double caractère d'utilité manifeste et d'illégitimité en raison de leur origine. Ambivalences dans le discours, puisque cet héritage n'est ni nommé ni objet de glorification, alors même qu'il est régulièrement entretenu, tandis que le tissu ancien est abandonné, les constructions étant victimes d'un effondrement progressif, faute de réhabilitation. Mais cette ambivalence s'adapte, à travers de nouvelles formulations, aux polarités émergentes qui régissent, structurent le monde, et sont présentes dans les pays du Sud, arabes en particulier, mis en demeure, plus que les autres, sous peine d'être stigmatisés, d'affirmer leur allégeance et leur adhésion sans restriction aux nouvelles valeurs, données comme universelle. C'est pourquoi, contrairement aux discours à usage interne, de moins en moins efficaces par ailleurs, le patrimoine architectural des XIX^e et XX^e siècles continuera de faire l'objet d'un intérêt de plus en plus certain.

Ce constat est partagé de façon implicite par J. Abdelkafi, qui se réfère surtout aux productions architecturales des XIX^e et XX^e siècles qui ont su allier intelligemment les apports exogènes et les traditions locales ce qui permet de souligner les valeurs esthétiques d'une modernité venue d'ailleurs.

Le métissage et le cosmopolitisme des productions architecturales et urbaines effectués durant les périodes de dominations européennes, justifient donc pour l'ensemble des auteurs que l'on parle de "patrimoine partagé". C'est ce qu'affirment également A. Picard et X. Malverti dans leur contribution sur cette notion en se basant sur le cas de l'Algérie. Ils font remonter le débat sur l'identité méditerranéenne à l'époque coloniale durant laquelle aurait été forgée la notion de patrimoine partagé qui aurait été utilisée pour légitimer la colonisation française. Selon eux, cette identité méditerranéenne procéderait à la fois d'une filiation avec le bassin méditerranéen antique, de la colonisation romaine et de la recherche plus récente d'une culture métisse. Elle se serait traduite par des réalisations architecturales et urbaines d'une qualité remarquable, qui susciterait depuis quelques années des revendications patrimoniales. A travers le cas de l'Algérie, véritable laboratoire de productions architecturales de l'époque moderne, les auteurs démontrent que plus que la marque matérielle de cette modernité, c'est la modernité elle-même qui apparaît comme un patrimoine partagé qu'il importe de sauvegarder et de protéger.

UNESCO'S PROGRAMME ON MODERN HERITAGE CLOSING THE CYCLE OF REGIONAL MEETINGS AND COUNTING THE FIRST RESULTS

Ron Van Oers*

ABSTRACT

UNESCO's World Heritage Centre is implementing a joint programme with ICOMOS (International Council on Monuments and Sites) and DOCOMOMO (Documentation and Conservation of buildings, sites and neighborhoods of the Modern Movement) for the identification and documentation of Modern Heritage. The Programme on Modern Heritage focuses on the heritage of architecture, town planning and landscape design of the XIXth and XXth centuries, to actively work on the safeguarding of this underrepresented category, to raise public awareness of its importance and to underline its role to the States Parties to the World Heritage Convention. As part of the intellectual debate, to facilitate analysis and identify the categories and properties to be considered for protection, conservation and eventually perhaps nomination to the World Heritage List of UNESCO, several regional expert meetings have been organized to discuss issues of conservation and conduct comparative analysis related to properties and sites of Modern Heritage in that particular region. This meeting in Alexandria is the fifth and last regional meeting in this series. It was preceded by a regional meeting for Latin America that took place in Monterrey, Mexico (December 2002), for Asia-Pacific in Chandigarh, India (February 2003), for Sub-Saharan Africa in Asmara, Eritrea (March 2004) and for North America in Miami, USA (November 2004). The article outlines some of the results of these regional expert meetings.

*UNESCO expert

INTRODUCTION

At the start of 2001, the World Heritage Centre of UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization), ICOMOS (International Council on Monuments and Sites) and DOCOMOMO (Working Party for the Documentation and Conservation of buildings, sites and neighborhoods of the Modern Movement) launched a joint program for the identification, documentation and promotion of the built heritage of the XIXth and XXth centuries — the Programme on Modern Heritage. With financial support from the government of the Netherlands, this programme focuses on raising awareness concerning the heritage of architecture, town planning and landscape design of the modern era, which is considered to be particularly vulnerable because of weak legal protection and low appreciation among the general public. These problems were recognized in December 1989 by a Council of Europe proposal, which stated a range of activities and recommendations worldwide, partly focused on raising public awareness. With only 21 properties out of 788 relating to modern heritage (as of July 2004), this concept is currently poorly represented on the World Heritage List (see Annex A). Moreover, an analysis of the justifications shows that these 21 properties are not always identified as modern heritage: they are sometimes listed for other reasons and under different categories.

In recognition of this imbalance, UNESCO organized an expert meeting at its headquarters in Paris in October 2001, in which forty international specialists from all regions of

the world participated. The main purpose was to discuss and define a vision on how to look at our XIXth and XXth centuries past and to develop a work plan for the identification and documentation of the heritage of these centuries. For this meeting several position papers on significant processes and trends of modernization were used as reference documents to define issues and facilitate the discussion¹. Since then, a partnership has been established between the World Heritage Centre, ICOMOS, DOCOMOMO and mAAN (modern Asian Architecture Network) to take stock of what has been done so far with regard to studies, meetings and proposals, to place these within the system of the World Heritage Convention and to define how this process could be further developed in order to increase the representativity of the World Heritage List. Eventually, these studies will be presented to the World Heritage Committee and the States Parties to the World Heritage Convention as advice with recommendations for action.

The October 2001 expert meeting agreed that in order to gain better understanding and promote inscription of this category of heritage, study and evaluation of possibilities, establishment of criteria and selection of properties and sites would be needed. The Programme on Modern Heritage aims to establish a framework of conceptual thinking on the significance of this heritage, its preservation and some of the pivotal issues concerning identification and valuation. This framework is being developed through the various Regional Meetings on Modern Heritage currently under implementation

by the World Heritage Centre, and should facilitate further, more concrete studies and exercises undertaken by the States Parties concerned.

REGIONAL MEETINGS ON MODERN HERITAGE

The first Regional Meeting on Modern Heritage for Latin America took place on 11–13 December 2002 in Monterrey (Mexico) and was organised by the World Heritage Centre, ICOMOS, DOCOMOMO and the Instituto Nacional de Antropología e Historia of Mexico (INAH). Attended by more than 50 persons, two dozen experts who were selected for their professional work and experience in the field of conservation of XIXth and XXth century heritage, debated the issues of identification, protection and conservation of properties and sites of the planned and built heritage of Latin America in the last two centuries. Individual experts had prepared presentations on sites such as La Plata in Buenos Aires, Argentina, Park Aterro de Flamengo in Rio de Janeiro, Valparaiso in Chile, Casa Estudio Luis Barragan, Mexico, and the Canal Area in Panama, among others, as case studies.

The meeting called for additional efforts to be made to get States Parties to include proposals for modern heritage in their Tentative Lists. Specific follow-up proposals included the production of a reference document on modernity, modernisation and the different expressions of modern heritage for Latin America and the Caribbean as a tool to help promote better understanding, identification, protection and listing of this

heritage. The meeting also recommended the development of a set of indicators for the monitoring of, and continued focus on, monuments, buildings, urban complexes, industrial or engineering works, sites and cultural landscapes of modern heritage from the XIXth and XXth centuries.

The second Regional Meeting on Modern Heritage, for Asia and the Pacific, took place in Chandigarh (India) from 27–29 February 2003 and was organized by the World Heritage Centre in cooperation with the Municipal Government of Chandigarh and the Chandigarh School of Architecture. It saw participation from 30 experts from the region. Presentations on properties and sites of Modern Heritage, prepared by individual experts, included among others the Oval Maidan and Marine Drive in Mumbai, and Chandigarh (India), the Shanghai Bund (China), the Sydney Opera House in its Harbor Setting (Australia), the Tokyo National Gymnasium Complex (Japan) and Bandung, West Java.

Heavily discussed was the concept of “hybrid” as one of the essential aspects of the modern heritage of Asia. Several presentations focused on the identification and management of significant urban and vernacular areas, and the involvement and empowerment of the population in the process of preservation. Further to this, an important finding of the meeting involved the outstanding significance of several planned and built new cities in the Asia-Pacific region according to modern principles, like Chandigarh, Canberra, Bandung and New Delhi, calling for a comprehensive study indicating similarities and differences, and

exploring possibilities for transboundary serial nominations.

With regard to the state of conservation of properties and sites of modern heritage in the Asia-Pacific region, defining and preserving the authenticity and integrity of living places remains a challenge, taking the need for socio-economic adaptation and ongoing maintenance into account. The participants underlined a need to share knowledge and technical information on conservation plans, and restoration and maintenance practices, to be facilitated by the network of Scientific Committees of ICOMOS, mAAN and the website of DOCOMOMO, but also through universities and research institutes.

The third Regional Meeting on Modern Heritage, for Sub-Saharan Africa, took place in the modernist city of Asmara (Eritrea) from 4–7 March 2004 and was organised by the World Heritage Centre, in collaboration with the Government of Eritrea and Africa 2009 (ICCROM, UNESCO-WHC, CraTerre-EAG, African cultural heritage institutions) as counterparts. It brought together 20 experts from various African countries, who presented Asmara (Eritrea), the Kenya Cultural Centre and National Theatre (Kenya), Mzizima Historic Garden Quarter in Dar es Salaam (Tanzania), Inhambane (Mozambique), a South African Township Serial Site (South Africa), Modern Heritage in Guinea (Guinea) and the Confluence Town of Lokoja (Nigeria) as case studies in Modern Heritage from their countries.

There was much discussion on such topics as whether Modern Heritage means exclusively colonial heritage, or includes

vernacular heritage as well. Participants tried to determine what period covers Africa's modern heritage and to what extent history and identity are linked to Modern Heritage on the continent. They considered the extent to which local communities should be involved in the determination of whether their heritage is part of Modern Heritage, and concluded that it is extremely important in an African context that the community appropriate the heritage as its own.

Representatives determined that Modern Heritage in Africa is the human-made environment of approximately the past 200 years, including its historical and intangible associations. It was further felt that in light of different experiences of the past the onus should be on African States Parties, including African communities, to determine how

they wished to define Modern Heritage in their own unique context. They concluded that a network of African experts in Modern Heritage should be created, which should interact with similar networks in other regions (e.g. mAAN), and that a follow-up meeting be held in order to expand on the deliberations of this workshop, in particular to formulate relevant strategies for Modern Heritage in Africa.

From 10 -13 November 2004, 45 experts and professionals participated in the Regional Meeting on Modern Heritage: North America in Miami Beach and Coral Gables, USA, organised by UNESCO's World Heritage Centre (WHC) and the University of Florida (College of Design, Construction and Planning Preservation Programs). 20 experts, 10 from the USA, 9 from Canada and one from Brazil, were invited by the Director of the World Heritage

Centre to discuss identification, protection, conservation and potential nomination of properties and sites of Modern Heritage in North America. Presented as case studies were, among others, the Distant Early Warning (DEW) Line Station network in the Canadian Arctic; Miami Beach Heritage and Art Deco District; Habitat 67, Montreal; Marina City, Chicago; grain elevators of Saskatchewan; the former Visitor Center at Gettysburg National Military Park; and the buildings of Frank Lloyd Wright.

In general it was established that both Canada and the United States had put in place an elaborate system of institutions and instruments, including consultation procedures and public information programmes. While the United States was arguably far ahead of other regions in the world with regard to identification and listing of various heritage categories according to themes, including Modern Heritage, Canada on the contrary had established an elaborate system regarding the World Heritage process, including a rigorous procedure for the establishment of its Tentative List, which had just been completed after two years of identification and consultation.

While both National Registers showed a broad representation of heritage sites, also on the neighbourhood level, participants agreed that the majority of the presentations at the expert meeting tended to focus on canonical and iconic North American architecture, triggering a debate about internationalization versus the importance of local context, of local meaning versus landmarks of architectural history.

The series of regional meetings will be closed off with this 5th Regional Meeting on Modern Heritage for the Mediterranean Basin, here in Alexandria, Egypt. After this, the World Heritage Centre aims to prepare a comprehensive publication that focuses on a synthesis of the outcomes of the five regional meetings in order to report to the World Heritage Committee and advise States Parties on the implementation of protection and conservation measures, as well as further actions for promotion and nomination.

PRELIMINARY RESULTS AND CONCLUSION

Next to the regional meetings, specialized expert meetings related to Modern Heritage have been organized on the valorization, conservation and revitalization of the Port City of Valparaiso, Chile (7–11 October 2002), and La Plata, Argentina (17–19 March 2004). Currently in the process of nomination is the complete oeuvre of Le Corbusier, an initiative of France in cooperation with other States Parties that have works of Corbu, while India has put Chandigarh on its Tentative List as a first step in the process of World Heritage nomination. France has put forward the nomination of Le Havre: La Ville reconstruite par Auguste Perret, which will be evaluated by the World Heritage Committee at its next session in Durban, South Africa in June 2005. Further to this, activities for Modern Heritage nominations are underway by Australia (the Sydney Opera House), while possibilities for the Panama Canal (Panama) and Shanghai Bund (China) are under discussion by national experts and government officials.

Since the start of the Programme in early 2001, the number of properties and sites of Modern Heritage on the World Heritage List has doubled from 11 to 21 in just four years. With the inscription of Valparaiso on the World Heritage List in 2003, the government of Chile has made good use of insights produced during the specialized meeting, as well as from the overall framework offered by the Programme on Modern Heritage. 2004 was a particularly "good year" for Modern Heritage with the inscription of seven properties and sites on the World Heritage List. While the debate by the World Heritage Committee concerning the Outstanding Universal Value of sites of Modern Heritage can still be severe at times, there is no doubt that the Programme on Modern Heritage has helped to lower the threshold for States Parties to nominate properties and sites, and for the Committee to inscribe them.

ANNEX 1: PROPERTIES OF MODERN HERITAGE ON THE WORLD HERITAGE LIST (AS PER JULY 2004)

1. Parque Güell, Palacio Güell and Casa Mila in Barcelona, Spain (C i, ii, iv); 1984.
2. Brasilia, Brazil (C i, iv); 1987.
3. Palaces and Parks of Potsdam and Berlin, Germany (C i, ii, iv); 1990, 1992, 1999.
4. Skogskyrkogården, Sweden (C ii, iv); 1994.
5. Bauhaus and its Sites in Weimar and Dessau, Germany (C ii, iv, vi); 1996.
6. Palau de la Música Catalana and Hospital de Sant Pau in Barcelona, Spain (C i, ii, iv); 1997.
7. Hospicio Cabañas, Guadalajara, Mexico (C i, ii, iii, iv); 1997.
8. Museumsinsel Berlin, Germany (C ii, iv); 1999.
9. Rietveld Schröder House, the Netherlands (C i, ii); 2000.
10. Ciudad Universitaria de Caracas, Venezuela (C i, iv); 2000.
11. Major Town Houses of the architect Victor Horta (Brussels), Belgium (C i, ii, iv); 2000.
12. Tugendhat Villa in Brno, Czech Republic (C ii, iv); 2001.
13. Historic Quarter of the Seaport City of Valparaiso, Chile (C iii); 2003.
14. The White City of Tel Aviv—the Modern Movement, Israel (C ii, iv); 2003.
15. Royal Exhibition Building and Carleton Gardens, Australia (C ii, iv, vi); 2004.
16. Dresden Elbe Valley, Germany (C ii, iii, iv, v + CL); 2004.
17. Muskauer Park / Park Muzakowski, Germany/Poland (C i, iv + CL); 2004.
18. Chhatrapati Shivaji Terminus (formerly Victoria Terminus), India (C ii, iv); 2004.
19. Luis Barragán House and Studio, Mexico (C i, ii); 2004.
20. Varberg Radio Station, Sweden (C ii, iv); 2004.
21. Liverpool—Maritime Mercantile City, UK (C ii, iii, iv); 2004.

BRIEF DESCRIPTION OF PROPERTIES OF MODERN HERITAGE (XIXTH AND XXTH CENTURIES) ON UNESCO'S WORLD HERITAGE LIST (AS PER JULY 2004)

1. Parque Güell, Palacio Güell and Casa Mila in Barcelona, Spain (C i, ii, iv); 1984

These works by Antonio Gaudí (1852–1926) may be seen as truly universal in view of the diverse cultural sources that inspired them. They represent an eclectic as well as a very personal style which was given free reign not only in the field of architecture but also in gardens, sculpture and all forms of decorative art.

2. Brasilia, Brazil (C i, iv); 1987

Brasilia, a capital created *ex nihilo* in the center of the country in 1956, was a landmark in the history of town planning. Urban planner Lucio Costa and architect Oscar Niemeyer intended that every element — from the layout of the residential and administrative districts (often compared to the shape of a bird in flight) to the symmetry of the buildings



Fig 1.1. Casa Mila © A. F. Bahgat, 2008



Fig 1.2. Brasilia, National Theatre, architects Lúcio Costa & Oscar Niemeyer © OUR PLACE THE WORLD HERITAGE COLLECTION, www.ourplaceworldheritage.com

themselves — should be in harmony with the city's overall design.

The official buildings, in particular, are innovative and imaginative.

The Committee recommended that a conservation policy which respect to the characteristics of the urban creation of 1956 be pursued in the federal district of Brasilia (11th Committee).

3. Palaces and Parks of Potsdam & Berlin, Germany (C i, ii, iv); 1990, 1992, 1999

With 500 ha of parks and 150 buildings constructed between 1730 and 1916, Potsdam's complex of palaces and parks forms an artistic

whole, whose eclectic nature reinforces its sense of uniqueness. It extends into the district of Berlin-Zehlendorf, with the palaces and parks lining the banks of the River Havel and Lake Glienicke. Voltaire stayed at the Sans-Souci Palace, built under Frederick II between 1745 and 1747.

The Committee noted with satisfaction that the additional nomination, including the Palaces and Parks of Berlin-Zehlendorf (Glienecke and Pfaueninsel), adds to the coherence of the initial nomination of the Palaces and Gardens of Potsdam Sans-Souci. The Committee pointed out to the German authorities that it would be advisable to

include the Sacrow Church and its park in the protected area (14th Committee).

The Committee decided that the Castle and Parks of Potsdam and Berlin would be extended to include the Park with Sacrow Castle and Sauveur Church (16th Committee).

The Committee approved this extension to the World Heritage site of the Palaces and Parks of Potsdam and Berlin, on the World Heritage List under the existing criteria (i), (ii) and (iv) (23rd Committee).

4. Skogskyrkogården, Sweden (C ii, iv); 1994

This Stockholm cemetery was created between 1917–1920 by two young architects, Asplund and Lewerentz, on the site of former gravel pits overgrown with pine trees. The design blends vegetation and architectural elements, taking advantage of irregularities in the site to create a landscape that is finely adapted to its function. It has had a profound influence in many countries of the world.

The Committee, in debating the universal value of this property, concluded that the merits of Skogskyrkogården lay in its qualities as an early XXth century landscape and architectural design adapted to a cemetery. The Committee in inscribing this site stressed the importance of explaining to the public the criteria for which it was accepted as a World Heritage cultural property (18th Committee).

5. Bauhaus and its sites in Weimar and Dessau, Germany (C ii, iv, vi); 1996

Between 1919–1933, the Bauhaus School, based first in Weimar and then in Dessau, revolutionized architectural and aesthetic concepts and practices. The buildings put

up and decorated by the school's professors (Walter Gropius, Hannes Meyer, Laszlo Moholy-Nagy and Wassily Kandinsky) launched the Modern Movement, which shaped much of the architecture of the XXth century.

The Committee decided to inscribe the nominated property on the basis of cultural criteria (ii), (iv) and (vi) considering that the site is of outstanding universal value since these buildings are the seminal works of the Bauhaus architectural school, the foundation of the Modern Movement which was to revolutionize artistic and architectural thinking and practice in the XXth century. The Committee also noted that this type of inscription testifies a better recognition of the XXth century heritage (20th Committee).

6. Palau de la Música Catalana and Hospital de Sant Pau in Barcelona, Spain (C i,ii,iv); 1997

These are two of the finest contributions to Barcelona's architecture by the Catalan Art Nouveau architect Lluís Domènech i Montaner. The Palau de la Música Catalana is an exuberant steel-framed structure full of light and space, and decorated by many of the leading designers of the day. The Hospital de Sant Pau is equally bold in its design and decoration, while at the same time perfectly adapted to the needs of the sick.

Justification for Inscription

The Committee decided to inscribe these two properties on the basis of criteria (i), (ii) and (iv), considering that the Palau de la Música Catalana and the Hospital de Sant Pau in Barcelona are masterpieces of the imaginative and exuberant Art Nouveau that flowered in early XXth century Barcelona (21st Committee).

7. Hospicio Cabañas, Mexico (C i, ii, iii, iv); 1997

The Hospicio Cabañas was built at the beginning of the XIXth century to provide care and shelter for the disadvantaged: orphans, old people, the handicapped and chronic invalids. This remarkable complex, which incorporates several unusual features designed specifically to meet the needs of its occupants, was unique for its time. It is also notable for the harmonious relationship between the open and built spaces, the simplicity of its design, and its size. In the early XXth century, the chapel was decorated with a superb series of murals, now considered some of the masterpieces of Mexican art. They are the work of José Clemente Orozco, one of the greatest Mexican muralists of the period.

Justification for Inscription

The Committee decided to inscribe this property on the basis of criteria (i), (ii), (iii) and (iv), considering that the Hospicio Cabañas is a unique architectural complex, designed to respond to social and economic requirements for housing the sick, the aged, the young, and the needy, which provides an outstanding solution of great subtlety and humanity. It also houses one of the acknowledged masterpieces of mural art (21st Committee).

8. Museuminsel Berlin, Germany (C ii, iv); 1999

The museum as a social phenomenon owes its origins to the Age of Enlightenment in the XVIIIth century. The five museums on the Museumsinsel in Berlin, built between 1824 and 1930, are the realization of a visionary project and show the evolution of approaches to

museum design over the course of the XXth century. Each museum was designed so as to establish an organic connection with the art it houses. The importance of the museum's collections, which trace the development of civilizations throughout the ages, is enhanced by the urban and architectural quality of the buildings.

Justification for Inscription

Criterion (ii): The Berlin Museumsinsel is a unique ensemble of museum buildings which illustrates the evolution of modern museum design over more than a century.

Criterion (iv): The art museum is a social phenomenon that owes its origins to the Age of Enlightenment and its extension to all people to the French Revolution. The Museumsinsel is the most outstanding example of this concept given material form and a symbolic central urban setting (23rd Committee).

9. Rietveld Schröderhuis, the Netherlands (C i, ii); 2000

The Rietveld Schröder House in Utrecht was commissioned by Ms Truus Schröder-Schräder, designed by the architect Gerrit Thomas Rietveld, and built in 1924.

This small family house, with its interior, the flexible spatial arrangement, and the visual and formal qualities, was a manifesto of the ideals of the De Stijl group of artists and architects in the Netherlands in the 1920s, and has since been considered one of the icons of the Modern Movement in architecture.

Justification for Inscription

Criterion (i): The Rietveld Schröder House in Utrecht is an icon of the Modern Movement in architecture, and an out-standing expression

of human creative genius in its purity of ideas and concepts as developed by the De Stijl movement.

Criterion (ii): With its radical approach to design and the use of space, the Rietveld Schröderhuis occupies a seminal position in the development of architecture in the modern age (24th Committee).

10. Ciudad Universitaria de Caracas, Venezuela (C i, iv); 2000

The Ciudad Universitaria de Caracas, built to the design of the architect Carlos Raúl Villanueva, between 1940 and 1960, is an outstanding example of the Modern Movement in architecture. The university campus integrates the large number of buildings and functions into a clearly articulated ensemble, including masterpieces of modern architecture and visual arts, such as the Aula Magna with the "Clouds" of Alexander Calder, the Olympic Stadium, and the Covered Plaza.

Justification for Inscription

Criterion (i): The Ciudad Universitaria de Caracas is a masterpiece of modern city planning, architecture and art, created by the Venezuelan architect Carlos Raúl Villanueva and a group of distinguished avant-garde artists.

Criterion (iv): The Ciudad Universitaria de Caracas is an outstanding example of the coherent realization of the urban, architectural, and artistic ideals of the early XXth century. It constitutes an ingenious interpretation of the concepts and spaces of colonial traditions and an example of an open and ventilated solution, appropriate for its tropical environment (24th Committee).

11. Major Town Houses of architect Victor Horta (Brussels), Belgium (C i, ii, iv); 2000

The four major town houses — Hôtel Tassel, Hôtel Solvay, Hôtel van Eetvelde, and Maison & Atelier Horta — located in Brussels and designed by the architect Victor Horta, one of the earliest initiators of Art Nouveau, are some of the most remarkable pioneering works of architecture of the end of the XIXth century. The stylistic revolution represented by these works is characterised by their open plan, the diffusion of light, and the brilliant joining of the curved lines of decoration with the structure of the building.

Justification for Inscription

Criterion (i): The Town Houses of Victor Horta in Brussels are works of human creativity and architecture.

Criterion (ii): The appearance of Art Nouveau in the closing years of the XIXth century marked a decisive stage in the evolution of architecture, making possible subsequent developments, and the Town Houses of Victor Horta in Brussels bear exceptional witness to its radical new approach.

Criterion (iv): The Town Houses of Victor Horta are outstanding examples of Art Nouveau architecture brilliantly illustrating the transition from the XIXth to the XXth century in art, thought, and society (24th Committee).

12. Tugendhat Villa in Brno, Czech Republic (C ii, iv); 2001

The Tugendhat Villa in Brno, designed by the architect Mies van der Rohe, is an outstanding example of the international style in the modern movement in architecture

as it developed in Europe in the 1920s. Its particular value lies in the application of innovative spatial and aesthetic concepts that aim to satisfy new lifestyle needs by taking advantage of the opportunities afforded by modern industrial production.

Justification for Inscription

Criterion (ii): The German architect Mies van der Rohe applied the radical new concepts of the Modern Movement triumphantly to the Tugendhat Villa and to the design of residential buildings.

Criterion (iv): Architecture was revolutionized by the Modern Movement in the 1920s and the work of Mies van der Rohe, epitomized by the Tugendhat Villa, played a major role in its worldwide diffusion and acceptance (25th Committee).

13. Historic Quarter of the Seaport City of Valparaíso, Chile (C iii); 2003

The colonial city of Valparaíso presents an example of late XIXth century urban and architectural development in Latin America. In its natural amphitheatre-like setting, the



Fig 1.3. Major Town Houses of architect Victor Horta © OUR PLACE THE WORLD HERITAGE COLLECTION, www.ourplaceworldheritage.com

city is characterized by a vernacular urban fabric adapted to the hillsides. It contrasts with the geometrical layout utilized in the plain, highlighted by church spires of great variety. The city has well preserved its interesting early, industrial infrastructures, such as the numerous 'elevators' on the steep hillsides.

Justification for Inscription

Criterion (iii): Valparaíso is an exceptional testimony to the early phase of globalisation in the late XIXth century, when it became the leading merchant port on the sea routes of the Pacific coast of South America.

14. White City of Tel Aviv, the Modern Movement, Israel (C ii, iv); 2003

Tel Aviv was founded in 1909 and developed under the British Mandate in Palestine (1920–1948). The White City was constructed from the early 1930s till 1948, based on the urban plan by Sir Patrick Geddes, reflecting modern organic planning principles. The buildings were designed by architects who were trained in Europe where they practiced their profession before emigrating to Palestine. They created an outstanding architectural ensemble of the modern movement in a new cultural context.

Justification for Inscription

Criterion (ii): The White City of Tel Aviv is a synthesis of outstanding significance of the various trends of the Modern Movement in architecture and town planning in the early part of the XXth century. Such influences were adapted to the cultural and climatic conditions of the place, as well as being integrated with local traditions.

Criterion (iv): The new town of Tel Aviv is an outstanding example of new town planning

and architecture in the early XXth century, adapted to the requirements of a particular cultural and geographic context.

15. Royal Exhibition Building and Carleton Gardens, Australia (C ii, iv, vi); 2004

The Royal Exhibition Building and its surrounding Carleton Gardens were designed for the great international exhibitions of 1880 and 1888 in Melbourne. The building and grounds were designed by Joseph Reed. The building is constructed of brick and timber, steel and slate. It combines elements from the Byzantine, Romanesque, Lombardic and Italian Renaissance styles. The property is typical of the international exhibition movement which saw over 50 exhibitions staged between 1851 and 1915 in venues including Paris, New York, Vienna, Calcutta, Kingston (Jamaica) and Santiago (Chile). All shared a common theme and aims: to chart material and moral progress through displays of industry from all nations.

16. Dresden Elbe Valley, Germany (C ii, iii, iv, v + CL); 2004

The XVIIIth and XIXth century cultural landscape of Dresden Elbe Valley extends some 18km along the river from Übigau Palace and Ostragehege fields in the northwest to the Pillnitz Palace and the Elbe River Island in the southeast. It features low meadows, and is crowned by the Pillnitz Palace and the center of Dresden with its numerous monuments and parks from the XVIth to the XXth centuries. The landscape also features XIXth and XXth century suburban villas and gardens and valuable natural features. Some terraced slopes along the river are still

used for viticulture and some old villages have retained their historic structure and elements from the industrial revolution: notably the 147m Blue Wonder steel bridge (1891–1893), the single-rail suspension cable railway (1898–1901), and the funicular (1894–1895). The passenger steamships (the oldest from 1879) and shipyard (ca1900) are still in use.

Justification for Inscription

Criterion (ii): The Dresden Elbe Valley has been the crossroads of Europe, in culture, science and technology. Its art collections, architecture, gardens, and landscape features have been an important reference for Central European developments in the XVIIIth and XIXth centuries.

Criterion (iii): The Dresden Elbe Valley contains exceptional testimonies of court architecture and festivities, as well as renowned examples of middle class architecture and industrial heritage representing European urban development into the modern industrial era.

Criterion (iv): The Dresden Elbe Valley is an outstanding cultural landscape, an ensemble that integrates the celebrated baroque setting and suburban garden city into an artistic whole within the river valley.

Criterion (v): The Dresden Elbe Valley is an outstanding example of land use, representing an exceptional development of a major Central European city. The value of this cultural landscape has long been recognized, but it is now under new pressures for change.

17. Muskauer Park/Park Muzakowski, Germany/ Poland, (C i, iv + CL); 2004

A landscaped park of 559.90ha astride the Neisse River and the border between

Poland and Germany, it was created by Prince Hermann von Puckler-Muskau from 1815 to 1844. Blending seamlessly with the surrounding farmed landscape, the park pioneered new approaches to landscape design and influenced the development of landscape architecture in Europe and America. Designed as a 'painting with plants', it did not seek to evoke classical landscapes, paradise, or some lost perfection. Instead, it used local plants to enhance the inherent qualities of the existing landscape. This integrated landscape extends into the town of Muskau with green passages that formed urban parks framing areas for development. The town thus became a design component in a utopian landscape. The site also features a reconstructed castle, bridges and an arboretum.

Justification for Inscription

Criterion (i): Muskauer Park is an exceptional example of a European landscape park that broke new ground in terms of development towards an ideal made-made landscape.

Criterion (iv): Muskauer Park was the forerunner for new approaches to landscape design in cities, and influenced the development of "landscape architecture" as a discipline.

18. Chhatrapati Shivaji Terminus (formerly Victoria Terminus), India (C ii, iv); 2004

The Chhatrapati Shivaji Terminus, formerly known as Victoria Terminus, in Mumbai, is an outstanding example of Victorian Gothic Revival architecture in India, blended with themes deriving from traditional Indian architecture. The building, designed by the British architect

F.W. Stevens, became the symbol of Bombay as the 'Gothic City' and the major international mercantile port of India. The terminal was built over ten years starting in 1878 according to a High Victorian Gothic design based on late medieval Italian models. Its remarkable stone dome, turrets, pointed arches, and eccentric ground plan are close to traditional Indian palace architecture. It is an outstanding example of the meeting of two cultures as British architects worked with Indian craftsmen to include Indian architectural tradition and idioms forging a new style unique to Bombay.

Justification for Inscription

Criterion (ii): Chhatrapati Shivaji Terminus of Mumbai (formerly Bombay) exhibits an important interchange of influences from Victorian Italianate Gothic Revival architecture, and from Indian traditional buildings. It became a symbol for Mumbai as a major mercantile port city on the Indian Subcontinent within the British Commonwealth.

Criterion (iv): Chhatrapati Shivaji Terminus is an outstanding example of late XIXth century railway architecture in the British Commonwealth, characterized by Victorian Gothic Revival and traditional Indian features, as well as its advanced structural and technical solutions.

19. Luis Barragán House and Studio, Mexico (C i, ii); 2004

Built in 1948, the House and Studio of architect Luis Barragán in the suburb of Mexico City represents an outstanding example of the architect's creative work in the post-Second World War period. The concrete building, totalling 1161m², consists of a ground floor

and two upper stories, as well as a small private garden. Barragán's work integrated modern and traditional artistic and vernacular currents and elements into a new synthesis, which has been greatly influential, especially in the contemporary design of gardens, plazas, and landscapes.

Justification for Inscription

Criterion (i): The House and Studio of Luis Barragán represent a masterpiece of the new developments in the Modern Movement, integrating traditional, philosophical and artistic currents into a new synthesis.

Criterion (ii): The work of Luis Barragán exhibits the integration of modern and traditional influences, which in turn have had an important impact especially on the design of garden and urban landscape design.

20. Varberg Radio Station, Sweden (C ii, iv); 2004

The Varberg Radio Station at Grimeton in southern Sweden (built in 1922–24) is an exceptionally well preserved monument to early wireless transatlantic communication. It consists of the transmitter equipment, including the aerial system of six 127m high steel towers. Though no longer in regular use, the equipment has been maintained in operating condition. The 109.9ha site comprises buildings housing the original Alexanderson transmitter, including the towers with their antennae, short-wave transmitters with their antennae, and a residential area with staff housing. The architect Carl Åkerblad designed the main buildings in the neoclassical style and the



Fig.1.4 Luis Barragán House and Studio © OUR PLACE THE WORLD HERITAGE COLLECTION, www.ourplaceworldheritage.com



Fig 1.5. Varberg Radio Station © OUR PLACE THE WORLD HERITAGE COLLECTION, www.ourplaceworldheritage.com

structural engineer Henrik Kreüger was responsible for the antenna towers, the tallest built structures in Sweden at that time. The site is an outstanding example of the development of telecommunications and is the only surviving example of a major transmitting station based on pre-electronic technology.

Justification for Inscription

Criterion (ii): The Varberg radio station at Grimeton is an outstanding monument representing the process of development of communication technology in the period following the First World War.

Criterion (iv): The Varberg Radio Station is an exceptionally well preserved example of a type of telecommunication center representing the technological achievements by the early 1920s, as well as documenting the further development over some three decades.

21. Liverpool—Maritime Mercantile City, UK (C ii, iii, iv); 2004

Six areas in the historic center and docklands of the maritime mercantile city of Liverpool bear witness to the development of one of the world's major trading centers in the XVIIIth and XIXth centuries. Liverpool played an important role in the growth of the British Empire and became the major port for the mass movement of people, e.g. slaves and emigrants from northern Europe to America. Liverpool was a pioneer in the development of modern dock technology, transport systems and port management. The listed sites feature a great number of significant commercial, civic and public buildings, including St George's Plateau.

Justification for Inscription

Criterion (ii): Liverpool was a major center generating innovative technologies and methods in dock construction and port

management in the XVIIIth and XIXth centuries. It thus contributed to the building up of international mercantile systems throughout the British Commonwealth.

Criterion (iii): the city and the port of Liverpool are an exceptional testimony to the development of maritime mercantile culture in the XVIIIth and XIXth centuries, contributing to the building up of the British Empire. It was a center for the slave trade until its abolition in 1807, and for emigration from northern Europe to America.

Criterion (iv): Liverpool is an outstanding example of a world mercantile port city, which represents the early development of global trading and cultural connections throughout the British Empire.



Fig. 1.6 Liverpool–Maritime Mercantile City © OUR PLACE THE WORLD HERITAGE COLLECTION, www.ourplaceworldheritage.com

MEDITERRANEAN SEA A CULTURAL UNIFIER LAKE IN CYCLES

Aly Raafat*

ABSTRACT:

Architectural Developments go on in cycles since prehistory. Mediterranean Sea has its own architecture due to ecological, political, economical relations since ancient times. Egypt saw its renaissance on the hands of Napoleon and since then its architecture turned to north mediterranean architecture, Classic and derivatives, mediterranean architecture moves in cycles like all cultural ones from growth, maturity, decay to rebirth, under unifying political, ecological, and economic influences. Politically there were always tendencies for big mediterranean powers to spread their influences from north to south and from east to west and vice-versa. Today, Environmentalism, a word new cycle in civilization and architecture will create a new mediterranean architecture similar but different in content, form and thought.

*Professor of architecture, Cairo University.

Mediterranean architecture moves in cycles like all cultural movements, from growth to maturity, decay and to rebirth, under unifying political, ecological, and economic influences. Politically there were always tendencies for big Mediterranean powers to spread their influence from north to south and from east to west and vice-versa.

Between Egypt and neighboring countries around the Mediterranean, there were several directional movements. The three ancient civilizations — Egyptian, Greek and Roman — saw the spread of political and social demographic influences resulting in the emergence of new cultures of mixed features in religious, artistic and social aspects.

Architecturally, the Greeks spread their classical style which is the Mediterranean style par excellence. White marble or white wash masses, colonnades, porches, vertical windows, porticos, verandas with cast iron or brick parapets with evergreen trees and flower boxes are most common for the Mediterranean landscape. Later Greek classical architecture was mixed with the Egyptian one in the late Ptolemaic cycle. It extended by conquest to the Eastern Mediterranean and Persia. The Roman Empire was the first case of globalization in the form of growing and declining empires, with occupiers and developers. Many citizens of countries they occupied

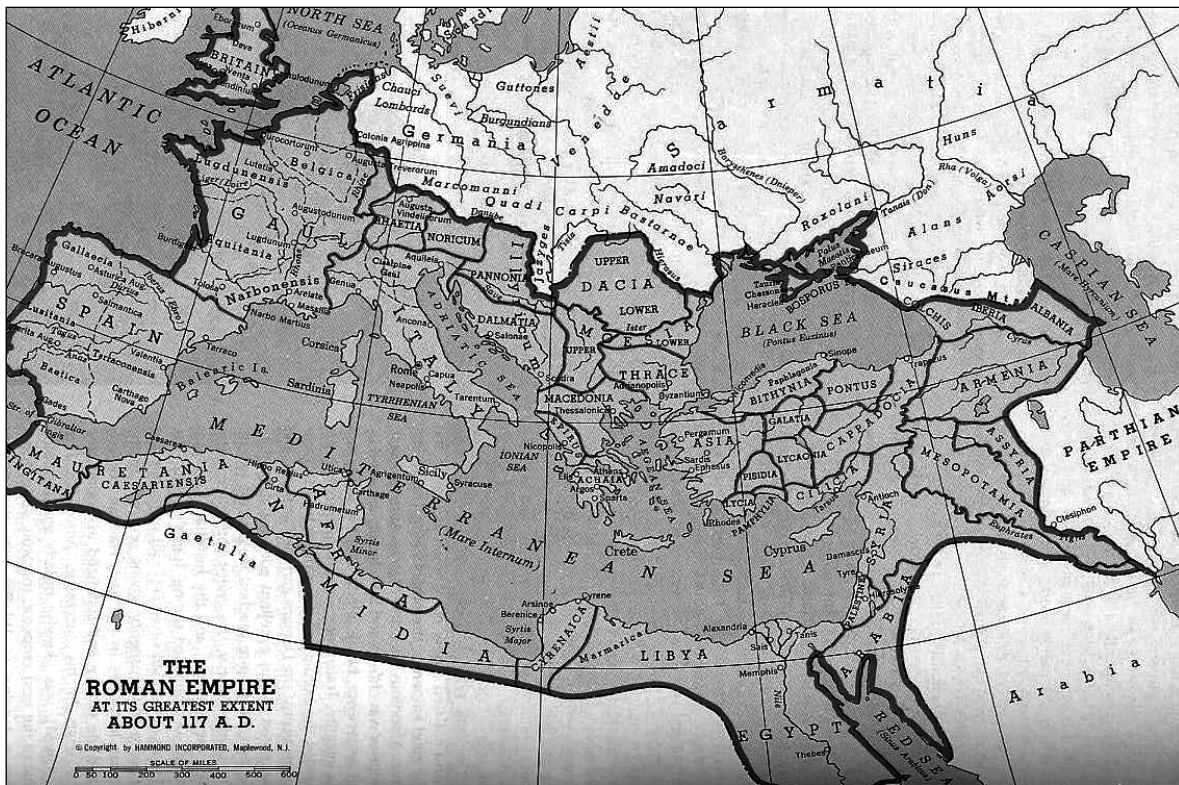


Fig. 1.7 The Roman Empire at its greatest extent about 117 A.D. © Author's archive

were granted Roman nationality. Roman architecture flourished all over North Africa and Syria turning into Byzantine architecture in Asia Minor.

Later Islam — with humble origins, strict rules against idolatry and respect of privacy — was receptive to ideas and inspiration from other, more developed civilizations. The new religion, moving northward, was influenced by Syria, Byzantium and later, by Eastern Europe, to develop a very distinct abstract art and architecture. It reached its rational and romantic balanced climax in Andalusia, presenting a milestone of both East and West in a very significant art and architecture. It stood, in world history, as the highlight of the marriage between abstract art with distinct architecture and the intellect, with human concepts of beauty and sublimity.

There was always a two way attraction between Egypt and Europe — France in particular — exchanging visitors and specialists such as French writer Gustave Flaubert and architect Pascal-Xavier Coste. With the French Expedition (1798–1801), Napoleon brought the rule of law and order to the Egyptian administration and city planning. The French Expedition attracted the Egyptians' attention to their country's geographical and historical significance as well as to the cultural gap between it and European countries. It started the era of the westernization of Egypt after centuries of isolation, by demolishing “harats” to clear space for relatively large and straight streets with shops and trees on both sides. Boulaq Street (26th July) and later Kalaa Sreet (Mohamed Aly) were two of such projects. They started to dry up El-Azbakiya Lake to

provide space for French residences and establish the base for a highly contrasting new city, west of the Fatimid one. After the return of Napoleon from his short-lived conquest, Egyptomania — a Romantic movement in art and architecture — spread through Paris. It appeared in statues and fountains, in palaces (Le Palais égyptien) and squares (la Place de la Concorde) with obelisks.

Earlier Greek culture returned to Europe to bring about its Renaissance, by way of Islamic scholars. After receding in the XVth century, Islamic culture returned to Mediterranean Europe via the ottoman Empire. Architecturally, moving southward in Syria and North Africa, Byzantine and Islamic vocabulary replaced the Mamlouk one. The caliphs moved westward by conquest to Eastern Europe in the Balkan region, Hungary, and Bulgaria: this presence is visible in different versions of mosques, madrassas, khans and other buildings.

In their late romantic phase, Turkish Islamic components were mixed in Topkapi and Dolmabahce Palaces, with European Baroque, in excessive classical decorations and motifs. Its version in Albania — in what was called Rumi style — is the eastern version of European Baroque and was brought over to Egypt by Albanian ruler, Mohamed Aly, to prevail in palaces (Shoubra) till the second half of the XIXth century and replaced later by neo-classical styles. Mohamed Ali wanted his palace in Shoubra to be a small Versailles so he commissioned the Italian architect Pascal Coste — graduate of the École des Beaux Arts de Paris — for this purpose. Irregular ground plans, large vertically elongated windows, gabled roofs, wide curvilinear cantilevered

canopies and hoods carried by classic columns, were its main features.

Cultural relations between Egypt and Europe increased in modern times due to frequent and easier sea and air crossings of the Mediterranean by Orientalists and discoverers. Among these, Carter, Champollion and Marriot were the most influential. Egyptian scholars were sent abroad by Mohamed Ali and his successors on missions to bring back the new intellectual movements, as in case of Refa'a El Tahtawy, Taha Hussein, Mohamed Farid and hundreds of others.

Personal friendships between rulers on both sides of the Mediterranean — as in case of Khedive Ismail, Napoleon III and Empress Eugénie — were very influential in bringing western city planning and architecture to downtown Cairo in what was known as Isma'iliya district. Barillet-Deschamps, who designed the Bois de Boulogne and the Champs de Mars in Paris, was invited, together with the French horticulturist Delchevalerie, to create a typical French pleasure garden at Azbakiya after its lake had been dried up.

The opening of the Suez Canal during Khedive Ismail's rule had a dramatic effect on world trade, as well as on architects, architecture, planning and urban ambitions transferred from Europe and Asia to Africa. European architects designed the new Egyptian capital and ports as replicas of Paris and Marseilles. The same trend continued during the rule of Khedive Tawfik and his successors. They were influenced by personal travels, studies, tendencies and inspirations. Khedive Tawfik continued to develop Isma'iliya district as a high quality, western urban venture full of Neo-Baroque,

Victorian Gothic, Art Nouveau, Art Deco, and later, neoclassical buildings. Many architects of Mediterranean origin — Edwin Pasty, G. Garozzo, Alfonso Manescalo and others — came to participate in the westernization of New Cairo. The Italian architect Lasciac (1856–1946), who worked in Egypt from 1882 to 1936, was one of the most active European architects in Cairo and the chief architect of the khedivian palaces between 1907 and 1917. Mario Rossi was another Italian architect who worked for the Ministry of Awqaf and designed some of its mosques in the 1940s in Cairo and Alexandria.

The Romantic cycle, as the vector of feelings, created ambitious western Cairo full of boulevards, music kiosks, grand squares, gardens with lakes, arcades, Nile riverfronts, department stores, and apartment buildings. The Romantic trends of the second half of the XIXth century such as in eclecticism, polychromy, fondness of decoration, and the schism between architecture and construction, formed the criteria for a variety of styles. However, the final result was general harmony in skylines, textures and forms, and interest in quality and artistic manifestations.

Egyptian ports such as Alexandria and Port Said witnessed the cosmopolitan atmosphere of many nationalities living together in harmony. They all had a large percentage of Greeks, Italians, Cypriots, Maltese, French, Spanish, Syrians and Lebanese. Egyptian ports have typical Mediterranean palm-lined corniches with white sandy beaches, flat and hilly bays, cabanas, marinas, fisheries and seaside restaurants with extended covered or open terraces. Their architecture adopted

the Mediterranean ports style in Venetian, neo-Romanesque, Victorian, Renaissance, Neo-Baroque and Neo-Classical French styles. These are mixed with an Islamic flavor to create a new eclectic style peculiar to Egypt: a meeting place between east and west. These buildings served as international banks, clubs, theaters, cultural centers, casinos, cinemas and art galleries. Rashid, Damietta and Port Said after the Suez Canal opening increased in importance and took on a special local flavor. Rashid houses were constructed in multi-storey brick and wood, Port Said ones were provided with Turkish inspired wooden loggias with decorated parapetsp.

The most important unifying factors are the ecological and geological ones. Mediterranean weather is mild and sunny permitting group outdoor living. Such a lifestyle will create tight sociable families with strong ties. They express their feelings in gatherings in patios, terraces, balconies, arcades, and actuated colonnades in front of white walls and gently gabled terracotta roofs. Relatively humid Mediterranean weather encourages green solutions with porous or double skinned walls, pergolas, colonnades, patios, wind catchers in windows and towers. These constitute architectural elements all over the Mediterranean region and history. They have been a dominant factor from Greco-Roman classical architecture to the contemporary one of Le Corbusier. The latter was influenced by the six weeks he spent on the Acropolis recording minute observations in drawings of the formal architecture of the Parthenon and the informality of Greek island architecture.

All Mediterranean people share romantic behavior in songs, works of art, literature, and even body and hand gestures. They share the appearance of corniches and beach side walks with singing and dancing circles, art work exhibitions, street peddlers, fortune tellers, palm readers, coffee shops with nargilas, seafood restaurants with large outdoor terraces and gardens competing for customers with attractive menus and prices.

Technologically, construction materials distinguish Mediterranean architecture from other styles. Masonry, as a prevailing material in the region whether in sand or limestone forms, showed up in post and lintel Pharaonic architecture and in marble in the Greek one. Concrete core and mud-brick covered with marble as an outer skin showed up in actuated architecture all over the Roman Empire. These white or colored stone walls with arcades, terracotta shingles and gently gabled roofs produced what became to be known as the typical Mediterranean architecture.

European Mediterranean countries moved swiftly towards revolutionary construction at the turn of the XIXth century with the rediscovery of Roman concrete and the invention of cement and iron, and later reinforced concrete.

With the mechanical and biological revolutions of the XIXth century, a new social, commercial and industrial life demanded new building types. Wide spans in steel, reinforced concrete and glass, appeared in exhibition halls, market halls, railway stations, glass houses and high-rise office buildings. These buildings in the late XIXth century Romantic period were given traditional dresses.

With the construction of railways during Mohamed Said's rule, steel hangars were needed. They were constructed in an Islamic style in the North (Misr Railway Station), and a Pharaonic style in the South (Giza). Alexandria Railway Station, Alexandria being a cosmopolitan city, was exempted, and designed in the Mediterranean classical style.

Newly emerging social, technological, economic and artistic preferences produced a new cycle of architectural form. Basic geometric forms were the answer. The modern movement produced cubistic forms in what was known as the international style, in the hands of French architect Le Corbusier and Egyptian architect Sayed Karim and many others. Light brick, plastered cement walls and glass curtain walls — replacing heavy expensive stone work — constitute the outer skin of basic geometric concrete or steel skeletons forming the rational version of International Mediterranean Modernism.

The latter — being an extension of classic simplicity, rhythms and clean skyline — took roots in and around the Mediterranean after its birth in the mechanistic environment of Germany and Belgium. It developed — in parallel with Mediterranean classic geometric basic forms — to satisfy post-First World War economic necessities and newly emerging artistic preferences. For such reasons, it spread easily to southern France, Italy, Greece, Spain and North Africa.

However, some newly emerging Egyptian architects continued to work with modernized local Islamic and classic vocabulary. Famous among these were Beaux Arts and Liverpool graduates, Mostafa Pasha Fahmy,

the Shafey brothers and Ali Labib Gabr, to name just a few.

As expected by the natural turn of architectural cycles, Mediterranean architecture moved in the mid XXth century towards humanism, led strangely enough by the functionalist Le Corbusier and followed by others in what became known as Late Modernism. This showed up in brutal concrete works in housing complexes in Marseilles and Nimes and new plastic forms in Notre Dame-du-Haut in Ronchamp. These are but a few examples among many. With the curve of romanticism rising again in the last third of the XXth century, Mediterranean architects, like others, returned to their classical Greco-Roman and Egyptian roots in what was called Post Modernism by Charles Jencks.

There was a natural tendency for Mediterranean romantics to go back to traditional architecture. This period moved architecture towards romantic revivals in the form of classical or Islamic malls, hotels, academies and public buildings all around the Mediterranean. This period saw the rebirth of new classic Pharaonic and Islamic architecture. It witnessed the emergence of Islamic architecture in mosques in Rome and in the Balkan Region.

At the turn of the millennium, a newly emerging world awareness of the catastrophic effect of mechanization in industry and construction brought international rules and limitations. Mediterranean countries cooperated in ineffectual trials to 'save the world' by reducing energy consumption which produces harmful gases causing the green house effect and increasing harmful U.V. rays.

This consciousness, together with the biological awareness, created organic tendencies in architecture. This new cycle of contextualism promises to answer the environmentally conscious region's great expectations. Interactively, the Mediterranean region has a rich green architecture tradition, returning to inner courts, sun breakers, pergolas, double layered outer skins, thick white walls with brightly colored shutters, pools and fountains, green shrubberies and thick trees. This could be complemented by intelligent architecture using digital controls

of services with respect to natural weather conditions and measured human comfort zones. Organic architecture has spread as an approach to keep up with human demands for comfort with the least energy consumption. Mediterranean people, like most others, choose solutions and natural or biological forms to harmonize graphically with the forms of the new global environmental architectural cycle.

Metaphorically, organic curvilinear free forms started as a trend at the turn of the XIXth century in building profiles, traditional



Fig. 1.8 Apartment Building, Alexandria © Bibliotheca Alexandrina

decorative fences, doors, windows, and in wall and ceiling decorations. All over the Mediterranean, sweeping organic lines in sea and land plants formed unparallel swinging lines in a very distinctive decorative form to replace classic repetitive geometric moldings. The Art Nouveau designer was fascinated by the external appearance of natural — biomorphic and zoomorphic — forms. This focusing on nature represented a promising development for architects and other artists seeking a way out of the rigidity of historicism.

This new organic metaphor spread all over in windows and lamp chandeliers, at around the turn of last century. These were executed in iron, gypsum, wood and decorative colored glass. It showed up in abstract natural sweeping forms in Germany, Austria and Italy where it was known as Liberty style. In Spain this movement was known as the “modernismo”. In Belgium and France it was known as Art Nouveau. Its examples are to be found all over high and low income houses in Shoubra, Abbasiya, Helmiya and down town Cairo. In Alexandria one finds it in iron works in doorways, windows of private villas, apartment buildings, restaurants and hotels.

Later biological tendencies developed from free into geometric abstract forms, into the Art Deco movement, showing up on façades and interiors of apartment buildings, banks and clubs. Its forms included stylized bouquets of flowers, young maidens, and geometric patterns such as zigzags, chevrons, and lighting bolts. It spread to decorative artwork on posters, doors, elevators doors,

decorative ceilings and wall panels. It became a trademark for the first third of the XXth century outside of the modernistic international style. Art Deco was very influenced by Egyptology, the Orient and tribal Africa.

Mediterranean architecture in the XXIth century is entering the stage of environmental awareness accompanied by the electronic revolution, producing new architectural hybrid, non-traditional forms. Interactive contextual and formal metaphoric approaches and their influence on emerging architectural forms are preliminary phases of the current new environmental architectural cycle.

Mediterranean architects are very receptive to their hospitable nature and environment. They naturally follow and will continue to follow trends in the international environmental cycle. Works of the Spanish architect Gaudi were a prediction of this movement at the start of the XXth century.

In a strong desire to harmonize with nature, they followed hybrid and zoomorphic tendencies, as in the works of Jean Nouvel in Paris and Lisbon, Bailey in the Children's Cancer Hospital in Cairo, Gehry in Barcelona's fish, Funksas in furniture exhibitions and in Dar El Gomhoureya by the author in Cairo. The work of Calatrava in Valencia (City of Arts and Science), and Philippe Starck are unique in this direction in furniture, tools and architecture. Works of blobs initiated by Le Corbusier, were continued as usual by Jakob and MacFarlane in the Centre Pompidou in Paris, and in the Nox entry for the competition of Alice in Wonderland in Italy. English architect Norman Foster adopted the same direction in his designs for Serrenia village in Egypt.

The world is getting smaller by globalization and the Mediterranean is turning into a lake surrounded by people of different backgrounds who only survive by living in harmony and coexistence with each other and with nature.

REFERENCES

Awad M., *Patrimoines partagés en Méditerranée*, Alexandria Preservation Trust, Awad & Partners, Alexandria, 2005.

Duncan A., *Art Deco*, Thames and Hudson Ltd, London, 1988.

Gardiner S., *Le Corbusier*, Collins Sons, Fontana, G.B., 1974.

Gympel J., *The Story of Architecture: From Antiquity to the Present*, Konemann, Cologne, 1996.

Jobbins J. and Megalli M., *The Egyptian Mediterranean, A Traveler's Guide*, The American University in Cairo Press, Cairo, 1993.

Johnston S. and Sonbol S., *Egyptian Palaces and Villas, 1808–1960*, The American University in Cairo Press, Cairo, 2006.

Kandil A., unpublished master's thesis, *An Analysis of Architectural Styles in Cairo's Downtown 1863–1914*. Cairo University, Faculty of Engineering, Architectural Department, Egypt, 2000.

Myntti Cyntia, *Paris along the Nile: Architecture in Cairo from the Belle Époque*, The American University in Cairo Press, Cairo, 1999.

Norwich J.J., *Great Architecture of the World*, Bonanza Books, N.Y, 1980.

Sakr T., *Early XXth Century Islamic Architecture in Cairo*, The American University in Cairo Press, Cairo, Egypt, 1993.

حواس، سهير، *القاهرة الخديوية: رصد وتوثيق عمارة وعمران القاهرة منطقة وسط البلد*، مركز التصميمات المعمارية، القاهرة، 2002.

علي عرفة، *القاهرة في عصر اسماعيل*. الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، 1998.

WHOSE IDENTITY ?

THE NON-TRADITION TRADITIONS OF POWER IN THE XIXTH AND XXTH CENTURIES ARCHITECTURE

Hisham Elkadi*

ABSTRACT

This article takes the unusual step, in studies of the built heritage, by starting with the recent trends in architecture. Several major projects are now under construction in different parts of the world, from New York to Shanghai, and from St. Petersburg to Dubai. There is a common theme that appears to link these high profile projects: an expression of power. This might not be new in architectural domains, but the boldness in denial of all traditions and the revival of the Tradition of Power is. The article discusses how the progressive idea of culture can be used in regressive ways by extremists who used it occasionally to pursue the politics of xenophobia and exclusion. The ever evolving changes of definition and redefinition of "culture" have not yet settled. The article addresses questions of conflict, value systems, and culture definitions and the inseparable links with architecture aesthetics.

* Head of the school of architecture and building, Deakin University, Australia.

INTRODUCTION

In these troubled times with the world in search of its bearings, and wayward minds using the terms “culture” and “civilization” in an attempt to turn human beings against one another, there is an urgent need to remember how fundamental “cultural diversity is to humanity itself” [UNESCO 2002]. The progressive idea of protection of cultural built heritage can be used in regressive ways by politicians, extremists, or community leaders who used it occasionally to pursue ideas of xenophobia and exclusion. Today, there is an urgent need to search out human wisdom regarding the nature and dignity of any community represented in its cultural built values. One of the main causes that bring about conflicts is the difference between the value systems treasured by different groups or ethnic cultures. Friction may be filled with concrete ideological content and find its way into the minds of the common people, making them inclined to take this friction as a confrontation of cultural values and symbols. Architecture and artefacts of the cultural built heritage are usually rightly perceived as strong historical evidence for the grievance of certain groups. Preservation or in many cases the destruction and demolition of such symbols are attempts to delete such physical evidence. There are many global incidents showing that violence, for example in Bosnia, was deliberately targeting not only the people, but also their cultural built heritage. Riedlmayer [1994] explains how the military violence in Bosnia aimed to deconstruct a heterogeneous and plural culture in order to destroy all records of coexistence. The aim

should therefore be to understand the basis of what we refer to as the built heritage of the XIXth and XXth century and examine the transformation of our built environment and share those values, and the relation of both to the quality of spatial and a-spatial urban experience of different individuals. This article takes the unusual step, in studies of the built heritage, by starting with the recent trends in architecture. Several major prestigious projects are now under construction in different parts of the world, from New York to Shanghai, and from St. Petersburg to Dubai. There is a common theme that appears to link these high profile projects: an expression of power. This demonstration of might is not new in architecture, but the boldness in denial of all traditions and the revival of the Tradition of Power is. It seems that the loss of the World Trade Center has led to a shift in the understanding and appreciation of cultural built heritage, a shift in focus from people's traditions to more interest in the traditions of power. The WTC demonstrated power and wealth in New York. The street patterns underneath also emphasize such power and show graphically the tension between power and community. Libeskind, with his new design for the WTC, conceals what the freedom tower is with ornamentation with similarity to the Statue of Liberty. Libeskind attempts not only to create a mental built heritage of the WTC, but also to conceal its power base as an office building. On the other side of the globe, the proposal for the redevelopment of Mariinski II Opera House in St. Petersburg is another example of how such ongoing tension has also been unleashed in

Russia. In this sense, there are contradictions between the ambiguity of the Soviet and the current regimes towards the built heritage. The former detested bourgeoisie architecture but maintained the public buildings that represented it, while the latter emphasizes the links to the past but rejects the significance of its symbols as an integral part of the new driven economic forces. Similar ambiguity can be seen in Berlin. The obsession with power clearly demonstrated in Nazi architecture has been contrasted with another form of representation of power in the Chancellery

office and even with the Reichstag dome (fig.1.9) which allegedly represents democracy in action. The new dome is not supposed to imitate the soldier's helmet but rather to reflect the democracy of transparency. The dome ultimately emphasizes power: it is a reference to tradition, to conceal tradition.

The question remains of how to deal with similar contradictions when we are confronted with intervention, and increasingly controversial proposals in cultural built heritage sites. Most of the efforts made to answer this question are made to enhance



Fig. 1.9 Foster's dome for the Reichstag building in Berlin © A. F. Bahgat, 2008

either the selection criteria and/or the system of value judgment or to improve the decision making process. The question of “caretakers” also came to the foreground with the destruction of the Buddha statues. This can be noticed in the shift towards globalization of heritage in the UNESCO declaration on cultural diversity [2003]. Debates on identity in heritage policies have started to take precedent over the more deterministic economic models of the 1990s (i.e. Contingent Valuation Methods or Stated Preferences). In these debates, the gesture nature of architectural heritage is often neglected. The following sections will discuss two different approaches for the understanding of the meanings of the XIXth and XXth century architectural heritage: the people’s traditions and the tradition of power. The discussion will also emphasize the role of the geographic locale in adopting a certain approach.

CULTURAL BUILT HERITAGE IN CONFLICT REGIONS

With the rise of ethno-nationalism, an understanding of the gesture nature of our cultural built heritage is necessary to avoid potential conflict. One of the main causes that bring about conflict is the difference between the systems of values treasured by different groups or ethno cultures. Friction may be filled with concrete ideological content and find its way into the minds of people, making them inclined to take this friction as a confrontation of cultural values and symbols. Architecture and artefacts of the cultural built gestures, as described

by Ludwig Wittgenstein, are usually rightly perceived as strong historical evidence for the grievance of certain groups. Preservation or in many cases destruction and demolition of such symbols are attempts to delete such physical evidence. There are many global incidents that violence, for example in Bosnia, was deliberately targeting not only the people but also their cultural built heritage(s). Riedlmayer [1994] explained how the military violence in Bosnia aimed to deconstruct a heterogeneous and plural culture in order to destroy all records of co-existence. We should examine the transformation of the built environment and observe the diverse systems of values, and the relation of both to the quality of spatial and a-spatial urban experience of different individuals.

If we accept the assumption of Ludwig Wittgenstein that architecture is a gesture, then its insertion within any context should be relevant. There is an art in arrangement of buildings and art in the life they frame for us. Aesthetics, a Greek word meaning perceptions and feelings, are the feelings that those buildings and their arrangements prompt us to have. There is a strong argument whether ethics and aesthetics are the same in any built environment. The argument raises the question of the morality of architecture and hence architectural heritage. In fact the argument is more complex, particularly for the XIXth and XXth century built heritage. Why is architectural heritage important and what architecture is worth preserving? It is easy to just think of heritage as preservation of memories, a link with the past. Are those

links related to the place *ius soli* or with blood links *ius sanguinis* or both? You might be able to see the potential conflict in the argument. If architecture heritage is perceived to be an extension of a “blood line”, as an evidence of one version of cultural “kinship-ness”, we will create tension that would in the end undermine the positive role of the built environment in promoting a shared identity. Consequently, decisions for the preservation or conservation of certain buildings can lead to conflict. In this sense, you might like to compare this with the referendum on citizenship that Ireland held last June, in which the constitution was amended to reverse the basis of Irish citizenship *ius soli* as being determined by one’s place of birth to *ius sanguinis* acquisition through parental bloodline. This emphasis on bloodline might seem inclusive to some while it is seen as discriminatory and exclusive by others. For Irishness, John Banville, for example, believes that the only way to be exiled by Ireland is to live in Ireland. How does this idea of living away with strong Irish identity *ius sanguinis* conceal with emphasis on architectural identity promoted by Heidegger, which is embedded in the soil? Does the heritage belong to those who are “rooted” in the place or those who acquire it by bloodline? Cheryl Donegan, an American artist of Irish descent, called her performance at the Andrea Rosen Gallery in New York in 1993, Kiss my Royal Irish Ass. Donegan uses her body as an art-making tool, and toys with identity politics as she forms shamrocks on paper by squatting in green paint [Chan, 2004]. The relationship or indeed tension

between “blood and place” and what constitutes culture is fundamental to our understanding of architecture and the role of the cultural built heritage.

Is the justification of cultural built heritage of the XIXth and XXth century based on the interplay of aesthetics and/or politics? History shows us a lot of examples of strong links between architecture and politics. Examples include styles of different eras, the exclusion of fascist buildings, politicians interested in architecture conservation, links between architectural achievement and political époques, and so on. Occasionally, such a link poses some serious moral questions. The continuous argument of the ideological basis of Heidegger’s views of building, dwelling and thinking is one example. It is important to realize that not all buildings should necessarily reflect strong deep gestures in the built environment. There are also architectural values in arrangements of “ordinary” buildings, the architecture of people’s tradition. In this sense according to both Ruskin’s views of lamps of architecture that lead society, the tradition of power, and Scruton, according to whom architecture is reduced to buildings, the people’s tradition is valid.

For the conservation of XIXth and XXth centuries architecture, are we only interested in buildings that represent those extreme poles? In most buildings, the gesture nature of architecture is probably somewhere in between these two distinct ideologies. It is partly the visual dialogue between the users of the built environment with the surrounding subtle and coarse gestures that develops

spatial identity. Are we consciously aware of the visual impacts of our selection of listed buildings on the psyche of the users? Do we make the distinction between listed buildings of aesthetic and political values and those of cultural values? Would our selection of listed buildings lead to alienation of a large part of the population? In order to discuss those questions, we need to define culture in the realm of architecture conservation.

ARCHITECTURE AND REPRESENTATION OF CULTURAL VALUES

The ever-evolving changes of definition and re-definition of the word “culture” has not yet settled. For the context of this chapter, we will adopt the descriptive definition while challenging its interpretation. The descriptive definition of the word refers to “all the characteristics activities by a people” [Eliot, 1948]. While this description is generally accepted [Howells, 2003], the interpretation of what “a people” means is divisive. It is not clear how Eliot defines “a people”. Is the term genetically prescribed or is “a people” place related? And what about the moral, religious, or political orientations, which can not be covered by Eliot’s definition? The argument will inevitably remind us of Heidegger’s connection of building and earth. Despite the close link between Heidegger and the Nazis, there is no evidence that Heidegger propagated a genetic dimension to his argument. There is however still this link to *ius sanguinis*. Despite the continuous reference to people, Heidegger in fact was promoting the tradition of power. Leitch [2002] describes in detail what he

refers to as the dark side of Domus. I will not attempt in this article to challenge the many writings on Heidegger’s philosophy but rather to separate the place related culture from the “people” genetic approach, to separate the people’s tradition from the tradition of power. The previous discussion argues that the cultural built heritage of the XIXth and XXth century is broadly divided into two groups, the people’s tradition and the tradition of power. This article argues that the values of culture built heritage should be place related but genetically separated. While the people’s traditions might be well understood with roots in vernacular architecture, the tradition of power is less so. Marcus [2004] identified six indicators for the architecture of power. These are:

- Demonstrating might
- Using existing superficial traditions
- Destroying peoples’ traditions: grid, urban renewal
- Creating new traditions
- Rejecting all traditions
- Using selected traditions to suppress

In the following sections, the discussion will highlight the nature and the characteristics of such a category of cultural built heritage.

ARCHITECTURE OF POWER

In a traditional locale, a newly erected building with traditional features can rely on the notion of “the lifeworld”; a term developed by Husserl to explain the interaction between individuals and society [Markus, 1993]. Despite the apparent deficiencies and waste in some cases from the contemporary construction point of view, the new building in tradition

setting might continue to receive contextual support, friendship, and solidarity from the local residents. A rather differently designed building might be treated differently. Since the beginning of the XIXth century, newly designed buildings have related more to a power game. A building has a specific role that is brought (or bought) to play in a more structured system and with a given level of control of resources. A “contemporary” designed building has therefore shaped the local environment, not only visually but also the social practice and social relationships. A building can shape both the socially constituted power relations and the bond, which springs from the inner “lifeworld” [Markus, 1993]. Design of a façade, the face with which visual dialogue with the users takes place, has always struggled with the question of representation. Despite the importance to the whole society, the debate on visual representation in the built environment has been limited and left to architects, developers, and the construction industry in general to decide. Two main approaches to designing façades have occupied the architecture debate in the Western World since the XIXth century [Leather et al., 2002]. The first is the visual representation of technological advances in the construction industry representing visual reflections of systems of production. This mechanistic approach, which also forms the main ideology of the modern movement, is usually welcomed by the construction industry as it always endeavors to mimic the machine assembly, which recently led to the rise of the façade industry. The second approach is the classical artistic approach of representing

cultural values through recollection of pictorial images and styles.

The development of free façades in the early XXth century has deepened the debate on the visual representation of cultural values. The motifs and celebration of the visual culture of opacity was an accepted gesture with the technical necessity of structural capabilities of façades. Free façades have suddenly divorced the marriage between structural elements and the building skin. The opaque structural elements have given way to a more open and transparent façade. Similar to the rise of Gothic architecture in the XIIth century which was adopted by the Church, free façades were also welcomed and adopted by the new symbols of power in Northern Europe and North America for improving the lighting and ventilation in buildings. The new development opened a new chapter of representation of a non-traditional approach. It is important to note that no evolutionary process would take place without a host, a context that enables it. In this sense, a new rise in economic power was taking shape in Chicago at the end of the XIXth century. Eagerness to sell and rent the built up spaces of the new firms with economic forces had little appetite for ornamentation. Meanwhile the pace of development of steel components coincided with the new demand. A new method of architecture started to evolve: frame construction. Clients were demanding new “cathedrals” as symbols of power. The picture drawn by Claude Bragdon for the old and future medieval cathedral is an example of this interplay between power and architecture in 1930. The new

non-traditional method was gaining pace and creates its own tradition and was claimed by powerful clients. There was an attempt to reject all other traditions. The new iron and glass age generated its own architecture out of the zeitgeist. Liberal open spaces were created to accommodate the mass. Glass was to play a major role in this era of enlightenment at the end of the XIXth century. Railway stations, such as St. Pancras Station by Barlow in 1865 and Pennsylvania Station by Mead and White in 1905, are good examples as well as the great exhibitions such as the Palais de machines in 1889, Crystal Palace in 1851, and Munich Glass Exhibition in 1853. The separation mentioned earlier between figurative representation and mechanized repetition of elements and mass production led to the two directions that architecture took. Mies Van Der Rohe, for example, set up a new tradition that incorporates figurative representation of its time aimed to produce architecture that utilizes technology intertwined with its metaphysics and symbolic values. Mies van der Rohe's work is also based on the repetitive pattern of simple elements. The visual intentional representation is stemmed from the collective impression of the primitive elements that appear to be unchangeable. Jean Prouvé tried, however, to move away from the anonymous representation of power with his involvement of his own design of repetitive elements. In the Maison du Peuple in 1939, Jean Prouvé was himself involved in the design of the panels, which are used in the cladding. The "personalized" cladding was described as self-supporting tectonic integrity. This and similar efforts were however

limited and lack the necessary economic support. Uniqueness becomes as economic and easy to achieve as repetition of a new, post-industrial paradigm [Slessor, 2000].

A good example of the dilemma of representation can also be seen in Kahn's work in the early XXth century [Leather et al., 2002], described Albert Kahn with his conservative views of architecture and his rejection of the International Style as a good example of an early vision of neo-conservatism. It is interesting to note that one of his famous works were for Ford's Motor Company, an advocate of such vision in the early XXth century despite his views of mass production and international production. Kahn's idea of separation between industrial buildings and architecture can therefore be seen as a recipe for a conservatism vision of architecture separating it from the global economy and technological development, separating social and economical drivers of society. Despite his views, Kahn still presented the power of the Ford Motor industry with large façades windows. Kahn rejected, however the idea that glass and steel would be adequate to several tasks and accommodating and representing the full range of architectural concern [Leather et al, 2002]. Kahn attempted to separate the people's architecture and the architecture of power on basis of typology. Similarly, Jose Luis Sert, who also dismissed the repetition of one element as it produces "façades of anonymity", regarded curtain walls as evidence of "Americanization". The separation between people's architecture and power architecture still exists but on a geographical basis rather than typological

ones. Such separation appears more clearly between global cities and regional settlements. Global cities are economically driven and adopt the technological representation of architecture representing the visual reflection of systems production. Local towns and regional cities are still culturally aware and tend to favor the historical projection of nostalgic recollection.

CONCLUSION

The developed cultural of denial and exclusion of "others" heritage combined by the rise of ethno national groups in many societies, and have resulted in an increase in both positive and negative interest in the cultural built heritage. Accumulation of reported incidents, events, and propaganda of national movements in many parts of the world has also led to the development of mental maps with more subtle and softer invisible interfaces between communities. Unlike physical representations of history, mental memoirs are kept and in many cases nurtured as continuous forces that shape political and cultural attitudes. The built heritage and its political, social, and/or religious symbols symbolize such memories. Passive or violent destruction targets the built heritage that symbolizes, in most cases, a happy co-existence. This article shows that in a divisive environment, where usually the understanding of the signifiers and the signified is also so well understood, development of visual dialogue is essential for reconciliation. Understanding visual perceptions of a built heritage is a key towards the noble aim of building a "united" visual culture. Cultural

built heritage is an essential component of this visual dialogue. The aim should be to develop new and creative modes of mutual concern for the cultural built heritage on the basis of shared values. Such understanding of the common values of the Cultural Built Heritage is under major threat. The motives, the nature and the characteristics of the conflict have a direct and devastating impact on the preservation and in many cases the survival of the cultural built heritage in many societies that are in conflict.

The threat to cultural built heritage by ethno nationalism is nurtured through claims of denial of co-existence. Cultural built heritage that is perceived to belong to a certain group, the "other", is excluded. Ideologies such as those of Heidegger are exploited not only to emphasize the importance of "rootness" but also to link it to bloodline. Merging place with a definite link to genetic characteristics poses a major threat to cultural built heritage in different parts of the globe. People's tradition is therefore not the only typology that should be preserved. The architecture of power, whether we agree with it or not, still represents a typology that should continue to exist. This typology is a product of architectural history itself and manifests the local global tension imposed on architectural practice. This typology also represents changes in the direction of the profession since the XIXth century. In order to justify selection of this typology and eliminate threats on the basis of politics or race, separation between soil and blood is essential. Our heritage should be place related but genetically separated.

REFERENCES

- Boal F. and Douglas J., *Integration and Division*, Academic Press, London, 1982.
- Colby. T. Colbys, *Ordnance Survey, Memoir of Londonderry*, Northern Ireland, 1837.
- Cunningham M., *The Role of the Shirt Industry in the Economy of Londonderry*, MA, University of Ulster, Belfast, 1979.
- CIPDD (Caucasus, Institute for Peace, Democracy, and Development), Report – Part 3, http://www.cipdd.org/cipdd/_MELIKISHVILI/part3.htm, 2003.
- Coward M., “Community as Heterogeneous Ensemble: Mostar and Multiculturalism”, *Alternatives*, Vol.27, pp 29 - 66 , 2002.
- Derry Almanac & Directory 1871, 1903, 1918, 1949 &1957.
- El-Hassan R. and H. Elkadi, “Information System Applications for Conservation Strategies”, *The International Conference on Heritage Management: UNESCO World Heritage in the Digital Age*, Alexandria, November 2002.
- Elkadi Hisham, *Cultures of Glass Architecture*, Ashgate, London, 2006.
- Elkadi H., “Valuing Cultural Built Heritage in Tensioned Societies”, Keynote speech, *2nd International Conference on Conservation and Technology*, Amman, Jordan, December 2003.
- Fennell Barry, *Community, Culture and Change: The contribution of art-based community*, University of Ulster, Magee, 1998.
- Ferguson W., Rowan A. and Tracey J., *City of Derry*, Ulster Architectural Heritage Society, Derry, 1970.
- Finlay “Sectarianism in the work place: the case of the Derry shirt industry 1868 - 1968”, *Irish Journal of Sociology*, Vol. 3, pp. 79 - 93, 1993.
- Fitzgerald D., *If Stones Could Speak*, The Orchard Gallery, Derry, 1990.
- Kelly L., *The City as Art*, AICA, Dublin, 1994.
- King D., *Buildings and Society*, Routledge & Kegan, London, 1980.
- Kurdish Human Rights Project, “The Ilisu Dam - A Human Rights Disaster in the Making”, Report - 99/G, October 1999.
- Leather Barrow and Mostavavi, *Surface Architecture*, Architecture Press, London, 2002.
- Leitch N., “The Dark Side of Domus”, in *What is Architecture*, A. Ballantyne (ed), Routledge, London, 2002.
- MacPhee G., *The Architecture of the Visible*, continuum, London, 2002.
- Marcus Peter, “Post-Globalism and Neo-Traditionalism: New York and Berlin”, *Ninth Conference of the International Association for the Study of Traditional Environments: Post Traditional Environments in a Post Global World*, Dubai, December 2004.
- Markus T., *Buildings & Power*, Routledge, London, 1993.
- Montgomery A. & Sheehan D., *Fabrics and Fabrication Phillips T., London and the London Companies 1609 -29*, London, 2001.
- Riedlmayer A., *The War on People and the War on Culture, The New Combat*, autumn, pp 1619-. <http://www.haverford.edu/relg/sells/killing.html>, 1994.
- Riedlmayer A., *Destruction of Cultural Heritage in Bosnia-Herzegovina 1992 -1996: A Post-war Survey of Selected Municipalities, Expert report prepared for the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia (ICTY)*, The Hague, Human Rights Program, Bard College, 2002. [<http://hague.bard.edu/reports/BosHeritageReport-AR.pdf>]
- Sampson G., *A Memoir of the chart and survey of the county of Londonderry*, Ireland, 1814.
- Simpson R. *The Annals of Derry*, n.d.
- UNESCO, *Cultural Diversity: Common Heritage Plural Identities*, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, Paris, 1999.
- Wiezman E., “Ariel Sharon and the Geometry of Occupation”, *Open Democracy*, 2002. <http://www.plato.2020media.co.uk/themes/article.jsp?id=2&articleId=147510#>
- Wright Susan, *The Politicization of Culture*, the Royal Anthropological Institute, 1998.<http://lucy.ukc.ac.uk/rai/AnthToday/wright.html>.

PATRIMOINE CULTUREL ET IDENTITÉS DE LA MÉDITERRANÉE CONTEMPORAINE

Jellal Abdelkafi*

RÉSUMÉ

Les formes urbaines et architecturales produites au cours du procès de colonisation constituent-elles un héritage historique et un patrimoine culturel qu'il conviendrait de protéger, ou au contraire les stigmates d'une domination que les nations indépendantes se devraient de faire disparaître pour renouer avec les racines identitaires des civilisations antérieures ? Cette interrogation particulièrement schématique est toutefois, fréquemment lancée dans les discours politiques ; elle affecte également la pensée universitaire dans la mesure où nombre de chercheurs abordent la question patrimoniale dans le kaléidoscope des conflits hérités des XIX^e et XX^e siècles, avec pour conséquences, le rejet de la modernité culturelle et politique. Le propos affectant de cet article est d'expliquer, autant que faire se peut, les effets de l'urbanisation — qui s'est accélérée progressivement puis brutalement depuis ce milieu du XIX^e siècle — sur les villes et les territoires, créant *de facto* de nouvelles images identitaires marquées au sceau d'une certaine modernité. L'incorporation en tant que document historique des expressions remarquables de l'urbanisme et de l'architecture des deux derniers siècles au vaste patrimoine culturel de la Méditerranée suppose que les nations s'engagent à dépasser les limites de leur propre regard communautaire pour apprécier les valeurs esthétiques engendrées par cette modernité venue d'ailleurs tantôt revendiquée tantôt redoutée... Cette invitation au dépassement de soi pour aller vers l'autre, pour découvrir la civilisation que l'universel René MAHON, ancien directeur général de l'UNESCO appelait de ses vœux, est à notre époque contemporaine troublée par la politisation des religions du livre, elle est devenue un défi ; mais il n'est pas insurmontable car les peuples de la méditerranée ont su à maintes reprises par le passé, accepter les métamorphoses de leur identité.

* Urbaniste

La notion de monument historique a été conceptualisée au cours de ce long XIX^e siècle (1789-1914) [Hobsbawn, 1999] au moment où les sociétés européennes accomplissaient leurs révolutions politiques en même temps qu'industrielle, où les Etats-nations des grandes puissances en rivalité impériale se lançaient à la conquête coloniale des villes et territoires de l'empire ottoman, cet "homme malade" dont le patrimoine architectural et urbain était pris dans le débat des Réformes (Tanzimat) et les aspirations à la Renaissance (Nahdha).

Auparavant déjà, Bonaparte, "*arrivé à Alexandrie le 1er juillet 1798, avec ses navires, ses soldats et le bataillon d'hommes de science embarqués avec lui, organisait un protectorat éclairé et tolérant, comme s'il était au Caire dans un Milan islamique*" [Furet, 1988 : 203]. La formulation de l'historien donne à penser que le projet de modernisation du général n'avait pas de limites géographiques : Milan et le Caire, interchangeable, seraient logés à la même enseigne.

Cette bataille inaugurale, livrée autant par les hommes de science que par les soldats, a connu depuis d'incessants rebondissements, tantôt pacifiques — la création de la bibliothèque d'Alexandrie (2003) — tantôt violents — le pillage du musée de Bagdad (2003). Ces rebondissements contradictoires dans cet Orient à géométrie variable ont, faut-il le souligner, perturbé la conscience historique des peuples, en quête par ailleurs des libertés fondamentales et de la démocratie. Au contact de l'Occident, l'identité culturelle de la rive sud de la Méditerranée a été mise sous pression et sous influence. Les

patrimoines architecturaux et urbains ont subi des transformations, souvent brutales comme à Alger en 1830 où la médina a été militairement amputée ; ou bien radicales au Caire qui, à partir de 1860, connaît de vastes rénovations urbaines ; ou encore subreptices à Tunis où la médina connaît en 1840 et 1881 des adaptations architecturales, puis enfin dévastatrices entre 1920 et 1960 sous l'effet des démolitions et de percées.

Quoi qu'il en soit de la marche de l'histoire, "la priorité est aux civilisations". "*La Méditerranée, au-delà de ses divisions politiques actuelles, c'est trois communautés culturelles, trois énormes et vivaces civilisations, trois façons cardinales de penser, de croire, de boire, de vivre... En vérité, trois monstres toujours prêts à montrer les dents, trois personnages à interminables destins, en place depuis toujours, pour le moins depuis des siècles et des siècles. Leurs limites transgressent les limites des Etats, ceux-ci étant pour elles des vêtements d'Arlequin, et si légers !*" [Braudel, 1988 : 139].

Cette analyse des communautés culturelles, "ces monstres", qui ont déterminé et déterminent encore aujourd'hui le devenir historique des hommes, des espaces et des sociétés de la Méditerranée, souligne avec réalisme les stigmates de la différence et les distances qu'impose l'altérité.

Au milieu de ce court XX^e siècle (1914-1991) [Hobsbawn, 1999], au moment où s'accomplit la décolonisation et, dans le même temps, la politisation des religions du Livre qui ne savent pas apaiser le conflit des lieux saints de Jérusalem, le Directeur général de l'Unesco invitait au dépassement de soi pour aller vers l'autre,

pour construire "la civilisation de l'universel" et pour établir "l'inventaire de l'avenir" [Maheu, 1966].

Cette mise en perspective de l'altérité, généreuse et volontaire, qui se voulait porteuse d'espoir pour les générations à venir aurait pu être remise au registre des belles utopies intellectuelles ; mais contre toute attente, René Maheu a été entendu, lui qui écrivait qu'il n'y a "*rien de plus internationale que la formation des identités nationales. Le paradoxe est de taille puisque l'irréductible singularité de chaque identité nationale a été le prétexte d'affrontements sanglants. Elles sont bien pourtant issues du même modèle, dont la mise au point s'est effectuée dans le cadre d'intenses échanges internationaux*" [Thiesse, 1999 : 11].

La notion de patrimoine de l'humanité est alors formalisée par la Convention du patrimoine mondial [Unesco, 1972] dont la visée est la protection en soi des biens culturels et naturels considérés comme étant d'une valeur universelle exceptionnelle. Sur la base de critères et de conditions d'authenticité ou d'intégrité, le comité du patrimoine mondial est appelé à sélectionner "des biens inestimables et irremplaçables non seulement de chaque nation mais de l'humanité toute entière". Le but n'est pas de "protéger tous les biens importants, de grande valeur ou intérêt, mais seulement un certain nombre des plus exceptionnels d'entre eux dans une perspective internationale" [Unesco, 1999].

En 1976, les pays riverains de la Méditerranée décidaient d'œuvrer ensemble pour lutter contre la pollution, la sur-fréquentation touristique, l'urbanisation incontrôlée et autres maux qui

entravent le développement. Ils signent alors avec la CEE la convention de Barcelone dont le préambule souligne la valeur exceptionnelle du patrimoine culturel méditerranéen. Les parties contractantes lancent le Plan Action Méditerranée (PAM) dont le secrétariat est confié au Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE).

En septembre 1985, ces mêmes parties contractantes énonçaient dans la Déclaration de Gênes les grands objectifs à atteindre et définissaient une série d'actions à mener parmi lesquelles figurait "l'identification et la protection des sites historiques d'intérêt commun". Sur la base de principes généraux et de critères de sélection établis par l'ICOMOS, une liste initiale de 100 sites est établie en 1987.

En janvier 1989 se tenait à Marseille la première rencontre des responsables des sites historiques d'intérêt commun de la Méditerranée. Elle aboutit à la publication d'une charte qui énonce "*les orientations pour la connaissance, la sauvegarde, la planification et la protection des sites historiques*". Pour mettre en œuvre ces orientations, ils ont décidé la création d'un réseau dans le cadre du PAM, dont le secrétariat est confié à la municipalité de Marseille qui agit par le biais de l'Atelier du Patrimoine [Abdelkafi, Prats, 2001].

Le discours du PNUE/PAM, selon la Charte de Marseille, vise la protection dans leur environnement des biens culturels et naturels, non pas comme "objets rares de la construction humaine [mais] comme inestimables témoignages de l'identité culturelle de la Méditerranée".

A ce point de l'exposé, il convient de noter que la Convention du patrimoine mondial et la Charte de Marseille PNUE/PAM relèvent de logiques différentes :

- l'Unesco développe une idéologie de la conservation conforme en cela au discours fondateur de René Maheu sur la civilisation de l'universel ;
- le PNUE/PAM développe une idéologie de la solidarité et de la participation dans l'espace et dans le temps conforme en cela au discours sur le développement durable tel que l'énonçait Michel Batisse, président du Plan Bleu : *"malgré leurs différences politiques, économiques et culturelles, les Méditerranéens ont compris l'urgence d'une action concertée pour freiner la dégradation de leur cadre de vie"* [Grenon, Batisse, 1988].

L'invitation du PAM à la solidarité et à la concertation est réaliste car fondée sur des constatations factuelles inquiétantes. En effet, les biens culturels et naturels des rivages de la Méditerranée, témoignages de l'histoire et manifestations des civilisations, mortes pour certaines, encore vivantes pour d'autres, sont pris dans la tourmente de la démographie ; ils sont menacés par les phénomènes de l'urbanisation et du développement touristique ; enfin, ils sont déstructurés par les pressions socio-économiques et malmenés par les nuisances et les pollutions qui dégradent l'environnement.

Sans doute convient-il de réagir tout en gardant à l'esprit que les notions de monument historique et de site culturel, qui relèvent des champs de l'architecture et de l'urbanisme, ne sont pas neutres politiquement puisqu'elles

renvoient à la conscience historique et à l'idée nationale. *"Tout le processus de formation identitaire a consisté à déterminer le patrimoine de chaque nation et à en diffuser le culte"* [Thiesse, 1999 : 12].

Le concept de patrimoine partagé que le programme Ismarmed nous invite à débattre demande à être vérifié. Il convient de s'interroger sur la capacité des Etats riverains de la Méditerranée à partager effectivement des valeurs identitaires quand on sait qu'ils échangent peu, communiquent essentiellement par le biais des institutions officielles soumises toutefois à la haute surveillance. Ils soumettent les activités de recherche, notamment en matière d'histoire, à autorisation préalable, contrôlent les publications, et finalement exercent une censure, directe et indirecte sur les intellectuels qui, souvent résignés, pratiquent l'autocensure [Ben Baaziz, 2002: 19-43]. En réalité, ils dialoguent fort peu, sinon occasionnellement, par le biais de tiers, l'Union européenne et/ou les Etats-Unis d'Amérique. Les puissances occidentales appellent néanmoins au "dialogue des cultures" alors qu'une certaine pensée universitaire annonce la fin de l'histoire et le choc des civilisations.

Pour Oleg Grabar, le dialogue ne va pas de soi. Il observe ainsi que *"le monde islamique, comme toutes les grandes traditions artistiques, entretient un dialogue interne avec son art que l'on peut suivre dans la tradition orale, les textes écrits et les monuments sauvegardés. Mais ce qui distingue le monde musulman de ses équivalents chinois, japonais ou occidental, c'est qu'il semble s'être arrêté, à quelques exceptions remarquables près*

selon les régions, dès la fin du XVIII^e siècle. Au XIX^e siècle, en Egypte, sous Muhammed Ali et ses successeurs, d'éminentes personnalités se penchent sur le passé du Caire, mais en gardant à l'esprit le modèle du Paris de Haussmann" [Grabar, 1996 : 24].

La question de l'imitation sous influence est ainsi posée, de même que celle de l'identité des formes architecturales et des espaces urbains. Confronté à cette interrogation, le sociologue Abdelwahab Bouhadiba se désole et constate que "*l'harmonie du temps et de l'espace fait défaut aux ensembles urbains édifiés récemment*" [Abdelwahab Bouhadiba, 1982 : 17-26]. Cette inquiétude n'est pas de pure forme universitaire : il suffit de se mettre à l'écoute de l'opinion publique pour mesurer, quelle que soit la classe sociale, la nostalgie du passé et la frustration quant au sentiment esthétique. Le peintre Hédi Turki à qui une journaliste demandait ce qu'il souhaitait pour les amateurs d'art répondait "Que les Tunisiens retrouvent leur sens du goût".

Ces nostalgies et ces frustrations trouvent leur justification dans "la rupture intellectuelle et psychologique avec le monde visuel passé". Oleg Grabar invite à se rendre à l'évidence : "*l'étude des arts musulmans, et cela est capital, est une création occidentale du XIX^e siècle européen qui s'est élaborée sans appui ni contrepoids dans le monde musulman même*" [Grabar, 1996 : 25].

Signalons, à titre indicatif, que l'Ecole des Beaux Arts de Tunis (ancêtre de l'actuelle Ecole Nationale d'Architecture et d'Urbanisme) qui naquit au temps du Protectorat, ne formait que des commis pour architectes européens, de sorte qu'en 1960, au moment où se

manifestait la crise urbaine et la question du logement, la Tunisie ne disposait que d'une dizaine d'architectes nationaux.

En ce début de XXI^e siècle, le handicap hérité est encore douloureux : le champ des connaissances en architecture et en urbanisme est encore en friche et l'exercice des métiers d'architecte et d'urbaniste reste à légitimer dans les pratiques publiques et privées.

Mais revenons à l'étude des arts musulmans, chère à Oleg Grabar, et à son invitation à penser les arts islamiques. Empruntons l'itinéraire égyptien d'Ambroise Baudry que Mercedes Volait a reconstitué avec bonheur dans l'ouvrage collectif "*Figures de l'orientalisme en architecture*" [Volait, 1996 : 77-97].

Architecte, élève de la très renommée Ecole des Beaux Arts de Paris, disciple et protégé de Charles Garnier, Ambroise Baudry participe entre 1871 et 1886 à l'inventaire architectural du monde arabe ; la commande du gouvernement égyptien lui permet de conduire une expérience professionnelle unique par le biais d'enquêtes in situ, relevés, travaux de restauration, reconstitutions savantes caractérisées par la fidélité au plan et par le souci de l'authenticité du style.

Les recherches formelles sur "la maison du fellah", plus originale, nous dit-il, que la maison arabe, car "*les murs en sont droits et nus, sans encorbellements, sans moulures, sans corniche... avec, simplement, des briques rouges fixées dans la maçonnerie et y dessinant les plus gracieuses broderies*". En somme, il observe en 1881 ce que Jacques Marmey observera à son tour en 1943 — la simplicité des formes — et que d'autres

théoriseront, comme si c'était une découverte, sous la rubrique "*Rationalisme et tradition*" [Breitman, 1986].

Ambroise Baudry sera également inspecteur des monuments historiques auprès du comité de conservation des monuments et il contribuera à la création du musée d'art arabe. Ses mérites professionnels sont grands, mais le plus fascinant dans l'itinéraire bref mais intense quant à la capacité de capter la connaissance et la pratique, c'est la manière délicate dont cet architecte venu d'Occident a su s'immerger dans "les arts arabes" du Caire au point de créer à son tour à Paris un intérieur égyptien, une intimité orientale où il achèvera sa vie.

Analysé sous l'angle du grand œuvre de la connaissance, l'Orientalisme en architecture qui a malheureusement été confondu, volontairement ou non, avec l'Arabisation doctrinaire et politique, permet de renouer les fils interrompus avec le monde visuel du passé et d'effacer la rupture intellectuelle que déplore Oleg Grabar.

En architecture et en urbanisme, Orientalisme et Arabisation sont des moments de la production des formes qui, si l'on n'y prend pas garde, peuvent ouvrir les vastes portes de la polémique. A contrario, on peut rendre hommage à tous ceux qui se sont frottés à la question des influences, en constatant qu'elles sont réciproques d'une part, et pas nécessairement négatives d'autre part.

A Tunis par exemple, Raphaël Guy, architecte qui a réalisé nombre de bâtiments publics au début du XIX^e siècle en Tunisie, s'interrogeait sur ce qu'il produisait. Son ouvrage "l'architecture moderne de style

arabe" (sans date, mais probablement 1910) énonçait toutes les contradictions qui n'ont jamais cessé de marquer en profondeur les œuvres des architectes : de Victor Valensi à Jacques Marmey, pour citer les grands noms de l'époque du Protectorat, ou encore aux architectes que le Prix Agha Khan a récompensés pour les architectures "in the Spirit of Islam", aucun n'a pu éluder la question de l'esthétique traditionnelle.

Les réponses qui ont été apportées ont souvent trouvé une validation sociale. Ainsi en est-t-il d'un bâtiment public à Tunis, la poste que R. Guy a construit dans un quartier populaires de Bab Souika, qu'une malencontreuse opération d'urbanisme a conduit à la destruction en 1983. L'opinion publique n'a guère apprécié et les regrets se manifestent encore aujourd'hui.

Encore un mot sur les influences : elles traversent bien sûr la Méditerranée, comme en témoigne cette étonnante villa néo-mauresque construite en 1900 à Marseille dans le quartier de l'Estaque par une entreprise de maçonnerie locale Olive Frères. Dénommée Villa La Palestine, elle est conçue d'après le modèle d'une maquette vue dans une exposition universelle. (fig. 1.10) "*Le décor*", nous dit Sylvie Denante, "*relève du collage d'éléments issus de cultures et de styles divers, rassemblés de façon ostentatoire pour satisfaire un rêve d'Orient*" [Denante, 1993].

Faut-il relever le rôle déterminant des institutions patrimoniales publiques : La Conservation régionale des monuments historiques, en publiant cette étude, transmet ce rêve d'Orient au lecteur contemporain et explicite cet incroyable métissage des

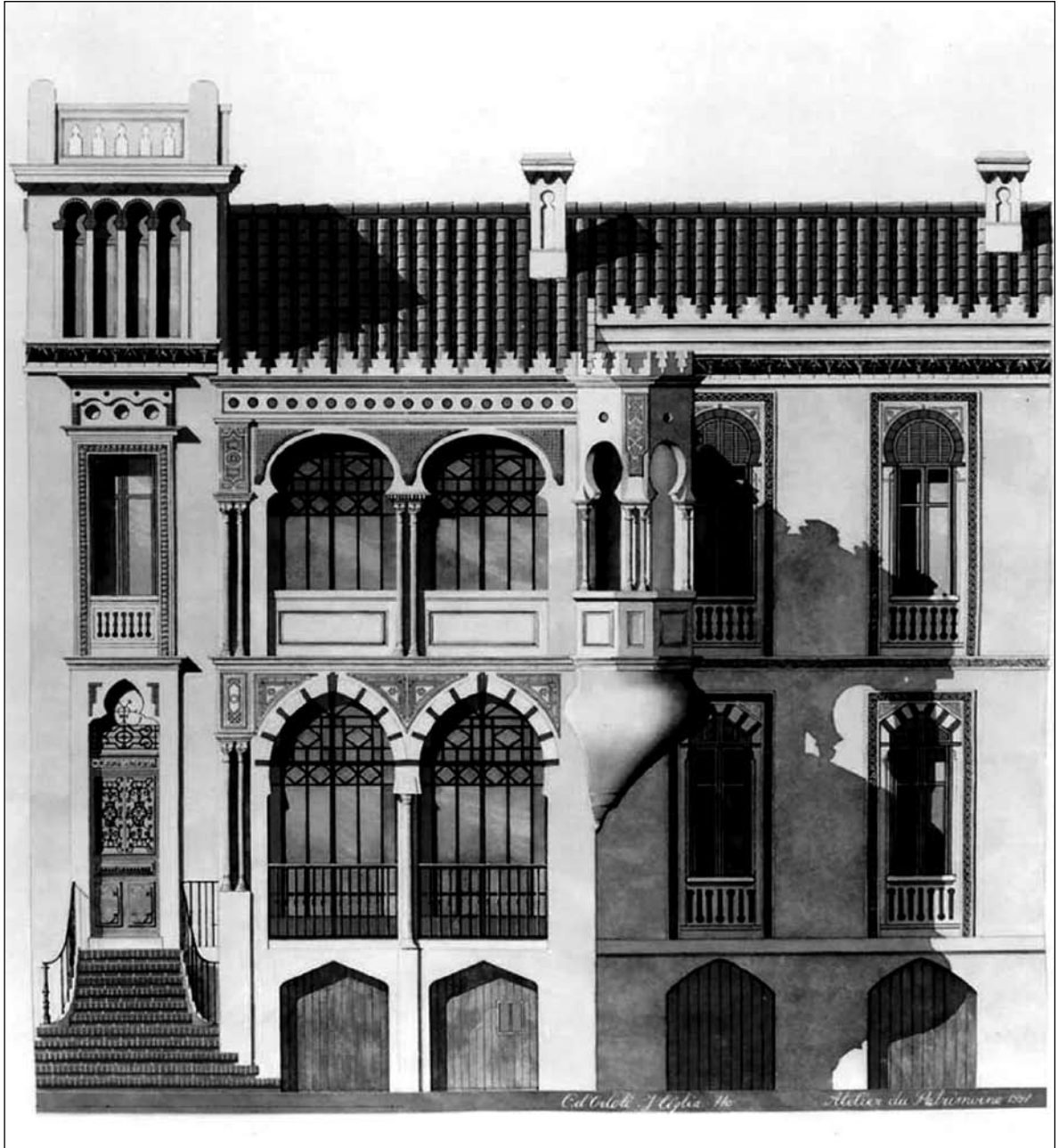


Fig. 1.10 Villa La Palestine © Conservation régionale des monuments historiques.(numéro 60-Inv. MH : 16 Nov 1993)

cultures. Jean Louis Cohen et Monique Eleb notent par ailleurs à propos de Casablanca que : *“les génies nationaux et régionaux se sont composés un chantier commun aux cultures professionnelles européennes — celle des ingénieurs, des architectes ou des paysagistes — et marocaine — celle des M'allemin, maîtres-artisans, maçons menuisiers, carreleurs, sculpteurs ou jardiniers”*. En bref, Casablanca est *“au croisement des cultures méditerranéennes transplantées de Tunisie, d'Algérie, d'Espagne et d'Italie”* mais, comme le notent les auteurs avec lucidité, cette façon de faire la ville a pu être vécue par les Marocains musulmans *“comme une agression contre leurs usages”* [Cohen, Eleb, 1998 : 11].

Si les peuples méditerranéens partagent dans les faits des valeurs métissées qui modifient, par la force des pratiques, les comportements et les usages, cela ne signifie pas que le métissage est reconnu et accepté ; un rejet de l'influence se manifeste parfois, notamment chez les universitaires.

Dans les années soixante, le thème de la médina en tant que fait urbain préindustriel, précapitaliste, précolonial, a fasciné et alimenté des débats infinis dans les écoles d'architecture et d'urbanisme sur les deux rives de la Méditerranée, comme en témoignent les mémoires de recherche et les publications. Les conséquences de cette fascination sont importantes : *“la découverte”* de l'organisation spatiale des médina-s, telles qu'elles se présentaient avant le fait colonial, a eu pour effet l'élaboration *“d'un discours alternatif”* sur la production de l'espace contemporain.

Architectes, urbanistes, aménageurs ont été invités à une *“relecture”* du patrimoine ; relecture dont la finalité est d'aboutir à *“une rupture épistémologique”* [Ben Sliman, 1984] : rompre avec l'hégémonie du style international et ressourcer la production architecturale dans les enseignements du fait urbain précolonial. Le thème a connu une longue diffusion et la notion d'architecture arabo-musulmane a fleuri au moment où la Tunisie affrontait les difficultés du développement économique et social.

Cette notion conjoncturelle qui emprunte une partie de son contenu à l'histoire de l'art et de l'architecture, tout en l'oblitérant d'une puissante charge idéologique, a été remarquablement vite réintroduite — pour ne pas dire récupérée — dans le discours politique, qu'il soit officiel ou contestataire. Dans ce contexte, il sera demandé aux architectes de fabriquer, selon des modes de construction utilisant des techniques modernes, des bâtiments publics et des logements sociaux inspirés des modèles *“arabo-musulmans”* ou plutôt ressourcés auprès d'eux...

Le thème de la médina, conceptualisé depuis l'indépendance comme patrimoine national, a acquis un nouveau statut : celui de l'icône (!) identitaire qui transcende le temps historique. Les formes architecturales, les motifs des décors sont admirés voir vénérés au-delà de leur portée esthétique. La médina, ville ancienne, est devenue un objet de phantasmes comme en témoigne l'imaginaire des cinéastes : peu de films contemporains échappent à la fascination des images du palais, du hammam, des

ruelles et des terrasses. En bref, le thème de la médina est un support d'idéologies. Chemin faisant, l'incitation à faire autrement s'est réduite, comme peau de chagrin, à la question du style : arcades, coupoles, voûtes d'arrêtes, qui sont censées être des éléments caractéristiques de l'architecture traditionnelle, viennent habiller de pauvres structures en béton, parfois les camoufler. De surprenantes "pâtisseries" architecturales s'affichent au regard du voyageur médusé lorsqu'il traverse le Maghreb et le Machrek. Ironie de l'histoire, le discours sociologique qui appelait à la rupture épistémologique a enfanté une parodie de l'architecture moderne de style arabe, copie abâtardie de la Villa La Palestine...

Mais la volonté de se réappropriier le passé, sinon l'histoire, qui ambitionnait le progrès, a des relents de fondamentalisme religieux puisqu'elle prône le retour aux sources. Quoi qu'il en soit, de grands ensembles de logements standardisés construits dans la banlieue de Tunis sont qualifiés de "nouvelle médina" (le lien entre ces deux premières phrases n'est pas très clair...) ; en ne prenant pas garde à l'emprunt fait à l'architecte Laprade, on réutilise le titre d'une opération d'urbanisme — mais le titre seulement — conduite à Casablanca en 1931, à l'époque du Protectorat [Abdelkafi, 1989].

Dans un article récent, un architecte urbaniste particulièrement engagé dans la planification urbaine prolonge le débat sur le patrimoine en rappelant "*le rôle de la mémoire dans le subconscient des citoyens en tant que valeur refuge, chaleureuse, réconfortante*" [Taleb, 1997 : 148].

Selon lui, les sociétés méditerranéennes auraient une mémoire habitée par les beaux fantômes du passé et il conviendrait de la solliciter comme "liant physique et social".

Malheureusement, cette mémoire qui serait "l'espoir de l'urbanité" est trop souvent invoquée mais très peu étudiée. Qui connaît, par exemple, ce quartier de Tunis, Dubosville, (fig. 1.11) où la maison à patio est judicieusement utilisée dans un lotissement d'habitat social ? [Abdelkafi, 1988]

Faute d'un enseignement de l'histoire des villes du Maghreb et du Machrek, la mémoire est courte et les milieux professionnels ne capitalisent pas l'expérience de leurs prédécesseurs.

Pour expliquer les défaillances de la mémoire, il serait réducteur de s'en tenir aux lacunes de l'enseignement. Les nationalismes qui ont conduit à la décolonisation se sont appropriés l'être historique des Arabes, chacun à sa façon.

François Sino explique que "*ce qui frappe dans la vision du temps et de l'histoire chez Bourguiba, c'est la force de l'idée de rupture. La vision est chronocentrée, focalisée avant tout sur le présent, un présent qui se veut une césure radicale. Il y a un avant et un après, et entre les deux, une sorte de moment d'exception, de refondation, de remise à zéro des compteurs de l'histoire, c'est le moment bourguibien*" [Sino, 2004 : 151-166].

D'une façon générale, les nationalismes ont utilisé "le passé comme repoussoir" pour fixer le temps politique du leader et engendrer "une ère nouvelle", comme on dit si facilement



Fig. 1.11 Dubosville – Tunis, 1931- Lotissement de maisons à patio constituant une morphologie urbaine de type traditionnel dans un quartier populaire de Tunis. Dubosville 1931 © Abdelkafi.

dans le discours de propagande. Dans ce contexte, si “l’ère nouvelle” a une durée indéterminée, elle a plusieurs facettes.

Dans un premier temps, le discours nationaliste refoule la tradition et invente une culture nationale dans laquelle le patrimoine historique n’a guère de place. Analysant les problèmes rencontrés par le service des antiquités dans l’exercice de son métier d’architecte en Egypte, Galila El kadi explique : “*qu’après la chute de la monarchie, la nouvelle bourgeoisie d’Etat a manifesté explicitement son indifférence vis-à-vis du patrimoine architectural*” [El Kadi, Bonnamy, 2001 : 280].

Mais dans un second temps, compte tenu de l’échec de “la modernisation sans modernité”, on assiste au retour en force du “*thème arabo-musulman dans les discours — officiels aussi bien que contestataires — exprimant ainsi la montée en puissance de la question patrimoniale sur la scène politique. Mais dans ce contexte nouveau, l’histoire se rétrécit et la religion s’étatise*” [Abdelkafi, 2004 : 151-166].

Dans un troisième temps, le référent religieux est instrumentalisé au profit d’un retour à l’origine et à la création de la cité de Dieu sur la terre ; ces utopies par excellence réduisent la question patrimoniale au témoignage de

la foi et évacuent le document historique : la pérennité du patrimoine monumental ne serait pas du ressort des hommes, d'un service des antiquités, d'un institut national du patrimoine ; elle dépendrait de la volonté de Dieu comme toute chose en ce bas-monde...

Tradition refoulée, culture réinventée, histoire récusée mais patrimoine instrumentalisé, modernisation sans modernité et utopie de la cité de Dieu sur terre, sont autant de séquences qui expriment les tensions politiques des sociétés du monde arabe et autant de figures du nationalisme et du fondamentalisme en architecture et en urbanisme. Ces figures complexes à décrypter en raison du mimétisme ou de la folklorisation informent sur le niveau de dépossession de la conscience patrimoniale et sur la perte relative de l'identité.

Que faire ? Se demandent les auteurs de la belle étude sur la cité des morts au Caire.

Formuler des ambitions raisonnables, nous disent-ils, à la portée du niveau de développement, amorcer le débat, favoriser *"la prise de conscience pour préserver la mémoire et la ménager avec douceur"* [El Kadi, Bonnamy, 2001 : 285].

C'est probablement ce qui se fait dans la pratique. Constatons en effet que la sauvegarde du patrimoine est en gestation avec plus ou moins de bonheur de l'Est à l'Ouest du monde arabe, dans des Etats eux-mêmes en gestation nationale. Constatons que nombreux sont ceux qui, dans les sociétés civiles, traumatisées par diverses formes de despotisme, ambitionnent de comprendre leur histoire et d'en partager les témoignages culturels.

Mais les diverses institutions ici et là au Maghreb et au Machrek éprouvent toutes les difficultés du monde pour inscrire la sauvegarde dans le droit. Aucune des médina-s du Maghreb n'a pu faire approuver son plan de sauvegarde : ces documents de planification sont en cours d'approbation mais le débat politique et la procédure juridique n'auraient, semble-t-il, pas d'issue dans le champ national alors que ces mêmes médina-s sont déjà inscrites sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco, ou sur les tablettes des "sites historiques d'intérêt commun" de la convention de Barcelone et que certains projets ont même été récompensés par le prix Aga Khan d'architecture. Mais rien n'y fait : la démarche de sauvegarde tarde malheureusement à entrer dans la réalité et à produire des effets positifs, comme on pourrait l'espérer, pour le plus grand bénéfice des sociétés méditerranéennes.

Doit-on alors reposer la lancinante question : que faire ?

RÉFÉRENCES:

Abdelkafi J., *La médina de Tunis*, Editions du CNRS, Paris, 1989, 278 pages.

Abdelkafi J., *Dubosville, plan d'aménagement de détail*, municipalité de Tunis, Tunis, 1988.

Abdelkafi J., "Villes et territoires à l'heure du nationalisme", in Michel Camau et Vincent Geissier. *Habib Bourguiba, la trace et l'héritage*, Karthala, Paris, 2004, pages 151-166.

Abdelkafi J., "La dimension patrimoniale de la ville historique et le cadre institutionnel de la sauvegard", in *Patrimoine et développement durable dans les villes historique du Maghreb*, Unesco, Rabat, 2003, 257 pages, pages 7-44.

Abdelkafi J. et Prats M., "Programme 100 sites historiques", *rapport d'évaluation PNUE/PAM*, Athènes, 2001.

P a t r i m o i n e s P a r t a g é s d e l a M é d i t e r r a n é e
S h a r e d M e d i t e r r a n e a n H e r i t a g e

Ben Baaziz S., “La censure intellectuelle dans les pays arabes durant la deuxième moitié du XX^e siècle (1952-2000)”, in *Actes du VII congrès de la recherche scientifique*, études réunies et placées par Prof. Abdeljellil Temimi. Publications de la Fondation Temimi pour la recherche Scientifique et l’Information Zaghouan, Tunis, 2002, pages 19-43.

Ben Sliman M., *Conception et usages de l’architecture du logement dans la Cité Ibn Khaldoun*, Thèse de 3^{ème} Cycle. ITAUT, Tunis, 1984.

Bouhadiba A., “Durée et changement dans la ville arabe”, in *Bouhadiba-Chevallier; La ville arabe dans l’Islam*, Tunis, Ceres, CNRS, Tunis, 1982, pages 17-26.

Braudel F. sld, *La Méditerranée, arts et métiers graphiques*, Neuchatel, 1988.

Breitman M., *Rationalisme et Tradition. Jacques Marmey. Tunisie 1943-1949*, Mardage éditeur, 1986, 239 pages.

Bruan C., Leprun S., Volait M., (dir), *Revue du monde musulman et de la Méditerranée*, Edisud, Paris, 1996, 391 pages.

Cohen J-L, Eleb M., Casablanca, *Mythes et figures d’une aventure urbaine*. Hazan, Paris, 1998, 478 pages.

Denante S. “Villa La Palestine”, *Conservation régionale des monuments historiques*, Note de synthèse, Marseille, 16 novembre 1993.

El Kadi G., Bonnamy A., *La cité des morts*, Le Caire. IRD, Mardaga, Liège, 2001, 303 pages.

Furet F., *La révolution, de Turgot à Jules Ferry 1770 – 1880*, Histoire de France, Hachette, Paris, 1988, 525 pages.

Grabar O., *Penser l’art islamique, une esthétique de l’ornement*, Claire de l’IMA, Albin Michel, Paris, 1996, 212 pages.

Grenon M., Batisse M. sld , *Le Plan Bleu, avens du bassin méditerranéen - PNUE/ PAM. Economica*, Paris, 1988, 442 pages.

Hobsbawn E., 1994. “L’âge des Extrêmes. Le court XX^e siècle (1914 – 1991)”, Coéd, *Le monde diplomatique et Complexe*, trad. française, 1999.

Maheu R., *La civilisation de l’Universel. Inventaire de l’avenir*, Laffont Gauthier, Paris, 1966.

Sino F., “Une histoire de rechange, le nouveau temps bourguibien”, in *Michel Camau et Vincent Geisser : Habib Bourguiba, la trace et l’héritage*, Karthala, Paris, 2004, pages 151-166.

Taleb R., “Tunis, l’espace urbain entre mémoire et projets”, in *Architecture méditerranéenne*, Tunisie, 1997, pages 148-149.

Thiesse A-M., *La création des identités nationales – Europe XVIII^e XX^e siècles*, Editions du Seuil, Paris, 1999, 302 pages.

UNESCO, *Convention concernant la protection du patrimoine mondial culturel et naturel*, convention du patrimoine mondial, Paris, 16 novembre 1972.

UNESCO, Orientations devant guider la mise en œuvre de la convention du patrimoine mondial, convention du patrimoine mondial, Paris, 1999.

Volait M., “Du relevé à la conservation des monuments de l’art arabe. L’itinéraire égyptien d’Ambroise Baudry” (1871-1886), pages 77-97, in *Figures de l’orientalisme en architecture*. Revue du Monde musulman et de la Méditerranée, n°73-74. Edisud, Paris, 1996.

LE PATRIMOINE ARCHITECTURAL COLONIAL EN ALGERIE

EVOLUTION DES REPRÉSENTATIONS ET DES PRATIQUES

Rachid Sidi Boumedine*

RÉSUMÉ

Parce qu'il présente, par opposition aux architectures précoloniales, héritage des pères, le double caractère d'utilité et d'illégitimité en raison de son origine, le patrimoine architectural colonial est l'objet d'ambivalences. Ambivalences dans le discours, puisqu'il n'est ni nommé ni objet de glorification, alors même qu'il est régulièrement entretenu, tandis que les constructions du tissu ancien sont abandonnées à un effondrement progressif, faute de réhabilitation. Cette ambivalence s'adapte, sous de nouvelles formulations, aux nécessités résultant des nouvelles polarités qui régissent et structurent le monde — les pays du Sud, arabes en particulier étant mis en demeure, plus que les autres — de marquer leur allégeance et leur adhésion sans restriction aux nouvelles valeurs, données comme universelle, sous peine de stigmatisations possibles. Aussi contrairement aux discours à usage interne, de moins en moins efficaces par ailleurs, le patrimoine architectural des XIX^e et XX^e siècle continuera de faire l'objet d'un intérêt de plus en plus certain et de plus en plus affirmé.

* Directeur de recherche et associé au CREAD ((Centre de recherche en économie appliqué pour le développement)

INTRODUCTION

Il n'est pas nécessaire de revenir aux définitions multiples de la notion de patrimoine (comme héritage légitimement transmis et aussi comme provenant du père, sinon des ancêtres) pour noter combien, dans les pays arabes en particulier, et anciennement colonisés en général, tout ce qui se rapporte à l'identité (l'appartenance) a de l'importance.

Cette identité est d'abord construite par opposition à celle du colonisateur qui l'a reniée et en a renié tous les attributs, leur contestant même de témoigner d'une civilisation.

Dans son ouvrage sur la pensée arabe contemporaine, Anouar Abdelmalek (1970) montre bien que ce type de discours sur l'identité nationale n'est spécifique ni à une partie géographique du monde arabe (le Maghreb et le Moyen-Orient ayant subi chacun des colonisateurs dont les méthodes étaient sensiblement différentes), ni à l'intensité et à la forme de cette colonisation (de peuplement, d'occupation, de protectorat, etc.).

Ensuite, et parce que cette identité avait été reniée, faisant des colonisés des peuples sans histoire, il en est résulté une double conséquence, très sensible dans les définitions de soi que donnaient les idéologues des identités nationales, à savoir : l'affirmation d'un enracinement profond de la culture et de l'identité nationales dans l'histoire, à la limite de l'essentialisme ; l'affirmation d'une inaltérabilité de cette identité, peu sensible aux avatars de l'histoire : c'est ce qu'on appelle les "constantes nationales".

Cet aspect se conjugue avec la volonté des dirigeants de ces Etats, soucieux de préserver des hégémonies monopartistes, de présenter leurs peuples comme unis (au sens d'unité et non d'union), de gommer, selon un processus que Frantz Fanon a bien décrit, toute velléité interne d'affirmation de la diversité culturelle et de la différence, les considérant comme une forme de fissuration des fronts de lutte (travail fractionnel, révisionnisme, etc.) contre les ennemis de l'extérieur (impérialisme, néocolonialisme).

Le durcissement progressif de cette conception de la culture et de l'identité, issue du phénomène de résistance au processus de domination et de dépossession coloniaux, entraîne bien évidemment l'exclusion à priori de tout ce qui peut se rapporter au colonisateur du champ de la culture et du patrimoine nationaux.

C'est de là, sans doute, que provient l'énorme difficulté pour les pays nouvellement indépendants de nommer les infrastructures, ouvrages ou constructions bâtis au cours de la colonisation, sauf lorsqu'ils sont englobés dans un discours stigmatisant le pillage des ressources ou la ségrégation économique et sociale en vigueur durant cette période.

Cette double dimension des éléments matériels laissés par les colonisateurs, d'être à la fois un capital d'utilités bien commodes (Sidi Boumedine, 1987)¹ et un ensemble de signes de leur écrasante présence, même passée, explique pourquoi il était difficile pour les nouveaux dirigeants, sinon impossible, de leur donner un statut au plan de la patrimonialité symbolique, indépendamment de l'utilisation quotidienne qui en était faite².

LE CAS ALGÉRIEN : LES DEUX REGISTRES

Malgré de récentes évolutions, balisées par exemple par la loi de 1998³ qui élargit la notion de patrimoine de manière significative, la question du patrimoine en Algérie reste marquée par les paradoxes : dans ce pays, la violence de la rupture avec la colonisation (une Guerre de Libération de plus de sept ans, des milliers de victimes) aurait pu donner encore plus de netteté à la définition de l'identité nationale.

C'est en tenant compte de l'ambivalence du terme patrimoine — qui désigne aussi bien

les biens matériels que les héritages spirituels (du père)— que l'on peut faire ressortir deux registres dans l'attitude des pouvoirs publics et en amont du pouvoir politique.

Tout d'abord, le premier registre, celui du discours, renvoie le plus souvent au passé, et donne lieu à cette occasion à la glorification de la civilisation et de la culture nationales (éternelles), qui ont fait l'admiration des peuples.

Un second discours, parallèle, plus politique et idéologique, dénonce les méfaits de la colonisation (les séquelles du colonialisme), mais reste muet en ce qui concerne la



Fig. 1.12 Alger, front de Mer © G. El Kadi, 2009

“valeur” des biens matériels, constructions ou infrastructures, qu'elle a “légés”⁴.

C'est à ce niveau qu'intervient le second registre, celui-là matériel : bon gré mal gré, en raison de la politique de peuplement conduite par la colonisation et ses transcriptions urbanistiques et architecturales, les centres des villes les plus importantes (dans tous les sens du terme), étaient constitués, au moment de l'Indépendance, par des infrastructures et des constructions (immeubles, sièges d'institutions financières ou lieu du pouvoir) dont les qualités fonctionnelles, esthétiques et symboliques (ce qu'il ne faut pas ignorer) ont fourni au nouvel Etat l'assise matérielle de son déploiement.

Pendant ce temps, les centres historiques, les médinas, qui ont fait l'objet de destructions au moment de et après la conquête, ont été marginalisées et confinées au rôle d'accueil de toute la misère “indigène”. Après l'Indépendance, elles ont servi de quartiers relais dans le processus de migration des zones rurales et des petites localités vers les grandes villes.

Depuis quarante ans, les discours (premier registre) et les pratiques (second registre) s'opposent selon le type de patrimoine considéré et sont inversement proportionnels : les maisons (et les quartiers) précoloniaux, glorifiés, s'écroulent faute d'entretien ; les populations pauvres sont relogées dans les périphéries, tandis que les immeubles coloniaux du Centre, sans nom patronymique(SNP)⁵, comme les anciens indigènes, sont pour une bonne partie d'entre eux entretenus et repeints périodiquement. Les valeurs vénales des constructions et des locaux sont en proportion.

UNE APPROCHE SÉLECTIVE

La difficulté à nommer ne s'arrête pas à la question du patrimoine d'origine coloniale, que nous traduirions par l'“innommé” par comparaison au “nommé”, le patrimoine précolonial urbain et l'“innommable”, le patrimoine précolonial (et colonial) d'origine rurale, considéré comme le signe de l'exploitation pour l'un, et de la misère coloniale pour l'autre. Ces habitations portent le nom symbolique de “gourbis”.

C'est peut-être ce contexte de rejet des signes “visibles” de la colonisation en zone rurale, ou peut-être aussi l'absence d'intérêt de la part de “repreneurs” potentiels, qui a fait disparaître toute référence ou renvoi aux architectures des fermes coloniales, parfois superbes⁶, devenues entre temps des constructions squattées et/ou les centres de bourgs ruraux importants.

Le pouvoir n'a eu de cesse de flétrir les “séquelles” du colonialisme et de considérer que sa mission était de “dégourbifier” l'Algérie en effaçant les traces de la misère et de l'oppression des paysans. A aucun moment ces constructions n'avaient obtenu le statut de productions locales (les architectures sans architecte), et devaient encore moins, de ce fait, témoigner de savoirs et de savoir-faire ancestraux.

Même les travaux universitaires ont eu du mal, jusqu'à la fin des années soixante-dix, à franchir cet obstacle politique, idéologique et psychologique, avant d'en entreprendre, enfin, leur reconnaissance et leur description en tant qu'œuvres porteuses, chacune à sa manière, de leçons d'architecture.



Fig. 1.13 Alger, Immeuble place de la Grande Poste © G. El Kadi, 2009

Il ne faut donc pas s'étonner que ces travaux aient été entrepris justement à la base et en accompagnement d'affirmations identitaires comme en Kabylie et dans les Aurès, sachant que les publications d'auteurs comme P. Bourdieu et A. Raverau ont contribué à sortir une partie de ces architectures de leur ghetto idéologique⁷.

Ceci dit, il ne faut pas se laisser piéger par les termes que nous avons choisis pour qualifier les catégories du discours sur le patrimoine. Il n'y a en effet pas d'échelle sur laquelle positionner le "nommé" qui concerne les

éléments dignes d'être protégés (mais qui en réalité ne le sont pas ou peu), tandis que les bâtiments relevant de l'"innomé" car ne pouvant figurer au rang de patrimoine, sont en pratique, régulièrement entretenus, alors que l'"innommable", qui ne doit en aucun cas être considéré comme patrimoine, devrait être détruit et remplacé.

Il faut être d'autant plus prudent que, comme nous l'avons signalé, la plupart des fermes coloniales, tout comme des villas des anciens lotissements urbains, ne rentrent pas dans la sphère protégée, car elles ne font

pas partie des tissus centraux : elles sont dans le même temps innomées et exposées à la dégradation pour des raisons différentes.

On voit par là que, du point de vue de l'action de sauvegarde et de protection, ce qui sépare les deux catégories d'objets "inéligibles" au patrimoine, est que l'une est en général soigneusement entretenue et l'autre condamnée à la destruction sous l'argument qu'elle est le reflet d'une tare (on pourrait dire originelle).

Il sera donc intéressant de relever si, dans l'évolution des doctrines et de la législation en la matière, la fin des stigmatisations concernera de la même manière les immeubles coloniaux et les constructions rurales et sous quel angle (urbanistique, architectural, savoirs et arts populaires, etc.) sera abordée cette reconnaissance.

EVOLUTIONS ET AMBIVALENCES

Peut-on sommairement dater les changements, visant pour l'essentiel à reconnaître aux constructions d'origine coloniale la désignation noble de "patrimoine", de la fin du monde bipolaire et de la naissance d'un monde sans ennemi ? Faut-il l'associer aussi, et à un autre niveau, à la place de plus en plus importante, donnée par les théories sur la métropolisation, aux qualités architecturales et esthétiques des villes (selon des standards donnés comme universels), ou aux thèses relatives à l'attractivité et au tourisme ?

Si tout ceci est vrai, et dans la mesure où les Etats dominés sont indirectement astreints à manifester leur attachement à la sauvegarde des biens naturels et culturels,

autochtones ou allochtones, cet intérêt de plus en plus marqué n'en témoigne pas moins de l'emprise des nouvelles couches dominantes dans le pays sur les biens et sur les doctrines.

Cette reconnaissance donnée à un patrimoine exogène, sous couvert d'universalité des cultures, s'inscrit d'une certaine manière et quelle que soit l'intention des groupes au pouvoir en Algérie, dans le cadre des confrontations internes en matière de démocratie et de libertés, dont les dimensions identitaires sont une composante majeure.

En effet, dès lors que cette reconnaissance est offerte aux constructions coloniales, illégitimes au regard de référents identitaires prônés par les autorités, il est difficile de la refuser aux constructions ou aux ensembles ruraux, qui sont des témoins du passé, fût-il peu glorieux aux yeux des dirigeants, et des traditions et savoirs faire anciens, et le produit de leur culture ancestrale⁸.

De façon directe, l'enjeu est celui de l'acceptation, fut-elle superficielle, des diversités culturelles en Algérie.

Comme un effet miroir des enjeux et des luttes internes, et sous le couvert d'un renversement "révolutionnaire" des perspectives, d'un changement historique des attitudes face aux cultures de l'Europe — y compris celle des anciennes puissances colonisatrices — le principe d'inclusion d'éléments architecturaux ou urbanistiques d'origine coloniale dans le patrimoine culturel national a aussi des enjeux externes.

Il permet d'ajouter un signe, symbolique mais fort de l'allégeance, ou tout au moins de l'alignement avec le discours des dirigeants



Fig. 1.14 Alger, front de Mer © G. El Kadi, 2009

du monde nouveau (ou, si l'on préfère aux nouveaux dirigeants du monde), de la part des Etats de la rive sud.

Le consensus apparent sur l'importance et la valeur du patrimoine colonial peut d'autant plus se faire aussi, que les prix phénoménaux de l'immobilier en dénotent toute la "valeur".

DES AMBIGUÏTÉS À LEVER ET UNE ANALYSE À AFFINER

Le texte d'appel à communication pour le séminaire qui a justifié la rédaction du

présent texte contient une lacune manifeste en se contentant de parler des "productions urbanistiques des XIX^e et XX^e siècles" sans soulever les conditions historiques et sociales de cette genèse, ce qui tendrait à exclure du champ la question des conditions historiques et sociales et, disons-le, des politiques de leur préservation et de leur valorisation.

En effet, la question de la patrimonialisation de ces ensembles, au sens de leur accorder un tel statut culturel, ne se réduit pas à un caractère instrumental dès lors que cette reconnaissance est susceptible de s'opérer

dans des contextes encore conflictuels et parfois même exacerbés par des formulations du type "choc des civilisations". Ces pays du Sud, que l'on presse dans le même temps de participer à l'universel, et que l'on stigmatise et exclut par ailleurs de cette universalité sous différents arguments (la place des femmes, la démocratie, la place de la religion, etc.) sont donc en situation de contrainte.

Les contextes externes, qui constituent le cadre où s'élaborent et s'éditent les règles, et dans lequel les Etats du Sud sont censés exprimer leur position, interagissent largement avec des contextes internes, d'où des tensions multiples, dont celles engendrées par la mondialisation, et dans lesquels ils sont quasi contraints de défendre le principe de la patrimonialité des tissus ex-coloniaux.

Pour cette deuxième série de raisons, on ne peut réduire les dispositifs et les pratiques à une dimension purement instrumentale, technique ou relevant de la "prise de conscience".

Peut-être même que cet enjeu, si on reste focalisé sur ce patrimoine, peut en cacher d'autres dont le moindre n'est pas celui de la reconnaissance des cultures multiples des peuples des pays du Sud et des enjeux démocratiques qu'ils recouvrent et illustrent. La convention mondiale relative à la protection du patrimoine immatériel constitue un pas dans cette direction⁹.

Or, dès lors qu'ici le débat est, d'une certaine manière, circonscrit aux parties centrales des villes où se concentrent les immeubles urbains, il renforce une vision globalisante du problème au détriment d'une analyse plus

fine de ce patrimoine et de l'ambivalence qui le caractérise.

En effet, l'ambivalence de ce capital urbanistique et architectural, entre valeur d'usage et valeur esthétique ou symbolique, devrait être décomposé selon les différentes morphologies produites lors de la période coloniale, car dans la pratique (et dans les pratiques des agents sociaux) le problème de leur (non) sauvegarde se pose différemment dans chaque cas de figure, ce qui signifie que les mesures à préconiser devraient être adaptées.

Excluant le cas des "cités indigènes" de relogement social, en raison de leur (faible) qualité, nous nous trouvons grossièrement en présence de trois types de tissus (auxquels sont associées des architectures caractéristiques des époques successives) ; les tissus centraux à forte concentration d'immeubles de rapport et de constructions à forte valeur symbolique, les tissus denses, anciens quartiers d'habitation des couches moyennes européennes, et enfin les zones de villas et pavillons de différents standings.

Ces trois types de tissus connaissent des sorts variables en fonction de leur qualité et de leur localisation, qui leur confèrent des valeurs différenciées : les premiers sont largement entretenus et réhabilités périodiquement par les soins de l'Etat et ses organismes gestionnaires (nonobstant la place particulière des bâtiments affectés à des fonctions officielles) ; les seconds, de moindre qualité, sont actuellement, au moins pour une part, le siège de désordre dus aux séismes, aux inondations, ou plus simplement à la vétusté et à la suroccupation, tandis que



Fig. 1.15 Alger, Immeubles place de la Grande Poste © G. El Kadi, 2009

les troisièmes ont du mal à résister au processus d'agrandissement ou de transformation des habitations par extension ou démolition/reconstruction.

On peut noter, au passage, la remarquable homologie des classes qui ont occupé ces tissus pendant la colonisation, et celles qui en ont été en quelque sorte les héritières après l'Indépendance ; les réajustements successifs des occupations ayant conduit à cette quasi reproduction de l'ordre spatial ancien.

L'hétérogénéité des patrimoines, car il ne s'agit pas d'une classe unique ou homogène de patrimoine, et cette hétérogénéité des occupants, nous astreint, à l'heure actuelle,

à faire rentrer en ligne de compte, non pas seulement une stratégie des Etats, mais aussi celle des acteurs de la société, dont le patrimoine immobilier peut être un des bras de levier dans leur itinéraire social et leur ajustement aux changements.

DES SITUATIONS CONTRASTÉES

Certes les Etats prennent à leur compte le nouveau credo de l'universalité du patrimoine, leur adhésion n'étant pas dénuée, comme nous l'avons déjà souligné, du désir de manifester une allégeance de bon aloi aux recommandations des organismes internationaux, et de vendre par

la même occasion une image d'ouverture et de tolérance ; mais cette adhésion ne constitue que l'accompagnement ou, si l'on préfère, le corollaire de l'acceptation plus ou moins forcée des thèses du libéralisme triomphant.

Actuellement, pour les Etats, préserver les tissus centraux, produits au XIX^e et au début du XX^e siècles, revient à "chasser plusieurs rossignols avec une seule pierre" : les préserver pour les appareils de l'Etat et au profit des classes qui le dominent en gagnant les "bons points" de la sauvegarde du patrimoine colonial, et laisser, dans le même temps, la liberté aux propriétaires des villas, appartenant à la bourgeoisie d'appareil, aux professions libérales et aux commerçants et industriels, la possibilité de transformer et développer leur capital immobilier.

En d'autres termes, s'il est possible de persuader les Etats qu'il est de leur intérêt économique ou politique (mériter le titre de bon élève, par exemple) d'adopter des mesures de sauvegarde, comment peuvent-ils compenser le manque à gagner éventuel d'un occupant, pour qu'il ne transforme pas sa villa ? Et quel moyens aurait l'Etat, qui adopte sans arrêt, et sur l'incitation des organismes internationaux, des textes de plus en plus libéraux qui interdisent de plus en plus les subventions au profit du libre marché, pour aider à cette sauvegarde ?

Les préconisations des organismes internationaux pour rendre les tissus plus attractifs pour les investisseurs ou les touristes potentiels, sont justifiées par l'espoir qu'elles constitueront une incitation des étrangers à investir ou visiter le pays. Elles ne vont pas

jusqu'à la financer en l'absence d'une étude de rentabilité économique et financière.

Il conviendrait de dédoubler les types de mesures, en tenant compte de ces deux catégories : les constructions que l'Etat entend sauvegarder et entretenir en raison de ses propres intérêts moraux et matériels (i.e. ceux vus comme tels par les groupes qui le dominent et le dirigent) d'un côté, et de l'autre les constructions (habitations) privatisées dont il ne peut espérer la sauvegarde qu'en assurant des compensations équivalent, aux yeux de leurs occupants, des bénéfices qu'ils comptent en tirer en les transformant (agrandissant) et les convertissant en sièges d'activités rentables, dans le cadre du néo-libéralisme.

Comme on le voit dans ce second cas de figure, ce sont les réformes exigées par les organismes financiers internationaux qui créent le danger, dès lors qu'elles astreignent des couches qui détenaient un prestige et disposaient d'un fort capital immobilier en l'espèce (la valeur de la construction originelle et sa localisation), à convertir ce capital pour exercer des activités rentables.

Il ne faut pas oublier que ce "vent" de réformes s'accompagne d'une image de la "bonne" architecture, par opposition à la "vieille" : il s'agit des constructions à murriveau, à menuiserie métallique, etc., symboles de modernité qui accroissent la valeur vénale des constructions en les rapprochant des standards exigés par les représentants des grandes entreprises ou des bureaux de liaison qui véhiculent et importent avec eux une idée du nouveau "*bon goût*" en la matière.



Fig. 1.16 Alger, Le palais du parlement, front de Mer © G. El Kadi, 2009

LE CAS DE L'IMMEUBLE "LA PARISIENNE"

A la fin du mois de décembre 2007 et janvier 2008, une polémique a éclaté à la suite d'un accident survenu sur le chantier de démolition d'un bâtiment et construit au début du XX^e siècle et dénommé La Parisienne, du nom de la pâtisserie située au rez-de-chaussée. Du fait du succès de son commerce, situé au cœur du cœur de la ville, à quelques pas de l'Université d'Alger historique, le patron a cassé un mur porteur pour introduire un four plus performant ; les séismes ont fait le reste, condamnant

l'immeuble à l'évacuation et à la démolition. C'est ce qui a fait réagir des architectes, des professionnels et des universitaires.

Une pétition a été lancée à cet effet sur Internet ; en voici des extraits :

"Dans quelques jours, l'immeuble La parisienne situé en plein centre de la ville d'Alger près de la grande poste ne sera peut être plus. Une simple expertise technique orientée, un vague justificatif de propriété et un marteau piqueur vont certainement effacer une part de notre mémoire, de notre vécu, de notre art urbain bref de notre patrimoine algérois.

Demain ce sont nos centres urbains, l'âme de nos villes qui vont disparaître dans l'indifférence générale.

Ne soyons pas complices par passivité. Nous avons le droit de nous émouvoir de la beauté et de la cohérence qui nous entourent.

Nous avons le droit de revendiquer ce bien commun et de le préserver.

Nous devons réagir."

A ce titre nous vous prions tous de bien vouloir signer la pétition disponible sur le site suivant: <http://www.sosalger.reunis.fr>

Il me semble utile de faire, à propos de cette démarche, trois types de remarques :

- La totalité du patrimoine urbain est revendiquée ici comme un bien commun, sur lequel nous avons un droit.
- La prise de position publique de cadres techniques et universitaires, en général très discrets, au travers de cette pétition, et l'accusation implicite d'autorités et d'acteurs (non désignés) avec lesquels on ne veut pas être "complices", constitue un précédent et une attitude inhabituelle.

Cette pétition, quels qu'en soient l'issue et le succès, illustre un mouvement grandissant de revendication de droits et de défense du patrimoine naturel et culturel (voir aussi la pétition relative au Parc National d'Al Kala, destiné à être traversé par une autoroute), devant les choix faits ou tolérés par les autorités.

Il est en tous cas remarquable et significatif qu'un tel mouvement se soit développé maintenant et sur un tel thème.

Au moment où ces lignes sont écrites, l'immeuble a été démoli (février 2008). Le promoteur avait publié son projet, à façade

de verre, comme il se doit dans la presse, en réponse à des critiques.

Le paradoxe n'est qu'apparent, dans la mesure où, comme on le voit, c'est ce même libéralisme à prétention universelle qui, imposant ses propres standards, y compris en matière d'image de la modernité, crée les plus sérieux dangers pour la construction d'une universalité des cultures sur la base d'une spécificité des apports, c'est-à-dire, pour le cas qui nous concerne, dans le respect des formes locales des architectures des XIX^e et XX^e siècles.

Ce n'est en fait qu'une illustration particulière de cet universalisme polarisé, pour ne pas dire mono-polaire, qui prétend à (ou entreprend) un nivellement généralisé vers une "World Way of Life", assez proche de l'univers décrit par Ira Levin dans 'Un bonheur insoutenable'.

La promotion de l'image de ces architectures à sauvegarder, et les mesures à prendre en conséquence, doivent commencer au niveau des producteurs internationaux de normes, du moins ceux qui disposent, sans que cela soit explicite, de l'hégémonie quasi-totale du droit à dicter et édicter les règles de bonne conduite, par la mise en conformité des injonctions à caractère financier et économique avec les conditionnalités en matière de sauvegarde des patrimoines culturels et naturels.

Il paraît en effet difficile de continuer à enfermer les Etats dans le dilemme du changement obligatoire (avec le désengagement qui lui est associé dans les secteurs sociaux et culturels) d'une part, et du maintien en l'état d'ensembles immobiliers, pourtant soumis à la pression qui s'exerce sur eux du fait même



Fig. 1.17 Alger, Bab el-Wad © G. El Kadi, 2009

des exigences d'inscription dans le nouveau cadre néo-libéral prescrit par les organismes internationaux, d'autre part.

L'effet très net de ces nouveaux modèles dominants de pensée, surtout lorsque lorsqu'ils s'inscrivent dans la littérature sur la ville, sa métropolisation, et la transformation de ses gestionnaires municipaux en "nouveaux entrepreneurs", apparaissent dans les projets sur les centres des villes.

On peut déjà faire la remarque à leur propos que, loin de connaître la dévitalisation qui a frappé des tissus centraux en Europe,

ceux des (grandes) villes du Sud ont gardé leur rôle central dès lors qu'il contiennent encore les fonctions de direction (administrative, bancaire, culturelle, etc.) et sont aptes, en termes d'usage, à accueillir de nouvelles fonctions supérieures.

UNE VALIDATION APPROPRIÉE ET UN DISCOURS COHÉRENT

C'est là que gît toute la splendeur du discours ambivalent des autorités, puisque redonner son lustre à cette partie de la ville ne revient pas à faire l'apologie du colonial

(isme), mais à valoriser judicieusement un tissu qui, heureux concours de circonstances, présente une base d'attractivité pour les investisseurs étrangers (lire occidentaux), ou les touristes (culturels).

L'un des documents les plus explicites et des plus élaborés dans ce cadre est, à notre connaissance, l'ouvrage publié par le Gouvernorat du Grand Alger sous le titre "Alger, capitale du XXI^e siècle"¹⁰ qui avance un certain nombre d'arguments pour la valorisation des tissus centraux ex-coloniaux.

Tout d'abord, il situe Alger dans une "méditerranéité" de similitude (comparabilité) et de concurrence (avantages comparatifs) avec les autres villes, ou plutôt métropoles du bassin, en précisant : "*notre capitale est naturellement prédestinée au rôle de grande métropole méditerranéenne (...) elle doit être en mesure de soutenir la comparaison et de rivaliser comme de coopérer, avec toutes les autres métropoles de ce rang (Barcelone, Marseille, Gênes, Lisbonne...) au plan de l'attractivité sur les activités de haut niveau...*".

La fonction dévolue à ces espaces centraux de "*soutenir la comparaison (...) avec les capitales et métropoles dynamiques d'autres pays...*" justifie la réhabilitation de ces tissus qui occupent la bande côtière et les pentes de l'amphithéâtre du site d'Alger.

Il est écrit à leur propos : "*C'est dans cet ensemble que s'inscrit la partie "noble" de la trame coloniale, constituée" par le centre d'Alger et une partie de Bab El Oued. Cette partie "noble" comporte des constructions d'une qualité exceptionnelle, pour lesquelles*

les critères de préservation classique doivent être appliqués.

Dans leur ensemble, les façades sur rue ont une qualité particulière qui mérite d'être entretenue. Les éléments décoratifs des façades (sculptures, moulures, ferronneries, portes d'entrée, placages céramiques...) pourraient être protégés par une réglementation".

Cette attitude est différente des attitudes de contournement, pour éviter d'éventuelles protestations, par détournement d'objet, et qui a pris par le passé des formes différentes selon les pays : si, au Maroc, on a commencé par les bâtiments portugais ou espagnols (et non pas français), en Tunisie on a privilégié la mise en valeur des "arabisations", avant de passer à la reconnaissance de tissus plus significatifs de la présence française ; en Egypte, cette démarche a été facilitée par le rôle d'une diaspora cosmopolite mais méditerranéenne (italienne, grecque et turque) qu'il suffit de se réapproprier (et par là ses œuvres aussi), pour témoigner des dimensions multiples de la culture égyptienne.

Le nouveau mode de présentation, en reposant sur la nécessaire adaptation aux situations contemporaines, permet de procéder à la neutralisation du champ, fortement structuré idéologiquement et politiquement au moment des Indépendances, par le truchement d'une mondialisation incontournable et des réalismes qu'elle requiert, et sous le couvert d'un universalisme culturel de bon aloi.

Il est important en effet, au moins au plan du maintien de l'ordre social, que tout cela ne ressemble pas à une reddition devant celui qui était (et est encore accusé, notamment



Fig. 1.18 Alger, place de l'émir Abdelkader © G. El Kadi, 2009

par les islamistes) d'invasion culturelle (Ghazw thaqâfi), mais à une adhésion aux standards d'une nouvelle humanité.

De fait, et depuis septembre 2001, les Etats arabes sont contraints, encore plus que par le passé, et encore plus que les autres pays, de se laver de tout soupçon de sectarisme, de "communautarisme", et de se montrer encore plus "universels" que quiconque.

Il est probable, la vocation touristique qu'on leur prête aidant, que ces derniers élargiront le champ des "visites" à ce nouveau

"créneau", justifiant par là, une fois de plus les attentions dont il fait déjà l'objet.

LE DISPOSITIF RÉGLEMENTAIRE ALGÉRIEN ET SON ÉVOLUTION

Il illustre très bien, dans son évolution, les changements intervenus dans la philosophie d'approche de la question du patrimoine, en fonction de celle du contexte national et international.

Il suffit, pour s'en rendre compte, de procéder à une lecture directe des deux lois consacrées au patrimoine.

1967 : une loi “monuments historiques”

L'Indépendance de l'Algérie ayant été acquise en 1962, c'est au milieu des années soixante qu'un certain nombre de textes ont été promulgués, sous forme d'ordonnance en l'absence d'une Assemblée législative élue : en matière de patrimoine, l'ordonnance N°67-281 du 20 décembre 1967, calquée sur le modèle français, était essentiellement centrée sur la question du classement des monuments historiques et sur les sites archéologiques, avec comme principal mode d'action, le classement ou la mise sur inventaire ; elle ne pouvait, sous cette forme et avec ses contenus, interférer avec les considérations qui précèdent.

Le caractère inopérant et statique de ce texte peut être mesuré à partir des quelques remarques suivantes :

La définition du patrimoine, sous une formulation en apparence ouverte : “ensembles d'immeubles urbains ou ruraux présentant un intérêt national”, la limite au “point de vue de l'histoire, de l'art ou de l'archéologie”.

1. Mais là n'est pas l'essentiel, bien que l'Etat s'arrogue le droit de propriété sur tout ce qui fait l'objet de classement : “sont propriété de l'Etat les biens mobiliers et immobiliers présentant un intérêt national”, comme le stipule l'article 1.

Il s'agit du fait que l'Etat est le seul qui classe, avec une procédure lourde, mais décline, sans autre forme de procès (art 47) dès lors que “disparaît l'intérêt national de caractère historique”, dont on peut se demander comment il devient possible !

2. En fait de nombreux articles (38, 41, 43, 44, etc.) font du propriétaire de l'immeuble un usufruitier qui n'a que des devoirs, dont celui d'entretenir, de restaurer, etc., sans aide ni indemnité ; l'Etat peut en outre intervenir et l'obliger à rembourser les frais d'intervention, sans compter les servitudes et droits de visites...

De plus, il ne peut aliéner son bien, tout symbolique que soit alors ce terme, qu'après autorisation du Ministre chargé de la culture, l'Etat pouvant exercer en sus son droit de préemption : autant dire, selon les critères de l'époque, gratuitement.

1998 : une loi “culturelle”

En comparaison de ce texte, celui de 1998 (loi relative à la protection du patrimoine culturel) est tout à fait novateur, et ceci pour plusieurs raisons :

1. La définition donnée du patrimoine : “le patrimoine culturel, legs d'un passé historique et culturel, composé de l'ensemble du patrimoine monumental et architectural, des objets et collections des musées, des arts et traditions populaires, témoignages des civilisations antérieures, constitue un véritable sédiment entre ce qui fut et ce qui est, d'une part, et représente la mémoire historique et la tradition de notre peuple d'autre part”.
2. Expression de notre identité culturelle, ces témoins matériels sont également un élément du patrimoine de l'humanité.
3. La protection englobe “les biens mobiliers et immobiliers ainsi que les biens matériels



Fig. 1.19 Alger, immeuble rue Didouche Mourad © G. El Kadi, 2009

et immatériels de la période préhistorique à la période contemporaine".

4. Ajoutons qu'est aussi devenu patrimoine, selon la nouvelle loi, ce qui présente un intérêt ethnographique, anthropologique, c'est-à-dire ce qui est le produit de cultures, dont les cultures locales : ce n'est plus l'objet en soi qui a de la valeur, mais le fait qu'il résulte de l'activité humaine, sans considération historique, artistique ou esthétique.
5. On constate ainsi que la notion de patrimoine s'étend à des domaines qui dépassent largement les anciens critères (monuments et sites historiques) pour s'étendre aux cultures (dont les cultures populaires et leurs productions matérielles et immatérielles).
6. De plus, le temps est un continuum depuis la préhistoire, sans parenthèse ni coupure, ce qui implique, d'une part, la légitimité accordée aux produits de chaque époque,

dont — et nous le soulignons — la période coloniale, et, d'autre part, et sans doute pour ces raisons, ces éléments hérités du passé sont une partie (notre contribution) du patrimoine de l'humanité.

7. La référence à la mémoire historique (de notre peuple), outre la notion sous-jacente de reconstruction qu'elle véhicule, renvoie au fait qu'il appartient à ce peuple de "composer" cette mémoire¹¹ qui, de la sorte, n'est ni figée, ni définitive car historique.
8. Nous sommes loin des "constantes nationales", immuables, définitives dans leur contenu, l'histoire (et ses acteurs) n'ayant aucune prise sur elles.
9. Ce n'est là que la première rupture avec le contenu de la loi de 1967 car la notion de patrimoine rompt aussi avec l'idée que ses seuls critères ont la monumentalité ou l'historicité.
10. En effet, en banalisant les objets, la nouvelle loi intègre dans le patrimoine possible, les espaces bâtis ou non c'est-à-dire les espaces appartenant à des ensembles urbains ou ruraux ne présentant aucun caractère particulier.
11. La note de présentation du projet de loi spécifie que sont concernés par les nouvelles mesures applicables aux secteurs sauvegardés : "*Les ensembles immobiliers urbains ou ruraux habités et constituant des zones d'habitat tels les casbah, médinas, ksours, villages, agglomérations ou groupements de constructions qui par leur homogénéité comme par leur unité architecturale et esthétique présentent*



Fig. 1.20 Alger, rue Hassani Issad © G. El Kadi, 2009

par eux-mêmes un intérêt architectural ou traditionnel de nature à en justifier la protection, la restauration, la réhabilitation et la mise en valeur". Ainsi, l'innommable est enfin nommé !

12. Pour qu'aucune ambiguïté ne plane quant au sens à donner à la nouvelle mesure de protection que constitue l'érection en secteur sauvegardé, il est explicité plus loin que cette mesure est adoptée dès [qu'] il s'agira de procéder à la réhabilitation de quartiers ou d'ensembles urbains comprenant des constructions traditionnelles d'un intérêt national évident (quel que soit le caractère) et en même temps de nombreux immeubles dénués de toute importance historique ou artistique.

"C'est l'ensemble du site qui est à sauvegarder même s'il ne présente pas un caractère unitaire de centre historique comme c'est le cas, par exemple, dans la vallée du M'zab" (note de présentation de la loi).

Parmi les innovations introduites, notons le fait que la demande de classement peut

émaner d'une partie qui est "intéressée par le classement" sans que cela soit nécessairement une autorité ou instance étatique, le fait qu'un "bien culturel" au sens large n'est pas automatiquement propriété de l'Etat mais qu'il peut être acquis par ce dernier, à l'amiable auprès de son propriétaire privé.

Mais le plus intéressant ici est la création de secteurs sauvegardés, qui peuvent être réhabilités avec l'aide de l'Etat : si elle n'est pas toujours de nature financière, ce qui est devenu possible sous conditions, elle donne lieu néanmoins à une assistance technique des autorités ; notons que les lois de finances annuelles autorisent les entreprises à sponsoriser à concurrence de 1% de leur chiffre d'affaires la réhabilitation des biens culturels.

CONCLUSION

Paradoxalement, et en dépit des entrecroisements et des enchevêtrements résultant du double registre des discours comme du double registre des pratiques, le patrimoine architectural urbain des XIX^e et XX^e siècles est le patrimoine le moins menacé en Algérie.

Sachant le sort qu'a connu et que connaît le patrimoine précolonial, glorifié mais non protégé, on peut, en raison d'une remarquable inversion des valeurs, considérer que l'entretien régulier dont a fait l'objet ce patrimoine doit l'essentiel à sa valeur utilitaire ; le rôle symbolique de certains bâtiments, leurs qualités architecturales et fonctionnelles, tout autant que leur position centrale, ne sont pas non plus étrangers à ce traitement de faveur.

Mais sans aucun doute, la nouvelle situation des Etats du Sud de la Méditerranée, alliés contraints, sommés de témoigner, encore plus que les autres pays, de leur allégeance et de leur adhésion à des valeurs données comme universelles par les nouveaux producteurs de normes, va-t-elle leur donner l'occasion, et à bon compte, de prouver leur attachement à ce patrimoine que les groupes dominants dans ces Etats se sont déjà "attachés".

Tout montre, et contre toute affirmation discursive, que ce patrimoine-là sera encore plus protégé, à l'opposé de celui qui fait l'objet, et pour des usages internes, de toutes les sollicitudes, discursives elles aussi. Ce n'est pas encore la fin des paradoxes.

NOTES

- 1 Rachid Sidi Boumedine. "Les interventions sur les tissus urbains existants, quelques réflexions" *Actes du colloque algéro français sur les tissus urbains*. Oran, 1987. Publié par ENAG ? Alger, 1989.
- 2 Cette difficulté à nommer est lisible dans la dénomination d'un décret de 1983, portant sur la réhabilitation, qui a pris, faute de mieux (par défaut comme cela se répand dans le vocabulaire de l'informatique), le titre de "intervention sur les tissus urbains existants"
- 3 Loi N° 98-04 du 15 juin 1998. Cf infra
- 4 C'est ce qui a servi d'argument en France pour la fameuse loi de février 2006, qui glorifiait les bienfaits de la colonisation, et qui a déclenché une levée de boucliers dans la presse, notamment algérienne, sur la thématique de la repentance.
- 5 Il est arrivé, au moment de la constitution de l'Etat civil à la fin du dix neuvième siècle, que les agents recenseurs substituent à la filiation patrilinéaire en usage (fils de...), un "nom" de famille puisé dans tel ou tel registre, y compris celui de la dérision (l'homme au bâton, l'homme à la hache, l'homme à la bosse) et parfois sur le registre de l'impuissance ; l'attribution du qualificatif "sans nom patronymique" à ces "innomés", ce qui est devenu leur "nom de famille", figurant sur les documents d'identité des personnes et de leurs descendants.

- 6 Parfois aussi centres de détention et de torture, comme la ferme dite "Ameziane". On peut se reporter au reportage d'ARTE, réalisé par Patrick Rotman, diffusé sous l'intitulé de *L'ennemi intime* (comme le film de même nom) réalisé par F.M Siri.
- 7 Si nous citons ces deux auteurs très connus, ce n'est pour autant pas par négligence d'autres auteurs qui ont travaillé sur les architectures du désert, Donnadieu, ou d'autres encore, de plus en plus nombreux.
- 8 Il faut noter aussi, qu'il est de plus en plus "convenable" de nos jours, un peu partout dans le monde, de reconnaître ses qualités à un "habitat" adapté à son contexte environnemental, d'admirer les usages subtils des matériaux locaux, et de mesurer l'importance du cachet culturel local dans l'émergence d'un tourisme culturel de bon aloi.
- 9 On ne saurait sous-estimer l'importance de ce fait que l'attribution, par exemple, au patrimoine oral signifie la sortie des schémas sur les sociétés sans écriture ou pire, sans histoire, et du négationnisme qui dénie le caractère de civilisation aux pratiques culturelle de nombreux peuples.
- 10 Gouvernorat du Grand Alger. Alger capitale du XXI^e siècle. URBANIS/MAYA COM. Alger, 1998
- 11 Je ne peux trouver meilleure illustration de ce nouveau point de vue que la lettre rédigée par un architecte, et publiée par le quotidien El Watan (Dossier ,Numéro du 8 janvier 2008) à propos de la démolition de l'immeuble de La Parisienne. Il écrit, sous le titre de *Alger, une identité en déperdition* : "*Au moment où chaque ville de par le monde tente de se constituer une identité afin de s'affirmer et de se mettre en avant vis-à-vis des autres villes, on se permet chez nous d'opter pour le chemin inverse, à savoir la destruction d'une identité et d'un patrimoine affirmé (même s'il n'est pas juridiquement reconnu en tant que tel) qui fait la beauté et la grandeur reconnue de par le monde d'une ville comme Alger, et ceci par des opérations successives de banalisation et de standardisation du cachet architectural et urbain. Bien plus que le simple acte de la destruction d'un immeuble, la Parisienne, cette opération nous fait prendre conscience du danger qui guette nos villes, par la dépersonnalisation de ces dernières et la perte de ce qui fait leur unicité et leur identité. Car au-delà du simple fait de l'anéantissement d'un édifice, c'est la déperdition d'un centre-ville où il est agréable de vivre et de flâner contrairement à toutes les nouvelles cités-dortoirs telles que Aïn Naâdja, Bab Ezzouar, cité Garidi et d'autres*".

Loi N° 01-20 du 12 décembre 2001 relative à l'aménagement et au développement durable du territoire

Anouar Abd El Malek, *La pensée politique arabe contemporaine*, Paris, Le Seuil, 1970

Sidi Boumedine Rachid, Présidence du conseil, "La rénovation de la Casbah d'Alger", in *Planification et Urbanisme* n° 1, Alger, 1974.

—, "Les interventions sur le tissu urbain existant, quelques réflexions". Communication au colloque algéro-français sur *les tissus urbains*. Oran, 1-3 décembre 1987 – ENAG Alger, 1989.

—, "Réhabilitation de la Casbah d'Alger : 20 ans d'expériences", communication au colloque international sur: *la réhabilitation des cités anciennes*, Salé (Maroc), - 6-9 octobre 1988.

—, "Le Patrimoine en Algérie : entre les énoncés et les pratiques", communication aux Journées d'étude sur: *Villes et Quartiers Coloniaux*, URBAMA. Tours, 9-10 mai 1994.

—, "La mue d'une capitale : Alger", communication aux Journées d'études sur: *Villes et Territoires Méditerranéens*, Marseille, 26-27 mars, novembre 1994.

—, "Persistances et changements dans le tissu colonial d'Alger", Journées d'études d'URBAMA. Tours, 13-14 mars 1995.

—, "Valorisation symbolique et matérielle du bâti colonial d'Alger", Journées d'études d'URBAMA. Tours, 19-20 juin 1995.

—, "Le patrimoine : définition anciennes exigences nouvelles", colloque sur: *l'Aménagement du territoire en Algérie*, Alger, mars 1996.

—, "Un enjeu : les fondements du patrimoine en Algérie", séminaire *Villes et patrimoine*, Marseille, 27-28 septembre 1996.

—, Canevas méthodologiques d'une approche intégrée des opérations de réhabilitation. Conception de la démarche, organisation du questionnaire et de l'enquête. URBANIS. Alger, 1999.

RÉFÉRENCES

Loi N° 90-29 relative à l'aménagement et l'urbanisme

Loi N° 98-04 du 15 Juin 1998 relative à la protection du patrimoine

LA NOTION DE PATRIMOINE URBAIN ET ARCHITECTURAL MEDITERRANÉEN LE CAS DE L'ALGERIE

Aleth Picard*
Xavier Malverti**

RÉSUMÉ

En Algérie, la référence à l'identité méditerranéenne trouve ses fondements dans le système colonial. Cette notion est utilisée pour légitimer la colonisation française. Elle se fonde à la fois sur une filiation avec le bassin méditerranéen antique, la colonisation romaine et la recherche d'une culture métisse entre l'Orient et l'Occident. D'une part, la situation coloniale de l'Algérie a fait émerger un débat sur la notion d'identité méditerranéenne. De plus, ce pays, avec son climat, sa lumière, son paysage et ses brassages de population, a été l'occasion d'une recherche d'un certain métissage entre la modernité et la tradition qui a donné naissance à quelques réalisations architecturales et urbanistiques d'une qualité tout à fait remarquable. Nous mettrons en évidence les éléments qui permettent de définir des caractères communs à ces différents patrimoines ce qui permettra de définir la notion de patrimoine partagé.

* architecte-urbaniste, enseignant à l'école d'architecture Paris Val-de Seine.

** architecte, enseignante à l'école d'architecture Paris Val-de Seine.

Il semble que le patrimoine architectural et urbain du XIX^e et début XX^e siècle des différents pays situés au sud de la Méditerranée (le Maghreb et le Machrek) partage une identité commune. Pour développer cette question de patrimoine partagé et de "méditerranéité", nous retiendrons plus spécialement le cas particulier de l'Algérie, et plus précisément d'Alger pour énoncer quelques pistes de comparaisons avec d'autres pays comme le Maroc, la Tunisie ou la Syrie, le Liban et l'Egypte. Durant cette période, ces pays ont tous connu une situation de colonisation qui s'est traduite par un métissage et un cosmopolitisme des productions architecturales et urbaines.

En Algérie, la référence à l'identité méditerranéenne trouve ses fondements dans le système colonial. Cette notion est utilisée pour légitimer la colonisation française. Elle se fonde à la fois sur une filiation avec le bassin méditerranéen antique, la colonisation romaine et la recherche d'une culture métisse dont l'origine "arabo-musulmane" serait l'une des composantes. Les colons rattacheront successivement l'Algérie à une Afrique mythique et parfois lointaine, à l'Orient et au bassin méditerranéen.

L'Algérie a été non seulement le lieu d'un débat sur la notion d'identité méditerranéenne, mais surtout ce pays, avec son climat, sa lumière, son paysage et ses brassages de population, a été l'occasion d'une recherche d'un certain métissage entre la modernité et la tradition. Cette histoire a donné naissance à quelques réalisations architecturales et urbanistiques d'une qualité tout à fait remarquable.

Le regard sur cet exemple particulier est l'occasion de mettre en évidence les éléments qui permettent de définir des caractères communs à ces différents patrimoines :

- Le contexte colonial qui accélère la modernisation de la ville et de l'architecture, ainsi que les échanges entre l'Europe et les pays du Sud de la méditerranée (circulation des modèles et des architectes entre ces différents pays),
- Une géographie et un climat communs,
- Le métissage entre la tradition et la modernité, entre l'Europe et l'Orient produisant ainsi des architectures et des organisations urbaines communes (densité, systèmes de sociabilité, maisons à cours...).

On se propose d'interroger la notion d'identité méditerranéenne concernant le patrimoine architectural et urbain du XIX^e et début XX^e siècle des différents pays situés au sud de la Méditerranée (le Maghreb et le Machrek). Pour développer cette question de patrimoine partagé et de "méditerranéité", nous retiendrons plus spécialement le cas particulier de l'Algérie, et plus précisément d'Alger, que nous connaissons bien pour énoncer quelques pistes de comparaisons avec d'autres pays comme le Maroc, la Tunisie ou la Syrie, le Liban et l'Egypte.

NAISSANCE DE L'ALGÉRIANISME

La ville d'Alger, capitale de la colonie et siège des principales activités, connaît après 1870 une période de grand essor. L'Algérie sait profiter de la grave crise qui sévit dans les départements viticoles français. Les possibilités offertes sont immédiatement exploitées et mises en valeur. Les capitaux, qui manquaient

à la période précédente affluent en grande quantité et l'investissement immobilier devient important. Cette indépendance financière et l'important essor de l'économie de la colonie renforcent très nettement le besoin d'identité et d'autonomie des colons par rapport à la métropole.

De plus, l'armée se retire de la gestion de tous les services administratifs sous la dépendance du Ministère de la Guerre. Les Français d'Algérie se libèrent de la tutelle de l'armée et se reconnaissent comme citoyens français habitant un pays situé sur l'autre rive de la Méditerranée.

Après plusieurs décennies, durant lesquelles la ville d'Alger subit d'importantes démolitions et transformations pour l'adapter aux besoins des occupants, naît un mouvement d'idée et un intérêt pour l'art et la culture indigène. Certains parleront d'une orientalisation des esprits. Pour de nombreux intellectuels, il s'agit de montrer que la mentalité et la culture des Européens d'Algérie, installés depuis plusieurs générations sur le sol algérien, sont influencées par la vie orientale des populations indigènes et présentent ainsi une identité propre [Trenga, 1908]¹.

Une fois la phase militaire de la conquête coloniale achevée, la métropole engage la gestion politique et économique du pays. Cette période se traduit par la construction de l'image d'une métropole qui protège et respecte l'identité des populations indigènes. Le style du vainqueur avait traduit la phase militaire de la conquête coloniale, de même que le style du protecteur exprimera la phase politique et économique. Différents moyens contribuent à la construction de

cette image officielle : la tentative d'imposer une architecture officielle néo-mauresque, l'organisation d'expositions coloniales, la publication de brochures touristiques et d'ouvrages sur les villes, un intérêt nouveau porté aux monuments arabes et maisons mauresques et la tenue de congrès de sociétés savantes [Malverti, 1999 : 108-117].

Le développement de cet intérêt pour le patrimoine et d'un style néo-mauresque pour l'architecture en Algérie symbolise l'acquisition de cette nouvelle liberté, mais en même temps la quête d'une identité politique et culturelle. Les colons revendiquent cette distance géographique avec la métropole pour se libérer du carcan de la vieille Europe et construire un pays moderne.

Ainsi la ville d'Alger a d'abord connu le besoin d'effacer tous les signes d'une histoire passée, pour condamner par la suite une ressemblance trop grande avec les cités de la Métropole, "*une architecture préfecture très laide*" [Desprez, 1868]². Les architectes algérois abandonneront rapidement le pittoresque néo-mauresque et préfèrent décliner en de multiples variations une architecture métissée de tradition et de modernité, qui a donné naissance à quelques réalisations architecturales d'une qualité tout à fait remarquable. Pour ces architectures, il est possible de parler d'une véritable École d'Alger [Malverti, 1999, 166-174].

DES HIVERNEURS À LA RECHERCHE DE L'ORIENT

À la fin du XIX^e siècle une nouvelle industrie se développe à Alger : le tourisme. L'amélioration des moyens de transport permet

à la bourgeoisie fortunée de se déplacer pour chercher un climat plus doux en hiver et se reposer des affaires et de la vie trépidante des villes. Les pays méditerranéens constituent une destination de choix.

Alger se trouve sur une route maritime fréquentée par les voyageurs de l'Europe du Nord. Elle devient une station hivernale idéale, *“ville orientale présentant une façade européanisée où se coudoient déjà, dans un pittoresque mélange, toutes les variétés des races africaines”*[Monfort, 1910]³.

Cet intérêt pour l'orientalisme est mis en évidence par le développement des séjours d'hiver qui se développe à Alger à partir de 1870, pratiqués par de nombreux anglais entre octobre et avril. À ces hiverneurs s'ajoutent les touristes en croisières sur la Méditerranée depuis que l'ouverture du canal de Suez a fait d'Alger un port de relâche. De leur séjour, ces visiteurs à la recherche d'exotisme font part de leur déception devant le spectacle d'une ville trop européenne. Les touristes viennent en effet chercher à Alger, outre la douceur hivernale du climat, un certain dépaysement offert par son caractère oriental.

“Aussi, est-ce à ses vieux quartiers barbaresques et à ces curieuses mosquées que l'étranger court sitôt débarqué, n'accordant, au passage, qu'une attention distraite aux modernes monuments dont nous, algérois, avons cependant quelques fiertés” [Monfort, 1910]⁴.

Les Anglais viennent nombreux à Alger et s'intéressent tout spécialement à l'architecture mauresque. En 1890, on compte 1500 anglais à Alger. Ils habitent sur les hauteurs d'Alger. Leurs quartiers préférés sont Mustapha et El Biar.

Ils achètent d'anciennes résidences turques qu'ils modernisent et parfois font reconstruire totalement par l'architecte anglais Bucknall. Proche de Viollet-le-Duc et venant en séjour dans la ville depuis 1873, Bucknall introduit en Algérie une tradition de construction de maisons de style mauresque qui sera transmise par une famille d'entrepreneurs, d'architectes et d'ingénieurs, les Vidal. Originaire des îles des Baléares, Barthélémy Vidal s'est installé à Alger en 1840 comme maçon. Les descendants seront conseillers municipaux puis maire d'El-Biar. Au début du XX^e siècle, ils rendront obligatoire dans certaines rues d'El Biar la construction de maisons de style mauresque.

Les hiverneurs anglais, amateurs du style néo-mauresque en architecture, avaient été précédés au début de la colonisation par les militaires les plus gradés de l'armée d'Afrique qui choisissent de s'installer dans des palais et des demeures luxueuses qu'ils s'approprient. Les rues de la ville basse de la casbah d'Alger avaient constitué durant les premières années de la colonisation un quartier luxueux de l'aristocratie française (fig. 1.21). Très rapidement, des immeubles européens de cinq étages sont construits et plus rien ne subsiste de ces riches demeures turques.

LES DÉBUTS D'UN INTÉRÊT POUR L'ORIENT

Ce mouvement d'idée traverse dès la fin du XIX^e l'ensemble de l'élite intellectuelle de la capitale. On le retrouve dans la littérature, la peinture, les disciplines universitaires et l'architecture.

Cet intérêt des algérois pour l'histoire et la culture locale est né en partie des travaux savants menés par les ingénieurs du Génie au début de la colonisation. Cette revendication d'une identité propre à l'Algérie s'exprime dans la création de l'université d'Alger en 1909 obtenue après de longues négociations avec la métropole. Cette fondation importante est liée à la tenue du Congrès des Orientalistes en 1905 et à la présentation d'une exposition d'Art Musulman en 1905 dont le commissaire est Georges Marçais⁵. Elle est suivie de la construction d'un musée municipal en 1910, et de la mise en place de nombreuses sociétés savantes dont la Société des Artistes Algériens et Orientalistes et la Société de Géographie d'Alger et d'Afrique du Nord.

La faculté des lettres d'Alger, qui fera suite en 1909 à l'École d'enseignement supérieur en lettres créée en 1879, constituera un centre très actif d'études arabes et de recherche sur l'Afrique du Nord. La Revue Africaine, créée en 1856, en sera la revue officielle, *"nourrie de tout ce qui est méditerranéen, avec l'histoire de toutes les civilisations, avec toutes les ruines de la grandeur romaine et avec la force de l'Islam"* [Melia, 1951].

Ce besoin d'identité naît à la fin du XIX^e, car déjà au moins trois ou quatre générations de colons se sont succédées dans le pays. De plus, la colonie connaît une période suffisamment faste économiquement pour que les Français nés en Algérie prennent confiance en eux et revendiquent l'appartenance à une culture et une histoire propre différente de celle de la métropole.

Cet état d'esprit est fort présent parmi quelques lignées d'architectes comme les



Fig. 1.21 La Casbah d'Alger - carte postale, fond des auteurs.

Guiauchain, les Bienvenu ou les Christofle⁶. Ainsi, par exemple, Georges Guiauchain, né en 1806 en France, est nommé architecte de la province d'Alger en 1840 et dessine en 1841 le premier plan d'alignement de la ville. Son fils, Jacques, né dans la Nièvre en 1840 s'installe comme architecte libéral à Mustapha, réalise de nombreuses villas et construit l'hôtel Saint Georges (fig. 1.22). Il publie en 1905 l'ouvrage "Alger" où il prend une position franche contre l'utilisation systématique du style mauresque en Algérie. Le petit-fils, Jacques, né en 1884 à Mustapha, travaille avec son père, puis construit en 1933 et 1934 deux œuvres principales avec la collaboration de l'agence Perret :

le palais du gouvernement et la maison de l'agriculture (fig. 1.23). Esprit cultivé, il participe à la vie intellectuelle d'Alger et défend une architecture moderne adaptée aux spécificités de l'Algérie.

Ce besoin de renouer avec la tradition fait suite aussi aux directives énoncées dès 1865 par Napoléon III durant son voyage en Algérie pour la pose de la première pierre du boulevard du front de mer (fig. 1.24). L'empereur fait des déclarations à propos de la transformation d'Alger. Il fait du boulevard de l'Impératrice une oeuvre exemplaire et condamne les interventions dans la vieille ville, entraînant les démolitions systématiques des maisons mauresques et le rejet des indigènes dans la ville haute. Napoléon III déclare qu'il soutiendra tous les projets ayant pour objectifs de développer une ville européenne et de protéger l'espace vital des indigènes. La commune d'Alger continuera pourtant jusqu'en 1880 à percer de nouvelles voies au travers de la ville ancienne.

Cet intérêt pour l'art indigène se traduit aussi en 1872 par l'organisation d'une mission architecturale pour l'étude de l'art arabe. L'architecte Edmond Duthoit effectue une mission à Tlemcen et tente une définition raisonnée de l'architecture mauresque. Il utilise la mathématique et la géométrie pour mettre en évidence les règles générant les formes architecturales mauresques. Sans doute, à partir de cette mission, un savoir se développe autour de l'architecture mauresque, et sera disponible au début du XX^e siècle pour construire une nouvelle scénographie architecturale et urbaine d'Alger.



Fig. 1.22 Villa Quin (1900), Ernest Vidal, architecte © Malverti.



Fig. 1.23 Bâtiment du Gouvernement Général (1930), Guiauchain, architecte © Malverti

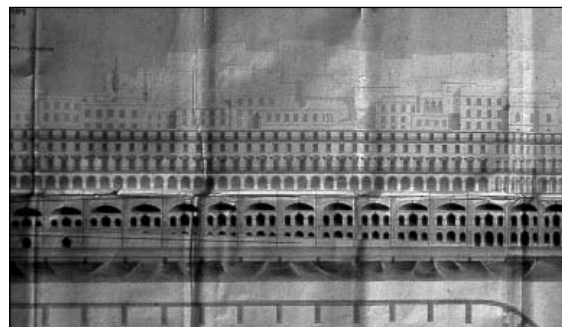


Fig. 1.24 La façade du front de mer d'Alger, dessin de Chasseriau, architecte de la ville d'Alger, 1861 © archives du Génie.

DES CIRCULAIRES POUR UNE ARCHITECTURE PUBLIQUE DE STYLE ORIENTAL

L'espace de la ville et son architecture constituent le lieu principal où s'élabore et se construit l'image d'un pays à la fois jeune et moderne mais aussi soucieux de ses traditions et animé par la volonté de se démarquer de la métropole.

Le milieu de l'architecture est ainsi traversé par ce courant d'idée et encouragé dans cette voie par les responsables politiques. Charles-Célestin Jonnart, nommé en 1903 Gouverneur Général, s'intéresse tout particulièrement à l'orientalisme et demande aux architectes, chargés de la construction des édifices publics, de rédiger leur projet *“dans un sentiment inspiré par l'architecture mauresque”* [Guiauchain, 1905]. Il s'agit d'enrayer *“le développement regrettable qu'y prend l'architecture moderne en Europe”*. Lui-même en donne l'exemple. Il est intervenu en 1905 pour faire acheter par la ville une maison mauresque et la restaurer à ses frais pour y accueillir de jeunes artistes.

Au début de la colonisation, les ingénieurs du Génie s'étaient déjà intéressés aux maisons mauresques et aux villes arabes, non pour le style et la décoration mais pour leur structure adaptée au climat méditerranéen. Le directeur du Génie en Algérie conseillait en 1845 de s'inspirer du plan des cités anciennes pour concevoir les villes nouvelles⁷.

Jonnart publie des circulaires concernant le style à donner aux constructions publiques. Ces circulaires concernent d'abord les constructions scolaires en 1904, puis les constructions administratives en 1905, les édifices publics

en 1906 et édifices communaux en 1907. Le titre de la circulaire emploie la notion de style oriental comme style architectural⁸. L'école est ainsi le premier équipement concerné, lieu de transmission de la culture devenu laïque en 1902. Ce choix stylistique s'appliquera en tout premier lieu aux medersas, dans l'objectif est d'adapter l'enseignement religieux musulman à l'enseignement républicain. Le premier bâtiment officiel édifié selon les vœux du Gouverneur Général est la medersa construite par l'architecte Petit et inaugurée le 6 octobre 1904 par le ministre de l'instruction publique et des beaux-arts. Ce monument destiné à l'enseignement supérieur des jeunes indigènes méritants devient par sa fonction un véritable emblème.

Henri Klein, instituteur et fondateur du Comité du Vieil Alger, se félicite de la construction de ce superbe monument oriental qui doit participer à transmettre les égards que *“la France manifeste de plus en plus envers des indigènes de l'Afrique du Nord”* au moment où il est nécessaire de convaincre les arabes de Tunisie de la mission civilisatrice de la Métropole et de rassurer les marocains de ses intentions pour l'Islam.

“C'est ainsi que sur les pentes de notre casbah, dans le quartier même où nous fîmes naguère tant de ruines pour la percée de la rue Marengo, nous élevons en ce moment un superbe monument oriental qui apparaît comme une réparation aux ravages exercés en ces lieux. Ce haut édifice, dont on voit de l'esplanade de Bab El Oued se détacher la coupole sur le blanc chaos des maisons arabes, c'est la nouvelle medersa” [Klein, 1910].

La construction de la medersa est suivie par de nombreuses autres réalisations de style mauresque: le siège du journal "La Dépêche Algérienne" (fig. 1.25), dont le directeur sera un grand défenseur du Comité du Vieil Alger, en 1906 par Petit, la préfecture en 1908 et le magasin des nouvelles galeries en 1909, la grande poste en 1910 par Voinot et Tondoire

Ce mouvement d'architecture né-mauresque trouve aussi ses fondements dans la tendance plus générale, dans le monde occidental au début du XX^e siècle, de s'éloigner du carcan du classicisme. Ces nouvelles orientations de l'architecture se traduiront par différentes attitudes : l'art nouveau puis l'art déco, le rationalisme et le régionalisme. Le mouvement arabsance est une réponse régionale, dans le contexte particulier de la colonisation, à une opposition à un certain académisme, comme le sera ultérieurement le Mouvement Moderne.

LE COMITÉ DU VIEIL ALGER

Dès sa création en 1905, les adhésions des élites algéroises y sont nombreuses : avocats, journalistes, procureurs, ingénieurs, architectes et peintres, mais aussi les hommes du pouvoir. Le gouverneur général, le maire de la ville et le préfet y participent. Plusieurs journaux, proches du pouvoir, donnent leur soutien à cette association: la Dépêche algérienne ou la revue d'Afrique du Nord illustrée. Le Comité a non seulement pour mission la défense et la connaissance du patrimoine, mais aussi "de se donner les moyens de lutter contre le caractère de banalité donné à la ville dans ses constructions neuves tant publiques que privées" [Klein, 1910].



Fig. 1.25 Immeuble de la Dépêche Algérienne, Henri Petit, architecte, 1905, carte postale 1910. Carte postale, fond des auteurs.

C'est par ce dernier objectif que l'association se différencie des sociétés d'archéologie créées depuis le début du XIX^e siècle, notamment de la Commission du Vieux Paris mise en place en 1897 pour des missions strictes de connaissance et de défense du patrimoine de la ville avec l'aide des associations de sauvegarde. Le Comité du Vieil Alger disparaît après la première guerre avec le développement très intense de la ville entre 1920 et 1935 et l'impact très important à Alger des idées de modernité en architecture. Malgré sa durée de vie et d'activité très courte, il a initié à Alger un intérêt important pour l'histoire de la ville, l'architecture mauresque, la connaissance de la casbah et de la maison arabe.

Léon Claro, architecte qui dirige l'atelier d'architecture de l'École des Beaux Arts d'Alger entre 1920 et 1950 et se rattache au courant des "algérienistes", prendra la relève du mouvement initié par Henri Klein. Il formera plusieurs générations d'architectes algérois et mélangera dans son oeuvre sa grande connaissance de l'architecture mauresque et son désir de construire une architecture

moderne et méditerranéenne. C'est à lui que le gouvernement général demandera en 1930 de reconstituer en haut de la vieille ville une maison mauresque en l'honneur du centenaire de la colonisation.

Au début des années 30, le développement très rapide et important de la ville a entraîné la détérioration de nombreux sites de grande qualité. Une nouvelle association, Les Amis d'Alger, prend la suite des missions du Comité et se donne pour objectif la protection du site algérois. Elle ne s'oppose pas au mouvement d'architecture moderne et sera à l'initiative des deux expositions d'architecture et d'urbanisme qui se tiendront avec beaucoup de succès à Alger en 1933 et 1936.

LES LIMITES DU PASTICHE

Dès la construction des premiers bâtiments de style mauresque à Alger, des réactions se font entendre contre cette tendance. Guiauchain en est le porte-parole dans son ouvrage "Alger" publié en 1905. Il considère cependant que ce style est peut-être un passage obligé avant la mise au point d'une architecture adaptée à l'Algérie :

"Cette innovation peut provoquer une renaissance artistique très intéressante et, après des erreurs et des tâtonnements inévitables, nos architectes prépareront peut-être l'épanouissement d'un style approprié au climat et au caractère de l'Algérie" [Guiauchain, 1905].

La principale critique porte sur le fait qu'il n'existe pas à Alger d'architecture mauresque monumentale qui puisse servir de référence pour la conception d'édifice public. De plus, Guiauchain met en garde sur le risque de la

simple copie qui conduit *"fatalement à des pastiches honteux, à des architectures de café-concert"*. Il recommande de rechercher à s'influencer plutôt du fond que de la forme, *"pénétrer en quelque sorte la philosophie des arts musulmans pour en dégager l'essentiel et la caractéristique"*. Cette question est d'autant plus importante que l'intérêt de l'architecture de la vieille ville d'Alger ne réside pas pour lui dans des effets de style, *"dans un sentiment esthétique"*, mais dans le charme du pittoresque et l'admirable harmonie des constructions mauresques avec la nature. Cette qualité de l'espace n'étant pas transposable par une simple copie.

La recherche dans l'architecture arabe d'un fondement pour construire à Alger de nouveaux quartiers est en permanence critiquée. En 1930, J. Cotereau, architecte, écrit plusieurs articles dans la revue *Chantiers* pour justifier la nécessité d'une architecture méditerranéenne et montrer que ses fondements sont à trouver dans les concepts de la modernité: *"L'art dit moderne est un art méditerranéen"*.

Pour Cotereau, l'architecture mauresque est une architecture de décoration qui maquille la pauvreté de sa conception. La maison mauresque ne convient pas à l'existence occidentale, *"une existence ouverte, tournée vers l'extérieur, vers la vie sociale, vers la réalisation économique. Elle est fermée, tournée vers l'intérieur, individualiste, construite pour la rêverie et l'inaction"*. De même, la cité mauresque s'avère *"aux antipodes de la ville moderne et toutes tentatives de rapprochement est inutile"*. Néanmoins, certains éléments de cette

architecture "qui a fleurie pendant des siècles sur le sol africain" lui paraissent intéressants, ce seront justement ceux que l'architecture moderne a retenu: les décrochements, les cubes blancs juxtaposés, la simplicité des volumes, les angles nets, les terrasses, les auvents, les claustras, etc.

Dans les réalisations comme dans les textes, les architectes algérois après avoir porté une attention aux propriétés monumentales de l'architecture mauresque, aux grandes harmonies formelles et à l'ordre décoratif, déplacent leur analyse vers les propriétés mineures et mettent en évidence sa sobriété et son dépouillement. Cette évolution correspond aux deux courants de l'architecture européenne à la même époque, le régionalisme d'un côté et le fonctionnalisme de l'autre. La tendance régionaliste explique l'inflexion du style néo-mauresque vers des formes de traditions et de pittoresques locaux, tandis que la tendance fonctionnaliste retient des références locales les dimensions qui en font des formes modernes. La tendance symbolisante et décorative est abandonnée au profit et au nom de la pureté formelle fondée sur le rejet de toute forme de décoration non motivée pour des raisons de structure.

Ainsi, lors du Congrès d'urbanisme colonial de 1930, une recommandation avait été adoptée concernant l'utilisation des arts indigènes dans la décoration des édifices publics. Le recours au style néo-mauresque est déjà emporté par la critique généralisée de toutes les formes d'éclectisme et la recherche d'un style méditerranéen passe au premier rang des préoccupations architecturales en Afrique du Nord.

FONDER UNE ARCHITECTURE MODERNE ET MÉDITERRANÉENNE

Dans les années 30, la tendance méditerranéenne regroupait la majorité des intellectuels français d'Algérie. Le style néo-mauresque est très tôt abandonné à Alger, alors qu'il perdure plus longtemps en Tunisie et au Maroc. Les colons veulent une ville moderne, une architecture à la mesure de leur ambition et de l'aventure qu'ils vivent. Le pouvoir colonial n'a plus besoin de traduire, dans une architecture influencée par l'art musulman, une souveraineté protectrice.

Dans l'entre-deux-guerres, de nombreux architectes, souvent nés en Algérie et formés à Paris dans les ateliers de l'École des Beaux Arts, proches du rationalisme de Perret et des idées modernes de Le Corbusier, réagissent à cette simple utilisation du pastiche de l'art arabe. Ils sont à la recherche d'une architecture spécifique à leur pays, métissant tradition et modernité [Malverti, 1992].

Le sentiment d'être français, mais d'appartenir à un pays autre, développe chez les architectes d'Alger le besoin d'un langage propre et la recherche d'une identité. Marcel Lathuillère, architecte français installé à Alger en 1930, est un bon représentant de cette tendance.

"Alger n'est plus la ville d'orient de jadis, on y trouve peu ou pas d'exotisme, sauf dans le quartier indigène dans lequel d'ailleurs les Européens d'Algérie ne se promènent guère, c'est une ville moderne, éclatante et vivante qui ne ressemble à aucune ville de la métropole. Une architecture moderne adaptée au climat méditerranéen commence à apparaître" [Lathuillère, 1936]?

Correspondant en Algérie de la revue Architecture d'Aujourd'hui, nommé en 1937 architecte-conseil du Gouvernement Général et membre du Conseil de Bâtiments Civils d'Algérie, il défend *"un moderne non pas bruyant et tapageur mais au contraire un moderne appuyé sur des bases rationnelles et adapté au soleil de l'Afrique du nord"*.

Pour ce dernier *"les architectes d'Algérie ont combattu la routine et le pastiche, découvert une esthétique qui s'adapte aux exigences de la construction et de la vie moderne en même temps qu'aux nécessités naturelles commandées par le climat et par le site"* [Lathuillère, 1936].

Ces architectes français défendent l'idée que l'architecture moderne est méditerranéenne. Le climat, la lumière, le relief et la végétation du pays justifient le recours à des éléments architecturaux appartenant à la modernité et aux constructions de l'aire méditerranéenne.

Parmi les plus jeunes, beaucoup participent durant la deuxième guerre aux travaux d'enquête sur l'architecture rurale menés avec Urbain Cassan et Charles Rivière pour le Musée des Arts et Traditions Populaires. Ce mouvement a permis en Algérie de faire émerger, aux côtés de l'influence importante du rationalisme français de Auguste Perret, une modernité métissée très différente des avant-garde architecturales des années 30, abstraites et dogmatiques, initiées dans l'aire germanique.

C'est ainsi que se développe une École d'Alger, aux architectures savantes et appuyées sur un savoir d'entreprises performantes. Quelques projets significatifs, tous marqués par l'influence de Perret, traduisent cette

tendance: le palais du Gouvernement général par Jacques Guiauchain (1933), l'école des Beaux arts par Léon Claro (1950) (fig. 1.26), un immeuble d'habitation rue Duc-des-Cars par Xavier Salvador (1936). Deux expositions d'architecture et d'urbanisme sont organisées à Alger en 1933 et 1936. Ces expositions qui rencontrent un grand succès sont organisées par la Société des Amis d'Alger et la Société des Architectes Modernes. En 1933, Le Corbusier y expose son projet Obus.

Cette école d'Alger est ainsi marquée par deux tendances, celle plus puriste suivie par Emery (fig. 1.27) proche de Le Corbusier défend une architecture moderne sans concessions et l'autre, plus métissée et dans la lignée de Perret, s'organise autour de Marcel Lathuillère (fig. 1.28). Il sera élu avant la deuxième guerre président du Conseil Régional de l'ordre des architectes en Algérie et prendra part au débat culturel sur l'architecture à construire en Algérie, participant activement aux expositions internationales. Son œuvre prolifique se rattache à ce style composite qui combine des formes modernes et des éléments décoratifs puisés dans l'architecture néo-mauresque et méditerranéenne : modénatures, corniches, claustras. La génération plus jeune très proche de Le Corbusier reconnaîtra chez lui l'architecte qui a bien fait *"l'architecture qu'il fallait au moment où il fallait"* [Deluz, 1984, 167-174]¹⁰.

Par ailleurs, le contexte colonial exacerbe la question sociale. L'Office Public des Habitations à Bon Marché est créé en 1921. La Régie foncière de la ville d'Alger voit le jour en 1931. Des immeubles de logements sociaux sont construits dans ces années,

ainsi que quelques cités patronales ou cités indigènes. Ces ensembles prennent la forme des cités HBM françaises, une architecture moderne années 30, pour le logement des Européens. Ils revêtent quelques signes plus néo-mauresques pour les programmes construits pour les indigènes et constituent les premières tentatives pour investir le vocabulaire de l'architecture locale dans le cadre du logement social. Nous pouvons mentionner la Cité Scala par Lathuillère (1935), la cité patronale Altairac (1931) et la Cité Sainte Corinne-Ouchaya par Guérineau et Bastelica (1937). Ces architectes proposent des logements organisés autour d'une cour et desservis par des impasses, *"des petites maisons horizontales, avec une cour, des petites fenêtres et un claustra"*.

Cette question du logement sociale deviendra prédominante après la seconde guerre mondiale avec la mise en place du plan de Constantine. Pourtant certains architectes français d'Algérie tenteront de construire une critique précoce des dérives de l'application des préceptes de la Chartres d'Athènes sur la construction de nouveaux quartiers. Ainsi, par exemple, l'équipe Louis Miquel et P. A. Emery proposeront une critique des projets réalisés sous l'influence mal digérée des théories de Le Corbusier qui proposent la même série d'immeubles espacés et entourés de jardins. Cette typologie leur semble mal adaptée aux pays méditerranéens où l'aménagement et l'entretien des parcs est très onéreux. Ils conseillent une densité plus forte : l'horizontale compacte en logements individuels avec l'échelle humaine de ses ruelles et l'intimité par l'emploi des patios,



Fig. 1.26 Ecole de Beaux Arts d'Alger, (1950), Claro, architecte © Malverti



Fig. 1.27 Immeuble de logement, dit « aux sept merveilles», Alger (1957), Pierre André Emery, architecte. © Emery



Fig. 1.28 Ecole d'Hydra, Alger, Marcel Lathuillère, architecte © Lathuillère

en référence aux villages méditerranéens serrés comme des nids de guêpes¹¹.

Ce mouvement d'architecture, l'Ecole d'Alger, s'essouffle après la seconde guerre. Le plan de Constantine lancé en 1958 nécessite la construction rapide d'opérations de grande dimension. Le plan prévoit la construction de 10000 logements par an à Alger. La France inaugure en Algérie la formule des ZUP. Des décrets mettent en place des plans directeurs, des normes très rigides et des modèles de développement urbain ségrégatifs.

La crise urbaine s'intensifie après 1945. L'exode rural des Algériens s'aggrave après la mise en place par l'armée des zones interdites dès les premières actions des mouvements d'indépendance. La crise du logement se traduit, pour les européens les plus défavorisés, par la création de logements sociaux semblables aux grands ensembles de la métropole.

Dans une ambiance de guerre, de crise sociale et urbaine, un maire ambitieux met en oeuvre la construction de quartiers pour loger dans l'urgence mais avec qualité la population algérienne des bidonvilles. Il veut faire de la construction des logements sociaux pour les français et les algériens la vitrine de son action municipale. Son objectif est de faire d'Alger l'une des villes les plus modernes de la Méditerranée et d'y associer étroitement les musulmans. Il cherche un architecte à la mesure de ses ambitions, capable de créer une architecture monumentale de style méditerranéen, une architecture urbaine inspirée des traditions locales. Pour atteindre ce but, Jacques Chevallier fait appel, en 1953, à Fernand Pouillon, disciple d'Auguste

Perret et d'Eugène Baudouin et architecte remarqué pour la reconstruction du vieux port de Marseille. Ce dernier concevra des quartiers dont la qualité urbaine et architecturale rompt avec la production alors engagée en France sous forme de grands ensembles [Malverti, 2001] (fig. 1.29, 1.30 et 1.31).

L'agence du plan mise en place par Dalloz fait pauvre figure avec ses préoccupations paysagistes. Une gigantesque machine technocratique s'impose ; grandes entreprises et bureaux d'études sont importés de la métropole sous des prétextes de rentabilité et de rapidité. Les réalisations de Fernand Pouillon et de quelques autres architectes



Fig. 1.29 La cité Climat de France (1957), Fernand Pouillon, architecte © Malverti.

constituent les derniers soubresauts de cette école d'Alger à la recherche d'une architecture moderne métissant tradition et modernité.

L'urgente nécessité de résoudre la crise du logement précipite la fin de ce mouvement d'idée. Le Gouvernement Général donne priorité à l'action normative des équipements et de l'habitat social sur l'action séductrice d'une architecture de qualité. La construction rapide de logements sociaux sous le contrôle de l'Etat français met fin à tout débat sur une architecture algérienne.

Ainsi, ces différents pays héritent aujourd'hui d'un patrimoine de la fin du XIX^e et début XX^e siècle qui offrent certaines qualités communes permettant de mettre en place des échanges fructueux concernant les politiques de gestion. De plus, les contraintes et le contexte socio-culturel, politique et économique de ces pays étant souvent comparables, des échanges peuvent être mis en place pour l'élaboration de systèmes de gestion appropriés à l'héritage des centres modernes.

Les quartiers concernés constituent les parties modernes et commerciales des villes. Les immeubles de taille importante utilisés pour les affaires ou le commerce subissent des utilisations et des modernisations risquant de dénaturer fortement les qualités architecturales et typologiques du patrimoine.

Il est urgent aujourd'hui d'organiser les connaissances sur ce patrimoine permettant d'argumenter auprès des responsables politiques et techniques, ainsi que de la société civile, la nécessité de protéger ces quartiers modernes des villes.



Fig. 1.30 La cité Diar-el-Mahçoul, Alger (1954), Fernand Pouillon, architecte © Malverti..



Fig. 1.31 La cité Diar-el-Mahçoul, Alger (1954), Fernand Pouillon, architecte © Malverti..

En dehors du besoin pour les sociétés de conserver des traces de l'histoire de leurs villes et leurs territoires, ce patrimoine constitue aussi *in situ* des témoignages de la qualité spatiale, architecturale et technique d'édifices mineurs dédiés à l'habitat, aux commerces ou aux bureaux. Ces exemples sont peut être d'autant plus importants à conserver dans des pays où l'urgence de construction ces dernières années ont entraîné la perte importante de savoir-faire dans le domaine de la construction et d'exigences de qualité dans le domaine architectural. Ces édifices sont un peu comme un livre ouvert disponible pour tous, politiques, techniciens ou simples utilisateurs.

NOTES

- 1 Dr Trenga, "esprit algérien et vie orientale", in la Revue Africaine de février 1908.
- 2 Charles Desprez, Alger, naguère et maintenant, Alger, 1868.
- 3 Charles Monfort, architecte, "Etude sur Alger station hivernale et sur la création d'un casino", Fontana, Alger, 1910. Le nombre des hiverneurs s'élève à 3795 en 1900, 11494 en 1901, 14000 en 1910.
- 4 Idem
- 5 Georges Marçais (1876-1962), archéologue et historien de l'art spécialisé dans l'architecture et l'art musulman. Il est nommé en 1919 professeur d'archéologie musulmane à la Faculté d'Alger. En 1925, il prend la direction du Musée des Antiquités algériennes et d'art musulman et dirige à partir de 1935 l'institut d'études orientales de l'Université d'Alger. Il publie environ 30 ouvrages et 150 articles, dont le Manuel d'art musulman, Tunisie, Algérie, Maroc, Espagne et Sicile, Editions PICARD, Paris, 1926.
- 6 Daniel Armand Bienvenu, né en 1936 à Paris, professeur à l'Ecole des Beaux Arts d'Alger, meurt en 1907 à Alger.
François Bienvenu, né en 1897 à Alger. Il est architecte du

Gouvernement Général d'Alger et architecte-conseil au rectorat d'Alger. Il sera chargé de cours à l'institut d'urbanisme d'Alger. Il réalise le remarquable sanatorium de Rivet avant la seconde guerre et l'immeuble des oeuvres universitaires d'Alger en 1954 et l'ensemble de logement de la boucle Perez à Alger en 1951.

Pierre Auguste Guiauchain (1806-1871), est architecte de la Province d'Alger en 1840. Il livre en 1841 le premier plan d'alignement de la ville. Il devient par la suite architecte des Bâtiments civils de la ville d'Alger. Georges Guiauchain (1840-1908) s'installe comme architecte à Alger et réévalue de nombreuses villas, ainsi que l'hôtel Saint George. Il écrit en 1905 un ouvrage sur Alger.

Jacques Guiauchain (1884-1960) réalise deux oeuvres principales ; le palais du Gouvernement (1933) et la maison de l'agriculture (1934) à Alger avec la collaboration de l'entrepreneur Perret. Il construit aussi le lycée du Champ-de-Manoeuvre, 1936 et la pouponnière Saint Vincent de Paul en 1936.

Marcel Christoffe (1877-1941) est architecte des Monuments Historiques à Alger.

Marcel-Henri Christoffe (1902-1971) est architecte en chef des Monuments Historiques à Alger, puis architecte des Monuments Nationaux. Il réalise une école maternelle à Cherchell et le musée de Timgad.

- 7 Archives du Gouvernement Général d'Algérie, lettre du colonel Charron au maréchal Bugeaud, 1844.
- 8 Circulaire du gouverneur général concernant le style à donner aux constructions scolaires (2 décembre 1904), Circulaire du gouverneur général concernant le style à donner aux constructions administratives (4 mars 1905), Circulaire relative au style oriental à donner aux édifices publics (19 mars 1906), Circulaire relative au style architectural à donner aux édifices communaux (10 juin 1907)
- 9 Marcel Lathuillère, "Exposition de la cité moderne à Alger", in *Architecture d'aujourd'hui*, n°4, avril 1936.
- 10 Entretien avec Robert Hansberger à Avignon en 1984, J.J. Deluz, "L'urbanisme et l'architecture à Alger, Mardaga", 1988, pp. 167-174.
- 11 Pierre-André Emery, Louis Miquel, "Essai de solution d'un problème d'urbanisme en climat méditerranéen, cité par Henri Sellier à Alger", 1958, Centre d'Archives d'Architecture du XXe siècle à Paris, dossier Miquel.

RÉFÉRENCES

Aleth Picard, “Des villes françaises en Algérie de 1830 à 1870”, in *La ville régulière, modèles et tracés*, sous la direction de Pierre Pinon et Xavier Malverti, Editions Picard, Paris, 1997.

Aleth Picard, “L’architecture française en Algérie de 1830 à 1962”, in *Algérie, traces d’histoire, architecture, urbanisme et art de la préhistoire à l’Algérie contemporaine*, Editions du CERTU, Lyon, 2003.

Georges Guiauchain, *Alger*, édition de l’imprimerie algérienne, Alger, 1905.

Georges Marçais, *Manuel d’art musulman, Tunisie, Algérie, Maroc, Espagne et sicile*, Editions Picard, Paris, 1926.

Henri Klein, *Souvenirs de l’ancien et du nouvel Alger*, feuillet d’El-Djezaïr, imprimerie Orientale Fontana, Alger, 1910.

J.J. Deluz, *L’urbanisme et l’architecture à Alger*, Mardaga, 1988.

Jean Melia, *Histoire de l’université d’Alger*, Alger, 1951.

Jean Méliá, *La ville blanche, Alger et son département*, Editions Plon, Paris, 1921.

Jean Pierre Faure, *Alger capitale*, Société française d’éditions littéraires et techniques, Paris, 1936.

Marcel Lathuillère, Exposition de la cité moderne à Alger, in *Architecture d’aujourd’hui*, n°4, avril 1936.

Marcel Lathuillère, *L’évolution de l’architecture en Algérie de 1830 à 1936*, Algeria, mai 1936.

René Lespes, *Alger, étude de géographie et histoire urbaine*, Editions Alcan, Paris, 1930.

Xavier Malverti, “Heurs et malheurs de l’architecture algéroise”, in *Alger 1940-1962, Une ville en guerre*, sous la direction de J.J. Jordi et G. Pervillé, Paris, Editions Autrement, 1999, collection Mémoires n°56.

Xavier Malverti, “Entre orientalisme et mouvement moderne”, in *Alger 1860-1939, Le modèle ambigu du triomhe colonial*, sous la direction de J.J. Jordi et G. Pervillé, Paris, Editions Autrement, 1999, collection Mémoires n°56.

Xavier Malverti, “La saga algérienne”, in *Fernand Pouillon*, ouvrage collectif sous la direction de J.L. Bonillo, éditions Imbernon, Marseille, 2001.

CHAPITRE II

La mémoire des lieux, réciprocity et lieux de dialogue

The memory of sites, reciprocity and space dialogue

CHAPITRE 2

LA MÉMOIRE DES LIEUX, RÉCIPROCITÉ ET LIEUX DE DIALOGUE.

Introduction

Galila El kadi*

Les articles réunis dans ce chapitre se partagent entre deux sous-thèmes interliés : la mémoire des lieux et les lieux de dialogue, visuel et réel.

Dans les quatre articles traitant de la mémoire des lieux, le centre moderne est perçu comme étant le lieu de la mémoire collective par excellence. En effet, le centre juxtapose et superpose toutes les époques historiques dans une ville, il raconte son histoire inscrite dans la pierre, dans les rues, et dans les toponymes. Le centre se donne à lire comme un livre ouvert chargé d'images, de souvenirs collectifs et d'expériences individuelles qui se croisent, des activités luxuriantes et une foule multicolore. Le centre est surtout le lieu de l'anonymat, le creuset où toutes les appartenances sociales, communautaires, religieuses et ethniques se diluent et auquel tous les habitants s'identifient. C'est un lieu d'échanges et de dialogue, dont la morphologie et l'architecture reflètent les réciprocitys et les multiples échanges culturels entre les différentes civilisations qui s'y sont succédées à travers les âges. C'est ainsi que l'anéantissement de cette diversité qui en est l'essence même et qui donne sens à la centralité, passe par la destruction du centre, comme ce fut le cas de la ville de Beyrouth qu'abordent W. Amer et R. Saliba dans cette partie de l'ouvrage. De la même façon, la dégradation et l'obsolescence des centres-ville, dues essentiellement à la migration des activités et des habitants vers les banlieues, entraînent une

* Directrice de recherche, Institut de Recherche pour le Développement, IRD.

dissociation entre centre et centralité et un plus grand enfermement des groupes sociaux qui brisent de plus en plus l'altérité qui caractérise les cœurs des villes. Aujourd'hui, l'enjeu majeur des opérations de revitalisation/préservation visant à la reconquête des centres modernes, se présente moins comme étant un enjeu de la patrimonialisation de ces espaces, que celui de la patrimonialisation de la centralité en tant que réalité historique garante de la sauvegarde de la mémoire et de l'esprit des lieux. Si cette idée de la patrimonialisation de la centralité n'est pas clairement affichée dans les articles ayant abordé la mémoire des centres modernes, elle est plus ou moins sous-entendue dans les articles de G. Abada sur le centre moderne du Caire et de W. Amer sur le centre de Beyrouth.

G. Abada, parle des rues historiques, celles-ci ont l'aptitude de consigner les transformations et les développements qui se sont accumulés au cours des âges. Les façades des bâtiments qui longent ces rues exhibent une diversité de styles architecturaux qui témoignent non seulement des interactions culturelles mais aussi d'un débat social. Le trait le plus significatif des rues du centre ville du Caire, selon G. Abada est l'hybridité, c'est celle-ci qu'il importe de sauvegarder. Il propose une approche méthodologique de la préservation de la rue Qasr El Nil, un axe important du centre moderne, qui devrait intégrer tous les ajouts qui se sont accumulés sur les façades au fil du temps. Cette démarche restituerait à la fois la dimension tangible de la mémoire représentée par le patrimoine bâti, et les dimensions socio-culturelles reflétées par les apports successifs.

Suivant une autre démarche basée sur l'analyse d'un projet accompli, celui de la reconstruction/ réhabilitation du centre ville de Beyrouth après la guerre civile (1975-1990), W. Amer regrette la non prise en compte de ces dimensions. L'auteur donne un aperçu historique du développement de la ville en relation avec les mobilités résidentielles et les mouvements de migration qui ont structuré les divisions religieuses et socio-spatiales à la veille de la guerre civile. Ces clivages se diluaient dans un centre rassembleur auquel s'identifiaient tous les habitants. L'auteur estime que la reconstruction du centre après la guerre civile, a mis l'accent sur la revitalisation du patrimoine bâti au profit du tourisme de masse. Par conséquent, peu d'habitants, ou des connaisseurs de Beyrouth, se reconnaissent dans ce nouveau centre qui n'est plus qu'un simulacre. Se basant sur ce constat, dans ce nouveau centre muséifié, W. Amer s'interroge sur la dialectique entre plusieurs antinomies : continuités et ruptures ; mémoire collective — c'est-à-dire la centralité et la fonction du centre au sein de l'agglomération — et mémoire individuelle ; perte de points de repères et essence des lieux. Elle pose plus de questions qu'elle ne donne de réponses, et nous invite à réfléchir d'une part sur les modalités à suivre dans les projets de réhabilitation et de reconquête du centre, afin d'éviter la manipulation des éléments matériels au détriment de ce qui est signifiant de leur histoire même, et d'autre part sur la façon de faire participer la patrimonialisation à la mise en valeur d'une culture vivante à laquelle s'identifie tous les habitants.

Ce genre de préoccupations est loin d'être partagé par R. Saliba qui se penche sur la reconstruction de deux secteurs du centre de Beyrouth après la guerre en faisant une abstraction de la dimension immatérielle et en privilégiant la composition urbaine et la dimension esthétique. Mais à travers son analyse du processus de reconstruction/réhabilitation/intégration des secteurs centraux de Foch-Allenby et de la place de l'étoile, on se rend compte que cette dimension n'est pas totalement absente. Ces deux secteurs qui n'ont pas été totalement détruits par la guerre regroupaient des activités de commandement : financières, gouvernementales et religieuses. Leur réhabilitation a conservé leurs caractéristiques essentielles : l'ouverture sur la mer, la monumentalité des bâtiments et l'éclectisme des façades marqués par l'évolution des styles architecturaux introduits au cours de l'époque ottomane et du mandat français. Mais plus est, la reconstruction a restitué deux axes supplémentaires partant de la place de l'étoile qui existaient dans le projet initial de 1930 et qui n'avaient pas été réalisés lors de sa mise en œuvre. Cette revalorisation "banale" du centre de Beyrouth, à l'image — peut être idéalisée — de ce qu'il était autrefois réaffirme une certaine continuité avec le passé ainsi qu'une volonté de revigorer le rôle que le passé doit jouer dans le présent. Comme les fonctions donnent un sens au centre, le recouvrement par ce centre d'affaires de ses anciennes fonctions au sein de l'agglomération, appartient à la mémoire collective.

Les opérations de reconquête du centre par sa patrimonialisation se présentent comme une arme à double tranchant dans la mesure où elles peuvent aboutir à une artificialisation de cette mémoire ou à l'inverse, à sa revitalisation. Inversement, l'abandon total des noyaux premiers des centres villes effacent cette mémoire.

Cette configuration spécifique est abordée par G. El Kadi dans un article à titre très évocateur : *Azbakéya, la mort d'un parc*. Une approche diachronique de ce parc et de ses environs permet de démontrer l'épaisseur historique de ce secteur dont les origines remontent au X^e siècle. A l'origine une lagune périphérique à la lisière est de la ville médiévale, elle se métamorphose en un parc central qui dessert l'ensemble de l'agglomération suite à son assèchement en 1850 et à la construction dix ans plus tard, d'une ville moderne la bordant à l'ouest. Tout autour de ce nouvel espace vert, est né le nouveau centre d'affaires du Caire avec ses banques, ses ambassades, ses bâtiments administratifs, un opéra, des théâtres, des cinémas et des hôtels. Ce lieu a rempli les fonctions de centre d'affaires jusqu'à la veille de la première guerre mondiale où il a atteint son apogée. L'auteur relate les événements marquants dans l'histoire de ce parc et de ses environs, mettant en lumière ses moments de gloire et de splendeur ayant marqué tant la mémoire collective que la mémoire individuelle. Elle trace ensuite les étapes de sa décadence marquée par la migration des habitants et des activités nobles vers de nouveaux quartiers. Elle lance enfin un cri d'alarme pour éveiller les consciences sur les risques de la perte de la mémoire de l'Azbakéya et de ses environs dont la revitalisation est loin d'être à l'ordre du jour.

Mais le centre n'est pas le seul lieu de dialogue et de brassage de cultures et dans une ville, la corniche l'est tout autant sinon plus, comme le montre Ph. Saad dans son article sur Alexandrie. Cet élément importé de la France a été complètement réapproprié et intégré à Alexandrie. L'auteur montre que la corniche est à la fois un lieu de promenade, de loisir, de convivialité et de dialogue entre les cultures qui possède trois atouts majeurs : l'ouverture sur la mer, les styles des façades qui la longent, les fonctions qu'elle remplit. Dialogue visuel et dialogue réel sur cet axe qui fait face à "l'autre côté" forment de la sorte une symbiose parfaite.

T. El Akkad et D. Elkerdany mettent l'accent sur le croisement des interférences de part et d'autre de la Méditerranée. A travers les cas de la ville de Séville et celle de la ville égyptienne de Mansourah, ils abordent l'appropriation et l'intégration de la culture de l'Autre, garante de l'esprit des lieux.

T. El Akkad analyse les travaux des architectes espagnols ayant travaillé à Séville au cours de la première moitié du XX^e, qui ont produit une architecture qui se réfère au répertoire de l'art musulman. Ce dialogue culturel visuel est reflété tant par le volume des bâtiments que par les éléments architecturaux : les baies, les corniches, les arcades etc. Ce métissage qui s'est un peu essoufflé sous l'influence de l'architecture moderne est de retour avec l'émergence du post modernisme. Le renouement avec cette hybridation culturelle participe à la sauvegarde de l'esprit des lieux conclut T. El Akkad.

Dans son article sur la ville égyptienne de Mansoura. D. Elkerdany établit d'abord la relation entre le cosmopolitisme de l'architecture de la ville européenne qui s'est développée vers la fin du XIX^e siècle, et celui de sa population constituée par : des grecs, des italiens, des français, ainsi que d'autres ressortissants des pays du nord de la Méditerranéens. Ce travail basé sur la consultation des archives, fournit d'utiles informations sur le rôle joué par les élites locales dans la fabrication de cette ville. Des maîtres d'œuvre et des entrepreneurs ont contribué de façon importante à la prospérité urbaine et architecturale de Mansoura. Leurs ouvrages sont encore là, ils nous racontent l'histoire des un et des autres, celle des goûts, des choix, de l'évolution des fonctions, des modes de vie et des transformations. Ils nous renseignent surtout sur le dialogue des cultures et sur le partage des tâches entre des architectes venus d'ailleurs et une élite locale qui s'est appropriée et a su intégrer sa culture. D. Elkerdany souligne que c'est cette double dimension matérielle et immatérielle du patrimoine méditerranéen de la ville de Mansoura qui constitue la mémoire collective des lieux, une mémoire partagée entre les descendants des peuples des deux rives de la Méditerranée qui ont façonné ensemble cet urbanisme et cette architecture remarquables.

REVITALIZING CITY MEMORY

THE HYBRID HERITAGE OF DOWNTOWN CAIRO STREETS

Galal Abada*

ABSTRACT

This article argues that a particular approach can be developed for the hybrid heritage of historical streets, to respond to its unique and distinct characteristics. The main objective of this approach is to ensure the conservation of the “unity” by which the different historical layers of this heritage are connected and by which the total unity of their structure is more significant than any parts or single elements. Through the discussion of the approach developed for the conservation and the enhancement of Qasr El Nil Street in downtown Cairo as a case study planned by the author, the article attempts to present a methodological approach for the conservation of historical streets, with special emphasis on their hybrid heritage and the revival of their sense of place. Through this proposal, it is argued that a balance should be established between today's modernization needs and the challenges of the cultural continuity of the heritage of historical streets. Hence, important parts of the city's collective memory can be restored and revived.

* Associate Professor of Architecture and Urban Design, Ain shams University, Cairo.

CITY MEMORY AND HISTORICAL CITIES

Historical streets authenticate many accumulative historical layers of cities, documenting their development and transformations. They provide great possibilities to read the memory of cities and to retrieve their long history. Also, historical streets offer several unique ways to explore urban cultural identity. Through diverse features and sometimes contradictory styles, their architectural heritage presents significant cultural experiences and challenges discovery and understanding. This article argues that historical streets are a synthesis of urban culture of cities and an apparent delineation of their memories and history. As historical streets witnessed the various interactions of the consecutive historical periods, they offer rich experience for investigation, understanding and interpretation, as well as provoking many intellectual and social debates.

Walking through historical streets offers important possibilities to explore various layers of heritage, culture and character. Enjoying the profound visual experiences of famous historical streets such as the Champs Élysées in Paris, Oxford Street in London, Berlin's Friedrichstrasse and the streets of downtown Cairo, reveal diverse facets of urban heritage, exciting vitality and distinct civic character, creating unforgettable abstract features and vivid mental images of those cities. Moreover, these mental impressions are intensified, gaining more meaning if they are linked to personal experience, such as living in a particular place, shopping from a typical shop or eating in restaurants along these streets. One of the most important aspects

of these impressions are the personal feelings of peace, beauty, relaxation and visual enjoyment that are connected with the memories of those streets.

Historical streets contribute signs and symbols connected with the collective memory of cities, even if their historical formation and growth, urban configuration, architectural models and activity patterns, differ. This makes historical streets distinct urban phenomena, charged with significant cultural connotations. In addition, they are like a theater stage full of scenes from urban life and events, presenting the highs and lows, the glitter and grit, the silence and resonance of living history, and exhibiting progress or vanishing customs and traditions.

The form of historical streets

Several urban form and open space studies, such as [Cullen, 1961], [Lynch, 1960], and [Gehl and Gemzøoe, 2000], have pointed out that the aesthetical appreciation and visual enjoyment one can experience in a historical place refers to the dominating collective sense of unity and coherence that overwhelms the form of historical streets. The values of unity and coherence gather different elements in a cohesive way, distinguishing them from other historical streets. Ironically, these values do not relate to the superficial appearance of cities or to the visual effects of some of their iconic buildings or landmarks, but extend further to the totality of their architectural content through a creative urban vision, as a construction process over time and space, similar to Rossi's architecture of the city, in which the total sum exceeds the meanings

of its parts. In addition, the formal qualities afforded by the juxtaposition of buildings and/or spaces along historical streets reflect different interactions and events, expressing the evolutionary process of their urban identity. Furthermore, street life elucidates their current problems and future challenges to maintain the balance between the necessary modernization processes and the cultural continuity of their urban and architectural character.

THE NOTION OF HYBRID HERITAGE

It is claimed that in the context of downtown Cairo, it is difficult to trace “pure” urban or architectural heritage of an independent, consistent and integrated style free of any external or other influences. Based on this argument, hybrid heritage is conceptualized to denote that urban heritage, in the course of the interrelated process of influences and interactions, composed of *diachronic* and *synchronic* elements. The diachronic elements correspond to the historical layers that streets are composed of, while the synchronic elements refer to the spatial relationships that emerged from the different patterns of heritage in the same place. Understanding and interpreting the diachronic and synchronic elements are essential for a realistic understanding of the nature of hybrid heritage and to cope with its current and future challenges.

Therefore, looking at historical streets should not be limited only to separated or grouped built or spatial models through common characteristics, or restricted to definite historical layers, but should include the sum of the entire heritage construction including all relationships, interactions, and

accumulations of different heritage patterns (buildings, building groups, open spaces, sites, etc.), which is synonymous with *collective heritage*.

Historical characteristics of hybrid heritage

The notion of hybrid heritage recalls the classic controversy of the evaluation of built heritage, in terms of the common principles of authenticity, integrity, and consistency. Consequently, heritage, such as historical buildings and groups of buildings or sites, is only recognized if these comply with a certain minimum age or under certain conditions. For example, the Egyptian Act of Monuments recognizes tangible heritage if it is a minimum of 100 years old, with very few exceptions. Indeed, the concept of hybrid heritage calls for the extension of the criteria for evaluating urban heritage, to include the values of more morphological qualities governing the interrelationships between heritage layers, historical influences, structural contexts and landscapes. Thus, the conservation of heritage areas should be not only connected with the classic existence of historic monuments, as the contemporary built landscape is still alive and not yet recognized as heritage. Also, it means that evaluation of heritage should creatively consider the architecture of the place or the city as a construction process through a historic process of interactions and interrelationships. This construction process can be seen today in the accumulation of heritage layers, living side by side, within cohesive urban contexts.

Thus, the concept of hybrid heritage features a number of architectural and

spatial, economic and cultural, as well as socio-cultural characteristics. The concept reflects broader meanings on the identity of place, including all structural and functional relationships and interactions.

Architectural characteristics

It is difficult to find one single building in certain cultural and urban contexts, for example in downtown Cairo, which is of a genuine style, free from any stylistic influences from other buildings or architectural trends. Except for some replicas borrowed from European models, it is hard to find an *Art Nouveau* style building in downtown Cairo that is typical in form and shape to its correspondents in Belgium or Holland. Similarly, it is also hard to find in Cairo replicas corresponding to the Renaissance style buildings of Rome or Paris. On the contrary, there are numerous cases from the second half of the XIXth and the early XXth century in downtown Cairo, proving the emergence of architectural styles adapting the European architectural styles and the local architectural character, in the so called “*tamsir*” or Egyptianization of styles. Several examples of this trend exist today in downtown Cairo.

The significance of these lies in the unique value of these experiences in exploring an independent identity. Even when they appropriate western styles or elements, they employ a serious critical evaluation of the authenticity and originality of those styles, of their capabilities of reproduction, their continuity and sustainability, including their ability to express prevailing socio-cultural values.

Moreover, the notion of hybrid heritage is crucially different from Eclecticism: the re-use of different architectural sources, styles and fragments mixed together to produce new forms, building façades or interior spaces. The concept of hybridism concerns basically the interrelationships and interaction processes between heterogeneous elements, and is not just limited to recomposing them in one context.

Urban characteristics

There are various urban patterns which differ in their spatial positions, scale, volumes, spatial relationships, and the produced images, which all exist within the original spatial framework of the area. Thus, the urban setting of the area exhibits the unity that governs relationships of juxtaposition, convergence, distinguishability, differentiation and contradiction. The continuous urban changes and successive developments and transformations are represented in the various extensions at the top of buildings, both horizontally and vertically, and in the successive developments and redevelopments on the same sites, in the ongoing built and spatial alterations, modifications and building conversions and in the existing urban typologies. All result in accumulated relationships, not free of contradictions, even if they still have some cohesiveness. The extent of coherence and cohesion of the total unity which characterizes the hybrid heritage, features important attributes by which urban tissue is produced. As Hillier asserts, spatial segregation of areas from each other leads to weak connectivity and weak relationships within the wider context,

which in turn leads to the isolation of those areas from the city.

Cultural characteristics

Historical streets acquire moral values as a result of the various historical events that occurred in them and their correspondent meanings. Evident examples of such events are religious or social rituals, like the carnivals or parades which pass through historical routes in some European cities and the *moulids* (birth celebrations) in the streets of old Cairo. Influential persons who were born or lived in certain places add moral value and special meanings to those places. For example, our perception of Al Muizz Street in the old city of Cairo may change and take on another dimension if we know that pioneers such as Avicenna, Ibn Khaldoun and Alhazen, among other Muslim scientists and philosophers, spent part of their life in certain locations along this street. Also, traditional markets, crafts and artisans' workshops that have existed and evolved in historical streets have charged those locations with moral values as well as a special and unique charm. In other locations, national and political events such as demonstrations carved important symbolic meanings onto the urban culture of historical streets. Al Azhar Street or Beit El Kadi in old Cairo illustrate such political events. Also significant are the names of historical streets, named after these events.

Social characteristics

Aspects of urban life in historical streets manifest the extent to which life styles are shaped by varied homogeneous factors. For

many decades, historical streets in old Cairo were marked by a unique social mix within the same locations. Downtown Cairo has witnessed a cosmopolitan culture and multinational social life for long time. The overlap between native and cosmopolitan cultures of different social or ethnic roots has produced unique social interactions characterizing some of the historical streets.

Economic characteristics

The concept of hybrid heritage is connected to a variety of economic activities. These include the regular or chaotic distribution of activities along historical streets and the historical association of some activities or markets with those streets, as well as the allocation of certain activities or industries in some streets. Examples such as the coppersmiths, tentmakers and markets in Al Muizz Street in old Cairo, the large textile markets along Al Azhar Street, and the electrical appliances trade concentrated along Abdel Aziz Street illustrate this historical phenomenon. Historical streets are linked to historical modes of production, craftsmanship, commerce and tourist services. The integrated or separated patterns of these activities contribute to the coherent or disordered identity of streets.

The pattern language of historical streets

It is argued that the cultural values of historical streets depend on appropriate patterns for their identity and the appropriation of those patterns to accommodate their elements and activities. These patterns give a "unity" that characterizes the structural and figurative features of their buildings, producing their

homogeneous identity differentiating them from other streets. This existence of an influential unity can produce prevailing mental images of coherence and integrated aesthetical and highly consistent values for some streets, such as in the image associated with Las Ramblas in Barcelona, or Koenigstasse in Stuttgart or the Damrak in Amsterdam, where it is hard to identify one single image for a building, square or monument. Rather, the visual experiences of these streets represent an image of totality, an overall memory of the streets, where there is almost no image of a single part of their totality. These mental images represent collective visual principles and a united civic character, in which there is no image of any individual single element, such as a building or a landmark, but rather an overall image of the total entity of the streets. However, in the absence of such clear unity, disorder, distortion and confusion dominate the visual form of cities, such as is the case in many areas of Cairo, Riyadh, Brussels and Milan, in spite of the fact that most of their streets possess numerous distinctive single elements such as iconic buildings or famous plazas.

CONSERVATION OF HISTORICAL STREETS

The rich experience of many historic cities, such as Bruges in Belgium, York in England, Venice in Italy and Esslingen in Germany, are evident examples of the concept of the historic conservation of sites and areas based on the principle of integrity and consistency in the restoration of those cities. Conservation practices were based on a strict harmony between new and existing architectural

forms, structures and existing urban contexts, thus ensuring the continuity and sustainability of urban heritage and protecting it from contradictions resulting from alteration or addition to its urban context as well as radical transformations in new architectural expressions or urban elements. Many conservation studies, projects and practical experiences have developed approaches and methodologies to achieve such objectives. In response to contemporary pressures of continuity and modernization, many cities have adopted traditions of conservation and developed technical policies to protect their urban heritage sites and streets. Examples of these measures are numerous, including establishing ordinances for those sites, the setting of building guidelines and considerations, the adopting of design review processes and the application of *façadism* in some locations. Through the adoption of such measures cities have been very successful in the conservation of their historic streets.

Preserving the heritage of historical streets

In the 1960s, the principles of strict protection of the historic townscape, sometimes as the surrounding features of monumental and historical buildings and monuments, dominated the practice of historic conservation in many cities. Urban heritage was generally created as “outdoor museum icons” giving rise to the slogan of cities as “open museums”. Like typical museum icons, they should be well and richly framed or put in decorative window displays to be regularly maintained. Saint Peter’s Plaza in Rome, the main plaza in Sienna, many areas in Bruges, the old

centers of Gent and Lueven in Belgium and the old city of Freiburg in Germany, are all fine examples of this trend. In some extreme cases such as in Samarkand and Bukhara in Uzbekistan, the historical essence of cities was exceptionally isolated from their overall city contexts.

Later conservation experiences incorporated the preparation of the surrounding urban setting heritage buildings as integrated spatial frameworks merged with monuments and constituting a natural extension to them. Examples of this trend include the streets surrounding the old cathedral in Sienna, the streets along the grand canals in Venice, the area surrounding the Acropolis in Athens and the surroundings of the old city of Heidelberg in Germany. A third conservation practice called for incorporating heritage sites and buildings into integrated groups of relative homogeneity.

In recent decades, views of historic conservation were widely developed to include viewing historical sites and cities as "living places", combining strongly connected intangible elements of urban life such as socio-cultural and economic aspects of historical areas. This attitude reflects a more developed and realistic vision for historic cities as sustainable organisms of different living activities in an integrated harmonious relationship with the needs of historic conservation. In this way, historic conservation is frequently considered a crucial part of a wider development strategy for the cities and their streets within an integrated frame- work that allows for heritage to be preserved alongside the creation

of new vital urban elements in balanced associations within a cohesive unity. In this respect, the discussions of the International Council of Sites and Monuments [ICOMOS, 1972] on the development of contemporary architecture in the context of collective heritage buildings have pointed out the need to accommodate the urban growth phenomenon in heritage areas, responding to its requirements and needs.

Regarding the policies of the separation of uses (i.e. residential, industrial, commercial), Jacobs claims destroy communities and innovative economies by creating isolated, unnatural urban places. In their place, Jacobs advocates a dense and mixed-use urban aesthetic that would preserve the uniqueness inherent in individual places. Consequently, there is a necessity to consider the conservation of historical streets as active elements of the contemporary urban life of cities.

THE REDEVELOPMENT OF QASR EL NIL STREET IN DOWNTOWN CAIRO

Qasr El Nil Street is one of the oldest streets in downtown Cairo, extending between Tahrir (Liberation) and Opera Squares, passing through Talaat Harb and Mustafa Kamel Squares. The name refers to a former palace located along the River Nile, near to the location of the existing Qasr El Nil Bridge, constructed by Mohamed Ali Pasha and later demolished. The street was and still is an important part of the commercial bustling downtown area, where residential offices, banks, stores, shops, cinemas, restaurants, cafés, entertainment and social services, and

institutional buildings have been constructed side by side over time.

In February 2004, a redevelopment study for Qasr El Nil Street, to enhance its urban character, to restore its heritage buildings as well as to revitalize its activities, was made by the author with a team of architects and specialists, as part of the activities of the National Organization for Urban Harmony (NOUH), at the Ministry of Culture. The intention of the study, as a pilot project, was to demonstrate the extent to which conservation and revitalization efforts can accommodate recent urban changes and architectural transformations within a wider framework, coping with the current issues of the public domain and built form in central areas. The pilot project begun in 2007 by the National Organization for the Enhancement of Cultural Landscape jointly with Cairo Governorate.

Objectives of historic conservation

The study aimed at developing an integrated urban conservation and redevelopment approach to enhance and revitalize the historic character and streetscape of the street. The study attempted also to prove that applying additional principles such as unity and variety, scale levels, hierarchal order, heterogeneity and homogeneity, needs to be considered and applied in the conservation and redevelopment processes. The study aims at achieving a balance between the necessary modernization and development processes and the conservation of the urban identity and architectural character of the streets of downtown Cairo.

Conceptual approach to the conservation of Qasr El Nil Street

The proposed approach suggested to link urban conservation principles with the urban policies of revitalization and redevelopment. The study relied on supporting the "unity and coherence" principles that guide the elements of hybrid heritage. The general hypothesis behind the study was that Qasr El Nil Street is one of the unique streets that exemplify the notion of hybrid heritage in the Egyptian built form, and hence the study of possible intervention can demonstrate a successful model for other similar sites, taking into consideration the specificity of each site. This hypothesis implies working at different levels and understanding various relationships which govern the redevelopment processes, from public to private, general to specific, collective to individual, as well as different aspects including the economic, social, cultural, architectural and management aspects. The study of the conservation possibilities is considered a pilot practice to preserve the patterns that shaped its unity in an appropriate way that is compatible with its hybrid identity. The patterns of hybrid heritage are represented by diversity, multiplicity, and differences in architectural expression, artistic styles and urban space, as well as in the variety of economic activities and social patterns. Hence, the conservation of these patterns is considered the maintaining of the continuity that sustains the plurality of the hybrid heritage of the street. Therefore, conservation asserts the authenticity of the street's homogeneous character, which distinguishes it from other streets. Consequently,

it can contribute effectively to the revival of the city's memory.

A basic assumption of the study is that contemporary conservation efforts can recover urban vitality through diversity as a source of strength combining economic, social, cultural, urban and architectural elements in an integrated framework frame. The study assumes that preserving urban heritage can contribute to achieving that vitality, not through conventional pretty townscape enhancement, but rather through the support of mixed uses and sustaining the typical historical variety of the street's activities. In addition, the reinforcement of the relationships between activity patterns and social interaction can maintain the urban and economic vitality in an efficient way, avoiding any dramatic or radical changes in the existing structure, function or the patterns of the street.

The study undertook extensive research on the history and the nature of the street using various available sources. It has set a broad vision to preserve the hybrid heritage of the street and revitalize its role as a major vibrant urban place in the downtown area, within a broader context of the city.

Suggested conservation policies for Qasr El Nil Street

Based on the findings of extensive research, the study developed special conservation policies for preserving the historical identity, buildings and spaces of the street. The developed policies relied on incorporating the revitalization of social and economic activities, the restoration of buildings and adaptive reuse of some them, and partial conversion of some left

over spaces, enhancing its original urban character. The existing historical, urban and architectural situations were comprehensively documented analyzed and interpreted. A thorough study of the historic pattern of development of the street including its growth, development and transformation delineated the stable and changeable elements that characterize its historical character. The analysis of the historical assets of the street and the downtown area as a whole, including the most important historical events, activities and circumstances associated with the streets, has guided the determination of the action areas and priorities.

The study sets an urban conservation and design plan that defines detailed recommendations for the existing buildings and sites, as well as activities and uses. The conservation policies of historic characteristics include the conservation of the characteristics of convergence and juxtaposition relationships of buildings' historical periods. They also include the accentuation and differentiation of additions, extensions, and recessing of buildings. Within this framework, specific policies were drafted to preserve historical, architectural, spatial, cultural, economic as well as socio-cultural characteristics.

Conservation efforts should be devoted to the middle segment of the street, where buildings of International styles are juxtapositioned with buildings of the Renaissance styles. Conservation policies should include the reinforcement of buildings that represent the European architectural styles side by side with the representation of key buildings that marked urban and architectural transformations,

such as the Egyptian Automobile Club, the Immobilia, Wahba buildings and the office buildings on Mustafa Kamel Square.

Architectural conservation policies

With the exception of Ottoman style Al Kekhya Mosque at the crossroad of Qasr El Nil Street with Goumhoreya Street, all buildings along the street refer to the following architectural styles and trends:

The **Art Nouveau** style is characterized by highly stylized, flowing, curvilinear designs often incorporating floral and other plant-inspired motifs. Part of the decorative elements, are based on an abstract palm design giving a touch of Egyptianization or localization.

The **Art Deco** style is represented in the amalgam of many styles of the early XXth century in a purely decorative way. Other forms of the style were focused on elegant straight lines, circles, curvilinear and simple geometries, dynamic form design, and bright colors, while expressing practical modernity. It was seen as elegant, functional, and ultra modern, with greater longevity than others, such as in lacquering, glass work, and industrial design.

Expressionism focuses on architecture as a work of art and is characterized by the use of various forms and elements to produce emotional effects. As such, it is more elemental than florid and organic, and utilizes the creative potential of artisan craftsmanship. It is an individual style based on the distortion of form for emotional effects through symbolic expression.

Neo-Classicism draws upon Western classical styles such as the Greek, Roman or Baroque styles. Classicizing decor was grafted onto

familiar European forms and architectural elements.

Mediterranean Revival is an eclectic design style evolved from the Renaissance palaces and seaside villas of the Mediterranean. Its structures feature rectangular, massive and symmetrical forms, characterized by stuccoed wall surfaces, flat or low-pitched terra cotta and tile roofs, arches, parapet walls and articulated detailing. Balconies and window grilles are common. Ornamentation is often incorporated into architecture.

The **Neo Islamic Renaissance** style is based on the reuse of traditional elements and forms, usually of Islamic architecture references, in formalistic compositions and surface treatments. The style does not have any implications on the design conceptions or interior organization of spaces.

The **International** style refers to the buildings which expanded upon the characteristics of modernism, considered an approach to architecture that transcended "style" along with any national, regional or continental identity. It is based on the functionalist principles of modernism, abstract forms and elements, a direct expression of functions, vertical and horizontal divisions and the extensive use of large areas of glass.

In general, the study considered that urban conservation should encompass the conservation of the character of the building form, which strongly symbolizes the diversity and pluralism along the street. Furthermore, the styles represented by these buildings have a specific stylistic purity, since some architectural styles and forms are affected by other trends and styles as well, as there are

no exceptional characteristics that distinguish them from other buildings in the historical periods.

Urban conservation policies

The study calls for the conservation of the original relationships between buildings and space typologies, such as homogeneity, continuity or separation, and proximity. This can be done through maintaining original building footprints, removing any additions to building façades, setbacks, and keeping the originally allocated semi public semi private spaces.

Reinforcing the original building silhouette and the skyline would assert the character of the building, through removing additional and alien elements which were added to them. Restoring the original colors and texture of building façades is a necessary task. Enhancing the walkways along the street, clearing the informal additions to the buildings on the ground floors and representing the three squares within a sequential vision framework will ease visibility along the street. The integrity of the street image is important to maintain a clear visual image.

Preserving cultural characteristics

The cultural characteristics of the street are equally important as architectural or urban conservation. The association of buildings, spaces and landmarks with the some historical events, and manifestations of the cosmopolitan urban life that characterized the street for many decades through the recreation and mixing of multiple patterns of diverse appropriate social, recreational and

cultural urban activities is also an important revitalization area.

Preserving the social and cultural characteristics

Strengthening the heterogeneous patterns of the social structure within a homogenous framework, together with the different customs and social traditions, are essential for the conservation process of historical streets. In addition, raising public awareness among residents, visitors and shop owners of the significance of its culture of place and hence the necessity of maintaining it, would create a sense of loyalty and sustain its amenities.

Maintaining and reinforcing economic activities

A balanced distribution of economic activities is required, including the reinforcement of the original shopping and services patterns. The prevention of the conversion of residential or office uses into commercial or other related activities is highly encouraged. Also, the integration of proper solutions for the location of services and activities, and the relationships between pedestrian movement, traffic and parking areas through proper planning solutions, is needed.

AREAS OF ACTION

The main focal areas for action to implement the suggested policies are outlined as:

- Reinforcing the original urban characteristics in all sectors of the street.
- The assertion of the heterogeneous character, while preserving individuality in the architectural and historical styles of buildings, squares and spaces (i.e. no unified building color is recommended).

Patrimoines Partagés de la Méditerranée
Shared Mediterranean Heritage

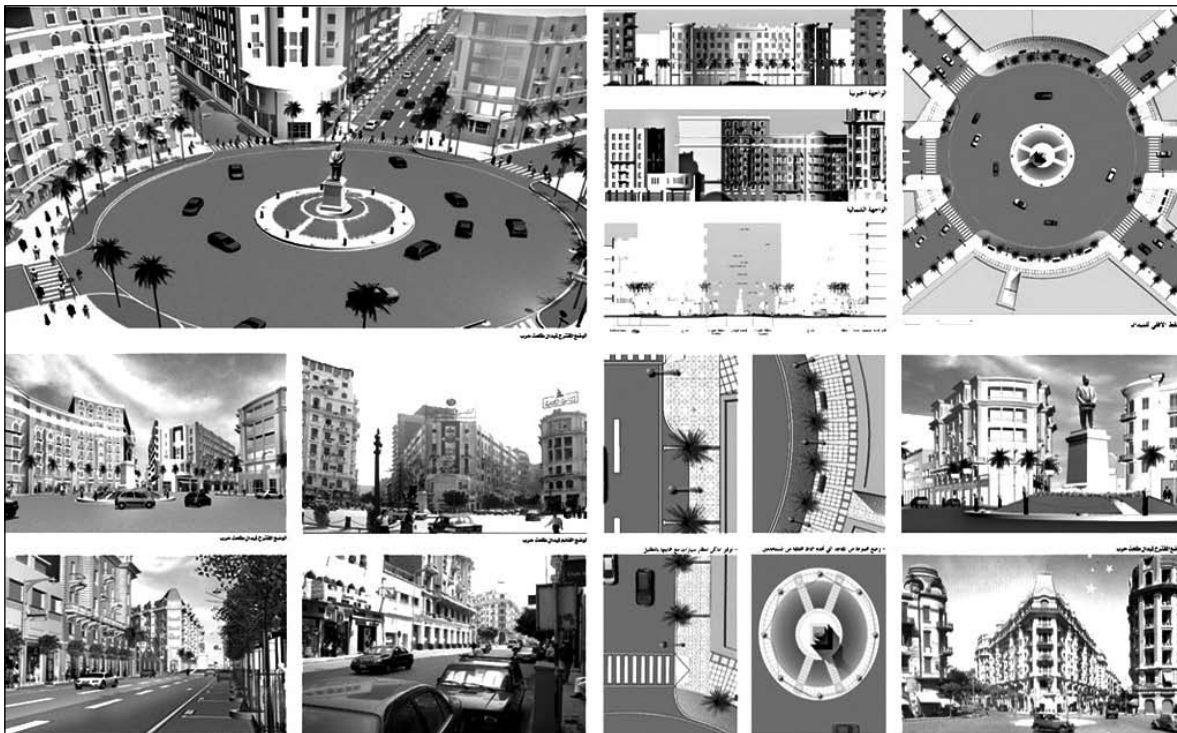


Fig 2.1 Detailed proposal for Talaat Harb square, downtown Cairo © G. Abada



Fig 2.2 Restoring the authentic architectural character of buildings, Qasr El Nil street © G. Abada

- Reinforcing the original block patterns and the spaces-in-between typologies: removing all additions and clearing the passages between buildings.
- Listing buildings of historical or architectural value. Restoring the character of the original buildings, through the removal of all alien elements and structure added, and removing the abuses of building façades (i.e. large scale advertisements and posted fixtures).
- Reinforcing the activity pattern through the improvement of what exists and recreating the missing activities and services.
- Undertaking a careful vehicular traffic study taking into consideration the activity patterns, pedestrian traffic and parking areas.
- Maintaining the original landscaping of squares and spaces, and enhancing their setting, form and elements.
- Developing proper street furniture including lighting, advertisements, plants and related amenities to enhance the urban character of the street, in simple designs appropriate to the hybrid character of the street while avoiding pastiche or stylistic overestimation. Special attention is to be given to the planning of public artwork along the street, taking into consideration the enhancement of the street's character and reinforcing its historical memory.

CONCLUSION

This article addressed the notion and characteristics of hybrid heritage, supported by a brief presentation on the conservation of the modern architectural heritage of downtown

Cairo. The article emphasized the importance of the “unity” that characterizes the historical heritage of urban streets which forms the collective memory of these streets as the construction process develops over time.

The article proved that the differences in historical circumstances in the construction of heritage sites over time produced “historical diversity”, while the resulting reality of current urban transformations in the central areas produced “plurality and heterogeneity” represented in architectural and urban patterns. Both outcomes — historic diversity, and plurality and heterogeneity — present real challenges for the cultural continuity and urban sustainability of the future of the central areas. Therefore, the article called for an integrated conservation and redevelopment framework, in which principles of historic conservation are incorporated within the redevelopment efforts to revitalize heritage sites, taking into consideration the urban and architectural coherence and the specific identity of hybrid places. It is important to stress that dealing with hybrid urban heritage issues is different in approach from dealing with “pure” urban heritage. A first step in that approach is the recognition of the existence of “hybrid heritage”, a profound understanding of its characteristics, and an interpretation of its internal mechanism and interrelationships. Also, understanding the diverse layers which hybrid heritage is composed of is also of great importance. The article claims that reliable practice of conservation and redevelopment can be achieved.

The article presented a case study for dealing with hybrid heritage: the redevelopment of



Fig 2.3 Revitalize the small plazas along the walkways © G. Abada

Qasr El Nil Street in downtown Cairo, as a practical demonstration of how to address the issues and intervention approaches to hybrid heritage. The main objective of the case study was to illustrate a suggested intervention redevelopment, and conservation principles and guidelines that can be applied, if properly adapted, to other related areas in the city.

Acknowledgement

The case study presented in this article is based on an urban design and conservation study accomplished by the author with a team of architects and specialists in February 2004, as part of the activities of the National Organization for Urban Harmony, Ministry of Culture. The author would like to thank the team members: Ayman Mustafa, Mayada Abdel Salam, Mohamed Mortada, Radi Mahmoud, Motaz Sherif, Ehab Samir and Ayman Eid for their active engagement and considerable effort.

REFERENCES

- Abada G. et al., *The Redevelopment Study of Qasr El Nil Street*, Cairo. An unpublished study by the Technical and Engineering Working Group, of the National Organization Urban Harmony, the Ministry of Culture, Cairo. 2004.
- Cullen G., *The Concise Townscape*, Van Nostrand Reinhold Co., N.Y., 1961.
- Gehl Jan and Gemzøoe Lars, *New City Spaces*, The Danish Architectural Press, Copenhagen, 2000.
- Hillier Bill, *Space is the Machine*, Cambridge University Press, Cambridge, 1966.
- ICOMOS, *Charter for the Conservation of Historic Towns and Urban Areas*, Washington Charter, Washington D.C.1987.
- Jacobs Jane, *The Death and Life of Great American Cities*, The Random House Publishing Group, New York, 1961, 1993.
- Lynch K., *The Image of the City*, M.I.T. Press, Cambridge, 1960.
- Rossi A., *L'Architettura della Città*, Marsilio, Padova, 1966.

**MÉMOIRE DE LA VILLE ENTRE MATÉRIEL ET
IMMATÉRIEL
L'EXPÉRIENCE DE LA RÉHABILITATION DU
CENTRE-VILLE DE BEYROUTH**

Wafaa Amer*

RÉSUMÉ

Vingt ans après la reconstruction du centre de Beyrouth détruit au cours de la guerre civile des quinze ans (1975 – 1990) et au moment où la figure du centre rénové prend forme, une des problématiques fondamentales de la rénovation urbaine et de la sauvegarde ressurgit fortement : la protection de la ville ou de son centre — en prêtant une extrême attention aux monuments de valeur — réussit-elle vraiment à conserver le patrimoine et l'identité ? Ou existe-t-il d'autres facteurs culturels et sociaux capables de maintenir la mémoire de la ville et ses diverses dimensions ? Pour répondre à ces questions nous aborderons la mémoire de la ville de Beyrouth et celle de son centre historique en liaison avec certains changements socio-culturels et économiques générés par le processus de réhabilitation.

* Architecte-Urbaniste, doyenne de la FURP (Faculty of Urban and Regional Planning), Université du Caire.

INTRODUCTION

Le centre-ville de Beyrouth est un cas particulier dans le bassin méditerranéen. Il représente à la fois le centre géographique et historique, ainsi que le quartier central contemporain des affaires. Pendant plus de cinq mille ans, ce centre-ville a emmagasiné les empreintes culturelles des civilisations qui s'y sont succédées, du temps des Phéniciens jusqu'à l'époque contemporaine, en passant par les romains, les arabes et les ottomans. Il a atteint l'apogée de sa splendeur au début des années cinquante du siècle passé et jusqu'à la moitié des années soixante-dix, lors du déclenchement de la guerre civile libanaise qui a duré environ quinze ans (1975-1990), et s'est soldée par sa destruction quasi totale. En 1994, la promulgation de la loi stipulant la création "des sociétés foncières pour le développement du centre historique de Beyrouth" marqua le début du processus de sa reconstruction.

Aujourd'hui, après plus de dix ans, au moment où la figure du centre rénové prend forme, une des problématiques fondamentales de la rénovation urbaine et de la sauvegarde ressurgit fortement : La protection de la ville "ou de son centre" en prêtant une extrême attention aux monuments de valeur, réussit-elle vraiment à conserver le patrimoine et l'identité ? Ou existe-t-il d'autres facteurs culturels et sociaux capables de maintenir la mémoire de la ville et ses diverses dimensions ?

Dans ce cadre, les thèmes secondaires suivants sont à aborder :

- La mémoire de la ville entre l'objectivité de l'évaluation architecturale et urbaine du patrimoine et la subjectivité des expériences

individuelles liées à la mémoire de la société.

- Le thème susmentionné est étroitement lié à celui de l'esprit de la ville ou le concept de la ville, qui dépassent les définitions physiques, économiques et interactives, et qui fait sa particularité.
- La continuité historique construite par des générations successives et les défaillances résultant de la brusque rénovation caractérisée par un effet de production massive quasi typique. L'opposition entre la construction progressivement accumulée au centre-ville et les opérations gigantesques de développement urbain engendrant subitement des quartiers entiers.
- La relation polémique et interactive entre le centre et les quartiers qui sont intérieurement homogènes, quoique hétérogènes entre eux. Le rôle central du centre face à cette ségrégation socio-spatiale et les probables défaillances après l'achèvement du projet de réhabilitation actuel.
- Les thèmes du cadre institutionnel, de la propriété immobilière, de la gestion du développement (pendant et après la réhabilitation) et les moyens d'exécution en ce qui concerne la mémoire de la ville.

Or, l'étude primordiale des dimensions liées au sujet a confirmé la difficulté de la séparation entre ces thèmes au cours du processus d'étude et d'analyse. Cette contribution essaye seulement d'évoquer la mémoire de la ville de Beyrouth et celle de son centre historique en les liant à certains changements que pose le processus de réhabilitation comme le mode de la propriété immobilière, considérant la mémoire de la

ville comme déterminant principal avec ses deux volets objectif et subjectif.

MÉMOIRE DE LA VILLE, MÉMOIRE DE LA PATRIE : UNE ANTHOLOGIE DE L'ÉVOLUTION DE LA VILLE DE BEYROUTH

Il est certainement illogique de réduire la mémoire de la ville et l'histoire de son conflit confessionnel à ce simple dualisme "Beyrouth Ouest et Beyrouth Est".

La lecture minutieuse de l'histoire des divisions sociales et confessionnelles de Beyrouth indique que l'histoire urbaine de la ville est étroitement liée au déplacement des différentes communautés et catégories vers la ville.

Certaines périodes déterminées aident à analyser la composition confessionnelle de la ville et à décrire les étapes principales de sa composition formant chacune une claire ceinture spatiale autour de la ville.

Ces étapes sont les suivantes :

L'ancienne Beyrouth ou la Beyrouth ottomane

La Beyrouth ottomane est celle intra-muros tandis que les régions qui font actuellement parties de la ville (comme Zoukak El Balat, El Bachoura, El Mastaba, El Ashrafeya, etc.) n'étaient que des banlieues ou des fermes extra-muros.

La Beyrouth de la première moitié du XIX^e siècle s'étendait sous la forme d'un rectangle dont trois de ses côtés étaient entourés d'une enceinte tandis que la mer composait son quatrième côté. Un marché étroit s'étendant de la porte Idriss dans l'enceinte occidentale, coupait la ville en deux. Ce marché a été

transformé, sous le mandat français, en une rue appelée "Wigan".

L'enceinte contenait de nombreuses portes qui ont subsisté malgré son effondrement sous les tirs d'artillerie de l'alliance européenne visant à évacuer l'armée égyptienne de Beyrouth en septembre 1840. [Hallak, 1987].

L'enceinte comprenait aussi plusieurs tours dont la plus dominante était celle d'El Kashef qui donna son nom à la place El Bor (Place El Shohadaa). Beyrouth intra-muros renfermait un grand nombre de places publiques où se vendaient les différents produits agricoles.

En 1841, après le retrait des Egyptiens¹, les ottomans retournèrent à la ville qui est passée, au cours de la présence égyptienne qui a duré dix ans, d'une ville agricole intra-muros à une ville commerciale dotée d'un port florissant. Cette transformation est due aux réformes que le pouvoir égyptien avait introduites ainsi qu'à la création de la quarantaine par une initiative du consul français en 1843.

Par suite de la loi obligeant tous les navires de commerce, transportant des passagers et des marchandises, à passer par la quarantaine, Beyrouth devint la porte de Cham sur la mer.

Au cours de cette première étape qui représente "le noyau de Beyrouth", les musulmans sunnites habitaient l'ancienne ville à l'ouest de l'actuelle route Beyrouth / Damas et les grecs orthodoxes étaient installés dans de petits quartiers situés aussi à l'ouest.

1 Il s'agit des soldats de Mohammed Ali Pacha, qui prirent le contrôle sur le Liban et la Syrie après la bataille de Nizip (1839) contre l'Empire Ottoman. Les grandes puissances européennes, sauf la France, intervinrent au nom des ottomans, obligeant ainsi les Égyptiens à évacuer la Syrie et le Liban en 1841, après avoir imposé à Mohammed Ali de signer le traité de Londres en 1840.

La première ceinture : Autour de l'ancienne Beyrouth

Cette ceinture s'est formée durant une longue période (qui peut, en réalité, être divisée en plusieurs étapes) qui s'étend environ de la moitié de XIX^e siècle jusqu'au mandat français en 1920.

Cette ceinture commença à se former avec le déplacement des grecs orthodoxes vers la région "El Sayfi" à l'est, des familles musulmanes vers la banlieue El Bashoura au sud et enfin des familles mixtes vers Minat El Housn [Saliba, 1998 : 10-18].

Cette période a été aussi témoin de vagues successives d'émigrants maronites et chiïtes s'enfuyant de la montagne après une série d'affrontements communautaires entre eux (le premier fut en 1841, le second en 1845 et le troisième en 1860) [Hanf, 1993].

Au cours de ces vagues d'immigration, la population de Beyrouth doubla. En 1880, elle comptait 80000 habitants contre 40000 habitants en 1860 [Saliba, 1998 : 11]. Cette croissance démographique se lia dans les esprits avec la détérioration de l'industrie sur la route de la soie et les guerres confessionnelles à Damas et au Mont Liban. La division de la ville se faisait non seulement sur une base communautaire mais aussi sur une base sociale.

El Ashrafia et Ras Beyrouth devinrent les quartiers de la classe moyenne (les hauts fonctionnaires et ceux de professions libérales), les artisans occupèrent les quartiers El Mastaba et El Mazraa et les petits commerçants et fonctionnaires habitèrent Sayfi, El Bashoura et El Basta.

Cette période fut, en réalité, le début de la composition effective du centre ville de Beyrouth, de la concentration des diverses activités dans ce centre et de l'émigration des habitants vers les banlieues.

La deuxième ceinture ou la deuxième étape

Cette étape qui commença en 1920 (le début du mandat français) et se termine en 1943 par l'indépendance était le produit de la croissance et des mutations.

Au cours de cette étape, le flux des immigrés ruraux qui se repartissaient autour de Beyrouth suivant leur origine d'émigration se poursuivra. Ceux originaires du Shouf s'installèrent à Forn El Shebak, les chiïtes venant du sud à El Shaya et Borg El Baragna tandis que les réfugiés arméniens, l'administration française s'occupa d'eux et les logea dans la région dédiée à la quarantaine au nord est de Beyrouth.

Le mandat français oeuvra pour la destruction d'une énorme partie du patrimoine ottoman de Beyrouth. En 1920, le gouverneur général adressa un ultimatum aux commerçants de l'ancienne ville, au cœur de Beyrouth, leur ordonnant d'évacuer leur magasin en 48 heures afin de les démolir et les remplacer par "la Place de l'étoile" de style français qui sera le carrefour de plusieurs rues dont la plus importante El Maarad (une copie conforme de la rue de Rivoli à Paris) dirigée vers la rue Allenby [Munro, 1987 : 261].

Dans les années trente (du XX^e siècle), la population de la ville atteint 179370 habitants (d'après le recensement démographique officiel français en 1932) [Saliba, 1998]. Au cours de cette période les bâtiments de style

européen, dans la zone autour de la rue El Maarad et la place de l'étoile, prirent la place de nombreuses petites marchés ottomans spécialisés tel le marché du coton (qui fut remplacé par la rue Foch). Mais les quelques marchés de ce genre qui ont échappé à cette vague de démolition ont effectivement soutenu le rôle économique du centre-ville, comme, à titre d'exemple le souk El Tawila, souk Sorsok, souk El Nouriya et souk Ayas.

La troisième ceinture : la troisième étape.

Avec l'immigration continuelle et le développement économique du centre-ville dans les années cinquante, les villages maronites ont été encerclés par des quartiers chiïtes. Ainsi formèrent-ils "des îlots maronites" contre l'immense île chiïte qui s'implanta dans la région El Nabaa au nord est de Beyrouth.

Quant à la région de Ras Beyrouth, El Hamra et Ein El Merissa elle fut, grâce à la fondation de l'université américaine en 1866, le lieu choisi des classes supérieures et moyennes ainsi que la classe intellectuelle d'affiliation culturelle américaine, anglo-saxonne [Costillo, 1980].

La quatrième étape : la ceinture de pauvreté autour de Beyrouth.

Quant à la quatrième étape, elle a eu pour résultat la formation de la ceinture extérieure de la ville composée des :

- Camps palestiniens à Sabra et Chatila, Borg El Baragna et Tel El Zaatar.
- Quartiers pauvres des immigrés chiïtes venant du sud et des ouvriers saisonniers syriens.

- Nouveaux quartiers résidentiels comme El Dakouana, El Shayaa et Ein El Romana.

Ce groupe de banlieues se développèrent et formèrent une ceinture de pauvreté autour de la capitale florissante, jouissant d'un développement économique et culturel [Hanf, 1993].

L'ANCIEN CENTRE-VILLE DE BEYROUTH : FOYER DE RASSEMBLEMENT CONFSSIONNEL ET SOCIAL

La population de Beyrouth qui ne dépassait pas 60000 âmes, au cours des premières années du XIX^e siècle s'éleva à 100000 habitant en 1880. Cette croissance démographique est due aux activités étrangères qui créèrent de nombreuses écoles, missions, universités et diverses institutions.

Les années de prospérité du centre-ville de Beyrouth

Dès la moitié du XIX^e siècle et jusqu'au déclenchement de la guerre civile en 1975, les opérations de développement et d'extension urbaine, économique et culturelle se poursuivirent. Lors de la découverte du pétrole dans le golfe arabe, dans les années cinquante du XX^e siècle, 80% des entreprises au Liban se sont concentrées à Beyrouth.

Au cours des années cinquante et soixante du siècle passé, le quartier central des affaires de la ville de Beyrouth évolua et ne tarda pas à être le principal centre de services au Moyen-Orient. La découverte du pétrole dans le golfe arabe, ce nouveau facteur, participera à confirmer l'importance de

Beyrouth comme centre touristique, culturel et économique pour toute la région.

En 1975, le nombre d'habitants de Beyrouth s'éleva à 551000 habitants contre 331000 en 1965. Le centre-ville constitua un foyer essentiel et actif pour la main d'œuvre et les offres d'emplois. Il est à noter que plus de 30% de la population active à Beyrouth et ses alentours travaillèrent dans les entreprises commerciales et les services spécialisés [Rowe & Sarkis, 1998 : 219].

Au début des années soixante dix juste avant le déclenchement de la guerre civile, la saturation du centre-ville et son développement maximal aidèrent à l'apparition dans la grande Beyrouth, de centres secondaires qui commencèrent à s'épanouir tels à titre d'exemple El Hamra, El Rosh, Mar Elias...

Ceci n'affaiblit en rien la centralité du centre ou son évidente domination sur la région métropolitaine qui demeura le lieu des services tertiaires et gouvernemental, du commerce en gros, des activités financières régionales, des grands hôtels et des divertissements.

Une des caractéristiques qui distingua Beyrouth de l'avant guerre était l'intégration sociale qui augmentait au fur à mesure que nous approchions du centre-ville. Tandis que la région commerciale réalisa le degré maximal d'interaction positive entre les habitants de la ville et que les quartiers limitrophes du centre habité par les anciens beyrouthiens connurent une certaine tolérance et cohabitation, les affrontements confessionnels déchirèrent et explosèrent dans les nouvelles banlieues qui groupèrent des habitants venant de villages homogènes et isolés et s'installant aussi dans des

quartiers jouissant des mêmes caractéristiques [Gavin & Maalouf, 1996 : 41].

L'effondrement du centre-ville en 1975

Dès le début de la guerre civile en avril 1975, le centre historique et économique de Beyrouth fut la partie la plus endommagée de toute la ville. Les librairies et les maisons d'édition concentrées dans la région El Azareya furent incendiées et les marchés El Tawila et Ayas furent complètement détruits.

L'année 1984 connut une des plus criminelles actions de sabotage visant à s'emparer des propriétés du centre-ville qui eut comme conséquence son vidage total. Quand la guerre se termina, le paysage ne représentait que ruines, décombres, bâtiments incendiés, tas d'ordures et de gravats. Au centre-ville, la guerre laissa 900 bâtiments complètement ou partiellement détruits voire un grave problème environnemental résultant de l'accumulation des ordures sur une superficie de 250000 m² et d'une hauteur de 14 m [Hanf, 1993].

Avec la disparition du centre-ville, les centres secondaires dans les quartiers lointains et les banlieues augmentèrent.

L'exemple typique de cet état fut la ville de Jounieh qui s'est transformée en un centre maronite dont le mode de vie occidental concurrença ceux des villes de Monte-Carlo et Nice, ceci contre des centres secondaires modestes dans la banlieue sud des chiïtes.

La nouvelle ségrégation démographique au cours et après la guerre civile.

Dès le début de la guerre civile en 1975, une nouvelle ségrégation démographique s'entama. La plupart des habitants chrétiens

(environ 40000 citoyens chrétiens) quittèrent définitivement les îlots démographiques chrétiens situés dans les banlieues de Beyrouth ouest (comme Haret Herik, Borg El Baragna-El Shayaa), pour s'installer à Beyrouth Est, de même pour les 35000 chrétiens qui habitaient le centre de Beyrouth ouest.

Pendant l'été de 1976, environ 120000 musulmans chiites de la région El Nabea enserrée dans la banlieue de Beyrouth Est émigrèrent à leur tour. Malgré le vidage complet de Beyrouth Est des musulmans, un grand nombre de chrétiens continuèrent à vivre à Beyrouth Ouest surtout dans les anciens quartiers chrétiens situés près du centre-ville [Hanf, 1993]. Après l'invasion israélienne en 1982, la ségrégation communautaire s'enracina d'une manière complète entre Beyrouth Est et Beyrouth Ouest.

Beyrouth est presque retournée à sa première étape : El Ashrafia et ses banlieues Est pour les chrétiens, le Beyrouth Ouest pour les musulmans sunnites et les banlieues Sud pour les chiïtes.

La relation entre le centre-ville et les quartiers

La guerre civile réintroduit la ségrégation démographique dans la ville, mais au lieu d'aboutir à une homogénéité démographique interne, elle enraccine et accrut l'hétérogénéité confessionnelle ou sociale. Beyrouth demeure une des villes arabes les plus caractérisée par ce phénomène de ségrégation sociale spatiale. Son ancien centre-ville commercial répondit aux besoins de ce mode de ségrégation. Et son réseau d'anciens marchés représente aussi différents niveaux sociaux qui ont réussi à satisfaire les désirs

de toutes les classes sociales (Souk El Tawila et El Hamra situés hors de l'ancien centre pour la haute société tandis que le Souk populaire de Sarsak pour les couches sociales modestes, etc.)

Les restaurants libanais traditionnels comme le restaurant Tanous dans l'ancien centre côtoyaient ceux à bon marché de la place Borg El Baragna. Ainsi, si les quartiers communautaires ont fait une ségrégation entre libanais, l'ancien centre-ville de Beyrouth a réussi à les rassembler.

En 1990, la guerre avait complètement déchiré Beyrouth, tué plus de 100000 personnes, incendié son port et détruit totalement son centre-ville traditionnel.

Au lendemain de la guerre civile, se posa tout naturellement la reconstruction de la capitale libanaise. Mais c'est surtout la reconstruction du centre qui suscita de nombreuses questions :

- Vu la nette multiplicité qui caractérise la ville de Beyrouth (multiplicité confessionnelle, culturelle et sociale), est-ce que ce nouveau centre réussira à jouer son rôle primordial de milieu d'interaction sociale pour tous les habitants de la ville ?
- Comment sera la relation entre le nouveau centre, construit suivant de remarquables critères architecturaux et planifié pour englober des activités commerciales assez distinguées, et les quartiers limitrophes représentant presque toutes les couches et les contradictions sociales ?
- Ce centre-ville, récemment, construit "avec une peinture traditionnelle" s'adaptera-t-il avec le style général de la ville ? Quelle sera sa relation avec l'histoire de l'ancien centre ? Est-ce que la nouvelle identité

de ce centre-ville sera identique à son ancienne identité ?

- Est-il possible de séparer l'identité du centre de celle de la ville ? Est-ce que l'incompatibilité de l'image du centre et celle de la ville présage une ségrégation ?
- Si nous admettions que le nouveau centre-ville ne serait pas pour toutes les classes sociales est-ce que cela ne constituerait pas en soi un stimulant renforçant le rôle des centres secondaires et annonçant ainsi un surplus de dissidence confessionnelle, d'isolement et de ségrégation sociale qui dépasse l'ancienne ségrégation de logement pour en devenir une ségrégation quasi-totale des activités commerciales, divertissantes et culturelles en plus de celle du logement ?
- Pour compléter la question précédente, il devient inéluctable de se demander, quel sera donc le rôle du nouveau centre-ville avec la présente croissance — voire la prospérité — des nouveaux centres secondaires non seulement au niveau local mais aussi aux niveaux nationaux et régionaux ?

LE PLAN DE 1991 POUR LA RÉHABILITATION ET LA RECONSTRUCTION DU CENTRE-VILLE DE BEYROUTH

Lorsque le centre-ville perdit son rôle local par rapport à Beyrouth, il fut dépourvu, par conséquent, de son rôle national au Liban ainsi que de son rôle régional dans la région du Moyen Orient.

Avec la fin officielle de la guerre, le Liban envisagea le problème de la réhabilitation

dans lequel le centre-ville occupa une place primordiale car l'ancien centre qui comprenait le parlement, les ministères, les banques et les lieux de culte était un centre pour tous les Libanais et s'opposait aux quartiers basés sur une ségrégation religieuse, communautaire et ethnique.

Par conséquent, le processus de réhabilitation était un des facteurs essentiels pour panser les plaies du peuple libanais et jeter les bases d'une nouvelle époque où régnerait la paix.

Le plan émana d'un noble objectif visant à éveiller et ancrer le sentiment national des libanais après les séquelles de la guerre. Une des fins souhaitées de ce plan était : La sauvegarde du patrimoine de la ville.

Le plan de 1991 aborda la question de la mémoire de la ville en traçant un plan détaillé des procédés qui seront employés dans le cœur historique de la ville qui comprend des emplacements historiques déterminés tels la place de l'Etoile et les alentours des rues Foch et Allenby.

Le projet de sauvegarde sélectionna parmi les 900 bâtiments qui, à l'origine, formaient l'ancien cœur du centre-ville, 265 bâtiments de valeur patrimoniale pour être restaurés. Ces bâtiments restaurés occupaient environ 40% de la superficie totale réhabilitée de ce centre ancien.

La région à sauvegarder comprenait des vestiges de l'ancienne ville romaine et ceux de la période ottomane ainsi que des bâtiments datant de la période du mandat français et d'autres plus récents sur la place Riad El Solh et dans la rue Al Massaref.

En plus du cœur historique de la ville, les régions de Sayfi et Abou Jamil, dénommées

par le plan "les régions des politiques de résidences spéciales" constituant le noyau résidentiel dans le nouveau centre-ville, ont été rénovées et développés.

Le plan se préoccupera aussi du développement de la région de la place El Shohadaa (El Borg) qui a été témoin de nombreux changements au cours de son histoire : D'un jardin à une place publique principale surplombée par un petit séraïl qui bouchait sa partie sud et qui fut remplacé après sa démolition en 1959 par le cinéma Rivoli. Cette place constituait jusqu'au déclenchement de la guerre civile un point de concentration assez intense. Au cours de la guerre, le rôle de la place, comme lieu de rassemblement des Libanais, prit fin. Les banques et les marchés se déplacèrent vers les banlieues tandis que les herbes et les arbres jonchèrent le sol et couvrirent les lignes de démarcation.

Suivant le nouveau plan, la place El-Shohadaa a été élargie et ouverte sur la mer de telle manière qu'elle se transforme en un long espace vide ouvert largement sur la mer.

Il faut justement signaler que le plan a réussi à atteindre son objectif principal visant à réaliser la complémentarité entre les découvertes archéologiques et la ville.

Le processus de réhabilitation donna l'occasion favorable d'agir convenablement envers l'énorme richesse archéologique formée de couches successives sur lesquelles s'installa la ville pendant des générations. Malgré l'atrocité des dégâts qui endommagea la région des marchés, ces ruines ont permis aux archéologues d'entamer des fouilles sous les décombres de la ville moderne. Le plan tient compte des emplacements archéologiques

et les a réintégrés dans la ville suivant deux démarches proposées ; la première comme des lieux archéologiques fermés et la seconde comme faisant partie des espaces publics libres [Gavin & Maalouf, 1996].

LE CADRE INSTITUTIONNEL ET LE NOUVEAU MODE DE PROPRIÉTÉS IMMOBILIÈRES.

La société libanaise pour le développement et la réhabilitation du centre-ville de Beyrouth (SOLIDERE)

Le 7/12/1991, la loi n°117 a été promulguée stipulant l'amendement de l'article 5 du décret législatif n°5 et décrète le 31/1/1977 concernant les missions exécutives du conseil de développement et d'urbanisation afin de lui permettre de réaliser conformément la réhabilitation des divers sites détruits par la guerre, ceci par le truchement d'une société foncière créée selon le concept de l'article n° 21 de la loi de l'aménagement urbain.

Cette loi est fondée sur l'idée de créer "une société foncière comprenant" :

Premièrement : les propriétaires immobiliers et les ayants droit des lieux où la société exerça les opérations de réhabilitation doivent, obligatoirement, acquérir des actions équivalent à la valeur estimative de leurs immeubles et biens.

Deuxièmement : Par contre, la société adhère les "tiers" qui présenteraient des contributions monétaires "facultatives" ne dépassant pas lors de sa fondation la valeur estimative des immeubles avec laquelle participeront les actionnaires représentant les propriétaires immobiliers.

Cela étant, la société libanaise de développement et de réhabilitation du centre-ville de Beyrouth (SOLIDERE) a été créée en Mai 1996 avec un capital de 1.65 milliard dollars et 100000 actionnaires et ayant pour but de développer une superficie de plus 190 hectares dont le tiers a été pris sur la mer.

Le mode de propriétés immobilières et la mémoire de la ville.

L'idée de la société foncière a été le sujet d'une longue polémique soit à l'intérieur ou à l'extérieur du Liban.

Cette polémique se déroula en grande partie sur les cadres constitutionnels et légaux de la société, les conséquences économiques positives et négatives de ces cadres proposés et le conflit entre les intérêts publics et privés.

Comme nous l'avons déjà mentionné, cette étude ne tend ni à évaluer les différents aspects de l'expérience de réhabilitation ni aussi à étudier le cadre institutionnel de cette société, ce qui nous préoccupe en premier lieu, c'est la relation entre ce cadre et notre sujet d'étude : "la mémoire de la ville".

D'après ce point de vue, le fait de lier le mode de propriétés à la mémoire de la ville nous invite à mettre en relief certains points :

- Le premier point qui nous vient à l'esprit en liant le cadre institutionnel à la mémoire de la ville est certainement le rôle de l'Etat dans le processus de réhabilitation. Surtout qu'un des prétextes allégué pour créer cette société était l'incapacité de l'Etat — épuisé économiquement après la guerre — à assumer la charge de la réhabilitation. Mais, nous ne devons pas négliger que l'Etat est le gardien de

l'histoire et du patrimoine et que suivant ce contexte le retrait total de l'Etat dont le rôle s'est simplement limité à la fondation de la société signifie que le patrimoine de la nation peut être exposé au danger résultant de la contradiction entre les valeurs sentimentales du patrimoine et les valeurs investisseuses des intéressés.

- La société créée mit la main sur toute la région du centre-ville y compris les immeubles qui n'ont pas été gravement endommagés et dont les propriétaires possédaient les moyens de les réparer ou même de les reconstruire. Cet état pouvait ajouter un certain sentiment de continuité historique et de personnalisation de la propriété. De même, la présence de ces anciens bâtiments portant l'empreinte naturelle du temps accentuera la crédibilité du lieu.
- Les wakfs étaient une de caractéristiques de la vie sociale de Beyrouth et un vrai héritage du patrimoine du XIX^e siècle. Malgré la disparition et la perte de la plupart des immeubles des wakfs datant du XIX^e siècle, on ne peut pas négliger la valeur de ce qu'il en reste car il fait partie du patrimoine social de Beyrouth ottomane. Mais, la société foncière en transformant les wakfs en actions, démantèle complètement l'idée même du wakfs. La superficie des propriétés des wakfs au centre-ville commercial de Beyrouth dépassait 100000 m² représentant ainsi le sixième des propriétés privées du centre-ville.
- Comme le reste des immeubles, les propriétés de toutes les entreprises commerciales situées dans la région ont été transférées à la société. Le transfert de la propriété

permettait à la société de mettre la main sur tous les éléments constituant de ces entreprises y compris leur raison sociale. Cette opération s'est accompagnée d'une terrible injustice qui a causé du tort aux propriétaires de ces entreprises dont les raisons sociales ont été sous-évaluées. Etant donné que les raisons sociales, les marques et les panneaux exerçaient une certaine influence sur la mémoire et le sentiment des habitués du centre-ville commercial qu'ils soient libanais ou non.

- De plus, la société obtenue le droit de remblayer la mer face aux chantiers de travail. Cette affaire signifie que sa domination s'est étendue même sur la mer qui constituait un lieu de soulagement — une possession commune — pour tous les habitants de Beyrouth et dont la relation étroite et ancienne avec le centre-ville faisait partie de la mémoire du lieu et réaffirme que l'élément investisseur prédominera sur toutes sortes de considérations sentimentales liées au lieu.
- Une des plus importantes raisons du choix de cette alternative parmi d'autres qui ont été suggérées comme cadre de développement, c'est les difficultés qu'envisagera le processus de réhabilitation grâce à l'ancien mode de propriété. Malgré la rationalité de cette raison un autre problème surgit, celui de la durabilité sur le long terme. Tant que la société foncière continuera à être le seul propriétaire du quartier, les opérations de maintenance et les modifications qui seront entreprises au cours des années dans les bâtiments seront toujours à court de l'élément personnel

qui ajoute une certaine diversité et une intimité sur les parties de la ville.

- Bien que ce nouveau mode de propriété ait répondu au besoin urgent visant à accélérer la réhabilitation, il restera pour toujours — vu les concepts de continuité — dépourvu de l'élément participatif qui doit aller de pair dès le commencement des études afin de pouvoir se poursuivre au cours des opérations de protection et de sauvegarde.

CONCLUSION

J'ai essayé dans cette étude de répondre à une série de questions qui se concentrent définitivement sur le sujet de "la mémoire de la ville". Cet essai a mis en évidence le degré d'enchevêtrement et de liaison entre les problèmes sujets à discussion. Ainsi, il serait difficile de régler chaque problème à part.

Si la mémoire de la ville dépasse — de loin — ses biens matériels composés des sites patrimoniaux ou archéologiques, il est évident que la rénovation de la ville, tout en tenant compte des vestiges archéologiques, ne peut pas seule aboutir à une sauvegarde réelle du patrimoine.

En outre, la guerre — que nous le voulions ou non — fait actuellement partie de l'histoire de la ville par conséquent de "son patrimoine". Ceci suscite une nouvelle question : Peut-on introduire "les dommages de la guerre" pour en faire une partie organique du tissu de la ville ?

Ce point entraîne à son tour une conséquence très importante ; celle de "la rupture historique".

La ville en général et son cœur historique en particulier sont une construction accumulative

formée de différentes couches. C'est une plante qui a, graduellement, poussé et qui a acquis sa valeur spécifique avec le temps. Les opérations de réhabilitation massives et typiques produisent de magnifiques quartiers mais qui n'ont, en réalité, l'air de rien ou plutôt l'air artificiel.

Le nouveau spectacle du centre-ville qui a, soudainement, poussé génèrera un esprit d'expatriation chez les générations qui ont vécu dans l'ancien centre et il peut même introduire chez eux un certain refus contre ce centre artificiel, un état tout à fait contraire de ce que ressentent les générations nées pendant ou après la guerre.

Cet élément — à juste titre — a été soulevé dans de nombreuses interviews accordées à Beyrouth. Les jeunes ont, majoritairement, exprimé leur grande admiration pour le nouveau centre-ville commercial tandis que les plus âgés le refusent catégoriquement.

Cette remarque suscite une autre question concernant "le problème de la continuité". Celle-ci signifie non seulement la continuité ininterrompue des générations successives mais aussi la continuité fonctionnelle du nouveau tissu et sa relation avec les précédentes utilisations, le style global de l'espace urbain et, en particulier, la culture de toute la société.

Une nouvelle question se pose avec insistance : "Qui possède le centre-ville ?" En réalité, l'ancien centre de Beyrouth présentait voire incarnait l'image "du vrai Liban" avec sa valeur culturelle, son patrimoine urbain et architectural, ses enfants appartenant aux différentes communautés et classes sociales et même ses contradictions qu'il conserva d'une génération à l'autre.

D'après ce concept de la particularité du centre-ville, son intégrité et sa concrétisation de la nation, nous ne pouvons pas — jusqu'à présent — prévoir le degré avec lequel les différentes classes et cultures accepteront ce nouveau centre-ville qui incarne tous les aspects du luxe, de la finesse et de la beauté.

Réussira-t-il à fusionner toute la population ou sera-t-il simplement consacré aux touristes ? Dans ce cas là, ne risquera-t-il pas de se transformer en "une ville musée" au sein de la réelle Beyrouth ?

L'expression "la réelle Beyrouth" soulève l'importance d'aborder le problème de "la valeur patrimoniale".

Le bâtiment voire tout un quartier peuvent avoir une modeste valeur physique s'ils sont évalués suivant l'esthétique ou le style du bâtiment mais ils acquièrent d'autres sens et pas conséquent d'autres valeurs en fonction de leurs usages et le contexte historique.

Le centre-ville de Beyrouth avant la guerre qui était un lieu de rassemblement des Libanais et des arabes s'est inscrit dans leur mémoire par son tissu, ses bâtiments, ses marchés, ses restaurants, ses cafés, ses maisons d'édition et ses librairies. Cet ancien centre de Beyrouth n'était pas simplement un contenant des activités et des relations mais un cadre culturel qui englobait tous les rôles exigés par le Liban et le monde arabe lui permettant ainsi d'occuper une place prépondérante dans la mémoire de la société des Libanais et des arabes.

Le centre-ville de Beyrouth constituait un état dynamique que les romans et la poésie de la littérature arabe exprimèrent. Les lieux

du centre-ville furent des indices vivants dans la littérature libanaise et arabe.

L'ancien centre-ville de Beyrouth sortit du cadre spatial limité pour s'établir dans l'esprit et l'âme de tous ceux qui ont vécu l'apogée de son épanouissement et de sa splendeur.

Ainsi, la mémoire de la ville fait partie de la mémoire de ceux qui l'ont vécue. D'après ce concept, la mémoire de la ville est étroitement liée à "l'esprit de la ville" et le processus de la sauvegarde et la rénovation devient plus complexe que celui de la sauvegarde systématique qui est basé sur le respect des dimensions urbaines sans tenir compte des complications du contexte culturel et social de la ville.

RÉFÉRENCES

Barakat L., "Le liban ou l'Odyssée d'un patrimoine", in : *Regards croisés sur le patrimoine dans le monde à l'aube du XXI^e siècle*, ssdir, Maria Gravari-Barbas et Sylvie Guichard Anguis, Presses de l'Université de Paris Sorbonne, 2003.

Costillo. *Science de la sociologie urbaine – L'entraînement du Moyen Orient*, traduction AbouBakr Bakader, Dar El Alam-Beyrouth., 1980.

Gavin Angus & Maalouf, Ramez. *Beirut Reborn: The Restoration and Development of the Central District*. Academy Editions, 1996.

Halak Hassan, *Beyrouth, la protégée, à l'époque ottomane*. El dar El Gameya, Beyrouth, 1987.

Munro John, "An Historical Perspective of the City in Saqqaf, Abdulaziz (ed) the Middle East City". *Ancient Traditions Comfort a Moder World* Paragon House Publishers, New York.

Rowe Peter and Sarkis Hashim (ed.). *Projecting Beirut: Episodes in the Construction and Reconstruction of Modern City*. Prestel Munich, London, New York, 1998.

Saliba Robert. *Beirut 1920 – 1940 – Domestic Architecture Between Tradition and Modernity*. the Order of Engineers and Architects, Beirut, 1998.

Théodore Hanf, *Liban – Coexistence pendant la guerre, de l'effondrement international à la résurrection d'une nation*. traduction Maurice Salib, Centre des études arabes et européennes, Paris, 1993.

RECOVERY OF THE FRENCH MANDATE LEGACY THE CASE OF BEIRUT CENTRAL DISTRICT

Robert Saliba*

ABSTRACT

Until recently, the notion of urban and architectural heritage in Middle Eastern Arab cities has been confined to archeological remains and ancient monuments. The recovery of the Foch-Allenby and Etoile districts in Beirut's central district extends the notion of heritage beyond antiquity and the medieval period to encompass early XXth century French Mandate colonial architecture. This article, based on a book by the author, explains the process of the recovery of these two districts in terms of urban design strategy, building restoration methods and implementation procedures. The article posits Beirut as the first city in the region that has come to terms with its colonial heritage. Hence, Beirut could provide the inspiration for other major cities like Cairo which enjoys a markedly more extensive and diverse colonial legacy.

* Researcher on Beirut's historic formation and postwar reconstruction.

INTRODUCTION

This article concerns the postwar recovery of French Mandate Beirut emphasizing the Foch-Allenby and Etoile districts, the main poles of attraction in the reconstructed city center. The article provides a historical overview of the area and its evolving architectural and urban character, calling attention to the intensive efforts involved in its restoration. Based on a book by the author¹, the article revolves around three main issues: 1) the integration of the historic core within the overall context of the city center; 2) the restoration of buildings and open spaces and 3) the legislative and institutional framework underlying project implementation. The article avoids a critical assessment of the final outcome, instead explaining the process of recovery in terms of urban design strategy, building conservation and urban management.

THE MAKING OF FOCH-ALLENBY AND ETOILE

At the turn of the XXth century, Beirut underwent its first wave of early modernization. From a walled Arab-Islamic town to a sprawling Levantine city, it opened up seaward to the Mediterranean coast and landward to the Syrian hinterland. The enlarged and modernized port assumed the role of the gateway to the Orient, or “la Porte de l’Orient”, a title equally bestowed on Marseilles and other prime coastal cities around the Mediterranean. While in most colonies, the modern city was juxtaposed with the old town (e.g. Casablanca),

¹ Robert Saliba. *Beirut City Center Recovery: The Foch-Allenby and Etoile Conservation Area*. Göttingen: Steidl Publishers, Solidere, 2004.

the medieval core of Beirut was razed and haussmanized in less than three decades. This is illustrated by the Foch-Allenby and Etoile districts, built respectively in the 1920s and 1930s, over the organic fabric of the intramural town adopting a geometric rectilinear and radial layout reminiscent of XVIIIth and XIXth century Paris (fig.2.4).

To the north, the Foch-Allenby district was perceived as the gateway to the city for foreign investors arriving by sea. Due to its direct link to the port, Foch Street was designed as the showcase for the rest of the city. It exhibited broad sidewalks, and the latest fashion in colonial architecture. A new building type emerged: the walk-up commercial building, with offices on the upper floors, shops at street level and, for the first time, underground storage space.

To the south, the inner city was intended as the political focus of the city center and was to host the Parliament building, a clock tower and a formal public square. A star configuration was adopted with radial streets inspired by Place de l’Etoile in Paris. The Etoile district epitomized the civic vocation of the city center with its formal elevations, its repetitive arcade, and geometric layout. Its eastern section, on the other hand, was not completed, in order to preserve a number of places of worship. Consequently, two of the planned radial streets were ultimately abandoned in the final scheme.

THE RECOVERY OF FOCH-ALLENBY AND ETOILE

Half a century later, most of the city center was razed by the 1975–1990 war. Foch-Allenby

and Etoile, and the nearby Banking Street, were the only areas spared from extensive devastation. They formed a cohesive whole, and exhibited a distinct urban character as the financial, governmental and religious nucleus of the Beirut Central District (BCD). Together with the westward Serail hill that overlooks the city center, they were designated a Conservation Area. They also constituted the anchor around which the remaining BCD sectors, as well as the network of streets and open spaces, were articulated. Their recuperation posed three fundamental issues:

1. The issue of integration within the reconstructed city center;
2. The issue of recovery or the reconciliation of architectural conservation with economic revitalization;
3. The issue of mediation or how to translate a design vision into an operational process ensuring its realization.

THE ISSUE OF INTEGRATION

The Foch-Allenby and Etoile area has traditionally acted as an interface zone between the port and the city. Historically, it was the domain of interaction between the two: deeply imprinted, landward by the port's accessibility to the hinterland, and seaward by the accessibility of the city to the waterfront. In modern times, as the port expanded east and progressively acquired autonomy, the relationship of this area to the seafont was gradually modified. At present, the creation of a new waterfront district to the north as part of the BCD reconstruction has resulted in further distancing Foch-Allenby and Etoile from the sea, losing in the process its vocation as a port district (fig.2.5). Accordingly, the new urban

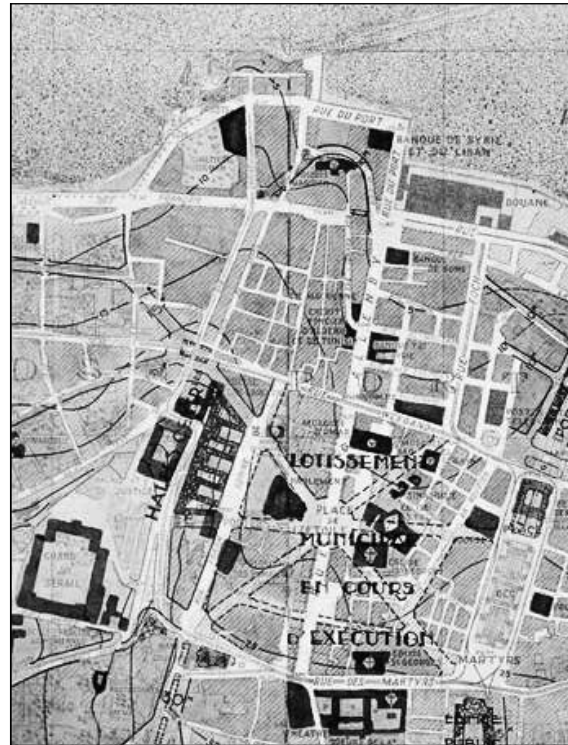


Fig. 2.4 1932 Danger plan, based on the first cadatral survey of the city and the Duraffourd design scheme of 1928



Fig. 2.5 Aerial view of downtown Beiruth © Mosbah Assi, Solidere

structure devised by the Master Plan, revolved around the creation of a visual, physical and functional permeability between the historic core, the city center, and the waterfront. This was achieved through the articulation of all BCD sectors around four visual corridors emanating from the Conservation Area, and integrating old and new street patterns (fig.2.6):

- The Serail corridor opens up the view from the Serail hill to the waterside park through a red-tiled, pitched roofscape subject to strict building height controls.
- The Bourj Square axis, considered as the most important formal open space of the BCD, extended visually through Martyrs' Square towards the sea.
- Complementing the Serail and Bourj Square axes, the Maarad-Allenby and Foch axes were to extend to the waterfront, linking the historic core to the new waterfront district through uninterrupted sea views. Here, emphasis was placed on the streets' visual continuity, with a set of street wall controls guaranteeing a cohesive public frontage.

A fifth axis / visual corridor was later introduced linking the Hotel District to the Beirut Marina.

The theme of 'grand axes', first implemented during the French Mandate period through the creation of the Foch and Maarad-Allenby Avenues, became an integrating feature of the BCD, from its southernmost extremity to its new northernmost waterfront. Accordingly, the same street alignment and perimeter block development has been kept between the existing and extended sections of Foch and Allenby. In the case of the east-west axis particularly, it further ensured visual relation

with the distant views towards Jounieh Bay and Mount Sannine. High structures were to be positioned away from the visual corridor linking the Serail ridge to sea and mountain views. They were distributed as urban markers framing the new extensions of Foch and Allenby and the main gates to the BCD. In summary, this approach illustrates how an urban design idea reminiscent of XIXth century Paris, and applied in the 1920s, was brought to its full potential three quarters of a century later.

THE ISSUE OF RECOVERY

Beyond integration, another main issue was the recovery of street frontages and buildings to bring them to par with the contemporary standards of comfort and efficiency imposed by market demand.

Foch-Allenby and Etoile owes its architectural identity to the diversity and distinctiveness of its building styles. This diversity stems from the juxtaposition of three types of frontages: the eclectic fronts of Foch-Allenby; the neo-Ottoman fronts of Maarad; and the early modern fronts of the area between Etoile and Banking Street (fig. 2.7). These reflect the chronological development of Foch-Allenby and Etoile from the 1920s to the 1940s, as each style expresses the emergence of a new generation of office buildings.

Eclectic gateway fronts

The wide range of architectural styles characteristic of Foch-Allenby is related to the emergence of the area as a gateway to the city from the modernized port. Competitions launched by the Beirut Municipality during the 1920s had brought in the input of Western

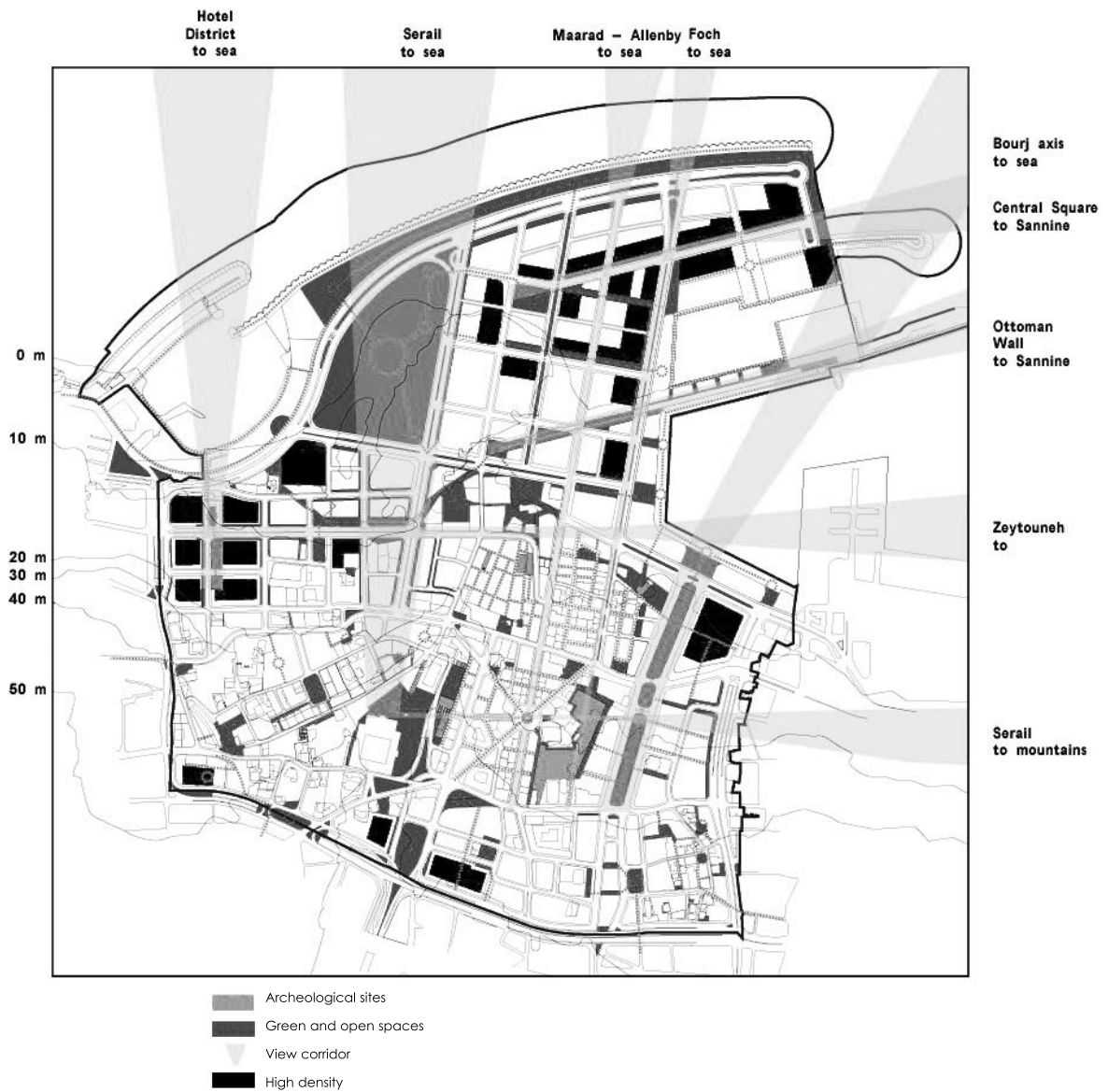
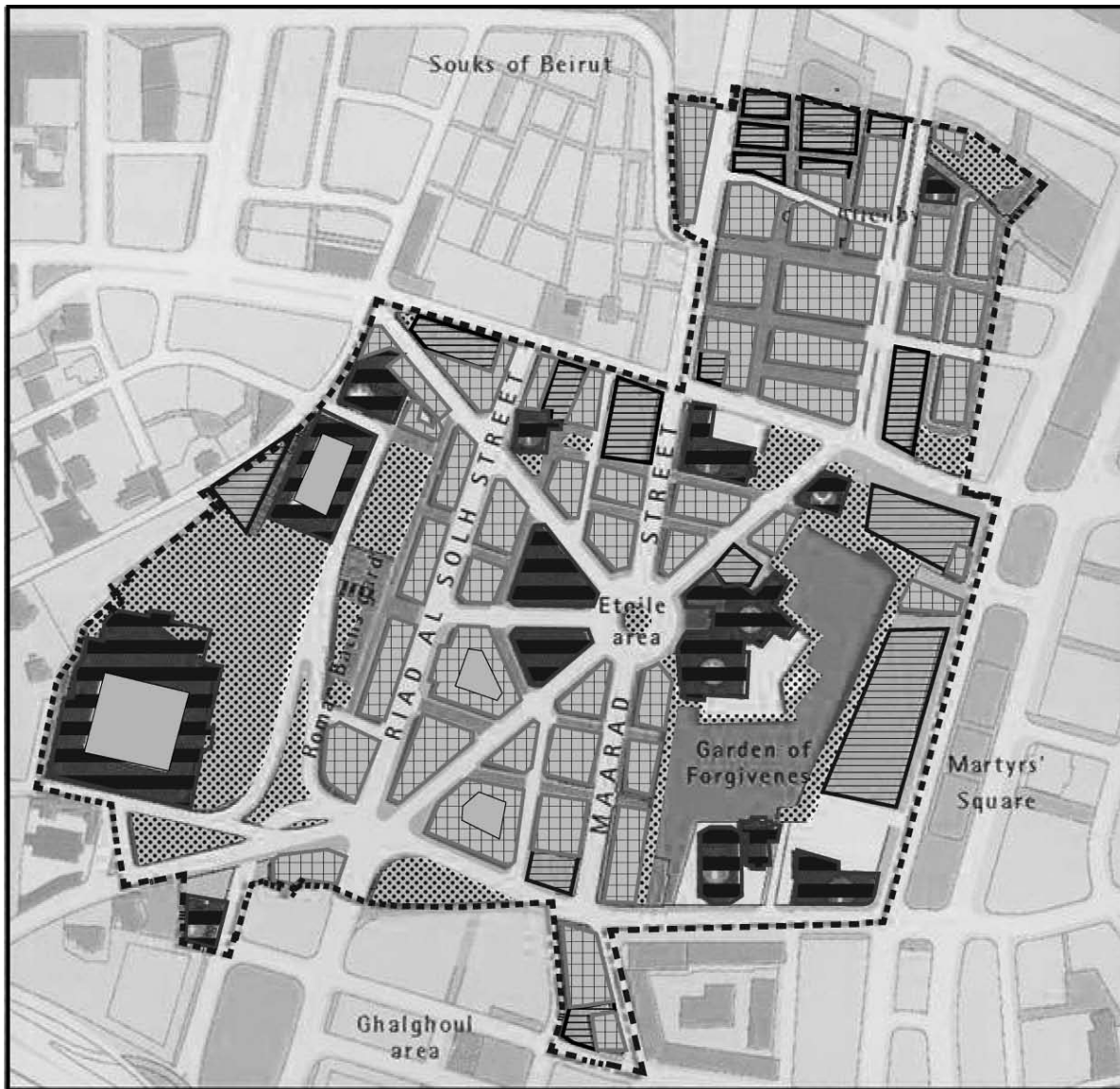


Fig. 2.6 View corridor and open spaces © Solidere

architects, mainly French, and encouraged the injection of imported styles and their emulation. The fin-de-siècle eclecticism that characterizes Foch-Allenby was originally developed in the West prior to the emergence

of early modernism. Architects were free to draw inspiration from different sources; inventiveness and originality were valued above stylistic rigor. Consequently, buildings in this area escape any clear stylistic classification.



- Conservation Area boundary
- ▨ Private development lots
- ▩ Public and religious buildings
- ▧ Retained buildings
- ▦ Green open spaces
- Archeological sites

Fig. 2.7 Conservation area and its vicinity © Solidere

They represent an impressionistic mix-and-match of historical revivalism, Haussmannian eclecticism, Art Nouveau and Art Deco, with the predominant influence of the late Haussmannian building (fig. 2.8).

Neo-Ottoman formal fronts

While the eclectic fronts of Foch-Allenby expressed the international vocation of Beirut as a regional port city, the formal fronts of Etoile symbolized the official identity of Beirut as the capital of a new nation state. This formalism was represented both by the neo-Ottoman style of the Maarad axis and by the early national style of the Parliament

building and the Etoile Square clock tower. While the former epitomized a regional Arab belonging, the latter was a quest for national particularism, grounded in ancient heritage (fig. 2.9).

Clearly contrasting with the eclectic frontages of Foch-Allenby, the repetitive arcades of Maarad convey an air of formalism, grandeur and homogeneity. Beyond its apparent unity, variety is visible in the detailing of shop openings, portals, balconies, windows, corbels and capitals. On the ground level, this diversity is made explicit by the treatment of the internal elevation of the arcaded passage, and in the details of the arcades themselves.



Fig. 2.8 Haussmannian building © Samir Saadi

Early modern business fronts

Besides the eclectic fronts of Foch-Allenby and the formal fronts of Etoile, a new type of street front began developing in the late 1930s between Etoile and what was to become Banking Street. It consisted of high-rise elevator buildings, dressed in stone and exhibiting early modern fronts with repetitive openings. They reflected their main function as banking and financial institutions. Compared to the eclectic architecture of the 1920s and 1930s, these new frontages were imposing, both in their scale and visual austerity. As such, they heralded the emergence of Banking Street itself as the hub of the regional banking headquarters when, by the middle decades of the XXth century, Beirut had become the most important financial center in the Middle East (fig. 2.10).

Revival of street wall controls

This wide range of street frontages in the BCD was subject to an investigation on a building by building basis. Following the tradition of XIXth century Paris, façades were built to property line and subdivided into three sections: base, body and crown. Protrusions like bay windows and balconies were confined to the middle section, and façade openings not exceeding 20% of the wall surface. Accordingly, a set of street wall controls was articulated to ensure continuity between the existing historic context and new development. Building height was confined to 24 meters with a horizontal expression line between 6 and 8 meters delimiting the base of the building and a cornice line between 19 and 20 meters delimiting the body of the



Fig. 2.9 Neo-Ottoman formal fronts © Youmna Medlej



Fig. 2.10 Early modern business fronts © Fares Jama

building. A colonnade was a required feature on the Maarad axis, while a setback or jetty of 1.7 meters was allowed for the remaining streets.

Besides the damage incurred during the war by most buildings, street fronts showed a high level of irregularity between the original structures of the 1920s and later additions in the 1950s and 1960s. Some structures had not been completed to their intended heights, while others had been extended vertically with a modern body or attics unsympathetic with the rest of the building.

The street wall controls devised for the whole area allowed for existing structures to be upgraded to their original design; for new infill development to match the neighboring structures; and for the overall street profiles to read as a harmonious entity.

BUILDING CONSERVATION

Approaches to building conservation ranged from simple renovation to complete remodeling. At an early stage of the project, a restoration and development brief was prepared for each building, providing preliminary design guidance for the owner and his architect.

- Renovation and restoration involved the meticulous repair of retained buildings "as nearly as possible to their known original state". It applied to partially and severely damaged buildings in need for repair work. Most of the buildings belonged to this category.
- Rebuilding encompassed the small number of structures subjected to severe damage or partial or total destruction. They had

to be rebuilt to their original condition, or to remain within the confines of their original style.

- Completion as per original design applied to buildings which were never completed. In most cases they were extended vertically to their intended height. As they stand now, it is difficult to differentiate between the original sections and the vertical additions.
- Remodeling was geared to providing "new façades or building enclosures to an existing structure", leaving ample room for interpretation on the part of the architect. Remodeling was mainly applied to structures the upper floors of which were completed in the International style of the 1950s and 1960s.
- Empty lots, rare and randomly distributed, were severely constrained by the surrounding architectural character. The main question that confronted the development of such sites was: to what extent should they reveal their contemporary identity and to what extent should they blend in with the existing historical context?

Modernizing building interiors

The first generation of modern office buildings erected in the 1920s and 1930s was characterized by a concrete skeletal structure wrapped with richly decorated façades in carved stone. The absence of historically significant interiors worth preserving allowed for changes in layout with a preference for open space which allowed for more flexibility. Excavations below ground for parking were hindered by the small size of building footprints and the

difficulty of creating access ramps. However the restoration of some buildings involved the complete demolition of all their core except for the façades and new functional cores were rebuilt from scratch. This allowed for vertical extensions underground to add parking and above ground to bring buildings up to their originally intended height.

THE ISSUE OF MEDIATION

Mediation between planning and implementation was insured by a legal and institutional setting consisting of:

- Solidere (The Lebanese Company for the Development and Reconstruction of Beirut Central District), a private joint-stock company of property right holders and investors entrusted by the Lebanese government with the redevelopment of the war-damaged city center; and
- The Master Plan itself complemented by a set of mechanisms to guarantee suitable development in terms of speed, quality and cost.

The Master Plan subdivides the BCD into 10 planning sectors, with special provisions for sector G, the Conservation Area. As mentioned above, Development and Restoration Briefs were established for each building specifying mainly the permitted land uses, the design recommendations, the type of façade restoration and permissible built-up areas. These documents constituted binding components of the agreement between Solidere and the developer or recuperating party. All briefs were subject to the approval by the Directorate General of Urbanism, which has the discretionary power to stop

restoration works on any building in the event of inadequate or improper execution. Another stakeholder is the Beirut Municipality which controlled adherence to building regulations in accordance with the Lebanese codes, while issuing construction, restoration and occupancy permits.

The recuperating or buying party was bound to both Solidere and the public authorities with regard to permit issuance and execution. Whether for restoration or new construction, Solidere enforced its control through a binding contract with the owner-developer, which gave the company the legal right to enforce the design guidelines and reviews and to ensure quality control. It also allowed Solidere to impose tight schedules and financial guarantees, thus ensuring that only serious developers with a clearly defined project, timetable and end-users in mind operate in the BCD.

CONCLUSION

In conclusion, the recovery of Foch-Allenby and Etoile reflects the changing perception of urban heritage during the postwar period. Previously, the predominant notion of heritage had been mainly confined to archeology and to the preservation of individual monuments and of the city's historic core. The recovery of Foch-Allenby and Etoile extended this notion to encompass the area's early XXth century architectural heritage, incorporating the French Mandate legacy within its patrimony. Thus, Beirut is the first city in the region that has come to terms with its colonial heritage and, by extension with its "modern heritage". The "will to modernize", which has been the

driving force in shaping Beirut's urban form ever since the middle decades of the XIXth century, seems now to constitute a common denominator for all cities in the region.

REFERENCES

Altounian , Achot, *A la recherche du temps retrouvé avec mon père*, Sipan Printing Press, 2000. (AA)

Attoe wayne and Donn Logan, *American Urban architecture: Catalysts in the design of cities*, . Berkeley University of California Press, 1989.

Boeri Stefano, “Mediterranean Ports, Fonctional Metissage”, *L'Architecture d'Aujourd'hui*, volume 332, January-February, 2001.

Celik Zeynep, *The Remaking of Istanbul /Portrait of an Ottoman City in the XIXth Century*, Seattle, the university of Washington Press, 1986.

Daher Gaby, *Le Beyrouth des années 30*, Beirut, 1994 (GD)

Debbas Fouad C., *Beirut our memory. An Illustrated Tour in in the Old City from 1880 to 1930*, Paris, Folios, 1986.

Direction Générale de l'Urbanisme, Plan Directeur de la Ville de Beyrouth, Beirut, 1968.

El Khazen Joseph, *Quel Port pour quelle Economie? Le Commerce du Levant*, 1991.

Gavin Angus and Ramez Maluf, *Beirut Reborn : The restoration and Development of the Central District*, London, Academy Editions, 1996.

Labky Ramzi, *Port of Beirut: Project Aborted*, Business Life, Spring 2001.

Tabet, Jad. “From Colonial Style to Regional Revitalism: Modern Architecture in Lebanon and the Problem of Cultural Identity”, In Rowe, Peter G. and Hashim Sarkis, ed, *Projecting Beirut: Episodes in the Construction and Reconstruction of a Modern city*, Munich: Prestel, 1998.

Solidere documents issued between 1994 and 2002.

The source of all the graphic documents and photographs is Robert Saliba Book : *Beirut City Centre Recovery*, The Foch-Allenby and Etoile Conservation Area, Steidl, 2003.

L'AZBAKÉYA, LA MORT D'UN PARC

Galila El kadi*

RÉSUMÉ

L'Azbakéya, une lagune asséchée, devenue un parc au XIX^e siècle, autour duquel s'est articulé le premier noyau du centre moderne du Caire, est un lieu où se superposent des couches historiques depuis le X^e siècle. Remonter à cette époque pour dater les premières traces, suivre l'évolution et les moments forts des transformations de l'espace, les phases de prospérité et de décadence, rapporter les grands événements et les petites histoires, c'est restituer la mémoire des lieux, elle est ainsi faite. Elle en appelle à l'émotion et au savoir, au sens autant qu'au culte des grands noms. Mais la mémoire fonde aussi un lien d'identité plus qu'elle ne restitue le passé. L'objectif de cet article, basé sur l'étude d'un haut lieu de mémoire collective, est de lui conférer éternellement la dimension de symboles culturels. Les lignes qui suivent voudraient aussi éveiller les imaginations et les émotions pour permettre l'appropriation et l'identification à ce lieu ainsi que la défense de sa sauvegarde par tous les habitants.

* Directrice de recherche, Institut de Recherche pour le Développement (IRD)

INTRODUCTION

Parmi tous les lieux de ma mémoire au centre ville du Caire, le parc de l'Azbakéya occupe une place particulière dans mes souvenirs. Ce fut le lieu de plaisir le plus privilégié de mon enfance, avec ses grottes, ses arbres élagués, ses mares, le kiosque de musique et la fanfare de la police. Aux jours fériés, je m'y rendais en compagnie de ma mère et ces fréquentations étaient les plus joyeuses de mon existence. Vers la fin des années 60, à l'âge de l'adolescence, j'ai pris l'habitude d'aller toutes les semaines chez les bouquinistes qui s'étaient installés autour de l'enceinte du parc, seul point d'attraction dans cette partie du centre en déclin. Aujourd'hui, en revoyant le parc dans un film, où en passant à proximité de ce qu'il en reste, où même à la seule évocation de son nom, j'éprouve une fierté mêlée de mélancolie et de nostalgie. J'ai connu l'Azbakéya au temps de sa splendeur. J'ai assisté à sa décadence, et depuis que j'habite dans son voisinage immédiat, je me suis penchée sur son histoire. Je voulais fouiller dans les couches historiques qui se sont superposées en ce lieu au fil des temps en en faisant un haut lieu de la mémoire collective de tous les égyptiens. Les souvenirs individuels ou les grands événements se sont transmis de génération en génération, et peu d'égyptiens peuvent prétendre ne pas connaître l'Azbakéya : avoir rôdé une fois dans son parc, s'être assis à l'ombre de ses grands acacias, avoir humé le parfum de ses fleurs, s'être attablé dans l'un des cafés de ses environs, avoir traîné autour de son enceinte à la recherche d'un ouvrage épuisé ou interdit, fréquenté ses bars et ses bordels, ou assisté à

un concert où chantait la diva égyptienne Om Kalsoum. Ce haut lieu de luxure, de plaisir, de loisir et de divertissement, était aussi celui des grands rassemblements, des célébrations, de protestations, de manifestations de joie ou de douleurs, mais c'était surtout un lieu de culture et d'éducation. Qui parmi les intellectuels aujourd'hui quinquagénaires, pourrait nier le rôle de l'enceinte de l'Azbakéya dans sa culture ? Des traductions de la littérature mondiale, des ouvrages marxistes, des livres d'art, des revues d'architecture, des livres rares, étaient à la portée des petites bourses dans cette foire du livre permanente et bon marché.

L'Azbakéya renvoie à une lagune, un parc, un quartier, une fanfare de musique, le théâtre de l'opéra, les bouquinistes, les bordels, des fêtes et des célébrations, des princes du moyen âge, des souverains et des généraux plus proches de nous et qui ont changé le cours de l'histoire. Que reste-t-il de l'histoire d'une ville voire d'un pays, sinon ces espaces, ces édifices, ces moments, ces événements, ces livres, ces symboles à quoi on reconnaît un pays entre cent et qui n'appartiennent qu'à lui propre ? Métaphoriques ou en pierre, bâtis de fer ou de papier, pesants ou immatériels, ces lieux, qui ne sont pas toujours repérables géographiquement, constituent selon l'expression de Pierre Nora, *un instrument d'intelligibilité de l'histoire*.

LES ORIGINES

L'histoire de l'Azbakéya remonte à l'époque fatimide (969-1174). C'est sous le règne du Khalife El Zafer en 1020, qu'une lagune a été créée. Celui-ci ordonna la construction

d'un grand palais extra muros qui prit place à l'angle ouest de son enceinte, plus connu sous le nom du palais Lo'Lo'a (la perle). Il créa une lagune appelée Batn al Baqara qu'un canal alimentait en eau du Nil [Kilani, 1985: 12]. A la chute des fatimides, la lagune faillit disparaître sous l'épais manteau de remblais sans laisser de traces. En 1460, l'émir mamelouk Azbak ben Tazkh, a de nouveau creusé la lagune, l'a approfondi et entouré d'un quai en pierre pour la protéger et créer une promenade [kilani, 1985 : 13]. Puis, il s'est fait construire un grand palais aux bords de ce lac artificiel ainsi qu' une mosquée nommée Awlad Enan.¹ A la suite de tous ces aménagements, le prince mamelouk a créé un événement festif, qu'il baptisa *fête de l'ouverture du lac*. Un jour par an, au moment de la crue du Nil, l'écluse située à l'embouchure du Canal et du lac s'ouvrait libérant un flot d'eau et remplissant la lagune d'eau et la population de joie [kilani, 1985 : 13]. Cette fête était devenue aussi importante que la célébration de la crue du Nil (Eid Wafaa El Nil), littéralement "fidélité au Nil", et qui avait lieu au mois d'août, au moment où le Nil atteignait son plus haut niveau.² Beaucoup d'histoires se racontaient sur les environs de l'Azbakéya. Ainsi rapporte-t-on qu'en 1517, après la conquête de l'Egypte par les ottomans, un juge a émis un décret interdisant aux femmes de sortir dans les rues et de se déplacer à dos d'ânes, et il a banni, à l'occasion, la fabrication de chaussures de femmes. Quand il quitta ses fonctions, les femmes de moeurs faciles de l'Azbakéya, sortirent en masse dans les rues pour célébrer cet événement avec faste en chantant et

dansant aux bords du lac. Les danseuses simulaient la présence d'une abeille dans leurs vêtements, se mettaient à danser en lançant des cris lascifs, cherchant à attraper l'abeille, retirant leurs robes ne laissant à la fin qu'une chemise transparente [Kilani, 1985 : 15]. Il importe de souligner que l'Azbakéya qui était un lieu de promenade et de loisir est devenu un lieu de plaisirs à l'époque du Sultan Al Ghouri, (1501-1516) avant dernier sultan mamelouk, lorsque les maisons closes quittèrent les environs d'une autre lagune plus au sud pour se sédentariser dans son pourtour [Kilani, 1985 : 15].

L'AZBAKÉYA DE 1798 À 1864

A la veille de l'arrivée de l'expédition Française en Egypte (1798-1901), les bords de la lagune et ses environs étaient devenus le lieu de résidence de l'aristocratie mamelouke suite à la migration des beks et des Ogkas de la ville haute (la citadelle) vers la ville basse, de telle sorte qu'ils représentaient près de la moitié des habitants dans ce quartier. [Raymond, 1993 : 274] La lecture des plans de 1798, montre la concentration de 24 palais de l'élite mamelouke — beks et émirs — autour de la lagune, qui avait également attiré les grands commerçants. (figs. 2.11 et 2.12.)

Il semblait donc tout à fait normal, que Napoléon Bonaparte et ses généraux élisent résidence dans ce quartier aristocratique. Le chef de l'Expédition s'est donc emparé du palais d'El Alfi bek qui fut en Syrie quand il apprit que l'armée française avait débarqué à Alexandrie. Quant au général Magellan, il a jeté son dévolu sur le palais d'un autre

notable, Mourad Bek [Abouseif, 1974]. Le chef des frontières, s'est installé dans la demeure d'une des plus grandes familles du Caire, les Bakris, et qui était située à proximité du futur emplacement de l'opéra du Caire. En posant son quartier général aux bords de l'Azbakéya, en créant des administrations et des services, Bonaparte prépara l'Azbakéya à jouer le rôle du centre d'affaires moderne. Il a mis en place des nouvelles communications entre les différents pôles de la ville prenant

l'Azbakéya comme point central. Le plus marquant fut l'axe liant l'Azbakéya au port fluvial de Boulak à l'ouest. Un autre axe est/ouest, devait traverser la ville médiévale pour aboutir au mur fatimide. Mais cette percée ne fut réalisée qu'à moitié, elle sera achevée sous le règne de Mohammad Ali (1805-1849). D'autres tracés reliant l'Azbakéya au nord (Bab El Hadid, futur emplacement de la gare centrale) et au sud (Abdine, futur site du palais royal), feront de l'Azbakéya le

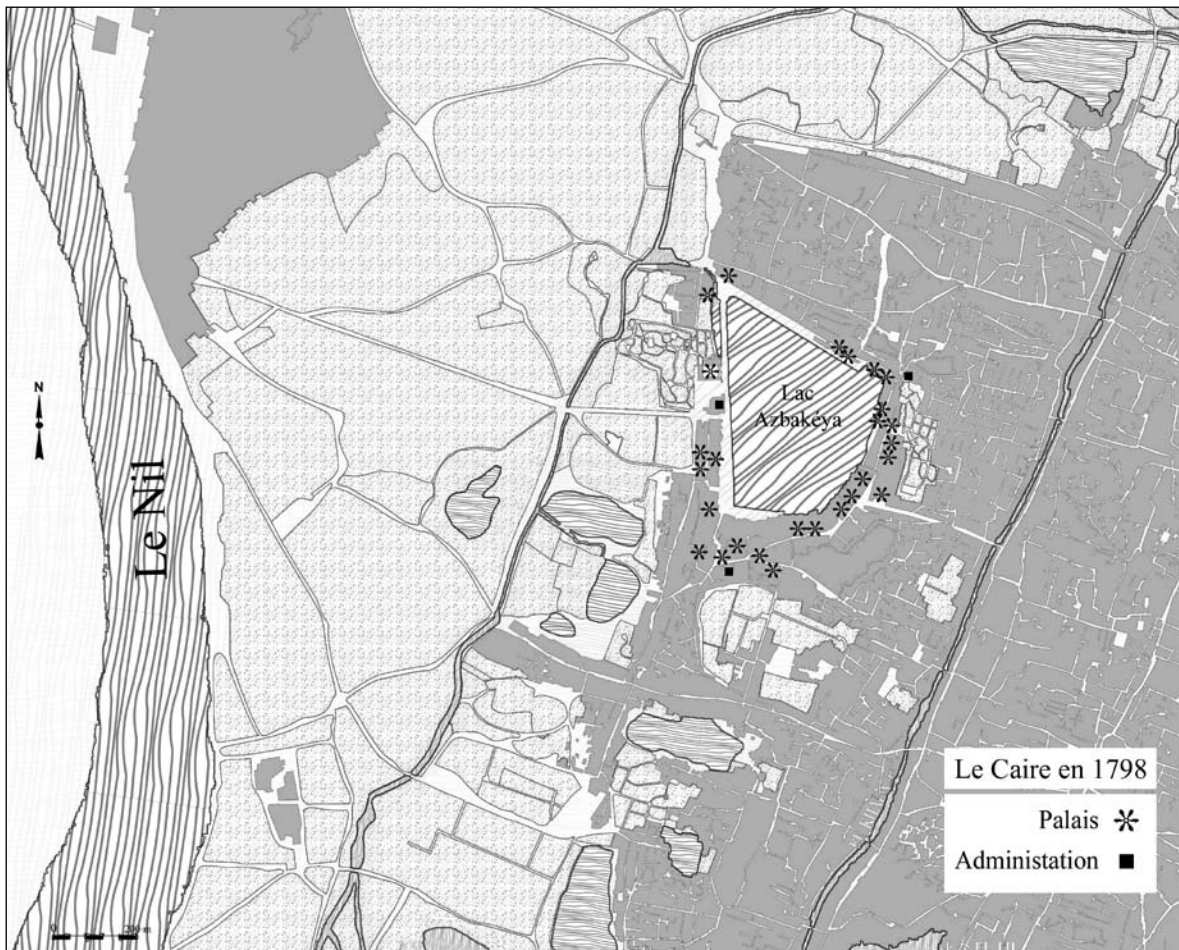


Fig. 2.11 Le Caire en 1798, source : fond de plan de l'expédition d l'Egypte, vol 1, planche 26, PAO, G. El Kadi.

point de convergence de tout le réseau de communication moderne. [Herteau, 1991 : 16]. La démolition de nombreuses maisons, la plantation d'arbres et l'élargissement des quais entourant la lagune en ont rendu l'environnement plus agréable. Rappelons que c'est au cours du séjour des français que la prostitution s'officialise et se cantonne exclusivement à l'Azbakéya. Les français ont recensé les souteneurs, établi un registre et contraint toute prostituée à éclairer l'entrée de sa maison et à afficher son prix. [Kilani, 1985 : 17]. Au cours de cette période, l'Azbakéya fut le théâtre de plusieurs événements. Certains étaient de nature religieuse telle que, la célébration, à la demande de Napoléon Bonaparte, du moulid (date de naissance) du prophète Mohammad ; d'autres, relevaient de la fantaisie comme le lancement d'une

montgolfière ; le plus marquant, ayant changé le cours de l'histoire fut l'attentat meurtrier commis en 1799 par Soliman al Halabi, dans le jardin du palais d'al Alfi Bek contre le général Kléber, successeur de Bonaparte. Après le départ des français, en 1801, les Walis ottomans réinvestirent les lieux en habitant les palais abandonnés par les chefs de l'Expédition. Le gouverneur Mohammad Khosrou Pacha reprit le palais de Alfi qui fut détruit par un incendie en 1801 et reconstruit en 1803 par le nouveau Wali de l'Egypte, Mohammad Ali. Au début de son règne, ce souverain s'empara à son tour d'autres palais où il élit résidence et y installe son harem. Il fonde plusieurs administrations, ce qui incite les légations étrangères à quitter le quartier franc de la vieille ville pour s'installer autour de l'Azbakéya [Kilani, 1985 : 19]. Des hôtels, des cafés où



Fig. 2.12 Le lac de l'Azbakéya, source : Description de l'Egypte, vol. I, planche 43

on jouait de la musique commencèrent à faire leur apparition dans ce secteur en pleine évolution. En 1835, Mohammad Ali confia au ministère des travaux publics géré à l'époque par Mortan bek, d'assécher la lagune et de la transformer en un parc. Après son remblaiement, on y laissa quelques canaux pour arroser les arbres et rafraîchir l'atmosphère. Les voyageurs étrangers qui ont visité le Caire à l'époque ont exprimé leur fascination face à ce parc que beaucoup comparèrent aux places parisiennes, comme les

places Vandôme et de la Concorde estimant qu'il les surpassait de loin en superficie.³ Le Caire fut donc doté d'un parc urbain, dont les environs renforçaient de plus en plus leurs fonctions de centralité. A la fin du règne de Mohammad Ali, ceux-là comptaient dix consulats, huit hôtels dont le fameux Sheapherd (1841) qui occupa la place du palais Alfi, et trois cafés dont l'Eldorado et le Tivoli, les plus réputés (fig. 2.13). Du point de vue social, l'Azbakéya s'est substitué à la place Romela aux pieds de la citadelle, pour les festivités et

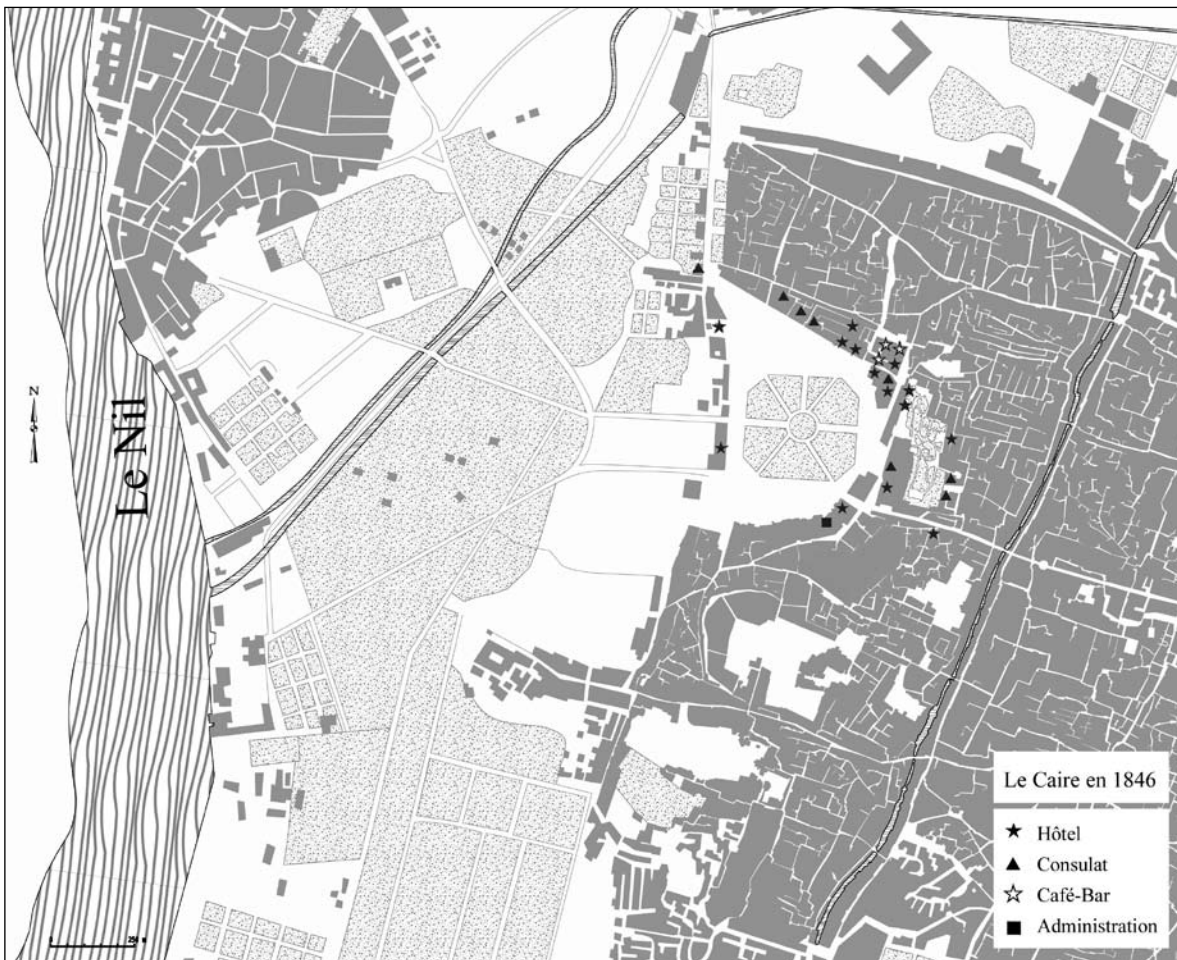


Fig. 2.13 Le Caire en 1846, fond de plan Lith Maurat, PAO., G.El Kadi

les célébrations nationales. Mohammad Ali y organisa les noces de son fils Ismaïl, et pour célébrer la victoire de l'Égypte remportée à Rosette contre la campagne de Frizer⁴, les masses accrochèrent à proximité du parc, les têtes des soldats tués sur des poteaux élevés pour l'occasion.

En dépit des fonctions de centralité que remplissait l'Azbakéya, ce nouveau noyau est resté géographiquement excentré par rapport à l'agglomération, même si des axes routiers importants y convergeaient. L'aménagement de vastes espaces situées entre la limite est du Caire et le Nil à l'ouest, entrepris par Ibrahim Pacha, fils de Mohammad Ali, (1846-1849) et, leur urbanisation ensuite sous Ismaïl (1863-1897), ont placé l'Azbakéya entre le vieux Caire et la ville moderne. Une lacune fut ainsi comblée, la centralité urbaine coïncida à la centralité géographique.

DE 1863 À 1914, LA PÉRIODE DES GRANDES TRANSFORMATIONS

La création d'une ville nouvelle à l'ouest de l'Azbakéya a valorisé le prix du sol suscitant une spéculation foncière qui s'abattu sur le parc du fait de sa localisation privilégiée et de sa superficie. Il perdit ainsi les deux tiers de sa surface, qui furent affectés à d' usages administratifs, récréatifs et résidentiels. Au sud, prirent place des grands équipements (le tribunal mixte, l'opéra, un cirque et un théâtre) ; au nord, et à l'est des lotissements de standing. Trois nouvelles places furent créées (Attaba, Khazindar et Opéra) et liées aux grands équipements par un réseau de circulation qui désenclava la vieille ville et confirma le rôle central de l'Azbakéya devenu

désormais le point de convergence de toutes les voies et le centre regroupant les fonctions de commandement qui se déclinent dans des domaines aussi divers tels que : 1) la finance: banques, bourse et agents de change ; 2) l'administration à rayonnement international : légations étrangères et tribunal mixte ; 3) les services : pompiers et grande poste ; 4) la culture et les loisirs : opéra, théâtres, cinémas, cafés, bars et grands hôtels ⁵ ; 5) la luxure : maisons closes, concentrées dans la rue Clot Bey qui mène à la gare centrale.

1914 - 1975 : LA PÉRIODE DE L'ÉMIGRATION DES PÔLES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

L'Azbakéya a atteint son apogée en 1914. On y trouvait à titre d'exemples, 16 hôtels dont deux, le Shephard et le Continental, de renommée internationale, 12 cafés et restaurants, des théâtres et des bars (fig 2.14). Les fonctions de loisir et les lieux de plaisir se sont considérablement développés et ont par conséquent chassé progressivement les fonctions politico-administratives et de finance. Plusieurs raisons sont à l'origine de cette situation :

- Ce fut d'abord la métamorphose de la ville nouvelle créée par Ismaïl à l'ouest de l'Azbakéya en nouveau centre d'affaire. Les anciennes villas furent démolies et remplacées par des immeubles plots résidentiels et commerciaux qui inclurent les sièges des banques, des sociétés d'assurance et des grandes entreprises. Des grands magasins s'installèrent ensuite au long de la rue Fouad (actuelle rue du 26 juillet) et supplantant les anciens stores

de Tiring et de Stein construits à la fin du XIX^e siècle dans le voisinage immédiat du parc ;

- La création du quartier de Garden City au début du siècle passé autour de l'Ambassade de Grande Bretagne et de la résidence du représentant de la Couronne, a exercé une attraction sur les autres légations étrangères comme celles des Etats-Unis, d'Italie et de Belgique. Ce fut l'amorce d'une nouvelle polarisation des

fonctions politiques qui allait se renforcer au fil des décennies ;

- L'urbanisation de l'Ile de Zamalek devenue le quartier le plus chic de la capitale qui séduisit les étrangers et l'élite sociale et enleva au centre moderne une partie de ses habitants et de ses activités nobles ;
- La mobilité résidentielle générée par le développement urbain de la ville s'est traduite d'une part, par la redistribution de la population et des activités et d'autre part

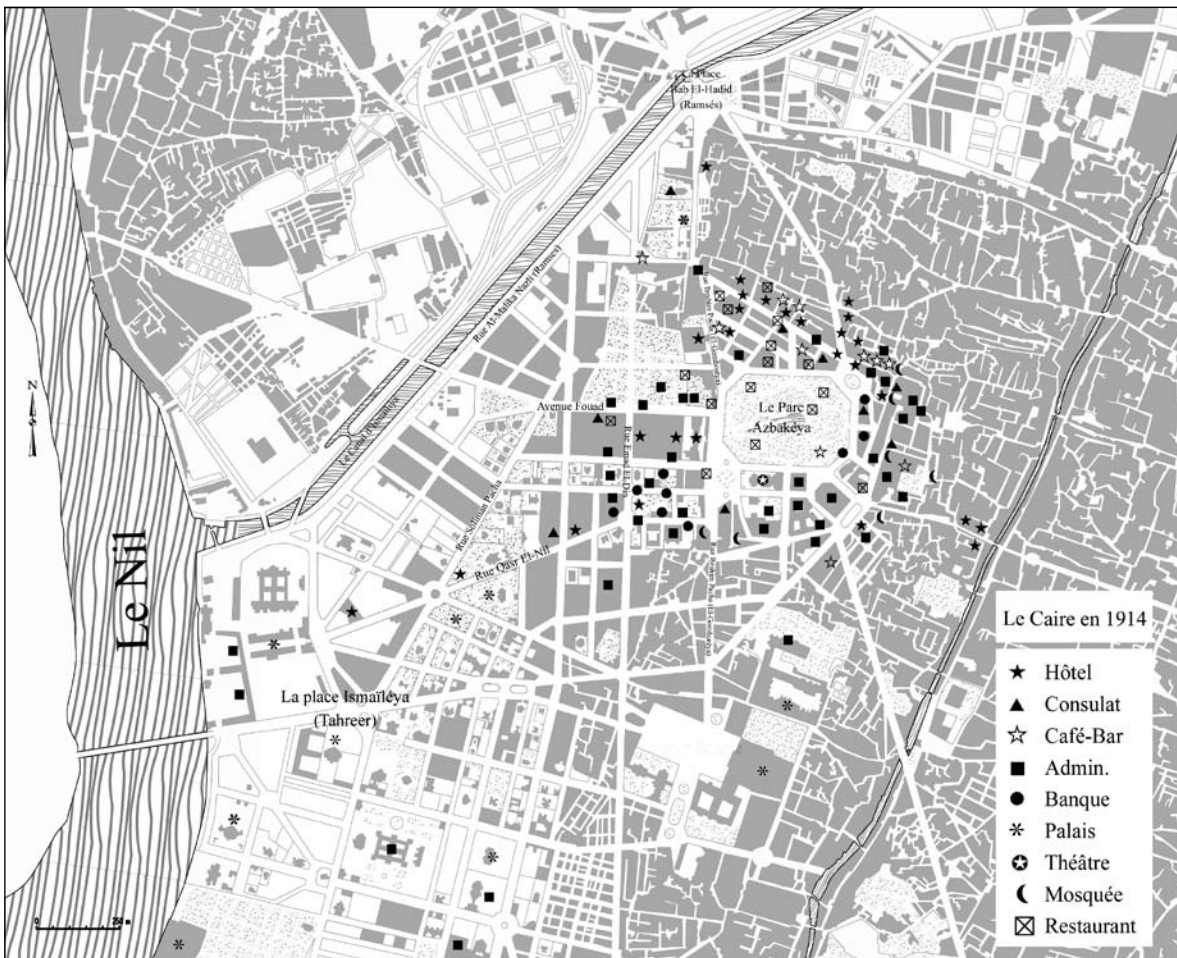


Fig. 2.14 Le Caire en 1914, Fond de plan Cadastral, PAO. G.El Kadi

par la naissance de centres secondaires [El Kadi, 2002].

Cependant, le parc et ses environs conservèrent certaines fonctions de commandement, plus particulièrement de culture et de loisir, jusqu'à la fin des années 50. On peut voir cela dans les films de l'époque⁶ qui montrent que le parc, doté d'une patinoire et d'une piscine, était un haut lieu de promenade et de divertissement. Les grandes figures de la chanson se produisaient encore sur son théâtre et la fanfare jouait tous les dimanches et

vendredis dans le kiosque à musique. Ceci, sans parler du rôle politique que le parc a rempli à la veille de la révolution, le club d'escrime qu'il abritait était un des lieux de rencontre de Nasser et de ses compagnons. De même qu'à l'occasion des grands événements politiques la foule se rassemblait à la place de l'opéra. (fig. 2.16). Quant aux rues environnantes, tels que : Emadeldine, Al Alfi et Naguib El Rihani, elles étaient considérées comme le "Broadway" de l'Orient. En effet, ces rues concentraient les théâtres, les salles de cinéma, les cafés,



Fig. 2.15 Le jardin de l'Azbakéya © Studio Kerop

les bars, les restaurants et deux des quatre plus grands hôtels que comptaient le Caire : le Shepherd et le Continental (fig. 2.17 et 2.18). Le premier avait une renommée internationale de sorte que l'on disait que les touristes ne visitent au Caire que les pyramides et le Shepherd [Guides Gallimard, 1950] (fig. 2.19, 2.20, 2.21 et 2.22).

En 1952, le centre d'affaires fut ravagé par un incendie criminel, le Shepherd brûle, l'Azbakéya perd ainsi un équipement de grande importance qui, avec ses deux hectares s'apparentait à une petite cité comprenant des salles de cinémas, des cafés, des restaurants, un jardin, des agences de voyage, des banques et de nombreux annexes. Les dégâts causés par l'incendie qui commença dans un restaurant, (Casino Safeya), situé à proximité du parc, furent considérables⁷ (fig. 2.23). l'Azbakéya et ses environs ne s'en remettent jamais. La descente aux enfers a commencé.

Si l'incendie a marqué le début du déclassement et de la dégradation de l'Azbakéya, les politiques urbaines y ont largement contribué en bouleversant les anciennes centralités. En effet, après la chute de la monarchie en 1952, les efforts se sont concentrés sur l'aménagement de la place Tahrir après la démolition des casernes de l'armée britannique. L'extension de la ville sur la rive ouest du Nil, qui était cantonnée jusque là à la rive orientale, s'est traduite par la transformation de la structure urbaine qui allait dorénavant s'articuler autour de la place Tahrir du fait de sa localisation à la charnière entre la ville de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècles et celle qui prit naissance



Fig. 2.16 Place de l'Opéra © Archives de Dar El Helal



Fig. 2.17 Ancien hôtel Shepherd © Lenhart and Landrock



Fig. 2.18 Ancien hôtel Continental © Lenhart and Landrock



Fig. 2.19 Cinéma St. James, hôtel Shepherd © Lenhart and Landrock



Fig. 2.20 Le salon islamique de l'hôtel Sheppard, © Studio Kerop



Fig. 2.21 Le jardin de l'hôtel Sheppard, © Studio Kerop



Fig. 2.22 Le salon pharaonique de l'hôtel Sheppard © Studio Kerop

au début des années 50. La place reçut de grands équipements comme l'hôtel Hilton, le complexe administratif (Mogama') et le siège de la Ligue Arabe. L'installation du ministère des affaires étrangères dans un ancien palais désaffecté et la reconstruction de l'hôtel Shephard à quelques mètres sur le front du Nil, et à proximité de l'Hôtel Sémiramis, allèrent dans le sens de la confirmation du rôle central de la place Tahrir détrônant ainsi celles de l'opéra, de Attaba et de l'Azbakéya et transformant irréversiblement l'ambiance urbaine d'antan. Ainsi, le terrain de deux hectares du Shephard fut loti en 11 parcelles affectées à la construction de bâtiments administratifs (fig. 2.24). A la fin des années 50, la rue Fouad s'est prolongée en coupant le parc en deux. Le dépeçage s'est poursuivi avec l'implantation à l'intérieur du parc d'autres administrations.⁸ L'incendie de l'opéra qui eut lieu en 1973 a enfin scellé le sort de l'Azbakéya. Si le parc était de moins en moins fréquenté, voire inconnu, pour toute



Fig. 2.23 Casino Saféya jadis © Lenhert and Landrock



Fig. 2.24 Bâtiments du ministère de la santé, construits sur le site de Shephard. © A. Bonnamy

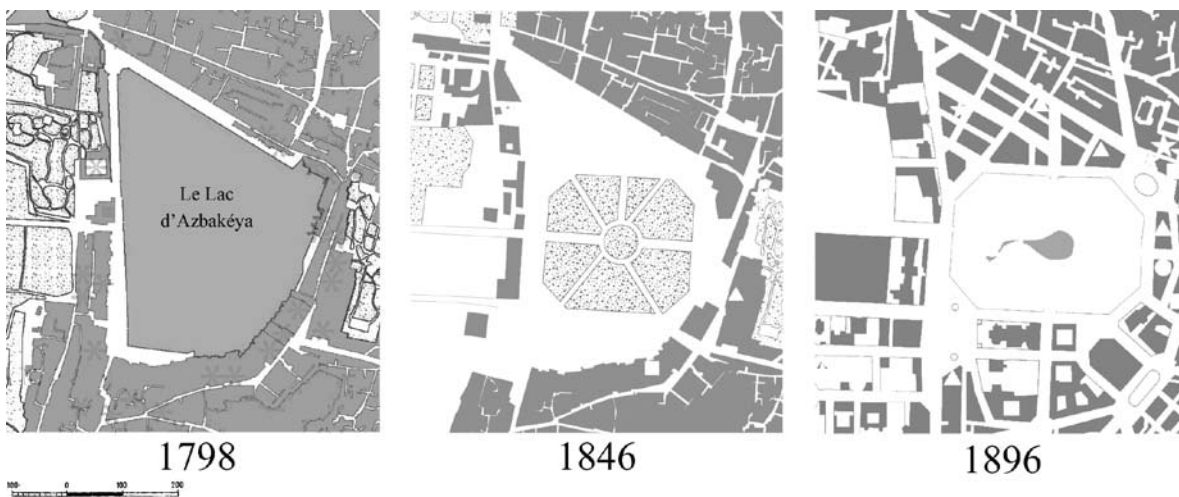


Fig. 2.25a. Evolution de l'Azbakéya, sources : 1798, plan de la Description de L'Egypte ; 1846 Plan Lith Maurat ; 1896, plan de Grand bey

une génération de cairotes habitant sur la rive ouest, par contre, son enceinte garnie de librairies continuait à survivre. Mais la construction en 1978 d'une voie en viaduc prenant son départ à la place de l'opéra, a contraint les bouquinistes à déguerpir. La construction du métro du Caire au milieu des années 80 a asséné le coup fatal. Les arbres élagués furent arrachés sans merci pour libérer de la place aux équipements du futur métro. Quant aux lieux de loisir et de culture, ils ont fermés leurs portes, ont été démolis, (fig. 2.26 et 2.27) ou abandonnés au profit de nouveaux lieux, de nouveaux centres, de nouvelles modernités, confirmant la perte de la centralité de l'ancien centre moderne de la fin du XIX^e siècle.

Le texte qui suit en donne le ton :

Le destin prémonitoire du parc de l'Azbakéya

"Le premier événement qui eut lieu tout de suite après l'investiture d'Al-Tenoukhy fut l'abattage d'arbres rares... Ils commencèrent donc par l'ancien parc... Le plus ancien

d'Al-Khittat. Créé par un prince en un âge d'or lointain, il fit couler l'eau dans un réseau de canaux. En amont, fort judicieusement l'eau jaillissait d'un système invisible, à toutes les heures de la nuit et du jour. Le passant qui empruntait les sentiers du parc croyait marcher sur l'eau. Dans les époques qui suivirent s'établit une tradition. Dès qu'un nouveau sultan prenait en main les rênes du pouvoir, il s'empressait d'ajouter quelque chose au parc. Tradition devenue caduque une fois révolue le sultanat. Le parc commença à se dégrader sous la Première République, lorsqu'on démonta les kiosques de musique où les gens avaient l'habitude d'écouter, les vendredis et dimanches matins, la musique de la police, des pompiers, des troupes de passage. Tout cela avait disparu sans laisser de traces, et n'était plus que vague souvenir après avoir été le plaisir des yeux et des coeurs. Loué soit celui qui transforme tout... Qui anéantit ce qui est neuf.. à lui appartient le début et la fin de toute chose.

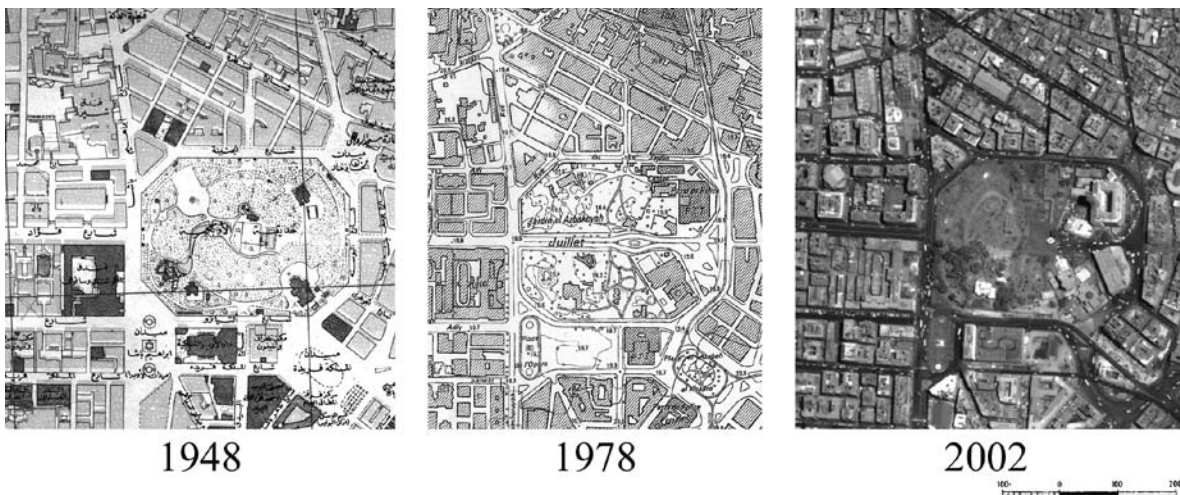


Fig 2.25 b. Evolution de l'Azbakéya, source : 1948 et 1978, plans cadastraux ; 2002, photo satellite

Le parc fut fendu en deux par les rails du tramway, ôtés sous la Deuxième République. Le tram fut rétabli lors du mouvement réformateur qui traversa la Troisième République, pour re-disparaître il n'y a pas de cela si longtemps. Avec, à chaque fois, démantèlement et déformation du parc.

Al-Tenoukhy le fit ceindre d'un mur en pierre, remblaya les rares canaux qui restaient encore. Les fleurs rares ne purent survivre. D'autres espèces plus robustes apparurent, semblables à ces fleurs qui poussent sur les tombes. On dit alors que le parc endeuillé donnait naissance à des fleurs funèbres.

Le déracinement des arbres rares fut ardu. Leurs troncs semblaient de silex ou de fer. Ils étaient arrachés à raison d'un arbre par semaine. Les gémissements augmentaient. La nuit, ils se répercutaient dans tout le septième arrondissement, puis à travers l'ensemble d' Al-Khittat et enfin dans l'espace cosmique extra-planétaire. On retrouva leurs échos entre les trajectoires. On dit alors que c'était la colère de l'oiseau vert ; ou les âmes des morts qui recherchaient le parfum des arbres."⁹

Ces quelques lignes tirées du roman de Gamal el Ghitani "Khittats" (littéralement lotissements), écrit en 1977, au tout début de la période de la libéralisation économique (1973), expriment une vision prémonitoire du destin du parc de l'Azbakéya. En effet, le parc vient d'être rasé à cause des travaux de la deuxième ligne du métro. Rappelons que ce parc fut dessiné par Barillet des Champs (architecte du parc de Boulogne), qu'il contenait des espèces d'arbres rares, un kiosque de musique et un petit lac.



Fig. 2.26 Le bâtiment qui a remplacé le Casino Saféya © G. El Kadi



Fig. 2.27 Le jardin de l'Azbakéya aujourd'hui © G. El Kadi

CONCLUSION

En 2000, l'épouse du président Moubarak inaugurerait le parc réaménagé après l'achèvement des travaux de la seconde ligne du métro. En fait rien ne justifiait cette inauguration en grandes pompes et fanfares de ce semblant de parc où des petits arbustes chétifs plantés çà et là, avaient remplacé les espèces d'arbres rares amenées de pays lointains et qui furent arrachées sans merci. Le spectacle de la désolation qu'offrait le parc était accentué par les kiosques des bouquinistes relégués au fond et dont les ouvrages religieux constituaient l'unique marchandise. De sa splendeur passée, il ne restait qu'un

petit réduit avec des arbres robustes et élagués autour du club de l'escrime. Une mosquée en cours de construction allait encore empiéter sur ce qui reste de son espace vert. Ce semblant de jardin ne survécut pas longtemps aux impératifs de l'aménagement urbain et au nom de l'utilité publique il fut remanié de fond en comble pour la construction de la troisième ligne du métro. Cette nouvelle prédation eut lieu dans le plus grand silence, et ce, en dépit de l'existence d'une association de défense des parcs historiques. Mais celle-ci considère désormais que l'état du parc de l'Azbakéya est irréversible, sa localisation dans un centre moderne en déclin ne lui offre que peu de chance d'accéder au rang des autres parcs de la rive ouest qui ont toutes les faveurs de l'association. Mais laisser dépérir ce parc, c'est anéantir un haut lieu de la mémoire collective, tant à l'échelle urbaine qu'à l'échelle nationale. Sa reconquête doit se faire dans le cadre d'un projet global de réhabilitation du centre moderne qui reste un vœux pieux, mais qui se met lentement en place.¹⁰ Pour sensibiliser les responsables politiques et l'élite culturelle, aux risques de la perte de la mémoire de ce lieu, avec toutes les valeurs historique, sociale et culturelle qu'il recèle, l'instrumentalisation de la mémoire immatérielle est indispensable. En restituant cette mémoire, particulièrement les événements marquants, les figures nationales qui l'ont fréquenté, il devient possible de réactiver la mémoire collective et d'amener les habitants à défendre eux-mêmes le maintien du passé dans le présent.

NOTES

- 1 Cette mosquée fut démolie et remplacée par la mosquée du feu président Sadate en 1980.
- 2 Suite à la construction du barrage d'Assouan, la crue du Nil ayant cessé, la fête n'avait plus sa raison d'être. Beaucoup regrettent cette fête qui unissait l'Égypte moderne à son passé et certains formulent des vœux pour qu'elle reprenne un jour son rythme annuel.
- 3 Le nouveau parc était six fois plus grand que la place Vandôme et quatre fois plus grand que la place de la Concorde. Cf. Aline Hoterau, 1991.
- 4 En 1807, les habitants de la ville de Rosette ont fait face à l'expédition militaire britannique menée par Frizer et ont obligé le général britannique à signer un accord de retrait de l'Égypte. Kilani, op.cit.p. 20.
- 5 Il s'agit d'un nouveau genre de divertissement dont les premiers pionniers en 1882 étaient Soliman Kordahi, Salama Hégazi, Abou Khalil el Qabani et Isakandar Farah. Les cairotes ont vu pour la première fois en 1906 un film muet projeté dans le café Senti à proximité de la porte est du parc. On rapporte aussi que la grande chanteuse Om Kalsoum a chanté au théâtre de l'Azbakéya en 1922 et Abdelwahab en 1924. (Kilani 1986)
- 6 Banat Al Yom, film égyptien réalisé par Henri Barakat en 1957 ; Ana Horra, film égyptien réalisé par Salah Abouseif en 1959.
- 7 A. Zaki , *Massou'at madinat al Qahira fi alf 'Am*. Edit. Maqtabat al Anglo, le Caire 1987. p.87. et El Charqawi G., *Asrar hariq al qahira fi al wathaïq al biritanéya*, Edit. Dar Chohdi, le Caire 1985 et El Kadi (G), "l'incendie du Caire" (en arabe), contribution au colloque sur le cinquantenaire de l'incendie du Caire, le Caire 2002.
- 8 Le bâtiment du central téléphonique qui est une tour de 30 étages de haut, et des postes de police.
- 9 Texte traduit de l'arabe par Nafissa Al-Baqli.
- 10 Soulignons en l'occurrence le projet de restauration des immeubles longeant l'avenue Ramsès entre la place Tahrir et la place Ramsès que réalise actuellement le gouvernement du Caire et le concours international lancé par NOUH (National Organization for Urban Harmony) pour l'aménagement de la place Ramsès.

RÉFÉRENCES

Abdelrahman Zaki, *Massou'at madinat al Qahira fi alf 'Am*, Edit. Maqtabat al Anglo, le Caire 1987.

Ahmad Amin, *Qamous Al 'adat wal takalid wal Ta'abir Al masrya*, seconde édition, le Caire 1953.

P a t r i m o i n e s P a r t a g é s d e l a M é d i t e r r a n é e
S h a r e d M e d i t e r r a n e a n H e r i t a g e

Al-Jabarti, *Journal d'un Notable du Caire durant l'expédition française 1798-1801*, Fayard, traduction J.Cuoq, Albin Michel, Paris, 1979.

Aline Herteau, *Le Quartier Ezbekieh au Caire*, mémoire de fin d'étude –Ecole d'Architecture de Versailles , 1991.

André Raymond, *Le Caire*, Fayard, Paris, 1993.

Doris Behrens – Abou Seif, *Azbakiyya and its environs – from Azbak to Isma'il, 1476 – 1879*, Edit, IFAO, Le Caire, 1985.

El Charqawi Gamal, *Asrar hariq al qahira fi al wathaïq al biritanéya*, Edit. Dar Chohdi, le Caire 1985.

El Kadi G., “Le Caire à la recherche d'un centre”, in *Annales de géographie de l'université St Joseph*, Beyrouth, vol. 16, 1995, pp. 37 à 73, 14 plans,

Gamal Al Ghitani, *Khitat Al ghitani*, Dar al Masira, Betrouth, 1980.

Leonardo Benevollo, *Storia della città*, Edit. Laterza et Figli, Rome-Bari, 1975.

Mohammad Kamal El Sayed Mohammad, *Asma'a wa mosamyat men Misr al Qahira*, éditions Al Hay'a al 'Amma lil kitab, Le Caire, 1986.

Mohammad Sayed Al Kilani, *Fi Robou' Al Azbakéya*, dar Al Farghali, Trablous, Le Caire, Londres, 1985.

Moubarak Ali Pacha, *Al Khitat Al Tawfiqéya al Gadida li Mas wal Qahira*, Boulaq, le Caire, 1888.

ALEXANDRIA ON THE CORNICHE

AN URBAN AND CULTURAL DIALOGUE

Philippe Charles Saad*

ABSTRACT

The Corniche Road is a Mediterranean urban element born in France in the mid XIXth century. It was imported to Eastern Mediterranean cities during the XIXth and XXth centuries because of French colonial influence. This article explores the Corniche of Alexandria, Egypt, arguing that this imported element implemented in Alexandria to imitate French cities, has been appropriated by the city to become an important factor in shaping and representing its culture. On such premises, I examine how the Corniche was appropriated by the local population and integrated into their daily routine. Furthermore, I investigate the role of the Corniche as a stage for cultural folk performances and political image promotion. I conclude by showing how the Corniche space, a narrow area opening to the sea, with its specific architecture, social, cultural and political activities, is an intrinsic part of the city's culture and a major representation of the city's activities and society.

* Massachusetts Institute of Technology, Aga Khan Program for Islamic Architecture

INTRODUCTION: THE FRENCH CORNICHE AS A SYMBOL FOR THE “MODERN”

The concept of a coastal road along the French Mediterranean Sea, later called Corniche, was created by Napoleon between 1806 and 1828, as a military road linking the towns of Nice in France to Genoa, now in Italy. Because of the pleasant scenery this road provided, once implemented, it gained popularity among the local town populations, and the Parisian elite who built summer villas in neo-gothic, neo-classical, “oriental” or modern styles on the hills commanding the view of the Mediterranean Sea.¹ Extravagant life was conducted in these villas overlooking the sea as well as in the casinos and the luxurious hotels built on the Corniche such as the Martinez, the Majestic, the Negresco and the Carlton hotels. This glamorous life contributed in shaping the image of the Corniche attracting not only wealthy people but also people from all social classes.

With the image of the French Corniche in the background, illustrating a wealthy, extravagant and carefree lifestyle, my article investigates the Corniche of Alexandria, Egypt as an urban feature imported from French planning. I argue that the Corniche of Alexandria, initially introduced to mirror the lifestyle of the French Corniche, was imposed on Alexandria's urban fabric. I first investigate how the corniche space, during the first half of the XXth century, was appropriated by the Alexandrian cosmopolitan community to reflect the lavish life they conducted in the legendary hotels, cafés, casinos, villas and palaces. Secondly, I explore how the Corniche,

after Nasser's revolution in 1952, was further appropriated by the local population and how it contributed in shaping the Alexandrian culture. I further study the Corniche as a space used for activities among all economic classes and as a display area for political messages. I conclude by presenting how the corniche space in Alexandria, originally a foreign urban feature imposed on the city's fabric, became part of the city's culture and a major representation of the city's activities and society.

THE CORNICHE AS “MODERN”

When the French troops lead by Bonaparte arrived in Egypt in 1798, the grand Hellenistic town of Alexandria was in a state of decay. However, it was due to Mohamed Ali, the Ottoman viceroy of Egypt, and his descendants, the khedives² who ruled Egypt until Nasser's revolution in 1952, that Alexandria was transformed from a small fishing town into a cosmopolitan city. Mohamed Ali's dynasty aimed to modernize Egypt to equal the newly industrialized European countries of France and England. The city became regarded by its inhabitants and visitors as a piece of Europe on Egyptian land.

The import of French planning ideas to Alexandria started with Mohamed Ali and continued with Khedive Ismail and his grandson Khedive Abbas Helmi II, who ruled Egypt between 1892 and 1914. He was fascinated by the glamorous and extravagant life of Nice and Cannes, and therefore, contributed to the modernization of Alexandria by building a corniche along the coastline of the Eastern Harbor in the hope of mirroring the glamorous lifestyle along the French

Corniche. The Corniche was inaugurated in 1905 and it extended from Fort Qaitbey in the northwest to Ras Silsileh in the east. Comparing Cook's pre-Corniche map of Alexandria circa 1900 (fig. 2.28) to that of the Baedeker Guide Book published in 1913 (fig. 2.29 and 2.30), it is evident that the newly planned Corniche seems imposed on the city's urban fabric.

Indeed, the Corniche regularized the rocky coastline by laying down a smooth curved band with regular building plots overlooking a road, a wide sidewalk and the sea. This new coastal road would present itself as prime land ready to be developed in the context of the emerging cosmopolitan Alexandria of the XXth century.

THE CORNICHE OF THE COSMOPOLITAN HERITAGE

Several factors such as the American civil war that favored Egyptian cotton, and the 1882 bombardment of the city by the British, encouraged foreign investments in Alexandria and accelerated the economic and social boom of the city. Alexandria witnessed a massive migration of Greeks, Italian, Syrians, Maltese, British and French who settled on the newly reclaimed land along the Corniche. Far from Khedive Abbas Helmi II's intentions to copy the lavish French lifestyle and architecture, the new multi-cultural merchant community appropriated the Corniche space and adapted it to reflect their national identities. Indeed, to fulfill the taste of their clientele, architects built in historic revivalist trends of neo-Classicism, neo-Gothic, neo-Renaissance, neo-Pharaonic and neo-Mamluk styles

(fig. 2.31 and 2.32). According to the poet C.P. Cavafy, the Corniche became a place *"on which several cultures had done their worst"*, whose architecture resembles *"bad wallpaper, as it were, overlaid with bands of vulgar jewelry"*.³ Residential buildings, fancy hotels such as the Cecil Hotel, and gourmet restaurants with Greek and Italian names, were erected along the Corniche in this cacophony of styles referred to by Mercedes Volait as *"Cosmopolitan Architecture"*.⁴

The cosmopolitan cultural identity of Alexandria produced along the Corniche was not only restricted to architectural expression but also to a particular social life that sprang in cafés and seaside *"casinos"*. The cafés, initially inspired from the French *"café trottoir"*, mirrored the particularity of Alexandria's cosmopolitan life through their interior decorations and their Greek, Italian or French names⁵.

Besides these cafés, "casinos" built along either side of the Corniche, were particular products of Alexandrian cosmopolitanism (fig. 2.33). They borrowed the French appellation and were situated along the Corniche, but were merely social clubs where the Alexandrian cosmopolitan society met. These "casinos" bore the name of the neighborhood where they were situated: Shatby, Ibrahimiya, Cleopatra, Glymenopoulo, Zizinia, San Stefano, Stanley, Laurens, Sidi Bishr, Asafra, Montazah and Maamoura⁶. These Egyptian, Greek, Italian and French names express clearly how the Corniche, along which the city developed, is a reflection of the city's booming multi-cultural population.

Patrimoines Partagés de la Méditerranée
Shared Mediterranean Heritage

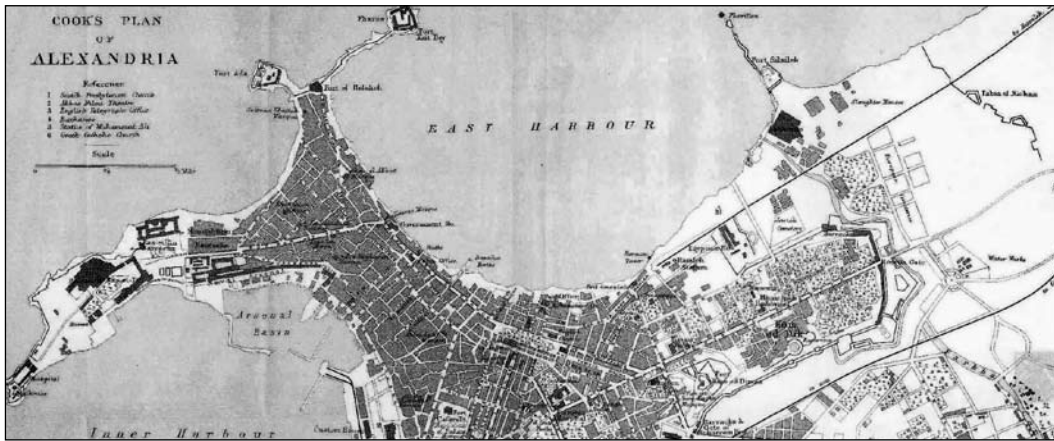


Fig. 2.28 Cook's map of Alexandria c.1900

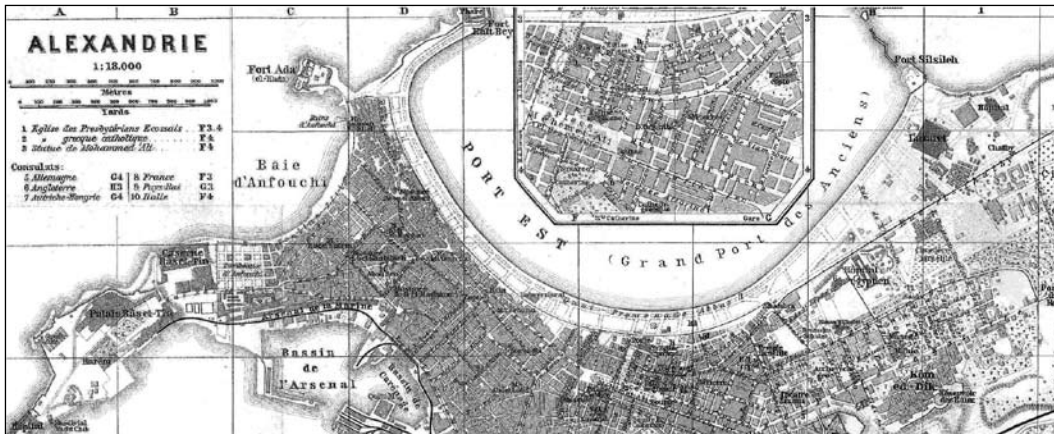


Fig. 2.29 Baedeker's map of Alexandria showing the new Corniche 1913

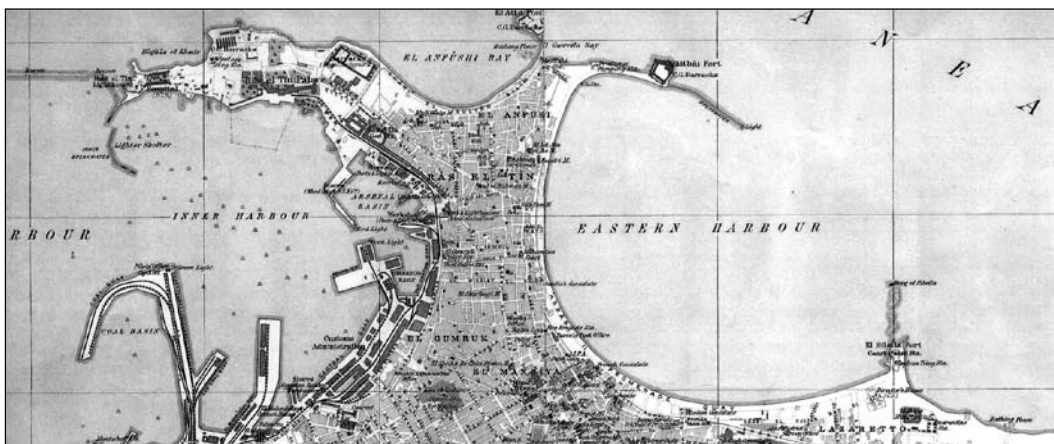


Fig. 2.30 Alexandria map, 1924

THE CORNICHE OF EVERYDAY CULTURE

After discussing how the Corniche was appropriated by the cosmopolitan population of Alexandria in the early days of its implementation to display its particular identity, I further explore the Corniche in relation to the city's contemporary population. I argue that it is a fundamental open space of the city, a very popular one, a home for particular groups, and a place of continuous change where the city's culture is created and displayed.

A promenade at any time

Since Nasser's revolution in 1952, the cosmopolitan population left the city due to the nationalization project of 1956, making room for rural migrants to take over. The city's demography was reshuffled, and villas, luxurious hotels and casinos, home of the cosmopolitan population were either destroyed or transformed into consulates, state owned banks or institutions. The small remaining group avoided mingling with the newly arrived lower income population, and therefore abandoned public spaces and beaches. The Corniche itself changed users but remained popular among the new inhabitants of Alexandria, being a public open space in the city, offering pleasant scenery to the sea.⁷

Hundreds of people come to the Corniche every day, especially during summer time, to walk beside the Mediterranean Sea. People traverse it not with the objective of arriving at any particular destination, but for the sheer delight of the road itself, the joy it gives to the eye and the imagination (fig. 2.34).



Fig. 2.31 Building along the Corniche in revivalist style. © P. Saad



Fig. 2.32 Cecil Hotel in Neo-Mauresque style © P. Saad



Fig. 2.33 Café Délices © P. Saad

The Corniche is crowded at all hours with people seeking different experiences: romantic couples, strollers, joggers, families, young people who hang about day and night, and others. This special complex space of the city functions as an extension of the house: Egyptian families of more than ten persons, coming from the inland to spend the summer in Alexandria, have restricted financial means. They rent one or two bedroom apartments between San Stefano and Montazah for the three summer months. These apartments are used as sleeping places; family members alternate their sleeping time due to the narrowness of the space. They spend their remaining free time, after finishing their summer jobs, on the Corniche. During summer holidays,⁸ at dawn and at night time, families squat on the Corniche with folding chairs, carpets, stoves, coffee pots and nargileh. They play cards, drink tea and watch their children play (fig. 2.35).

They stay there for hours enjoying the view, the sunset, and the cool evening sea breeze which they cannot have in their small apartments, sometimes equipped with only a single window. Families and young groups stay not only on the sidewalk overlooking the sea or on the rocks of the several jetties, but also on the beach swimming as late as ten or eleven o'clock at night.

In summer, the corniche becomes subdivided by areas. It is mostly crowded between San Stefano and Montazah, the neighborhoods where the low income summer visitors dwell, considered as the "summer area" by the Alexandrians who live between Shatby and Stanley Bay. The portion spanning Fort Qaitbey



Fig. 2.34 The Corniche seen from the Cecil Hotel rooftop.
© P. Saad



Fig. 2.35 Strollers along the Corniche © P. Saad



Fig. 2.36 Mixed groups chatting © P. Saad

and Silsileh, in downtown Alexandria, abounds with a mixed population mostly seeking isolation from their families and traditional milieus.

An inside space

Using the pleasant scenery of the Corniche and the promenade as an excuse, romantic couples come out on the Corniche to be far from the traditional milieus. Because of its overpopulation and mixed crowds, the Corniche is for romantic couples a place where, for a moment, they can choose to tune down their social values in pursuit of romance. At night, especially after ten o'clock, fully dressed up teenage boys and girls can be seen strolling past each other, heading in opposite directions, attempting their first flirtations (fig. 2.36).

This furtive, romantic experience of the Corniche is mentioned in *Shat Iskandareya*, a song by Fairuz, the popular Lebanese singer. The song describes Alexandria's serene atmosphere along the seashore animated by breezes, beautiful sunsets and starry nights. In such a pleasant context, the song recalls the romances encountered there witnessed only by the sea breeze.

The Corniche as a source of income

Taking advantage of the numerous crowds and the day and night activities along the Corniche, ambulant street sellers utilize the space to generate income. Some make their living from fishing, others from selling snacks, nuts, coffee, maize, cactus fruit, books and postcards to tourists and strollers.

Food sellers set up cafés on the sidewalk. They use the Corniche parapet as a bar on which they position their teacups, burners and fridges. Every night they arrange the seating with plastic tables and chairs waiting for their clientele. At Fort Qaitbey and Silsileh, the plastic seating extends to the rocks along the jetty, on which they are arranged to provide a direct view onto the sea and for which an additional cover is charged (fig. 2.37).

Besides the food sellers, photographers, shoeblacks and entertainers such as the pianola player⁹ take advantage of the Corniche crowd, by proposing their services; one can also encounter some young men with weighing scales charging one Egyptian pound for the individual weigh. Furthermore, in the Eastern Harbor, fishermen use their small boats to take people for trips. Moreover, private bus services are prospered along the Corniche to accommodate the large number of people traveling along this artery.

By using the Corniche as a source of income, these street traders and bus drivers are offering services to the strollers. The different Corniche



Fig. 2.37 Café arrangement on the stone jetty © P. Saad

actors are in a constant dialogue with one another adapting to the new venues, traders and social groups, and hence contributing to the creation and development of the Corniche culture. For that matter, the promenade along the Corniche is mentioned in tourist books as a must, for it provides the tourist with a particular understanding of the city, which is different day from night.

THE CORNICHE AND THE CITY'S POLITICAL IMAGE

The Corniche, appropriated by Alexandria's population, illustrates the city's social life and represents its culture, therefore it plays an eminent role in Alexandria's political image. Indeed, since the early days of its creation, the Corniche held prominence within the khedive's milieu and became the stage from which to display the country's political beliefs. In the 1920s, the Place d'Italie, later named Saad Zaghloul Square, was planned for the Corniche, dedicated to the politician who advocated full Egyptian independence in the 1920s and whose feats and charisma mobilized an entire nation. A few meters further on, in Orabi Square, a neo-Classical monument was erected in 1938 by the Italian community of Alexandria, dedicated to Khedive Ismail.

The monument dedicated to Khedive Ismail, re-baptized the Monument of the Unknown Soldier

The monument was re-baptized after 1952, to commemorate the Unknown Soldier¹⁰ under nationalist rule. Moreover, in 1989, the Corniche was again chosen as the site for political expression. On Orabi Square, behind

the Monument for the Unknown Soldier, a 1970 tower was designated to house the Université Leopold Senghor¹¹ (fig. 2.38 et 2.39).

With its twenty-four floors, this important institution of Francophone Africa overlooks the Corniche. The university shows Egypt, and especially Alexandria, as a leading country and city in the promotion of French education. It stands for the close relationship between France and Egypt and creates a niche for Alexandria in regional African cosmopolitanism. Furthermore, western-looking politics of the Egyptian president Hosni Mubarak, allying his country with Europe and the United States, are well illustrated on the Corniche. The Silsileh was chosen as the site for the new Library of Alexandria, the Bibliotheca Alexandrina, thus aiming to place Alexandria and Egypt on the international map as a major contributor to the world's cultural heritage.

The library was defined by Mrs. Suzanne Mubarak, the first lady of Egypt as "*the world's window on Egypt, Egypt's window on the world, a leading center for interaction with the digital age and a forum for dialogue, learning and understanding among the different cultures of the world.*"¹² The building of the new library modified the appearance of the Corniche considered as the façade of the city (fig. 2.40).

enlarged and equipped with new sidewalks decorated with sculptures, backlit panels and mosaic murals related to the history of Alexandria, although they seem to be a pop version of Alexandria's history.

The Corniche, chosen as the site for the new Library of Alexandria, Orabi Square, Saad Zaghloul Square and Senghor University, is

indeed an essential promoter of the city's political image. The Corniche holds a prominent place within Alexandria's cultural and political identity and is still the stage for changing social codes and political beliefs. Indeed, with the new Library, the city's population is reclaiming its cosmopolitan heritage of the XXth century, asking to re-position the statue of Khedive Ismail on the Corniche, where it once stood.

CONCLUSION

The Corniche of Alexandria cannot be regarded merely as a seaside road traveled by wanderers in search of solitude or exotism or even the place of glamorous and extravagant lifestyle as imagined by Khedive Abbas Helmi II. As was argued in the article, initially a foreign element to Alexandria's urban fabric, the Corniche has been appropriated by the local population, which uses it to propagate the cosmopolitan identity of the city. However, the Corniche did not stagnate to represent only the cosmopolitan culture of the city but rather has adapted to the different social and political changes that occurred in Alexandria throughout the XXth century. The Corniche displayed the cosmopolitan heritage of the 1930s, it witnessed the nationalist movement that took power in 1952, and recently, contributed to promulgate the western-looking politics of Egypt. Moreover, the Corniche is a living organism in the city with its particular crowds, social codes, and monuments mirroring the city's identity. The Corniche of Alexandria creates new social groups, and constitutes a place for interaction between the several communities of the city.



Fig. 2.38 Université Léopold Senghor © P. Saad



Fig. 2.39 The Monument of the Unknown Soldier. © P. Saad



Fig. 2.40 The Bibliotheca Alexandrina in context. © P. Saad

Initially copied from the French model and implemented in Eastern Mediterranean cities dominated by French military power or modes of thought, the Corniche became a common denominator of Mediterranean cities at large. Whether in Beirut, Saida or Tripoli in Lebanon, in Oran, Tangier or Algiers in Algeria, to cite only a few Mediterranean cities, the Corniche plays a crucial role in forming the identity of the city in which it lies. My article, which locates the Corniche of Alexandria in the heart of the city's cultural production, is only a link in the Corniche chain. It is therefore worth studying, within the context of the French colonial heritage, the mechanism which made the Corniche a Mediterranean urban element and to investigate the power it has in forging the culture and urbanity of the city where it was implemented.

NOTES

1. These villas and grand palaces, built in the XIXth and XXth century on the French Côte d'Azur, were called belvederes.
2. Khedive is the title given by the Ottoman Sultan in 1867 to the viceroy of Egypt.
3. Quoting Robert Liddell's fictional character of Constatin Cavafy, the most famous poet of Alexandria who lived in 1930s. Jane Lagoudis Pichin, *Alexandria Still*: Forster, Durrell and Cavafy (New Jersey: Princeton University Press, 1977), 28, quoted in Robert Liddell, *Unreal City* (London: Jonathan Cape, 1952), pp.9-10 and 66.
4. Mercedes Volait, *Le Caire -Alexandrie, Architectures Européennes 1850-1950*. CEDEJ, Cairo 2001.
5. To cite a few, the cafés along the Corniche were the Trianon restaurant, Themistocles Sofianopoulos, Athinéos, Délices, Mayfair Inn, Monseigneur, Auberge Bleue and Pergola du Swiss Cottage.
6. As the city expanded starting circa 1900, new living quarters were built along the Corniche and each carried the name of its developer. The names show clearly the foreign investments along the Corniche: Shatby, Ibrahimiya,

Cleopatra, Glymenopoulo, Sidi Bishr, Zizinia, San Stefano, Stanley, Laurens, Asafra, Montazah and Maamoura.

7. Opening on to the sea, and accessible to all — contrarily to the Antoniadis Gardens or Nouzha, where the entrance fee restricts a large crowd from entering the gardens — the Corniche constitutes the only public open space.
8. During certain periods of the year activities along the Corniche take the form of festivals; it becomes the setting for the yearly Eid festival. Every day and every night over the three day holiday, the crowd gathers on the Corniche to stroll, play, eat, shout and laugh.
9. This instrument is a sort of black wooden music box, carried by the musician who generates sound by rotating a handle.
10. During the transformation ceremony on 25 July 1966, the Commander of Egyptian Naval Forces, Admiral Soliman Ezzat, declared: "By the grace of God, the Monument to the Unknown Soldier, symbol of sacrifice and heroism, was established on the site of the statue of Khedive Ismail, symbol of hateful monarchy and foreign colonialism, donated by the Italian community in 1938." Hala Halim, "Dance to the Music of Time" *Al-Ahram Weekly* Issue No.384 (2-8 July 1998) <http://weekly.ahram.org.eg/1998/384/cu1.htm>
11. The University was established at the 1989 Dakar francophone summit to bring French-speaking students from across Africa to benefit from a French university education in Alexandria.
12. Susanne Mubarak, "A Work in Progress" in *Al-Ahram Weekly* Issue No. 659 (9-15 October 2003).. <http://weekly.ahram.org.eg/2003/659/sc21.htm>

REFERENCES

- Antonellou-Anchar N., Corniche, Harley et Frime, in Dar an-Nahar (ed), *Nouvelle Dramaturgie Libanaise Francophone*. Dar an-Nahar, Beirut, 2002.
- Ambriere F., (ed) *Le Caire, Alexandrie et leurs environs*. Hachette, Paris, 1963.
- Bilas C., and Rosso L. *French Riviera, the 20s and 30s*. Telleri, Paris, 1999.
- Bourget P., *Côte d'Azur, Corse*. Hachette, Paris, 1929.
- Errera E, (ed) *Le Goût d'Alexandrie*. Mercure de France, Paris, 2003.
- Forster E., M. *Alexandria, a History and a Guide*. Michael Haag Ltd, London, 1982.
- Haag M., *Alexandria*. The American University in Cairo Press, Cairo, 1993.

- Home G., *Along the Riviervas of France and Italy*. J.M. Dent and Co, New York, 1908.
- Ilbert R., and Yannakakis, I. (ed). *Alexandrie 1860-1960 Un Modèle Ephémère de Convivialité: Communautés et Identité Cosmopolite*. Autrement, Série Mémoire, Paris, 1992.
- Ilbert R., *Alexandrie 1830-1930, Histoire d'une Communauté Citadine*. Institut Français d'Archéologie Oriental , Le Caire, 1996.
- Ilbert R., (ed). *Alexandrie Entre Deux Mondes*. Edisud, Aix-en-Provence, 1988.
- Kanigel Robert, *High Season, How the French Riviera Town Has Seduced Travelers for Two Thousand Years*. Viking, New York, 2002.
- Keely E., *Cavafy's Alexandria*. Princeton University Press, New Jersey, 1996.
- Laquevre J., *La Corniche: Évocation Historique*. Comité du Vieux Marseille, Marseille, 1993.
- Legruet, *La Côte d'Azur: Encyclopédie par l'Image*. Hachette, Paris, 1928.
- Mahassen R., *Hier Encore à Alexandria*. Rauchat Baumann, Genève, 1996.
- Manet P., *Alexandrie*. Hazan, Paris, 1994.
- McLean W.H., *City of Alexandria Town planning Scheme*. Government Press, Cairo, 1921.
- Nucera L., *La Côte d'Azur Vue du Ciel*. Glenat, Grenoble, 1991.
- Parisis J.L., *Les Folies de la Corniche: Marseille 1800-1990*. Artegrafia, Éditions Jeanne Lafitte, Verone, 1992.
- Pichin J. L., *Alexandria Still: Forster, Durrell and Cavafy*. Princeton University Press, New Jersey, 1977.
- Quinn E., *La Côte d'Azur Album*. Zurich Museum of Design, Zurich, 1994.
- Reimer M. J., *Colonial Bridgehead, Government and Society in Alexandria, 1807-1882*. West View Press, Colorado, 1997.
- Robinson M., Tourism Encounters: Inter- and Intra-Cultural Conflicts and the World's Largest Industry, in Nezar al-Sayyad (ed), *Consuming Tradition, Manufacturing Heritage: Global Norms and Urban Forms in the Age of Tourism*. Routledge, London, 2001.
- Rondeau D., *Alexandrie Récit*. Nil Éditions, Paris, 1997.
- Silver K. E., *Making Paradise, Art Modernity and the Myth of the French Riviera*. MIT Press, Cambridge, 2001.
- Steve M., *La Métaphore Méditerranéenne, L'Architecture sur la Riviera de 1860 à 1914*. Demaistre, Nice, 1996.
- Thompson V., *Losing Alexandria, A Memoir*. Picador, Sidney, 1998.
- Trèves F., Sir. *The Riviera of the Corniche Road*. Cassell and Company, Ltd, London, 1923.
- Twain M., *The Innocents Abroad*. Oxford University Press, New York, 1996.
- Volait M., *Le Caire - Alexandria, Architectures Européennes 1850-1950*. CEDEJ, Cairo, 2001.
- , *La Côte d'Azur, Route du Littoral de Nice à Menton*, 1927.
- , *Alexandrie : Une Mégapole Cosmopolite*. Actes du 9ème Colloque de la Villa Kerylos à Beaulieu-sur-Mer les 2-3 octobre 1998, Actes, Paris, 1999.
- Amicale Alexandria Hier et Aujourd'hui, <http://www.aaha.ch/voyages/voyage1997.htm>
- Al-Ahram Weekly*, <http://weekly.ahram.org.eg>
- Saudi Aramco world, <http://www.saudiaramcoworld.com>

THE URBAN ARCHITECTURE OF SEVILLE AND ISLAMIC DESIGN

Tarek El Akkad*

ABSTRACT

In the Middle Ages there was a clash between East and West, and the collision was nowhere else as intense as it was in Spain. The Muslims were in the Iberian Peninsula between AD 711 and 1492, yet their influence lasted beyond this date, and is still very evident to the present day. When Christopher Columbus left from Spain in 1492, aboard la Santa Maria in search of the Indies, he took a whole culture with him to the New World, that culture is still visible today in North and South America. In 1493 Columbus returned to Seville and the city prospered from the trade with the New World. Seville or Ishbiliya is the capital of the province of Andalucía in the southern half of Spain. Several Spanish architects in Seville and other major cities integrated Islamic design elements in the architecture of the XIXth and XXth centuries, and the results were intriguing. This work is an analytical study of the urban architecture in the city. It is based on research and fieldwork conducted in Spain.

* Lecturer at the American University of Cairo, Egypt, PVA Department

Few buildings from the Muslim period remain throughout Andalucía, and only traces remain in Seville, however the echoes are everywhere. There is a blending of history everywhere in the urban fabric of the city. Parts of Islamic buildings are still seen standing alone or connected to newer buildings, as in Los Caños de Carmona on Luis Montoto Street, the aqueducts that brought the water from the nearby hills of Carmona. Another example is La Torre de Abd al-Aziz, on la Avenida de la Constitución, which was part of the wall built around the city by the Almohads or, in Arabic, Al-Muwahhidun, in the XXth century.

The development of Islamic architecture was driven by a need to shelter space either for religious or domestic purposes, and many building types were developed to meet other requirements. Initially the architecture echoed the Roman-Byzantine tradition, especially in earlier Umayyad buildings, as in the Dome of the Rock in Jerusalem, which was modeled after San Vitale in Ravenna. The public bath for example, was developed to meet a specific religious requirement for cleanliness, and followed earlier Roman prototypes. Muslim cities became known for their many public baths, and after the Reconquista in Spain, many were destroyed because they were seen as a symbol of an Islamic ritual.

On January 2nd 1492, Muslim forces surrendered to the joint armies of Prince Ferdinand and Queen Isabella, and the last Nasrid ruler, Abu Abd Allah Muhamad XII, known to the Spaniards as Boabdil, was allowed to leave [Barrucand, 1992]. Christopher Columbus started his journey in search of the Indies

in the same year with the financial support of Queen Isabella's newly acquired wealth from Granada.

At the beginning of Christian rule, medieval Spain had a large Jewish and Muslim population, aside from Sicily it was the only multiracial and multi-religious country in Western Europe. Much of the development of Spanish civilization in religion, literature, art, and architecture stems from this fact. In the following years, because of the Spanish Inquisition, many Jews and Muslims were either expelled (in 1492 Queen Isabella expelled 170,000 Jews, and later 275,000 Muslims were expelled by 1614), killed, or forced to convert to Christianity, changing the cultural and ethnic make-up of the country [The New Encyclopaedia Britannica, 1975: 39].

The Muslims invaded Morocco in 695, as well as the rest of North Africa, but in the beginning it was made into a base for the invasion of Spain. Most importantly, in 711 the Muslims, led by Tariq Ibn Ziyad who was a Berber general, invaded Spain starting from Tangier, a port city west of the Straits of Gibraltar (Jebel Tariq). It was located directly across from Tarifa in Spain, which was named after Tarif Ibn Malik who had first landed in it a few months earlier on a reconnaissance mission [Meakin, 1902: 45]. It was to the succeeding dynasty of the Almohads or Al-Muwahhidun, which was founded by the Masmuda Berbers of the Atlas Mountains, that Marrakesh owed its main structure, the Kutubiya Mosque. Its minaret was made of red sandstone and probably built around 1147 and rebuilt in 1158, honeycombed with intricate and delicate patterns in brick with a

frieze of white and turquoise tiles, and it was sixty meters in height. It was the prototype for the minaret of the Great Mosque of Seville in plan and proportions, as well as for other minarets in Andalucía (fig. 2.41). Another example is the unfinished Al Hassan Tower, the most important minaret at Rabat built in 1195 as part of the unfinished Great Mosque. It was constructed of red brick, and had a lozenge design latticework rising from three scalloped blind arches. There is one other surviving important building of the same period in Marrakesh, the Qasaba Mosque built around 1196, and it also had an important minaret, built of brick, with blue and white tiles [Gary, 1971].

The minaret of the mosque was symbolic and utilitarian at the same time, and it became more symbolic of the Muslim faith over time. The tallest minarets in Morocco and Spain were close to 65 meters in height [Hillenbrand, 1994: 143]. The prototype for the shape and the footprint of the Almohad minarets came from Umayyad Syria, as in the minarets of the Great Mosques of Aleppo and Damascus. The original prototypes were much smaller being around 35 meters in height, and much simpler in design. The Syrian minaret did not go directly to Spain with the Umayyads, but rather underwent development in Morocco and was affected by the local architecture.

Unlike Syrian models, the Moroccan examples were more richly decorated on all four sides, using scalloped, horseshoe, or multifoil arches. The arches often generated a latticework design, or enclosed more variations of arched forms. A pavilion, having a wall surface design replicating the main wall of the

minaret, with a ribbed dome and a bulbous finial, completed the top. This combination remained unchanged in the medieval period throughout Spain and Morocco, and it even influenced church towers built during the same period [Hillenbrand, 1994: 141].

Notable examples of this type of minaret were those of the mosque of Al-Hassan at Rabat and as mentioned, the Kutubiya Mosque in Marrakesh. The minarets of Morocco and Spain were quite unique in the Islamic world, because they were consistent, and maintained the same form over a large geographical area during a long period of time [Hillenbrand, 1994: 144]. In Egypt for example, the minarets were more diversified and were influenced by several sources.

The city of Seville is located on the east bank of the Guadalquivir River in a large and very fertile plain about 80 km from the sea. The port, being easily accessible for the small ships that sailed up the river in past centuries, has made Seville one of the most important cities in Spain. In antiquity, it was a landing place for the river barges on their way to Córdoba. The origin of the city and its earliest history are unknown, and according to legend it was founded by Heracles. Under Roman rule, it was a commercial town known by its previous name of Hispalis, and through corruption the name in Arabic became Ishbiliya. Conquered by Caesar in 45 BC, it was fortified and renamed Colonia Julia Romula. Its suburb Triana, originally Trajana, was the birthplace of the emperors Hadrian and Trajan [Press, 1979: 15-17].

From surviving parts of the fortifications in the northern sector, it may be deduced that



Fig. 2.41 The Minaret of the Great Mosque of Seville © G. El Kadi, 2009

Muslim Seville covered an area of about 740 acres, almost the same size as the old city center today. Some sources claim that in the XXth century it had a population exceeding 400,000, although this is very unlikely [Press, 1979: 17]. The city spread out over the plains at the bend of the Guadalquivir River, had the shape of an oval limited on one side by the river and on the other side by the walls, now the boulevards.

The old wall surrounding the city was built originally during the Imperial Roman period, and according to historians, parts of it were discovered in the city in the Xth century. The old wall included some of the still existing gates like La Puerta de Carmona and La Puerta de la Carne [Jayyusi, 1992: 143].

The nucleus of the city is the area around the Alcázar with most of the important public buildings. In this part, the original Islamic and medieval street layout was fairly preserved, and only the architecture changed. La Avenida de la Constitución was cut through this area to connect it with the area of the 1929 Ibero-American exposition. The showpiece of this period is the quarter of Santa Cruz, with its many small and heavily planted, irregular open squares and its crooked, very narrow and short streets winding around the building blocks, which often have arched entrance ways. In contrast to the haphazard intimacy of Santa Cruz, the district adjoining it in the north shows a surprising regularity in the street layout. Whether this indicates that this part is an extension of the original smaller medieval town, or a reconstruction of a destroyed section, or even a later development of larger

open spaces that were preserved within the walls is difficult to decide.

At the beginning of the XIIth century, and as detailed by the historian Sánchez Alborno, Seville was a city of brilliance in many areas. *"The river Guadalquivir presented a lively scene; the port bustled with trading ships and the river was filled with the boats that ferried passengers and merchandise to the opposite bank, for at that time there was no bridge. Higher up the river, the water carriers drew the water that they later sold in the city; no aqueduct was built to supply Seville with fresh water until the Almohad period. At the city gates, the officials collected the unpopular local excise duties"* [Sordo, 1963: 83].

The markets were full of meat, vegetables, figs, melons, olive oil, spices, fried fish and other products, and the bakers made bread from the customers' own flour. According to al-Tujibi: *"If one could have wandered through Muslim Seville, one would have seen the incredible variety of craftsmen at work: masons and carpenters, potters and glass makers, blacksmiths and farriers, basket weavers, mat makers, weavers and dyers, furriers and tanners, tailors and shoemakers, manufacturers of parchment and paper, joiners and cabinetmakers, tilers and brick-makers. Everywhere, one would have come across fortunetellers, ballad singers, and butchers carrying carcasses of meat from the slaughterhouses to the markets. There were also public baths, with barbers and masseurs in attendance, and several Christian churches"* [Sordo, 1963: 84].

After the Reconquista, on Palm Sunday 1493, Columbus returned to Seville after discovering

the New World, and in 1503 the Catholic Kings founded the Casa de Contratación in the city. It then monopolized all traffic and commerce between Spain and the New World and Seville became Spain's largest and most opulent city [Press, 1979: 18]. The opulence continued until several natural disasters in the XVIIth century forced the Spanish crown to move la Casa de Contratación in 1717 to Cádiz [Press, 1979: 20].

In 1728, thirty years of construction started on the famous tobacco factory (now the University of Seville), and the bullring was begun in 1760. By the end of the XIXth century the city was a "has-been", its port was of minimal importance, capital was scarce, and not a single bank operated in the city. In 1900, the population was 148,313, located entirely within the fallen Almohad city walls [Press, 1979: 21-22]. It was not until the 1929 Exposición Ibero-Americana that the city began its revitalization.

There was a period of confusion and misunderstanding of Islamic architecture in the latter part of the XIXth century, yet Spain saw a revitalization of the Islamic style. The Romanticism of the late XIXth century in painting and literature made neo-Islamic architecture popular in Spain. The reasons for this revitalization were varied. However, it was mainly tied to the rising interest in Orientalism in painting. Spain, and especially Andalucía, was viewed by the European painters as exotic.

In 1912, the city held a competition for the design of either new or rehabilitated multistory building façades in the city center, to be representative of the city and its history:

an *estilo sevillano*. Several buildings were selected for their design excellence by notable architects like José Gómez, Aníbal González for his design of la Casa Marqués de Villamarta on the Avenida de la Constitución, and José Espiau for the Ciudad de Londres, still standing today on the corner of Cuna and Cerrajería Streets [Urrutia Núñez, 1997: 180]. Later, la Plaza de España and la Plaza de America by Aníbal González were built for la Exposición Ibero-Americana of Seville of 1929. Before they were built, the city council had insisted that the architectural style used had to be seen as typical of Seville and it had to follow the guidelines of the competition.

A map dated 1868 shows the Avenida de la Constitución extending from the Plaza Nueva in the north to the Cathedral of Seville in the south [Martin Garcia, 1996: 35]. A later map dated 1884 shows no major changes, and the Avenida was blocked off south of the Cathedral [Martin, 1996: 53]. It was the Exposición Ibero-Americana of Seville that prompted the start of construction in around 1911, on the extension of the Avenida and the creation of new plazas at the Puerta de Jerez and the Plazas de America and de España.

El Edificio la Adriática was finished in 1913 and was designed by José Espiau [Garcia Torrente, 1992: 40]. It was built on a prominent corner site at the northern end of the Avenida de la Constitución. It was very similar in design to the Ciudad de Londres for which José Espiau won an award for representing the *estilo sevillano*. The architect seized the opportunity and created a circular tower facing the Plaza Nueva (fig. 2.42). The tower is a dominant



Fig. 2.42 El Edificio la Adriática by José Espiau © G. El Kadi, 2009

structure as it occupies the street corner. All the familiar elements of early XIXth century neo-Islamic design are included: brick, tile and the mixing and matching of design patterns, however there are few pointed arches and no horseshoe arches. Stuccowork is used extensively throughout the building in the arches, the entablatures, and in horizontal bands. The designs were made to be picturesque with three dimensional foliage and human heads between the arches. An arcade on the first level of the round tower wraps all the way around, with a balcony above that has

a projecting cornice, and the top is crowned with Umayyad-style crenellation. The arches on this level were inspired by the Nasrid arches at the Patio de los Leones in the Alhambra. The twin arches on the third level were also inspired by the Alhambra, yet by the arches at the south wall of the Cuarto Dorado. The different variety of floors creates dynamism that is visible from the street level and other buildings nearby.

The building relates well to adjacent buildings horizontally and vertically. The street façade has two projecting square towers and a recess

with balconies spanning in between. There is a step down from the circular tower, the projecting square towers to the adjacent building, hence the architect showed sensitivity to the building site.

The design of this tower was executed in a way that Muslim designers would have never been able to achieve. New building technology in steel and concrete had a major role to play, and such lightness in design could not have been possible using brick or stone. The resulting design was very sevillano in execution and in spirit, namely being Plateresco-Mudéjar as described by contemporary Spanish architects.

La Casa Marqués de Villamarta was finished in 1917 and was designed by Aníbal González (fig. 2.43), the same architect who designed the Plaza de España and the Plaza de America for the 1929 Exposición Ibero-Americana [Garcia Torrente, 1992: 37]. When it was finished, the design won an award for being representative of the new *estilo sevillano*. The building was the prototype the architect used to design the Plaza de España, and the design vocabulary he used was very similar. The scale here is much smaller, and the setting is very different from the other sites. It is a corner site with two fronts, one on the Avenida de la Constitución, and the other on a side street. The building is faced with familiar materials: brick, stucco and colored tile. The façades are simple, with simple rectangular openings on the lower levels, and an arched gallery of Corinthian columns at the top level. The rectangular windows on the second level are topped

with a simple design composed of three finials and two connecting volutes.

The façade facing the side street is almost twice as long as the one facing the Avenida de la Constitución. It has a corbelled brick cornice extending for the full length of the building; it closely resembles the one from the small mosque of Bab al-Mardum in Toledo, now the church of San Cristo de la Luz.

The main feature of the building is the corbelled octagonal corner tower that has windows and is decorated with colored tile inserts. The design was like a column, and it only extends from the second level to the roof. Its top has a small Renaissance-like dome that is covered with blue, yellow, and white Spanish roofing tiles, and surrounded by eight brick bulbous finials. The tower is the strongest design element of the whole building, and the proportions of the building's lateral elements are the key to the success of the design. According to sources, from the day it was built, the building itself with its interplay of materials and colors, and the rhythm of the windows standing out on the avenue, had a strong visual impact.

I first saw La Casa Marqués de Villamarta in January 2000, and based on my architectural knowledge at the time, I could not associate it with any particular style. It was not neo-Islamic, Renaissance, Baroque, or even Plateresque. The building was eclectic, yet could not have escaped the Spanishness of its design elements: it was the first piece in the puzzle.

The Hotel Alfonso XIII was finished in 1928 and was designed by José Espiau, the same designer of the Edificio la Adriática, and Francisco Urcola [Garcia, 1992: 42]. The



Fig. 2.43 La Casa Marqués de Villamarta by Aníbal González © G. El Kadi, 2009

hotel was planned to open for the guests of la Exposición Ibero-Americana of Seville of 1929. The hotel was located facing the Avenida de la Constitución, on the Avenida de Roma. At the present time, it is a five star hotel with 149 luxury rooms arranged around an internal courtyard.

The plan of the building is rectangular with recesses on two opposite sides. The massing of elements is a simple four level cube with one projecting lookout tower,

or torre mirador, on the corner. The tower has proportions resembling the towers at the Alhambra, especially the Torre de las Damas. The Spanish tiled roof has a large molded tile bulbous finial at the peak, and four smaller ones at the corners. The roof pitch and the arches are very Nasrid in their design and execution. The design is monumental mainly because of its bulk, and the oversized heavy brick finials that have molded tile bulbous tops.

Rectangular window openings are typical in size and are neo-Classical in design, they have two types of pediments: straight gable and curved. Arched window openings have brick and colored tile insert surrounds. The paired arched windows on the top floor, were influenced in their conception by the arches of the portico at the Sala de la Barca at the Alhambra, however, here they are separated by Corinthian columns. There is more rejería work in railings and over lower level windows than has been seen so far.

The exterior facing materials are the typical brick, stucco, and multicolored tile. There is more brick higher up and in horizontal bands; it is also placed vertically in pilasters. The building is very different from the Edificio la Adriática that José Espiau designed earlier and it shows a shift to a more eclectic style.

The Edificio Vitalicio Seguros (fig. 2.44) has an interesting façade with a tripartite division, and it appears as three façades instead of one. The center façade is faced with brown brick, and the other two in white plaster. All three are topped with gable pediments, but much smaller than in the classical tradition. The center façade has brick pilasters extending from the bottom of the pediment to the top of the main central balcony.

The balcony has a series of arches on columns that look Islamic, however, they are neither pointed nor horseshoe. It is their proportions, colored tile detailing, and Nasrid-style slender columns that give them the Islamic style appearance. Other regular semicircular arches in the façade are of the late Nasrid type coming down to impost block molding. The twin scalloped arches of the top floor,

drew their inspiration from the arches of the minaret of the Great Mosque of Seville across the street. In this façade, we have influences from the Almohad and the Nasrid periods, from nearby and from afar.

Polychrome molded tile is used in a horizontal band and around window openings. The most elaborate window is the one in the center, right above the main balcony. It is a rectangular opening that has a solid brick scalloped arch with additional scallops inside each scallop. There is a tile design that has a pseudo-Islamic geometric pattern with crosses added in between. The design is similar to the patterns found in the woodwork at the Plaza de España. Metal work throughout is in the Spanish rejería spirit, especially in the roof railing between the pediments. The pediments themselves act as balusters, and the synthesis of many design sources is used again.

The Torre de Abd al-Aziz was built in the XIIth century as part of the old Almohad wall surrounding the city of Seville [Sevilla Almohade, 1999: 38]. It is the oldest building on the Avenida de la Constitución, and it was preserved in its original location. The Edificio Bancaja was built on whatever remained of the original city wall, and was attached to the tower.

The tower is hexagonal in plan and was built of brick, with window openings closer to the top. Those windows had scalloped arches that were filled in when the tower was reused. The adjacent Edificio Bancaja was very sensitive to the tower in its design, and it complements it well. Of course the material used had to be brick of a similar color



Fig. 2.44 El Edificio Vitalicio Seguros © G. El Kadi, 2009

and size. The windows are of the horseshoe type on the level adjacent to the arches on the tower, and have regular arches on lower levels. An arcade of regular arches on columns is on the top level, with a narrow cornice and a parapet above it. The cornice is supported by corbelled brackets similar to the ones of the small XIIth century mosque of Bab al-Mardum in Toledo, now the church of San Cristo de la Luz. The sensitivity to the tower is even shown by the building behind with its neo-Islamic elements: the crenellations and the finials.

The new building is interwoven with the old tower in a way that made them look very compatible. From across the street one could not tell that the two buildings were 800 years apart. Here the blending ideas are shown and applied using an original structure, and not by mere replication of the neo-Islamic style.

According to a manifesto published by a group of Spanish architects in 1954 on the design of the Alhambra in Granada: "There is no connection between the ideas used in the palace and our way of life. It followed a

different time frame, being the Middle Ages, and different ideals that used Islamic measures. We, as architects today, are not asking to copy the palace, instead, we should learn from the ideas and elements incorporated. Today, we are looking for a new direction, away from the forgery of the past, and a more accurate way of representing our ideals" [Abumalham, 1954: 34-35]. The manifesto continues to analyze the palace: "*In the decorations of the Alhambra, the instinctive logic respects the architecture absolutely, not only in relation to doors, windows, or arches, but it extends to the smallest detail*" [Abumalham, 1954: 58].

They continued on in another chapter: "*Because our needs are more complex today, and our arts are more advanced, we will not ask to go back to the structural applications of the Nasrids. We should use the correct instinctive logic used in the Alhambra, instead of the simple copying of the old*" [Abumalham, 1954: 51].

Therefore the many buildings discussed in this study were instinctive attempts to apply the logic of the creative design process. One building in particular is more successful than the rest in applying this new logic, the Palacio de Exposiciones y Congresos de Sevilla. Construction started in 1988 to coincide with the opening of the World Fair of 1992 in Sevilla. The Palacio was designed by Antonio Sáseta Velazquez and others. It is located on the Avenida Alcalde Luis Uruñuela in Sevilla Este. It has 30,000 square meters of conference and exhibition space on two floors, and it consists of a crescent-shaped central building, where the north facing main entrance is located,

and three exhibition pavilions placed behind, facing south [FIBES, 1999: 11]. The idea was, I suspect, to shield the plaza from the hot summer sun, and allow cool breezes from the north. The conference area on the ground floor has two wings. The first, or East Wing, has the clubroom, private dining rooms, medical services, two restaurants and the cafeteria. The second, or West Wing, has the VIP lounge, and al-Andalus, the main auditorium [FIBES, 1999: 12]. The first floor of the conference area has the Albaicin conference room, the Itálica auditorium, la Mezquita room (named after mosque), and five auxiliary rooms [FIBES, 1999: 13]. The exhibition areas have three pavilions located to the south of the main conference building and are 7200 square meters each. The Palacio has, in addition, 65,000 square meters of outdoor space designed for different functions [FIBES, 1999: 22].

The complex is laid out around a large circular plaza facing north. The main conference building has a large neo-Islamic dome 22 meters in diameter at the base, and an interior height of 25 meters [FIBES, 1999: 21]. The dome is the main feature of the Palacio: it is supported by a steel frame, clad in golden metal segments, and it has a tri-sphere finial. On the inside, the steel frame is left exposed, and an artificial light source was placed at the apex to simulate a Pantheon-like oculus.

The plaza is grand, and its design was definitely influenced by the Plaza de España and St. Peter's Square in Rome by Bramante. The design here is architecturally superb. The sides of the crescent shaped arcade extend outwards like hands welcoming the visitor. Unlike the arcade of the Plaza de España

and the colonnade of St. Peter's Square, the arches are turned and placed at right angles to the circular plaza. Turning the arcade at a right angle to the building created a jagged edge against the sky, hence duplicating the visual impact of crenellations. In addition, the arches resemble flying buttresses despite being non-load bearing; they are a symbol of the integration of Christian and Islamic architectural design elements.

Even the torre mirador was included in the plaza, yet was interpreted differently in the two towers terminating the arcade. Compared to the ones at the Plaza de America, the towers at the Palacio have similar proportions and openness despite being much more abstracted.

A crescent-shaped ceramic tile pool wrapped the plaza as at the Plaza de España. Here, at the Palacio, a surprise awaits the visitor during opening nights: the beautiful waterfalls. The water falls from the top of the arches, visually and aurally surrounded the visitor.

The exterior walls are clad in brown brick typical in color of the region. The roofs are the hip type and have Spanish roofing tile. The plaza is paved in brick as well with the addition of a simple radiating tile design with a circle in the center.

Concerning the architectonics of the design of the Palacio, the basic design module is the circle. Circles and half circles are everywhere, rotated semicircles create the dome, and rotated circles create spheres. Circles are found in the pavement and half circles in the steps, and the main conference building is crescent-shaped in plan. The architect used the basic design module consistently

and effectively. The building used many elements from different sources, yet it could not have been built anywhere else. All the basic elements from Spanish Islamic design history were included: the arch, the finial and its spheres (blown up in size to create the dome), the crenellations, the water pool, and the waterfall. The water pool and the waterfall ambiance must have been inspired by the Alhambra and the Generalife in Granada. The reflection in the water pools of the golden dome is fully exploited by the architect, and is only paralleled in Spain in the reflecting pools at Madinat al-Zahara and the Alhambra. The design language was fully understood and applied: the contrast between solid and void, light and dark, and high gloss and matte surfaces.

For the dome, ideas were drawn from places as far away as Marrakesh for the finial of the minaret at the Kutubiya Mosque, to the Dome of the Rock in Jerusalem for the color, to the Pantheon in Rome for the proportions. Other sources were the Alhambra for the water pools, and the great mosque of Córdoba for the roofs. Despite all the historical references, the building is still modern in its appearance and spatial relationships.

I see the building as the triumph of the Spaniards in their search of a new Spanish style. The ability of the Spanish architect to integrate from different sources was discussed, however the almost 800 years of Muslim domination made the vibrant Islamic style the preferred form of Spanish architectural design expression.

In conclusion, many architectural design elements were used by the Spanish architect

to express the neo-Islamic style. In general, those elements were: bulbous finials, stepped crenellations, azulejos against brick, horseshoe and scalloped arches (or variations thereof), geometric design patterns, and the minaret-inspired tower or torre mirador. In the case of the *estilo sevillano*, those elements were mixed and matched, and many variations were developed as seen in the buildings analyzed.

At the Casa Marqués de Villamarta, the finials had a whole new meaning and were becoming more and more the symbol of Spanish architecture. At the Edificio la Adriática, the *estilo sevillano* was fully realized, and all the design elements were included yet in a new and innovative manner; the crenellations were there and were stepped, the horseshoe arches, the tiles, and the geometric patterns were all present, yet were applied in a new way.

The neo-Islamic *estilo sevillano* was characterized as Plateresco-Mudéjar, and was represented by the works of the architects Aníbal González, and José Espiau, among others. These two architects had distinct methodologies in representing their own interpretations of the style.

At the Palacio de Congresos, Antonio Sáseta's concepts of modern design were applied and the design became more abstract. The finial, the arch, and the crenellations were used, however they were simplified. The arches were simple and were used with piers to create an arcade feeling.

When the city of Seville needed a new convention center to be symbolic of its history, the Palacio de Exposiciones y Congresos was

designed using the neo-Islamic style with a late XXth century twist. What is intriguing about the complex is its modernity despite its historical reference. There was a period of confusion, in the middle of the XXth century regarding stylistic trends and consequently a loss of contextuality. The Palacio de Congresos brought back the sense of place and belonging to the city of Seville.

REFERENCES

- Abumalham N., *Manifiesto de la Alhambra*. Tetuan, 1954.
- Barrucand M., *Moorish Architecture in Andalusia*. Cologne, Taschen, 1992.
- FIBES, *Catalogo Oficial del Palacio de Exposiciones y Congresos de Sevilla*. Seville, 1999.
- Gary D. *Morocco*. London, Dent, 1971.
- García Torrente U., *Guía de Arquitectura, Sevilla Siglo XX, Sevilla, Demarcación en Sevilla del Colegio Oficial de Arquitectos de Andalucía Occidental*, 1992.
- Hillenbrand R., *Islamic Architecture*, Edinburgh, 1992.
- Jayyusi S., *Legacy of Muslim Spain*, Leiden, New York, 1992.
- Martin Garcia, A. *Sevilla 1872-1994, Ciudad y Territorio*. Fundación Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Sevilla, Seville, 1996.
- Meakin B., *The Moors*, S. Sonnenschein & Co, London, 1902.
- Press I., *The City as Context: Urbanism and Behavioral Constraints in Seville*, University of Illinois Press, Urbana, 1979.
- Sevilla Almohade*, Universidad de Sevilla. Seville, 1999.
- Sordo E., *Moorish Spain*. Crown Publishers, New York, 1963.
- The New Encyclopaedia Britannica*, Encyclopaedia Britannica, Chicago, 1975.
- Urrutia Núñez A., *Arquitectura Española Siglo XX*, Cátedra, Madrid, 1997.

COSMOPOLITAN MANSOURA REALITY OR MYTH?

Dalila Elkerdany*, Ahmad Rashed**,
Mahmoud Abulela***, Mahmoud Abdullah****

ABSTRACT

In the second half of the XIXth century, Mansoura witnessed a major transformation from its traditional identity towards a western cosmopolitan culture. This transformation was inevitable due to Mansoura's increasing role as a center of commerce and crops assembly. It is thought that immigrants, mainly from the Mediterranean Basin, played a major role in giving this city a new cosmopolitan face.

This article argues that Mansoura's architecture and urban wealth is not only a shared Mediterranean heritage but also, and above all, a result of national and local contributions by its citizens. The variety of its remaining early cosmopolitan buildings bears witness to their founders, functional transformations, and to the modes of life and early inhabitants. The article starts with a short historical background. Then it gives an overview of the foreign communities that inhabited the city during its transformation years. This is followed by an account of its important buildings. Finally, the analysis gives guidance to the present city conservation opportunities, future planning, rehabilitation and identity preservation.

*Professor of architecture and urban design of the Department of Architecture, Faculty of Engineering, Cairo University

**Professor, Architectural Department, College of Engineering, The British University in Egypt

***Assistant lecturer, Department of Architecture, Faculty of Engineering, Mansoura University

****Assistant lecturer, Faculty of Archeology and Tourism, Mansoura University

INTRODUCTION

In the second half of the XIXth century, Mansoura witnessed a major transformation from its traditional identity towards a western cosmopolitan culture. This transformation was inevitable, due to its increasing role as a center for commerce and crops assembly. It is thought that immigrants, mainly from the Mediterranean basin, played a major role in giving her a new cosmopolitan face.

Mansoura architecture and urban wealth is not only a shared Mediterranean heritage but also, and above all, a result of national and local contributions by its citizens. The variety of remaining early cosmopolitan buildings in Mansoura bears witness to their founders, to functional transformations, modes of life and early inhabitants.

THE BEGINNINGS OF THE MODERN CITY

Ali Mubarak Pasha described the city at the end of the XIXth century in the following terms: *"Mansoura's buildings and people's wealth flourished. It has an Administrative Council, a Local Council and a court. There are also a hospital and obstetric clinics, stores for crops, many buildings, some 50 bazaars filled with shops where one can find clothes made of silk, wool and cotton, as well as other constituents of main cities. The city has coffee shops with a view on the Nile, where foreign merchants and others meet to exchange commodities. There are coffee shops and pubs, and beautiful streets gifted with good weather. The Khedive Ismail Pasha has ordered the opening of a new street that leads from the Administrative Council*

to the train station" [Mubarak, 2002 : 260-1] (Al Sikka Al Jadida Street, which was called Ismail Street at the time). *"By the Nile, stand four palaces in the best of condition, as well as residences and a gigantic palace with a 40 feddan garden that belongs to Khedive Ismail Pasha..."* [Mubarak, 2002, 260-1] (it later became the Mixed Court building).

Since the second half of the XIXth century, Mansoura has been influenced by European architecture and urban planning, which is still obvious in the work of both Egyptians and foreigners. Al Sikka al Jadida Street was planned at the time of Khedive Ismail, juxtaposing the Ottoman city's old fabric, which dates back to the Ayyubid period and which slowly developed since its beginning until the Mohamed Ali era. The planning of Al Hussainiyya district (south of Al Sikka al Jadida) followed, then to the east Al Mukhtalat area surrounding the Mixed Court which used to be Khedive Ismail Pasha's palace surrounded by gardens, as described by Ali Mubarak's Tawfiqiyya Plans and the Khedival Journey [The Khedival Journey, part II].

In the first half of the XXth century, the planning of Touril district took place. Located to the east of the city, it was founded by the Real Estate Company for Daqahliyya Lands, where Jews owned 80 percent of shares and the administration council was formed of Ellie Touril (president), Rafael Touril, René Asmalon and Isaac Mizrahi [Kamel, 1999]. Hence, the name Touril came from its Jewish founders. The city always developed from west to east parallel to the Nile at Al-Bahr Street (previously Fouad al-Awal Street, now called Al-Gomhuriyya Street), and from north

to south on both sides of Al-Bahr al-Sagheer Canal, which was filled in the 1960s and is currently Al Jaysh Street. Both streets were the preferred locations for building palaces to the north and agencies and factories to the south, granted the presence of water as a beautifying element and a refresher, while it provided for accessibility since boats were the main means of transportation for goods, crops and passengers. Al-Bahr Street remained a financial and economic hub, where coffee places were set to become a meeting point for local and foreign merchants. Then foreign banks were built, such as the Anglo, the Italian and the Commercial banks, followed by Egyptian banks including Banque Misr and Bank of Alexandria (fig 2.45).

Al-Sikka al-Jadida remained one of the most important commercial streets in the city, with restaurants, hotels and recreational venues such as movie theaters, stages and bars.

Al-Mukhtalat Street (previously Farouq al-Awal Street, then Nahdet Misr Street and currently Farida Hassan Street) remained an administrative hub with the Mixed Court (which used to be Khedive Ismail's palace and has currently become the Court of Appeal), with its annexes including the Civil Register (currently the Primary Court) and the Land Register. The street also hosted schools such as The Preparatory School for Boys, The Secondary School for Girls (fig. 2.47), The Sacred Family School for Girls, The Divine Protection School, which belonged to the Orthodox Church, and the Islamic School.

After a request by the city notables and merchants in 1898, a Municipal Council was initiated in Mansoura making it the second



Fig. 2.45 Bank of Alexandria, Al-Gomhuriyya St (former Anglo Bank, then the Italian Bank, then Barclays Bank) © A. Bendary



Fig. 2.46 Andrea Coffee Shop, with a hotel. Greek Khawaja Andrea Bochani, Al-Gomhuriyya St. © A. Bendary



Fig. 2.47 Girls' school, Farida Hassan St. © A. Bendary

Egyptian city after Alexandria to have its own council. The Municipal Council's mandate was to define land uses, street organization, building regulations, road lighting, as well as squares and garden planning. Historical maps show many of those gardens, such as Shajarat al-Dor Garden to the west of the city (which has now become the location for the University of Mansoura) and the Royal Club [Egyptian Cadastre, 1945].

FOREIGN COMMUNITIES

Foreign immigration to Mansoura increased and their communities became diverse. This was mainly due to their expulsion from their countries of origin and their attraction to Egypt's flourishing economy. It was also encouraged by the foreign domination over the country. Since the second half of the XIXth century, and up until the July 1952 Revolution, quite a large foreign population has settled in Mansoura. Towards the end of the 1960s, some members of those families, especially from the Greek community, still remained in the city. Those foreigners have influenced and enriched the city's lifestyle, especially in building and urbanization.

A social census of Egyptian society shows that in 1947 foreigners constituted 8 percent of the population and they were more present in coastal and urban cities. In 1960, there were a number of Greeks and Italians who lived in the main cities in general and in coastal cities in particular. Following the nationalization laws, their numbers greatly decreased [National Center for Social and Criminal Research, 1985].

Foreign communities were diverse and each had a different influence on the city's urban development, including the Greek, the French, the Italian, the British, the Austrian, the Hungarian, the Spanish, the Russian, the Portuguese, the Belgian, the German, the Swiss, the Dutch, the Danish, the Norwegian, the American, the Brazilian and the Iranian communities [Al-Adl, 1990].

Nevertheless, historians believe that Mansoura always kept its local character: as the saying goes, *"Alexandria and Port Said are European cities with Egyptians, while Mansoura is an Egyptian city with Europeans"* [Mostafa, 1927].

The following section will present the most important foreign communities in Mansoura, their history in the city and influence on its urban development and architecture.

The Greek Community

The Greek community is one of the most important foreign communities in Egypt in general and in Daqahliyya and Mansoura, its capital city, in particular. The Greeks were called Al-Room. They arrived in Egypt at the beginning of the XIXth century, starting in the year 1811. They increased at the time of Mohamed Ali, who welcomed them and used some of them in his administration. The Greeks were closer to Egyptians than to other European nationalities on historical, cultural and social grounds. Dire social and economic circumstances in Greece led them to migrate. Egypt was a pole of attraction, with its improved economic conditions and its rulers' encouragement of foreign communities, especially Khedives Said and Ismail.

In the second half of the XIXth century, Greek immigration increased with the emergence of the American Civil War and the decline of American cotton exports. Many Greeks moved to agricultural lands to grow cotton and sell it. That is why Greek societies were created to organize their affairs. 32 societies were formed in different cities: in 1843 in Alexandria, in 1856 in Cairo, in 1860 in Mansoura, in 1865 in Port Said, in 1870 in Tanta, in 1870 in Shebin al-Kom and in 1876 in Minya.

Most Greeks pursued commercial activities in the first half of the XIXth century. Later,

they moved to businesses, agriculture and industry. They were mostly Christian, with a few Jews. The Greek Consulate (fig. 2.48) was founded in Mansoura in 1869 and Mr. Nicholas was appointed as the Greek consul, Zirasimonias as his deputy and Antoine Rally as the consulate's delegate. Despite the privileges enjoyed by the Greek community, many opted for foreign diplomatic protection, such as British, Ottoman or Italian protection. The Greek society built the Greek School exclusively for its children, which served not only Mansoura but also other nearby cities.



Fig. 2.48 The former Greek School and then the Greek consulate, Al-Gomhuriyya St. © A. Bendary

The French Community

The French community is amongst the oldest in Egypt. At the beginning of the XIXth century, the French started to replace the Italian cultural influence, supported by France's strategic geographic position in the Mediterranean Basin and by international politics. In the meantime, the Italian influence began to decline. Teaching Italian in Egyptian schools was stopped, and French culture started to replace the Italian one in the country. French immigration also increased, especially after the collapse of the First Empire in France, in 1815. Many French joined the services of Mohamed Ali, and the French language became an important factor in the Egyptian educational system.

When Ferdinand De Lesseps was granted the Suez Canal concession from Said Pasha, the numbers of French increased. Their situation was fostered during the period of Khedive Ismail, and during and after the inaugural festivities of the Suez Canal. The number of French in Daqahliyya reached 319 according to the 1897 census. Although the French community ranked the third in Egypt after the Greek and the Italian communities, it ranked second after the Greek community in Daqahliyya Governorate. Most of the French were based in Mansoura, where 219 people lived, and most of them were Jews.

The French community included people from different ethnicities including Sephardic Jews, Levantines, Algerians, Moroccans and Tunisians, as well as Egyptian Christians who joined at a later stage. The community also included many Tunisian Jewish women who sought French protection such as Al-Horma

Roger, Hanim al-Qardahiyya, and Jalila Carloi. Many of them were dancers.

Comte Khalil Saab was among the Levantines who came under French protection [Al-Adl 1990, 76]. However, on p. 382 it is mentioned that Khalil Saab was under the German protection [Mustafa, 1927 : 76-382]. In our case study search, he was registered in the Revenues' Archives as an Italian. This indicates the influence of foreign communities of the time. He owned several buildings which looked alike on Al-Sikka al-Jadida Street.

The French Consulate looked after the French community's affairs at the Municipality. The French consul had a far reaching influence that relied on his country's political importance at that time. The French government supported its consuls, granting them capacities as well as financial aid to spend on the community's needs, such as during the cholera epidemic in Cairo and the governorates in 1865.

The French community played an important political role in Egypt, especially in encouraging nationals to resist the English occupation. It also effectively contributed to different professions. Members of the community took part in the urban renaissance and the public services' development all around Egypt. Talkha Bridge represents one of the most important French achievements in that field. Trade ranked first among French activities in Egypt, followed by industry. In addition, the community was active in social services. The French also worked on extending their culture in legal venues, in educational institutions (fig. 2.49), and cultural centers among others.

The Italian Community

The Italian community is among the oldest European communities in Egypt. The Venetians were the first to appoint a consul in Alexandria in 1346. Italian merchants from Venice, Florence and from southern cities were the first foreigners to have traded and lived in the East. Other English and French merchants used to trade in the region through the Italians. With the advent of Mohamed Ali, Italians came to Egypt where their expertise was useful. Unlike France and Britain, Italy was not perceived as having political interests in the country.

The Italian language was the most widespread as Mohamed Ali decided that it should be taught in the schools that he built. The first

and second educational missions which he sent abroad (1809-1813) were to Italy.

The Italian community formed the third biggest community in Daqahliyya after the Greek and the French communities. It contributed to all kinds of activities. Italians took petty jobs and many of them were essential for the building and urbanization, as they possessed good technical skills. Their role was manifest in the architectural character, the industrial precision and the decorations of Mansoura's buildings at the beginning of the XXth century. An example is the palace of Mohamed Bey Al-Shinnawy, which received a certificate from the president of Italy in 1931 stating that it was the best model of a palace built



Fig. 2.49 The Fransiscan boarding school for girls, Farida Hassan St. © A. Bendary

using the Italian style outside of Italy.¹ (Most probably the architect who designed the palace, along with the contractor and the builders, were Italians, but their names have not yet been identified).

The Italians of Egypt were generally inclined to work in industry, especially in crafts related to architecture. They also embarked on other fields which they, along with the Armenians, monopolized.

The Del Core family who came from Tuscany was significant. Some of its important members, Nicola and Domenico Del Core, were architects. Luigi Del Core, whose office was in Mansoura, designed the Mansoura prison (parts of which are still standing), the Sporting Club, the branch of Roma Bank (currently not identified), the branch of the Commercial Bank, the Anglo-Egyptian Bank's branch (currently Bank of Alexandria, located in Al-Gomhuriyya Street), New Claridge Hotel next to Al-Mahatta Square in Al-Hussainiyya district near the main train station (parts of which were destroyed), as well as some residential buildings. According to this study, Luigi Del Core also designed the building he lived in and owned in Touril neighborhood (building number 63) using the Art Deco style. He also supervised the construction of the Italian School for Boys, which was designed by the Italian architect Carlo Puscaglione from Torino in 1929. This building is still present in Al-Jaysh Street, next to the Governorate Headquarters. It became the French Lycée

and is now the Preparatory School for Girls (fig. 2.50). [Annario Degli Italiani D'Egitto, 1933]

Italian architect A. Marelli designed the building of the City Council and the annexed theater [Annario Degli Italiani D'Egitto, 1933]. He also designed the ophthalmological hospital in 1903. Both buildings still stand in Al-Gomhuriyya Street, but the hospital has changed, except for the balcony (bridge) at the entrance and the garden.

Italians from Naples constituted a strong community in Mansoura and most of them lived in Al-Hussainiyya neighborhood. Many became key members of the community such as Vaspodi Garoi, Silvatori Nayo Dato, Spero Apostlo, Marco Naccamoli, the real estate agent Carlo Mattesti, the merchant Artola and Bergirino Mouegi.

The Italian Consulate in Mansoura handled the affairs of Italians and those from other sects who sought Italian protection, such as the Sephardic and Ashkenazim Jews, the Christian Levantines, the Greeks, some Christian Egyptians and some Libyans. Their consulate was the oldest among the foreign consulates. Mr. De Martino was the country's consul in Mansoura, and Mr. Bazel was his deputy.

The British Community

The Battle of Abukir marked the beginning of a long and strong commercial relationship between Egypt and Great Britain, where the latter appointed commercial agents in Egypt to buy cotton. Egypt's importance to Britain increased after the improved cotton production, which motivated the advent of British agents in Alexandria and other governorates. These agents used to supply

¹ This certificate was consulted and photocopied. It belongs to the palace's owner, Ms. Thuraya Al-Shinnawy, who still lives there and who is the youngest daughter of Mohamed Al-Shinnawy Bey, the original owner.

the Lancashire weavers with raw materials. The British minority participated in Egypt's economic life, yet only ventured into sectors of interest to Britain, especially related to cotton, from trade, to export finance, from exploitation to transfer.

This attitude changed after the British Protectorate of Egypt in the second half of the XIXth century, which led to the quadrupling of the number of British residing in Egypt and the advent of people from other nationalities falling under British protection. British communities were, therefore, formed all over the country.

The British community of Daqahliyya included, in addition to British citizens, Maltese, Indians, Levantines, Armenians, Australians, and Jews from different nationalities from east and west. It even included some Egyptians. The community was heterogeneous because it included all those who sought the protection of the British army.

In addition to the existence of the British in the Administrative Council, there were property owners, as well as administrative employees, interior officers and civil works employees, such as the head of the irrigation



Fig. 2.50 The former Italian School, then the French Lycée, and actually the Modern Preparatory Girls' School, Talaat Harb St. © A. Bendary

works in Mansoura, the irrigation inspector, the Administrative Council police inspector, the monuments' inspector, the supervisor of assigned funds and some doctors. Those employees' behavior was marked by a sense of arrogance and they did not assimilate with the locals or other foreigners. This sense was probably fed by their privileged position under the occupation.

Maltese emigrants represented a big part of this community, which increased after the occupation. Many of them were poor, engaged in modest work and lived in Meet Hadar district in Mansoura. Most of the British Jews worked in trade and were located in Souq Al-Kekhya area in Mansoura.

Despite the British occupation's domination over the country's affairs, politics, and economic life, it left a large space of opportunity allowing for the interests of minorities and to be filled by different foreign communities.

Other foreign communities

Some of the members of the Belgium communities performed activities on the Administrative Council of Daqahliyya, such as the supervision and the implementation of the railway works.

While the Swiss community centered its work and interest in the railways.

The American community was small. Most of its members worked in preaching and teaching, as well as general social services, medicine and pharmaceuticals. The American School was built in Hussainiyya.

Conclusions regarding the foreign communities

The most important influence of westernization came from Mediterranean emigrants such as the Greeks, the French and the Italians. This is not only due to their larger numbers, but also to their assimilation and conformity with locals as well as their interest in spreading their culture and language, especially the French.

- The Greek community remained the largest, followed by the French, then the Italian community.
- The Greek and the Italian communities from Southern Europe shared their increased number through their extended families which lived in Egypt and made it a home, unlike the northern European communities such as the French, the British and the German.
- The French community was bigger than the Italian community in Daqahliyya due to the protection it granted to other nationalities, especially to Algerians and Tunisians.
- Despite the fact that the British army was occupying the country, the British community did not preserve its numeric superiority unlike other communities.
- There were communities with political and economic interests such as the British and French communities, while most of the others had only economic interests.
- Some communities were integrated in Egyptian society, especially the Greek community, while many of the others remained distant and kept their own character such as the British community.
- Most of the Levantines sought protection from different foreign communities. Some

of them were under the protection of more than one community.

- Jews sought protection from different communities, starting with the French, followed by the Iranian, the Italian, the British, the Austrian and finally the Greek community. Some, especially the poor among them, remained subjects of the Ottoman Empire.

IMPORTANT URBAN AND ARCHITECTURAL TRAITS OF THE CITY

This section will attempt to delve into lifestyles, as well as architectural and urban trends, of Mansoura in the XIXth century and at the beginning of the XXth century. To that end, the following field research was conducted²:

Following the city's development using historic maps [Egyptian Cadastre] and scientific research [El-Ghonaimy, 2000];

- a. Conducting a field study to identify and register the existing important and valuable buildings with special urban features;
- b. Searching for information on important buildings from primary sources of the Revenues' Archives found at the Municipality of Mansoura and which have led researchers to look into the National Archives in the Citadel that show important information on the buildings at the time of their foundation, with physical descriptions, ownership details,

² This field research was conducted in the context of "The National Project for the Documentation of the Modern Urban and Architectural Heritage of Egyptian Cities" which was performed by the Center for the Support of Architectural and Engineering Designs, Faculty of Engineering, Cairo University, commissioned by the National Center for the Documentation of the Cultural and Natural Heritage (CULTNAT), Bibliotheca Alexandrina and is supported by the Ministry of Communication and Information Technology.

uses and sometimes information about users. Information found was matched with the annual diaries of the Italian community in Egypt [Annario Degli Italiani D'Egitto, 1933, 1930] and the valuable work of Ibrahim Al-Adl [Al-Adl, 1990] on foreign communities in Daqahliyya in the second half of the XIXth century.

Hereinafter, the study gives a qualitative presentation of the urban and architectural traits of the city, including streets, suburbs or specific buildings. The research will use previously mentioned references which show the foreign influence as opposed to the local influence on Mansoura's character, lifestyle and urban development.

This study follows the change in ownership of valued buildings which are still existent. Findings cannot be generalized to destroyed buildings. The study gives a qualitative idea about the city's development, its urban character and the local and foreign contribution in the field.

Al-Sikka Al-Jadida Street (previously Ismail Street and currently Al-Thawra Street)

Al-Sikka Al-Jadida Street represents the first Western planning intervention, which has given a new urban style to the city. The street was built at the time of Khedive Ismail juxtaposing the traditional fabric of the city in a straight line starting from Al-Mahatta Square until Al-Tomehy Square, with a width of 11 meters. Figure (fig. 2.51) shows an old picture of Al-Sikka Al-Jadida Street, highlighting its urban style. Figure (fig. 2.52) shows a building of value that still exist along the street.

The Property Revenues Archives show information about selected buildings in the

field study. Most of those buildings belong to Egyptians and have different mixed uses, including commercial and residential purposes. Some buildings were founded by foreigners and introduced new uses to the local community such as theater, hotel, movie theater, bar and coffee place. Naturally, those buildings' style would be both new and western.

Al-Sikka al-Jadida Street has always been one of the most important and lively commercial streets in the city. In the past few years, the street has undergone some renovations and it was restricted for pedestrian use only during the night.

Al-Bahr Street and its public buildings (previously Fouad Al-Awal Street and currently Al-Gomhuriyya Street)

Financial, administrative and recreational activities were centered along this street at all times. Most owners were Egyptians although many of the activities were managed by foreigners. The Nile side, between Al-Sikka al-Hadid Bridge and the University Hospital, has been one of the main recreational venues for Mansoura's residents. Many of those valuable buildings of Al-Bahr Street still exist (fig. 2.53 and 2.54).

Palaces

There were many wealthy palaces in the city, of which five remain: Khedive Ismail's Palace, Mohamed Bey Al-Shinnawy's Palace (fig. 2.55), Mahmoud Sami's Palace, Ibrahim Al-Shinnawy Pasha's Palace and Iskandar's Palace.

Those palaces were contributions from important nationalist notables, some of



Fig. 2.51 A historic photo of Sekkah al-Jadida St. Postcard



Fig. 2.52 Commercial Residential building, El-Thawra St. © A. Bendary



Fig. 2.53 The Municipal Council's headquarter, former casino, billiard room, meeting room, and theater, Al-Bahr St. © A. Bendary



Fig. 2.54 Banzayon department store, Al Bahr St. © A. Bendary

whom were involved in politics. For example, Mohamed Bey Al-Shinnawy was one of Mansoura's notables and an important figure of Al Wafd Party. The palace used to have a Nile view. It is known by Bait al-Umma (the House of the Nation), because Saad Zaghloul Pasha and Mustafa al-Nahas were hosts there. Also, King Farouk resided there when he visited Mansoura. Mohamed Bey Al-Shinnawy loved and sponsored Egyptian arts. Singer Om Kolthoum sang at his son, Saad Al-Shinnawy's wedding and composer Mohamed Abdul Wahab stayed in the

palace when he visited Daqahliyya. [*Al-Sabab* magazine, 2003].

Some residential buildings in Al-Mukhtalat neighborhood

Al-Mukhtalat neighborhood was planned at a later date than Al-Hussainiyyah district at the beginning of the XXth century. Its name came from the Mixed Court (Al-mahkama Al-mukhtalata) which was set up at Khedive Ismail's Palace as of 1878. A set of buildings were erected with a Western Mediterranean style, which gave a specific flavor to the



Fig. 2.55 Mohamed bey Al-Shinnawy palace , Al-Gomhoreya St. © A. Bendary

neighborhood. Naturally, a lot of foreigners resided there and its uses, such as lawyers' offices, were connected to the presence of the Mixed Court.

All existing buildings of value in Mukhtalat suburbs are concentrated in Al-Bahr and Farida Hassan Streets. Those buildings were created by Egyptian national capital, although both foreigners and Egyptians used them.

Schools

There were local and foreign schools in Mansoura, which served both communities

in the city, in the Governorate of Daqahliyya and the surrounding governorates such as Damietta. Some foreign schools only served their communities such as the Italian and the Greek schools, while the French were keen to spread their culture and language among nationals.

On the urban and architectural levels, national schools were as elegant and large as foreign schools. Their services, activities and playgrounds also rivaled those of the foreign schools. Foreign, western style was adopted in both categories of schools, which

indicates the local interest in modern education that was tainted by western influence since the era of Mohamed Ali. The architecture hence reflects an educational ideology of the beginning of the XXth century. Western education normally influenced the local mentality and became a model in different domains, including architecture.

Touril neighborhood

Touril was planned in the 1920s to the east of the city. It was built by the Real Estate Company for the Daqahliyya Lands, 80 percent of which shares belonged to Jews. The company's chairman was Ellie Touril, a French subject. An Italian engineer, Luigi Del Core, planned the suburb and contributed to the design of some of its buildings. The Property Revenues' Archives show that he founded building number 9 on Al-Sharif al-Radi Street, on land that was owned by Ellie Touril. He also built storage for building materials and equipment on the same plot of land.

Except for some buildings owned and used by Jews and foreigners, the Egyptian character was predominant in this suburb, in terms of street names, residents and ownership. However, the western contribution to the city in Touril is present in some building of value.

CONCLUSION

The number and variety of local and foreign schools that followed western educational systems with their evident historic buildings in Mansoura suggest a strong interest in education from both the local and the foreign communities residing in the city. Most of the building stock was influenced by western

culture inclined towards the Mediterranean, as most of the foreign communities such as the Greek, Italian and French, belonged to the basin. The notables of the city preferred western architectural styles, with few attempts to decorate façades with Arab ornamentation. Examples of important families that contributed to Mansourah building stock since Khedive Ismail's era include the Al-Shinnawys, the Al-Jayyars, al-Qurei'is, Al-Badrys, Al-Etrebis and others. Those owners commissioned foreign, especially Italian, architects and contractors to design and construct their buildings.

The study did not find a contribution from Egyptian architects or designers in Mansoura at the end of the XIXth century and beginning of the XXth century, which is equally the case in such big cities such as Cairo and Alexandria. This lack is mainly due to the absence of schools of architecture at that time.

According to the Property Revenues' Archives, many forms of cooperation between Egyptians and foreigners, either in property ownership such as in building number 47 in Al-Mukhtalat suburb or in renting property, such as in building number 12 in Al-Bahr Street. The documents also show how Egyptian owners, especially in Al-Mukhtalat and Touril suburbs, were keen on availing the residential genre that was needed by foreigners.

The principle of reuse and transformation of buildings has always been in effect in Mansoura. Obvious examples are the Mixed Court which was founded in Khedive Ismail's Palace, the change of the Municipal Council's uses and addition of other uses to it, and the transformations to building number 15 until it

became Banzayon department store. There must be many other examples.

This study tried to delve into the past of the city in an attempt to integrate it with its present and to aspire for a future featuring a unity that maintains the continuity of the city's evident character and the preservation of its special architectural and urban heritage. This heritage has proven its capacity to accommodate and interact with incoming civilizations and cultures. Local citizens made conscious contributions to Mansoura's special tangible heritage, especially at the urban and architectural levels.

Preserving the remaining traits of the urban and architectural heritage of the city is one of the most important means of protecting its identity. This preservation could be fostered by refreshing the society's collective memory and redefining the architectural heritage and its complex relationships with the city's history and people. This heritage can regenerate and foster feelings of pride and belonging to the city, which are pillar feelings for citizenship.

ابراهيم العدل المرسي , «الجاليات الاجنبية في مديرية الدقهلية في النصف الثاني من القرن التاسع عشر» (رسالة دكتوراة غير منشورة) قسم التاريخ , كلية الاداب جامعة عين شمس , القاهرة , سنة 1990 م .

اسماعيل محمد مصطفى , «رحلة اسماعيل في جميع محافظات و عواصم القطر 1927 المصرى» , المطبعة الهندية بالقاهرة , الطبعة الاولى

شهادة تفيد بان قصر محمد بك الشناوى من افضل المباني المشيدة على الطراز الايطالى خارج ايطاليا , و هى من مقتنيات مالكة القصر و ساكنته حتى الان السيدة ثريا الشناوى صغرى ابناء محمد بك الشناوى مشيد القصر و مالكة الاصلى .

9 *Annuario Degli Italiani D'Egitto*, 1933.

10 Islam Hamdi El-Ghonaimy, «Monitoring the Changes of Urban Expansion and Land Use Patterns and its Impacts on Residential Areas». A thesis submitted to the department of Architectural Engineering, Mansoura University, in partial fulfillment for the degree of Ph.D. in Architecture, 2000.

11 *Gl'Italiani nella Civilita Egiziana del Secolo XIV*, Vol. III, Alessandria D'Egitto, 1906 ,

12 *Gl'Italiani nella Civilita Egiziana del Secolo XIV*, Vol. I, Alessandria D'Egitto, 1906

مقالة بعنوان «قصر الشناوى يحكى تاريخ الدقهلية» فى مجلة الشباب , العدد 313 أغسطس 2003 .

عزة على عبد الحميد شحاتة , «القصور التاريخية بمحافظتى الدقهلية و كفر الشيخ منذ منتصف القرن التاسع عشر الى منتصف القرن العشرين , دراسة أثرية معمارية» , (رسالة دكتوراة غير منشورة) قسم الآثار شعبة الآثار الاسلامية , كلية الاداب جامعة طنطا , سنة 2002م

هانى سعد سالم , «رصد و تحليل المباني التاريخية و ذات القيمة المعمارية بمدينة المنصورة و ما حوله» , (رسالة ماجستير غير منشورة) قسم الهندسة المعمارية , كلية الهندسة جامعة الازهر , سنة 2004 م .

ابراهيم العدل المرسي , «القضاء المختلط فى أقاليم مصر فى النصف الثاني من القرن التاسع عشر: دراسة تاريخية لمحكمة المنصورة المختلطة» , دورية كلية الاداب جامعة المنصورة , العدد 14 مايو 1994 .

REFERENCES

1 على مبارك , «الخطط التوفيقية الجديدة لمصر القاهرة وبلادها القديمة والشهيرة» , جزء 15 , الطبعة الثانية, القاهرة, سنة 2002م. ص 260-261

2 القسم الثانى من , السياحة الخديوية المسمى «الكوكب الدرى فى رحلة الخديوى الاعظم الى اقاليم الوجه البحرى» , كتيب مجهول المؤلف و التاريخ . يعتقد انه يوميات لرحلة الخديوى توفيق فى نيل الوجه البحرى .

3 أنس مصطفى كامل , «الراسمالية اليهودية فى مصر» , تقديم السيد ياسين ود . رءوف عباس ود . لطفى عبد العظيم ونبيل عبد الفتاح, ميريت للنشر والمعلومات, القاهرة, سنة 1999م

4 مصلحة المساحة المصرية , خرائط مقياس 1/500 لسنة 1945 .

5 المركز القومى للبحوث الاجتماعية و الجنائية , «المسح الاجتماعى الشامل للمجتمع المصرى 1952-1980» , القاهرة : 1985

CHAPITRE III

La sauvegarde du patrimoine de la fin du XIX^e et du début du XX^e
siècles politiques, acteurs et gestion

Conservation of the late XIXth and early XXth centuries' heritage
policies, actors, and management

CHAPTER 3

CONSERVATION OF THE LATE XIXTH AND EARLY XXTH CENTURIES' HERITAGE POLICIES, ACTORS AND MANAGEMENT

Introduction

Sahar Attia*

While the previous two chapters discussed the importance of cultural heritage and related concept, this section deals with how to safeguard this heritage. The contributors address a main concern regarding this issue. They debate policies, tools and actors involved in the process of identification and conservation of relevant valuable objects and sites. They discuss the topic of heritage management adopting different approaches and methodologies in eight articles.

The articles could be classified into three cross-cutting sub-themes:

- Urban policies approach.
- Managing Heritage : institutional aspects, legislations and listing.
- Actions & tools : preservation, rehabilitation and restoration

At the policy level, two articles tackle the urban policies approach. The first article by Leïla Ammar, linked the issue of preservation to urban policies. Her paper aims at outlining the urban characteristics of the existing quarter and buildings in “La Petite Sicile” in Tunisia, where policies and politics are being formulated by the municipality and the Management and Improvement Commission. An extensive urban planning and construction program was launched in 2001. The enlargement of the streets, the re-planning of the street

* Professor of architecture and urban design, Cairo University

network and the construction of new high rise buildings (entailing an increase land value) are the priorities given to the area. Accordingly, the new urban planning project will bring fundamental changes in the "Petite Sicile" area. The author recommended that a sustainable development in the area should also be made .One of the most important issue today is how the re-planning of this area can maintain the population and preserve the urban fabric and constitute an example of sustainable modernization in the capital city.

Yasser Aref, the author of the second article related to policies, discusses the case of Alexandria. He stresses on the implications of urban decay on the downtown area which is faced with tough competition from new suburban shopping options and confronted with profound and continuing changes in consumer lifestyles. The author reveals the importance of revitalization policies to regain the glory of the prestigious site. He also highlights the alarming state of the art of the XIXth and XXth centuries' urban tissue, which is abandoned nowadays, and is considered unfit to contemporary requirements. He strongly recommends to overhaul ancient centres and to carry out complete surveys in order to guide the entire heritage.

In the second sub-theme "Managing Heritage" three articles focus directly on the conservation management issue, covering different sites: Cairo, Damascus, and Venice. The papers discuss the identification of heritage and appreciation of its value despite the conflicting political eras that prevailed during the formation of such heritage.

The case of Cairo addresses the cause of conserving the modern heritage versus investing for a new wave of architecture. Sahar Attia, stresses the role of the Government towards issuing an approved, documented list of buildings that deserve to be preserved. The lack of relevant criteria for identification remains a problem. The author traces the previous initiatives for documenting the modern heritage in Cairo governorate. In this context, the analysis examines the involvement of many institutions within the implementation process of the executive law 144 /2006 relative to the conservation of the architectural heritage, under the ministerial decree 266/2006, focusing on its interpretation vis-a-vis its implementation. The analysis of the recent conservation policy in Egypt concludes that although many positive aspects are censored, still some gaps deserve to be discussed at the national and local level. To emphasize the purpose of the paper, selected cases of architectural interests are illustrated.

This issue is also revealed in the case of Damascus, where listing buildings appears essential to prevent the demolition of traditional architecture for the benefit of investments. Carine Sabbagh raises some questions concerning achieving the balance between the importance of heritage conservation and the efforts to modernize the city in context of real estate speculation. The author refers to the buildings of the Ottoman, French and post independence periods.

Piero Michieletto raises another important issue related to this topic, which is the re-use of valuable buildings. He argues that the new role attributed to a building is never identical to

the historical function that it has lost. However, if such changes are implemented without strict control over the design and performance of the work involved, they can easily cause the loss of some of the original building's typological and architectural features. A further complication is given by the recent introduction of the *Legge quadro in materia di lavori pubblici* n° 109/94 (Quadro law about public works) and its connected regulations about interventions carried out by public boards. As a matter of fact this law describes detailed procedures regarding new buildings while it does not precise interventions for existing buildings.

The discussions in these two previous sub-themes have led to the following set of recommendations:

- To clearly identify what should be conserved as architectural and urban heritage;
- To establish a set of criteria — giving it a high priority — for selecting conservation projects of the architectural and urban heritage;
- To properly define a set of requirements to guarantee high quality conservation, and contribute to preserving items that often suffer low-quality conservation;
- To recognize that urban conservation should always be a planned process that accompanies the urban planning as a whole;
- To incorporate the means of conservation in all urban planning schemes, within a sustainable approach;
- To develop comprehensive methodology that would serve as a guide to future conservation approaches;
- To engage in a comparative framework as a positive approach to further extend the preservation axis, and highlight the growing concern for urban preservation on a global and comprehensive scale;
- Necessary regulations concerning the reuse of historic buildings and the implementation of adequate adaptations;
- Appropriate laws and regulations should be formulated for the conservation of the modern heritage.

The third topic in this section discusses the actions and tools such as preservation, rehabilitation, restoration, etc. Three articles approached the conservation interventions, actions and tools to be used within the conservation process.

One of the most interesting article is presented by Monique Eleb and Jean-Louis Cohen. It is about Casablanca city in Morocco. It demonstrates how the coincidence between the work of researchers and the change of the Moroccan perception of a “colonial legacy” has led to the establishment of an embryonic legal protection, and developed a list of several dozens of buildings. This is despite the lack of political, economic, cultural and technical conditions, which would otherwise guarantee the survival of such a remarkable heritage.

In fact, this observation could be generalised to all the papers related to this sub-theme, and the fundamental question it raises may be formulated as follows: should we wait for the

realization of the best conditions conducive in all domains, in order to safeguard a heritage “in the making,” not consensually recognised but also a heritage at risk, or, on the contrary, save what we can save? Experiences have shown that the demonstrative interventions of restoration and rehabilitation that improve the quality of life and the urban environment are sensitive to public opinion and have a positive impact in gradually creating such conditions. Nowadays, the setting up of the concept of “heritage” appears to be less and less important. Other notions, such as “common property” and “sustainable cities,” mobilise more actors and legitimise ongoing and future actions. The successful shift of attention to restoring the historic centre rather than just the monuments has less to do with defining what “heritage” stands for, than in widening the circle of beneficiaries, and the fact that the entire community is being made aware of its responsibilities towards these common properties. Such actions are for the sake of their value in use, (that some may see as symbolic) and in hope that people might one day come to appreciate their cultural and historical value.

Magdy Yacoub studied the distinctive characteristics of southern Egyptian towns shaped by a set of transnational architectural ideas. Those towns were influenced by local traditions as well as the European architectural ideas that circulated the Mediterranean during the nineteenth century. The researcher highlighted the importance of preserving what survived the continuous urbanization of those towns. He emphasised the necessity of documenting such heritage and realising its value, and furthermore to use its pattern language in designing new urban development in the region.

Antonella Guida, on her side, addresses the issue concentrating on the restoration and rehabilitation of single buildings rather than a whole area as the previous papers. Studying the rehabilitation process of a fire brigade in Potenza, Italy, the researcher discussed the physical and social integration of the building, realising a service for the multi-ethnic communities living in town.

Through the three different articles, the heritage rehabilitation problem was the focus of authors' interest. Many expressed their concern regarding how to conceive suitable rehabilitation strategies that would integrate this heritage, without diluting it, and without losing its spirit during their incorporation into contemporary needs, requirements and lifestyles.

Furthermore, many of the previous articles pointed out the necessities to develop a global view based on deep researches, in order to initiate restoration and revitalisation actions in response to these different heritage contexts.

LE QUARTIER DE LA PETITE SICILE À TUNIS HISTOIRE ANCIENNE ET ENJEUX ACTUELS

Leïla Ammar*

RÉSUMÉ

La Petite Sicile a été fondée sur des terrains marécageux à proximité du port de Tunis en 1897. Un plan régulier et des infrastructures ont accompagné la croissance des activités du port. Aujourd'hui, cette partie de la ville est un quartier abritant la classe ouvrière et fait l'objet de politiques d'aménagement formulées par la municipalité et la commission d'aménagement et d'amélioration. C'est ainsi qu'un plan d'extension et de construction fut lancé en 2001. Il prévoyait l'élargissement des voies, le réaménagement du réseau routier et la construction d'immeubles de grande hauteur. Ce nouveau projet, d'une grande importance, se traduit par des grands changements dans la Petite Sicile. L'objectif de cet article est double : décrire les caractéristiques urbaines et architecturales du quartier et établir les liens entre la sauvegarde du patrimoine et les politiques urbaines en cours. Des recommandations allant dans le sens d'un développement durable de ce quartier seront émises. Un des défis de l'urbanisme à l'heure actuelle est comment maintenir la population en sauvegardant les tissus anciens dans le cadre de la modernisation d'une grande capitale.

* Architecte, chercheur-enseignant à l'Ecole Nationale d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis (ENAU)

INTRODUCTION

Le quartier de la Petite Sicile de Tunis naît à la fin du siècle dernier en 1897 à proximité du port sur des terrains gagnés sur les marécages. Lié aux activités portuaires et industrielles de la ville, il accueille une population pauvre d'immigrants du Sud de l'Italie, Sardes et Siciliens dockers, ouvriers, artisans.

Le tracé des voies et le parcellaire associent îlots réguliers et réseau viaire orthogonal. Les grandes fonctions sont liées aux transports urbains avec la gare de marchandise, aux entrepôts, au port et aux métiers de petite industrie.

Aujourd'hui l'ensemble se présente comme un quartier populaire, charnière du développement de la ville pris entre le Pont de Carthage et le port, au point d'articulation de la croissance urbaine de la capitale vers le sud et vers le nord.

Il comprend des fonctions mixtes, immeubles d'habitation de hauteur moyenne, hangars plus ou moins insalubres sur une grande partie des îlots, de nombreux petits métiers et services urbains sous forme d'ateliers et de petits commerces, des immeubles neufs tertiaires produits d'opérations de rénovation au coup par coup. Une relative homogénéité caractérise ce quartier que l'on pénètre par les grandes voies de circulation de l'avenue de Turquie, de l'avenue Farhat Hached ou de la rue d'Italie.

La Petite Sicile n'est pas loin s'en faut un quartier anodin. Ses grandes limites atteignent la prestigieuse avenue Habib Bourguiba, l'avenue de Carthage et le cimetière du Jellaz. La Petite Sicile est au cœur de la ville centrale.

Les enjeux de son réaménagement, initié par un récent concours d'idées en architecture et en urbanisme (2001) porté par la Ville de Tunis ne sont rien moins que le devenir du centre.

Le projet de réaménagement engagé par la Municipalité porte sur la circulation, le transport et le stationnement dans l'hypercentre de Tunis, l'ouverture du paysage urbain sur le port, la volonté de rehausser le standing du quartier, d'en faire une "porte de la ville" et d'attirer les investisseurs.

Cependant ce quartier tel qu'il est et malgré ses difficultés, ses fatigues et ses attentes de jours meilleurs mérite qu'on y regarde de plus près et que l'on soit attentif au terrain, aux rues aux îlots, aux immeubles, aux gens qui y vivent et sans doute même à ces reliques de maisons d'artisans ou de dockers Européens ou Tunisiens du début du siècle que bulldozers et bennes d'une rénovation intempestive emporteront sans aucun état d'âme avec les anciens entrepôts.

Loin de nous l'idée fétichiste de plaider pour une conservation stricte des traits passés du quartier et de son caractère "bricolé" actuel, mais nous devons ici souligner plutôt l'enjeu urbain et social que représente pour la ville le maintien de la structure urbaine des rues, des îlots et des immeubles remarquables dans cette partie de Tunis.

Enfin la valeur exemplaire de ce réaménagement à l'échelle de la ville appelle une véritable réflexion prospective sur l'urbain, sur son devenir à Tunis et sur le caractère durable du nouveau quartier envisagé en termes d'équité, d'accessibilité, d'urbanité et de progrès social.

Car il s'agit bien ici d'une confrontation qui a pris corps entre des réalités urbaines complexes celles de la ville visible, du tissu, du foncier et du bâti et celle invisible des acteurs, de la population et des aménageurs.

OBJECTIFS

Les objectifs de cette recherche sont de quatre ordres :

- la connaissance de l'héritage urbain et architectural du XIX^e et du début du XX^e siècle à Tunis,
- la présentation et l'analyse des réalités physiques du quartier et des enjeux qu'il représente pour la ville,
- le questionnement des méthodes d'intervention sur ce type de site à partir de l'analyse des politiques d'aménagement actuelles,
- la recherche d'orientations et de recommandations en vue d'un aménagement équitable et durable.

La connaissance de l'héritage urbain et architectural du XIX^e et du début du XX^e siècle à Tunis

Depuis une décennie environ avec la promulgation en Tunisie du Code du Patrimoine (1994), l'héritage architectural du XIX^e siècle et du XX^e siècle essentiellement composé du bâti de la période du Protectorat français et réalisé par des architectes français et italiens a fait l'objet d'une reconsidération patrimoniale nationale. Certains bâtiments publics monumentaux ont été ainsi classés mais la plupart des bâtiments courants des villes tunisiennes et les tissus urbains qui leur donnent existence sont loin de faire l'objet du même intérêt suivi et approfondi.

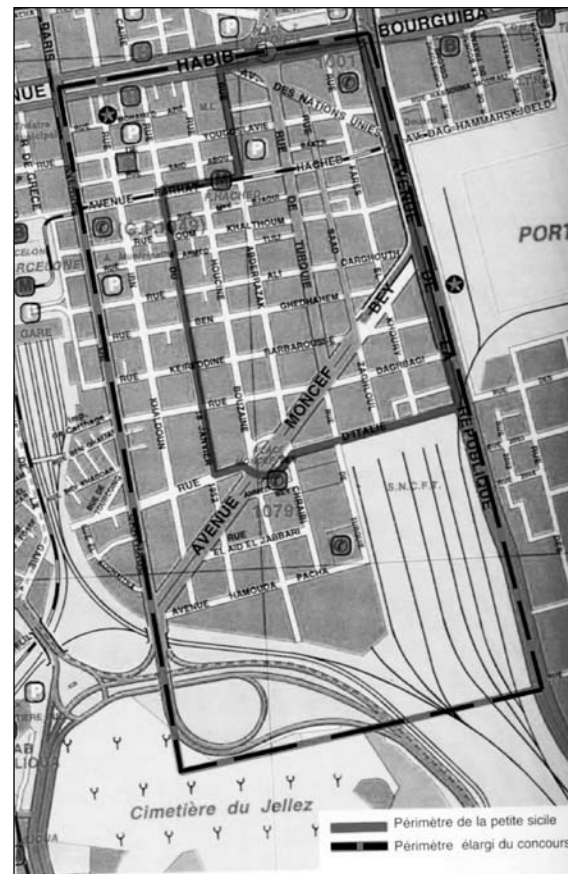


Fig. 3.1 Plan de situation du quartier de la Petite Sicile à la sortie sud de la ville. Entre le port, l'avenue Habib Bourguiba, la gare Barcelone et le cimetière Al Jallaz. Source : plan cadastral.

Des études sont en cours pour évaluer, répertorier, analyser, la production architecturale et urbaine de cette période. Des recherches récentes approfondies en cours de publication sur le thème des tissus et des quartiers des villes tunisiennes pendant la période du protectorat sont initiées [Guidice, 2002]. Récemment à l'occasion de grands projets de réaménagement urbain l'avenue Habib Bourguiba principale artère de la capitale a fait l'objet de soins particuliers et ses immeubles ont été rénovés par une maîtrise d'ouvrage associant la Municipalité de Tunis,

le Ministère de l'Intérieur et l'Association de Sauvegarde de la Médina de Tunis comme maître d'œuvre.

Il reste que la connaissance de l'héritage urbain et architectural du siècle dernier et du XX^e siècle qui semble embryonnaire au jour d'aujourd'hui (eu égard aux tâches à accomplir) progresse lentement et sûrement.

La présentation et l'analyse des réalités physiques du quartier et des enjeux qu'il représente pour la ville

Le quartier de la Petite Sicile est un terrain fortement marqué historiquement, aux caractéristiques sociales et morphologiques actuellement significatives d'une histoire de plus d'un siècle qui commence vers 1865 et voit l'urbanisation de cette partie de la ville se poursuivre jusqu'en 1920.

La Petite Sicile, dont l'appellation répond aussi à cet autre fameux quartier de la Goulette, a-t-elle été un morceau des bas quartiers de Palerme, d'Agrigente ou de Syracuse transplanté sur les rives d'Al Bouhayra¹ à Tunis? Tout ici et même à plus d'un siècle de distance témoigne d'une histoire d'osmose et de liens mêlés et tissés d'une rive à l'autre de la Méditerranée. La facture des immeubles et leurs types architecturaux, le caractère des rues, la vie quotidienne populaire de cet ancien quartier d'ouvriers et de dockers, où fourmillent aujourd'hui citadins, mécanos et artisans, le relatif isolement et enclavement de cet ensemble que les concepteurs d'aujourd'hui ont pris à bras le corps pour proposer une ouverture chirurgicale de ce territoire à la modernité et au devenir de l'hypercentre de Tunis.

Les qualités urbaines de l'ensemble du point de vue morphologique sont celles d'un tissu de voies orthogonales de 8 à 15 mètres de gabarit définissant des îlots rectangulaires de 40 mètres à 60 mètres de large par 80 à 100 mètres de long.

La trame orthogonale souple du quartier, est et a été propice aux adaptations, aux substitutions du bâti et à l'implantation d'activités diversifiées mixtes associant logement en immeubles à terrasses et ateliers et commerces aux rez-de-chaussée des édifices.



Fig 3.2 Photo aérienne du quartier de la Petite Sicile, porte sud de la ville, 2000. Source : URAM

Nous avons eu l'occasion de mener avec des étudiants de l'Ecole Nationale d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis deux ateliers de "Projet architectural et urbain" (2001-2002) au cours desquels les travaux menés ont abouti à une analyse architecturale et urbaine du quartier, à un diagnostic et à une expertise des interventions souhaitables dans le cadre de la préservation de l'héritage architectural et urbain et de la mixité des fonctions urbaines.

Le questionnement des méthodes d'intervention sur ce type de site à partir de l'analyse des politiques d'aménagement actuelles

Le concours d'idées pour l'aménagement du quartier de la Petite Sicile et la révision

de son plan d'aménagement a associé en février 2001 la Municipalité de Tunis et des équipes de concepteurs parmi lesquelles a été retenu un lauréat M. Ahmed Ouardani architecte urbaniste.

Avec le concours d'idées pour le réaménagement de la Petite Sicile, voilà le quartier propulsé sur le devant de la scène urbaine, un ensemble de près de 80 hectares qu'il s'agit de remodeler, en créant selon les vœux municipaux un pôle commercial tertiaire et résidentiel de haut standing autour du port de Tunis et sur la presqu'île de Madagascar.

L'objectif n'est rien moins que doter Tunis d'un visage radicalement nouveau à proximité de l'avenue Habib Bourguiba et



Fig 3.3 Bâti remarquable du quartier, immeubles de rapport 1910-1945 © L. Ammar, 2000

d'étendre les activités tertiaires du centre-ville fortement demandeuses de terrain. Une nouvelle gare multimodale est prévue au sud du quartier, elle correspond au point d'ancrage et de démarrage de l'opération souhaitée par les Services Municipaux. Elle verra la réfection totale de l'emprise SNCFT actuelle et son réaménagement en un espace public majeur du futur quartier. La relation au port et à la future Marina² projetée au sud est également à l'ordre du jour à travers le délicat problème du franchissement de l'avenue de la République et du viaduc de la voie rapide Z4 (Boulevard du Maghreb Arabe) en direction du port.

Enfin, il s'agit de repenser fonctions, morphologie et paysage urbain dans une nouvelle synthèse qui réussisse à désenclaver le quartier aujourd'hui passablement isolé et autonome.

Il est clair que les nouvelles données envisagées s'apprêtent à bouleverser le tissu et le fonctionnement socio-spatial du quartier.

Les enjeux urbains majeurs que la Petite Sicile est appelée à résoudre de par sa situation dans l'hypercentre de Tunis selon les concepteurs et aménageurs sont :

“La reconquête de l'hypercentre par la fonction résidentielle, la régulation du système des transports en vue de résoudre durablement les problèmes d'accessibilité, d'intégration des transports en commun et du stationnement, l'ouverture de l'hypercentre sur le lac et le port en vue de lui conférer une dimension ludique propre à renforcer son attractivité”.

De ce fait, l'aménagement de la Petite Sicile devra être compris comme une opportunité

de réconcilier la ville avec son hypercentre, source d'identité et de mémoire, lieu de la régulation du système économique urbain et national et espace de la décision.

Pour résoudre les problèmes d'enclavement du quartier dans sa partie intérieure et le blocage des possibilités de liaison et d'extension par les grandes emprises ferroviaires le quartier de la Petite Sicile est ici considéré comme : la clé de voûte de l'ouverture de la ville vers le lac.

C'est dire les enjeux qu'il représente et l'importance de l'aménagement de ce quartier à proximité immédiate du centre de la capitale.

La proposition de l'équipe lauréate du concours d'aménagement du quartier de la Petite Sicile : M. Ahmed Ouardani architecte urbaniste

Le concours lancé par la Municipalité de Tunis est d'abord un concours d'idées. Il s'agit de demander aux concepteurs une visualisation d'une nouvelle image urbaine du quartier en accord avec les objectifs de modernisation et de réponse aux défis du XXI^e siècle. Dans un premier temps et en dehors de tout ancrage dans les réalités urbaines complexes du quartier (foncier, population habitante, population active, état des lieux), il est proposé aux concepteurs de donner une image possible et plausible du quartier refondu à partir de critères de standing, d'image nouvelle et de symboles urbains.

Le principe d'aménagement du projet lauréat du concours repose sur l'articulation de pôles nouveaux du quartier autour d'espaces publics majeurs comme la place de l'Arrivée au sud aménagée devant la nouvelle gare

et les places Abou Al Qacim Ach-Chabbi et Ibn Khaldun qui en créant des respirations dans le tissu appuient le principe d'un axe diagonal qui relie la place du 7 novembre à l'avenue de Carthage. Une coulée verte en forme de croissant propose de ménager l'avenir des plantations urbaines à partir d'un autre axe diagonal qui va de la place Barcelone à la place de l'Arrivée.

Pour répondre à l'objectif de désenclavement du quartier souligne M. Ahmed Ouardani, *"nous avons proposé de dévier la ligne du métro qui passe actuellement par l'avenue Farhat Hached vers la rue d'Italie et la Place de l'Arrivée devant la gare multimodale. Cela permet de rétablir la continuité des voies nord sud du quartier vers l'avenue Habib Bourguiba"*.

Nous sommes en présence d'un tissu à maillage orthogonal souple et adaptable à différentes fonctions qu'il faut aérer et désenclaver en créant des pôles à vocation culturelle et en reliant les trois places majeures du centre-ville de Tunis, la Place Barcelone, la Place du 7 novembre et la Place de l'Arrivée que nous proposons au sud du quartier. Nous avons pensé à une alternance de voies piétonnes et de voies véhiculaires pour irriguer le tissu et nous référons volontiers ici à celui de Santiago du Chili et à la voie principale du Mapucho.

En déplaçant la gare existante de la place Barcelone vers le sud du quartier ajoute Mme Monia Ouefferli architecte on libère une grande emprise et suggère des possibilités de lier les tissus urbains de la ville neuve du début du siècle vers la rue Al Jazira et le faubourg sud de la Médina. Le métro

qui arrive de la place Barcelone passera en diagonale vers l'avenue d'Italie puis en sous sol avant de ressortir sur l'avenue de la République.

D'autre part des voies d'accès principales et limites du quartier sont aménagées et élargies. Il s'agit de l'avenue de Turquie élargie sur sa rive est et de l'avenue d'Italie qui relie l'avenue de la République à Bab Alioua. Celle-ci présentera un terre-plein central planté de 30 mètres de large et des voies latérales à l'image du gabarit actuel de l'avenue Habib Bourguiba.

Le franchissement de l'avenue de la République autre axe majeur qui avec la voie rapide Z4 barre l'accès au port est prévu par une liaison piétonne sous le viaduc avec la future marina. On prolonge le viaduc pour pouvoir passer en dessous avec un traitement paysager sur 50 mètres d'emprise et un retrait de 40 mètres prévu en limite du secteur d'affaires dont les immeubles s'élèveront à R+5.

Cet axe accueille à son carrefour avec la Place de l'Arrivée, la gare et l'avenue d'Italie la Porte de la ville marquée par deux tours jumelles reliées par une passerelle au-dessus du viaduc. *"C'est une porte que nous avons voulu moderne, monumentale, à l'échelle du grand Tunis et noyée dans la verdure"* explique M. Ahmed Ouardani. Les tours jumelles s'élèvent à 32 mètres au-dessus du sol tandis que celle de la Place de l'Arrivée est de 18 mètres de haut.

Du point de vue des mécanismes de renouvellement du tissu, le concepteur a prévu le maintien et la sauvegarde certains bâtiments et îlots et le renouvellement total

d'autres parties autour de Moncef Bey, Ali Darguth et Abdarrazak Chraïbi.

Le parcellaire est dans sa majeure partie refondu et remembré pour accueillir de nouveaux immeubles dont l'échelle est comprise entre R+3 et R+9 environ avec une moyenne de R+6. Les types d'immeubles proposés sont des immeubles à grandes cours ou des immeubles-tours. Ils sont bâtis à l'alignement des voies existantes ou nouvelles jusqu'à une hauteur de R+3 puis adoptent des retraits pour les étages supérieurs.

Le type d'intervention envisagé par la politique d'aménagement du quartier de la Petite Sicile

La mise en œuvre du processus de renouvellement du tissu de la Petite Sicile et de l'image de la ville au sud est complexe. Elle nécessite aujourd'hui au-delà des esquisses et des images conçues par l'architecte lauréat, la résolution de problèmes fonciers ardues et la coordination de nombreux intervenants, services et directions pour assurer l'harmonie des différents projets, de



Fig 3.4 Proposition d'aménagement de l'équipe Lauréate du Concours, la Gare et la Place de l'Arrivée.
Source : documents du cabinet Ahmed Ouardani

voirie, de déplacement d'infrastructures, de démolitions, de renouvellement du bâti. Aujourd'hui souligne le lauréat du concours on s'aperçoit que cette coordination n'est pas faite et qu'il faut d'incessants allers-retours entre la Municipalité, la SNCFT, la Société du Métro léger et la Société SEPLT Lac Sud.

Le projet de réaménagement de la Petite Sicile s'engage au moins sur les vingt ans à venir avec une première tranche autour de la Place de l'Arrivée prévue dans les cinq ans qui viennent. Les règles urbaines et architecturales, les règlements d'îlots, la coordination urbanistique, la faisabilité des différents projets, le suivi architectural, demeurent des outils indispensables pour garantir la cohérence et la vision d'ensemble de cette renaissance du quartier de la Petite Sicile.

Pour le quartier de la Petite Sicile une nouvelle aventure a déjà commencé, celle des démolitions, du déplacement des habitants, du réaménagement, et des interventions qui vont de la restructuration totale à la rénovation lourde. Le nouveau visage de Tunis au centre qui va s'esquisser progressivement aura valeur exemplaire pour d'autres opérations urbaines [Ammar, 2001]. C'est pourquoi les décideurs et aménageurs doivent être des plus attentifs à la qualité des interventions urbaines qu'ils mettent en œuvre. Bien que le projet d'aménagement du quartier de la Petite Sicile s'inscrive dans les orientations officielles de la Stratégie de Développement de la Ville de Tunis, dans le cadre du processus de *dynamisation et valorisation du centre-ville*, il ne semble pas que le type d'intervention envisagé s'inscrive dans une politique de

transformation de la ville où les habitants et les citoyens sont partie prenante.

D'autre part, l'absence d'une vision globale stratégique pour la valorisation du centre-ville pénalise le projet de réaménagement de la Petite Sicile qui demeure isolé pour l'instant au sein des grands projets urbains. Enfin les institutions urbaines et à leur tête la Municipalité de Tunis doivent être renforcées en capacités et en outils de planification et de gestion urbaine pour être à même de porter le Projet de la Petite Sicile à la hauteur des enjeux actuels et futurs. Les conditions du débat public et la mobilisation des énergies autour d'une vision cohérente et claire du Projet devraient aboutir à la définition d'un Plan d'Action engageant toutes les parties concernées, acteurs de l'aménagement et opérateurs urbains, population habitante et active, décideurs, concepteurs et techniciens, institutions municipales.

LA MÉTHODE

La méthode que nous avons employé pour cette étude, a consisté en observations et enquêtes de terrain sur le site, associées à des entretiens avec les responsables et concepteurs du Projet et d'autre part en travaux d'analyse urbaine et architecturale rendant compte des spécificités urbaines et des atouts architecturaux du quartier de la Petite Sicile qui présente de nombreux îlots et immeubles du début du XX^e siècle remarquables.

L'observation du tissu a permis de montrer que à l'exception du réseau de hangars et de dépôts vétustes, les immeubles présentaient un état général moyen assez bon qu'une

réhabilitation judicieuse pouvait améliorer sensiblement notamment au niveau des toitures et des parties communes. Notre méthode d'observation a pris en considération la complexité de l'état des lieux actuel du quartier au seuil de sa rénovation : enjeux et problèmes fonciers non résolus, diversité des propriétaires privés, absence d'une enquête réelle sur la situation des occupants (résidents, locataires, petits artisans, commerçants), absence d'une évaluation réelle de la qualité architecturale du bâti

existant, incertitude sur le remaniement des îlots et l'élargissement de la voirie censé résoudre d'une façon plutôt abstraite et technocratique les questions de la circulation et de l'accessibilité au quartier.

LA RECHERCHE D'ORIENTATIONS ET DE RECOMMANDATIONS EN VUE D'UN AMÉNAGEMENT ÉQUITABLE ET DURABLE

Comment assurer un renouvellement urbain équitable et durable du quartier de la Petite



Fig 3.5 Une diversité d'écriture architecturale de qualité marque le quartier de la Petite Sicile tout au long de son histoire, © L. Ammar, 2000

Sicile quand le Projet de réaménagement qui se dessine se propose de bouleverser une partie importante de la ville par la dimension et la situation ?

Quels partenariats peuvent être stimulés et créés entre les différents protagonistes, propriétaires et ayants-droits, gestionnaires

des équipements, des infrastructures et des espaces publics, exploitants, financeurs et décideurs municipaux ?

Autant de questions qui viennent à l'esprit quand on connaît la situation réelle et complexe du quartier et l'inexpérience des porteurs du projet urbain.

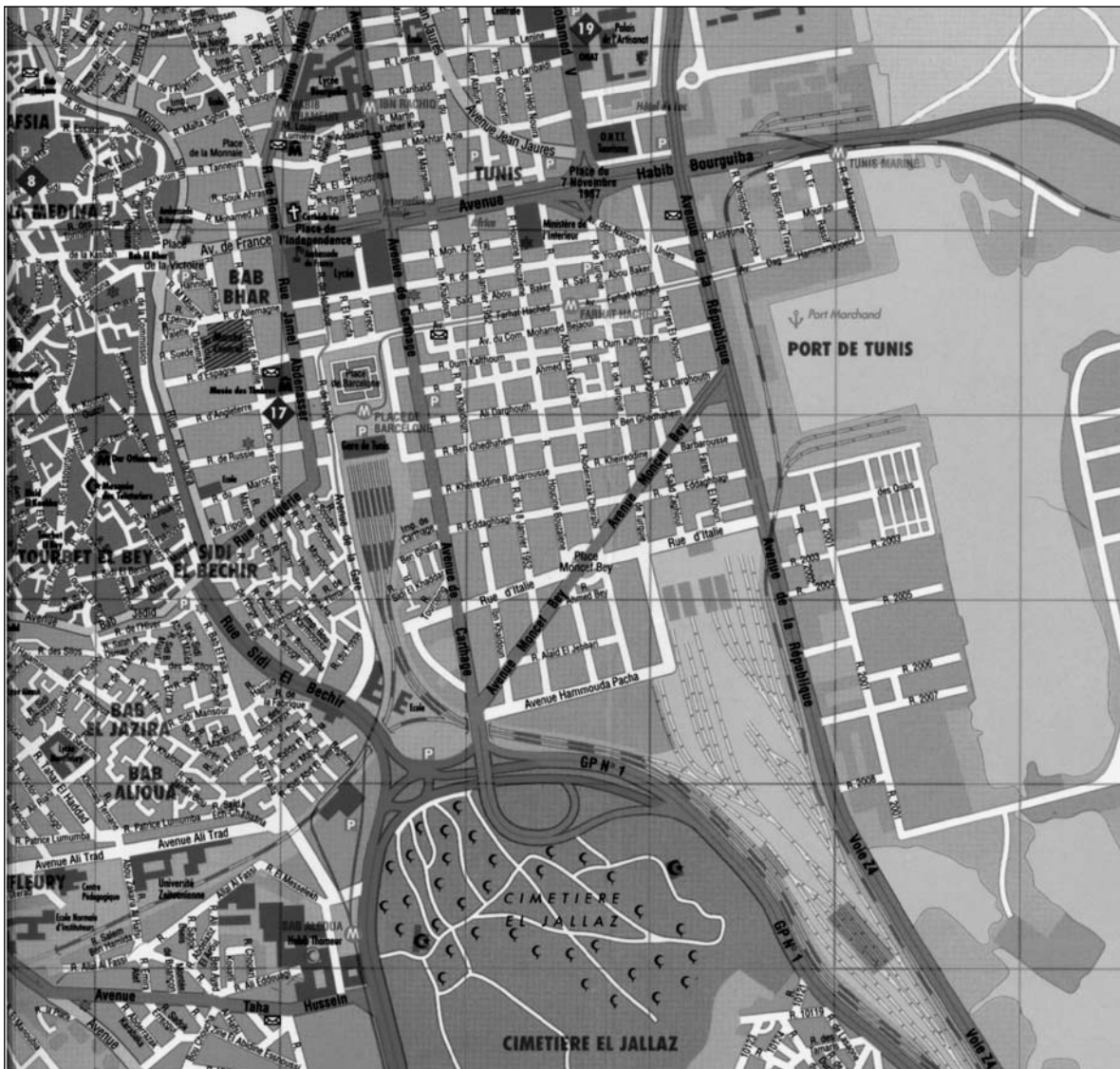


Fig 3.6. Le quartier de la Petite Sicile dans la ville, un réseau viarie et un tissu lisible et continu. Source : plan de la ville de Tunis au 1/10.000°, OTC

Les conclusions provisoires que nous pouvons tirer de nos observations et de notre analyse de la situation actuelle sont :

- qu'il s'agit d'une part dans le cas de la Petite Sicile d'un site exemplaire où se déroule une confrontation qui a pris corps entre la ville visible et la ville invisible, celle des acteurs et de la population ;
- d'autre part qu'un objectif d'aménagement équitable et durable doit non seulement prendre en compte la préservation des qualités environnementales mais aussi réussir la préservation de la mixité sociale et de celle des fonctions urbaines en évitant la tertiairisation de l'ensemble et en maintenant et développant la fonction résidentielle pour les différents groupes sociaux ;
- enfin, qu'il est indispensable dans une vision durable et soucieuse de l'équilibre de cette partie de la ville d'en maintenir d'abord et avant tout la structure urbaine du réseau des voies et des espaces publics garants de la durée et de la stabilité de la ville.

Si la Petite Sicile d'aujourd'hui offre à ses habitants outre un sentiment d'appartenance fort un cadre de vie qualitativement diversifiée selon les groupes sociaux et les métiers, celle de demain devra réussir à maintenir l'hospitalité urbaine, l'accessibilité et l'appropriation des lieux par les citoyens. Ce sont là les objectifs d'un développement durable du quartier qui associe étroitement critères environnementaux, critères sociaux et critères citoyens.

Il faudra sans doute pour cela œuvrer sans relâche dès aujourd'hui aux changements de postures et de regards portés tant de la

part des décideurs que des professionnels de l'espace sur un quartier considéré comme paupérisé, misérable, pollué et en somme non digne de figurer parmi les espaces prestigieux du centre-ville de la capitale de demain. Le remodelage harmonieux de la Petite Sicile, respectueux de la trame urbaine existante et de l'héritage architectural nous semble ici la voie la plus appropriée et la plus judicieuse pour redonner à ce quartier vitalité, accessibilité et urbanité pour tous et pour toutes.

NOTES

- 1 Al Bouhayra : lac de Tunis communiquant avec la passe de La Goulette et la mer
- 2 Le Port actuel de Tunis a fait l'objet récemment d'une proposition de réaménagement en port de plaisance et marina. Cette opération accompagne l'aménagement des berges du lac sud de la ville et l'opération envisagée sur le quartier de la Petite Sicile

RÉFÉRENCES

Ammar L. *Histoire de l'architecture en Tunisie de l'antiquité à nos jours* chap.VI, *XIX^e et XX^e siècles, Expansion urbaine et confrontations architecturales*, pp.201-225, Tunis, 2004.

Ammar L. *Le renouveau du quartier de la Petite Sicile à Tunis, un concours audacieux et ambitieux, des enjeux multiples pour la ville*. Archibat n° 5, Tunis, 2001.

Guidice Ch. *La construction de Tunis, "ville européenne" et ses acteurs de 1860 à 1945*. IRMC, n°70, Bulletin Correspondances, 2002.

DOWNTOWNS REVITALIZATION

REDISCOVERING DOWNTOWNS ALEXANDRIA, EGYPT

Yasser G. Aref*

ABSTRACT

Faced with tough competition from new suburban shopping options and confronted with profound and continuing changes in consumer lifestyles, geographic mobility and shoppers' expectations, downtown areas are poorly equipped to compete with these new threats. Shopping malls with easy transportation steered business to the outskirts of the downtown and to other newly developed suburbs. Consequently, many downtowns are faced with declining sales, competition from shopping malls, and finally, the potential loss of its role in shaping the identity of the community throughout the history of the city. This phenomena, of migration outside the downtowns, was originated in the United States and spread to Europe where downtowns are gradually becoming less attractive places for users, while on the other hand suburbs are flourishing. Alexandria is no exception, over the last two decades many businesses relocated from the downtown area to other places in the suburbs. The aim of the research is to highlight this problem, its causes, its implications on the future of the downtown, and to rediscover the latent potentials of the existing resources to revitalize the downtown and investigate policies to regain its glory.

*Associate Professor, Department of Architecture, Faculty of Engineering, Menofeya University, Egypt. Head of Architecture Unit, AlexMed Research Center, Bibliotheca Alexandrina.

THE PROBLEM

Downtown Alexandria is a complex mixed-use center. It combines various activities and uses such as residential, commercial, civic, business, historic, touristic, and recreational. In the past few decades, the city expanded dramatically and suffered from severe problems such as informal housing, overloaded infrastructure, pollution, environmental degradation, and haphazard planning. The central area of the city was subjected to all the previously stated problems, and even more, concentration of activities, traffic congestion, and a rapid pace of commercialization. This change was beyond the carrying capacity of the center and as a result, the downtown area lost its role as the central hub of the city. Concerning the social aspects, the downtown area faced the problem of gentrification. This is depicted in the change of the social class and socio economics characteristics of downtown residents, as well as users. Elegant stores that once glorified the downtown area now migrated to new suburbs and other parts of the city. Part of this problem is caused by the changes in the socioeconomic characteristics that occurred to the Egyptian society over the last twenty-five years. The problem is mainly a social one that has implications and reflections over the physical form of the city.

ANALYSIS

There are many factors that contributed to the spread of this problem. These factors deterred businesses from downtown and on the other hand, other prevailing features attracted business to new locations either in other parts of the city or in the suburbs. The

migration of business outside the downtown is due to a number of factors such as:

The physical factors

- Crowding, congestion, parking problems
- Lack of services
- Smaller spaces for commercial and business uses that do not fulfill the requirements of entrepreneurs
- Higher rents for retail and offices
- Outdated buildings that are not designed to accommodate modern amenities

The socioeconomic factors

Over the last ten years, there was a drastic trend in the Egyptian society towards consumption. That capitalistic notion to maximize the idea of consumption and encourage expenditure was formularized in the practice of using credit cards, payment with long-term installments that facilitate retail and make it easier for shoppers to fulfill their inner desires of consumption. The trend was strengthened, in parallel, with professional and persuasive advertisement and promotions campaigns. The arena to practice this phenomena was the materialization of new shiny supermarkets, mega-malls and hypermarkets, which introduced a new terminology that is compatible with the novel aspirations of shoppers and accentuate the westernized model of living, and in the meantime appeal to the inner instinct of shoppers that have a tendency towards the occidental lifestyle.¹ Unfortunately, this new types of buildings did not fit, at least, physically, in downtown because of its accumulated problems and lack of vacant lots. As a result, investors fled from the center to the fringes of the city where

they can build their new shopping shrines. This trend started to grow in the mid nineties and so forth.² Despite these facts, some early trials, such as the Alexandria Shopping Center, built at the end of seventies (fig. 3.7).

Globalization, the internet, and open skies policies opened the minds of the population to the western model of lifestyle, that is also sustained by the insistent advertisement campaigns which resulted in a growing attitude for accepting and seeking that new model of urban shopping (fig. 3.8).

This attitude of the society is the outcome of what was named by Ritzer the "McDonaldization" of society. [Ritzer, 1998]. The theory discusses the new means of consumption and the postmodern perspective that best illuminates them. The fast food restaurant is now conceived as one of the many new means of consumption that also includes credit cards, shopping malls, cybermalls and other `shopping experience` outlets. The changing culture and changing sociology of population in terms of shopping attitudes, demands, aspirations and the higher costumers' aspirations and prospective, superficial self image, over the last 20 years resulted in the rise towards the westernized way of shopping and the isolated shopping and entertainment spaces that amplifies the sense of fake enjoyment. The wide economic gap between strata of the society drives the elites, or white collars, to their own ghettos away from the blue collars. The outcomes are the new malls that are far from the city center and require the ownership of private means of transportation to be reached and a financial power to afford the relatively high prices of goods.



Fig. 3.7 Early trials of sub urbanization, Alexandria Shopping Center, built in the late seventies, now demolished © Y. Aref



Fig.3.8 Examples of new developments that imitate the westernized model of shopping malls © Y. Aref

ASPECTS OF THE PROBLEM

The downtown area that was once a place for the elite is now a place for the ordinary. The typology of shoppers and users have changed, even though the number of users may have been increased. The elegant shops, distinctive merchandise and stylish storefronts are being replaced by shabby storefronts and street vendors. These businesses only seek profit and sacrifice dignity, originality and

pride. The problem of downtown Alexandria has two clear aspects that can be identified as the following:

- 1 Migration of business outside downtown to new areas in the suburbs where spaces are larger and efficiently equipped and parking is available (fig. 3.9 and 3.10).
- 2 Replacement of customers from elites and technocrats to normal and ordinary people.³

DOWNTOWN ALEXANDRIA

Boundaries of the downtown area

Although there are not official and definite boundaries that clearly define the downtown area of Alexandria, the paper will define this area based on the common mental perceptions of Alexandrians when they mention the name downtown or Wassat al Balad. These borders are the Canal Suez Street on the eastern side, Abd el Menem Street on the southern side, Faransa Street on the western side, and finally the Eastern Harbor on the northern side.

Current functions of Alexandria downtown

The downtown of Alexandria is multi-functional. It serves as the recreational, business, commercial, and cultural center of the city. It represents the spiritual heart of the residents of the city. Hereafter is a detailed listing with a brief description of these functions. The aim here is to highlight the existing resources and display the multi-functional nature of the center, and to rediscover and represent the downtown area again. It is worth noting here that some of these functions are complementary to each other, while others are contradictory (fig. 3.11).

a. Residential

The downtown area has always been a place for residency. The city center used to enclose a considerable number of elegant and prominent apartment buildings that were built in the early 20th century. These buildings were once used as residences for the elites of the city. The rapid movement to the downtown area in the 60s and 70s, and the densification of activities had resulted in the transformation of many of these apartments into clinics, offices for small business, and other commercial uses. As a result of the unharmonious mix between uses and the intrusion of new activities, the original tenants of these buildings were forced to relocate to other places in the city, mainly Ramleh and Smouha, where they found more suitable environments for living. Unfortunately, nowadays these apartments are deteriorating and suffering from negligence and lack of maintenance, even more, the new uses aggravated the problems to the area.

b. Commercial

Downtown area is the hub of commerce and retail in the city. It was the center for major shopping and department stores. Stores are located in main and side streets. Buyers fled to the downtown at almost any time day or night. Moreover, street vendors occupy a considerable part of the pavement, empowering the commercial sense of the place. Also, on the administrative level, the downtown houses the Chamber of Commerce of the city of Alexandria (fig. 3.11).

c. Civic

The Alexandria Governorate and the Alexandria Local Council are located in the

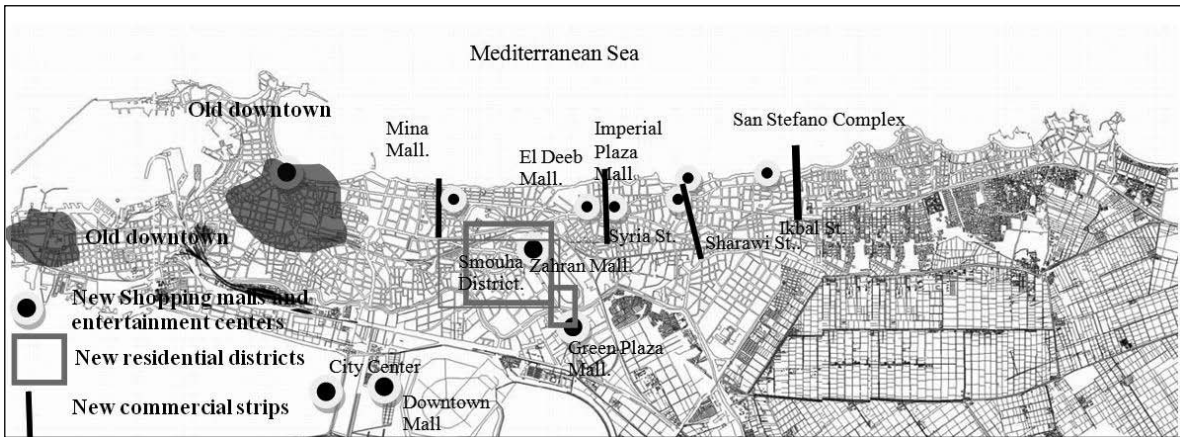


Fig. 3.9 A map of Alexandria illustrating the new developments that attract shoppers outside the downtown area © Y. Aref

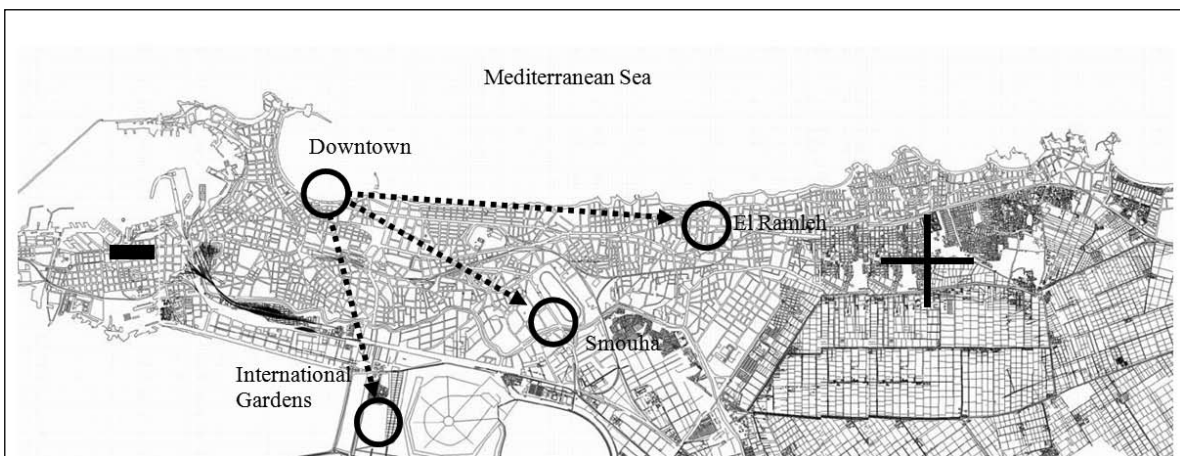


Fig. 3.10 A map of Alexandria illustrating the directions of shift on location of new activities outside downtown area © Y. Aref

downtown area, besides foreign consulates such as the French, Italian, Romanian, and Norwegian which are also located in the downtown area. Moreover, some governmental organizations as the law courts, attorney general and other judiciary buildings are housed in the downtown area.

d. Business

Many headquarters and branches of banks, insurance companies, maritime agents

and other business companies either public or private, are located in downtown. These companies consider being located in the downtown a way of building the company's image and prestige (fig. 3.12).

e. Educational

Public and private schools are located in the downtown. Senghor University, the first francophone university is hosted on a prominent site overlooking the Eastern Harbor. Part of

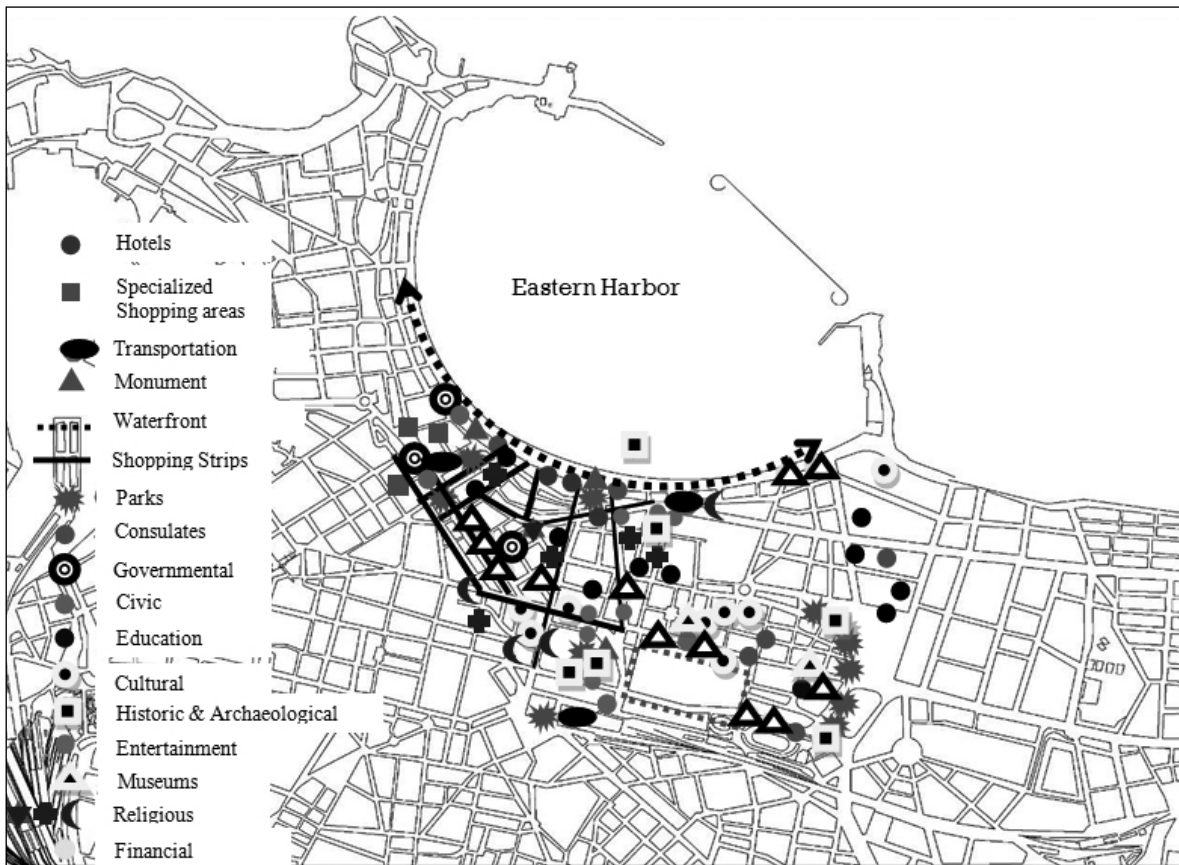


Fig. 3.11 Map of Alexandria illustrating main attractions and urban resources in downtown © Y. Aref

Alexandria University such as the faculties of law, commerce, tourism and education are located on a large campus in the downtown area.

f. Transportation

Downtown is the end of the two main tram lines that run along the city from Far East to the city center. In addition, it is the transfer point for other lines that extend to the western part of the city. Also it is linked, through Nabi Daniel Street, to Misr Station, the main railway station of the city (fig. 3.13).

g. Entertainment and Recreation

Cinemas, theaters, restaurants, fast food outlets, street cafes and coffee shops are

dispersed over the downtown area. The downtown is also has a marvelous waterfront that faces the Eastern Harbor with a dramatic view of Qaitbey Fort and the extended skyline of the city. Sidewalks along the Corniche of the city entice strollers during hot summer evenings (fig. 3.14).

h. Cultural Center

Cultural institutions are located in the downtown area, the Bibliotheca Alexandrina, Alexandria Opera House, and the Greco-Roman Museum, which hosts a unique and invaluable collection of artifacts, and the recently opened Alexandria National Museum.

Foreign and local cultural centers as the French, German, Russian, American, and Spanish cultural centers⁴ are situated in the downtown, in addition to major bookstores and publishers that have their premises sited in the downtown area.

i. Religious Center

The downtown area is a place of tolerance. It is a religious center for Moslems, Christians and Jews. Qaed Ibrahim Mosque with its landmark minaret and prominent architecture marks the Eastern Harbor (fig. 3.15, 3.16 and 3.17). On the other hand, the downtown area is the center of the St Mark's Church and Religious Center. The church is a complex for education, social and public services for Christians and also Saint Catherine's Church in Mansheih. There also exists the Jewish Synagogue that dates back to the 19th century. Although there are not many patrons for the synagogue, it still exists and a few functions are still carried out. This is not to mention the other small mosques and churches.

j. Historic Monuments and Archaeological Sites

It is believed that the current downtown area is built over the old classical city of Alexandria. The notion is further sustained by the existence of many archeological sites such as the Roman amphitheater (fig. 3.18) and complex which is located within a few minutes walk from the central downtown area. Other historic sites are under excavation in the location of Feryal Cinema. It is also believed that the tomb of Alexander the Great lies below Nabi Daniel Mosque.

Moreover, the latest discoveries of underwater archeology reveal a lot about the history of



Fig. 3.12 New developments in downtown © Y. Aref



Fig. 3.13 Misr Station Square, a major transportation center. © AlexMed



Fig. 3.14 Metro cinema © AlexMed

the city. These discoveries lay within minutes of the downtown area. They represent an invaluable, unique touristic potential to the area. The remains consist of the old royal port, the Timonium, the Antirrhodos, and many other invaluable sunken artifacts such as columns and statues.⁵

k. Intangible Resources

The tangible resources of the downtown cannot compete with its intangible assets such as activities, the uniqueness sense of place, historicity, symbolism, and traces of the past of the area. Besides the cultural and political events that took place in it⁶ (fig. 3.19).

CURRENT TRENDS IN DOWNTOWN REVITALIZATION

Revitalization is a common sense process for dealing with all the problems and opportunities facing a city's center in a comprehensive, incremental manner. The revitalization program provides a framework for rebuilding a community's economic foundation and restoring its economic viability, then maintaining these positive changes. The downtown renovation success is based on a comprehensive strategy of work, customized to local needs and opportunities, in four broad areas, which is called the Four Point Approach:

- *Design*: enhancing the physical appearance and the performance of the commercial district by rehabilitating historic buildings, improving infrastructure, enhancing maintenance, and developing sensitive design management systems.
- *Organization*: building consensus and collaborative partnerships among the many organizations, constituencies, agencies,



Fig. 3.15 Kaid Ibrahim Mosque © AlexMed



Fig. 3.16 St. Catherine's Church © AlexMed

and individuals who have a stake in the commercial district's viability.

- *Promotion*: marketing the commercial district's assets to targeted customers, potential elite investors, new businesses, local citizens and visitors.
- *Economic restructuring*: strengthening the district's existing economic base while finding ways to expand it and to capture new opportunities.

These four points should be initiated simultaneously, because the factors that affect the central district's revitalization are integrally interrelated. The revitalization process begins with small, achievable tasks that gradually grow into complex and ambitious projects such as community organizations master revitalization skills and build collaborative partnerships. Because the Downtown Four Point Approach is a framework for maximizing existing resources, not a formula, it can be adapted to meet the needs of any community.

It is recommended that physical improvements must be undertaken in conjunction with economic improvements for revitalization efforts to succeed. Therefore, the entire development efforts should be market-driven, rather than physically driven [Illinois municipal review, 1995: 22]. Therefore, downtown's revitalization can evolve from simple streetscape improvements, to complex economic development initiatives, often supported by public/private partnerships and guided by professional managers. Old buildings can become a tremendous attraction and will improve the image of the downtown if they are renovated and their architectural character is preserved (fig. 3.20).



Fig. 3.17 Jewish Synagogue ©AlexMed



Fig. 3.18 The Roman Amphitheater ©AlexMed



Fig.3.19 The presidential motorcade of President Sadat and President Nixon, June 1974, along the corniche © www.newnixon.org

Most successful downtowns today are those that have redefined the concept of “downtown anchors.” Downtowns are seeking and creating new anchors which mean putting up new major development projects that act as a magnet of people and activities. Moreover, similar and compatible businesses should be located side by side in convenient clusters. This multiplier effect occurs because a cluster of businesses is more appealing to a customer in terms of convenience and variety than is a single, stand-alone business [Illinois Municipal Review, 1995 : 22].

It has been claimed that customers have left downtown for shopping malls because malls offer customers ample parking spaces that are often (but not always) free. The parking problem can be one of parking management rather than one of parking supply. The number of parking spaces available is adequate. However, customers are having difficulty finding a parking spot because business employees and owners are parking in spaces that are nearest to businesses and that should be reserved for their customers and clients. This problem can be resolved through better management of the existing parking supply and does not typically warrant creating additional parking spaces.

It is imperative to stress that the revitalization plan cannot occur without the commitment of local residents, business people, politicians and civic organizations. [Robertson, 1993]

Some other current trends are:

- Emphasis on multi-functional uses: downtowns have always housed a wide variety of functions such as shopping, services, professional offices, hotels, churches,

housing, entertainment, the arts, libraries, dining, government offices, and more, all within walking distance of each other. Different functions bring different types of people downtown at different times of the day and week, thereby increasing the volume and distribution of downtown activity levels.[Robertson, 2001].

- Enhancement of sense of place: most downtown development efforts recognize the value of possessing a strong sense of place. A sense of place serves to create an inviting downtown that encourages people to linger and is distinctive from other settings that suffer from placelessness such as new westernized shopping malls and shopping plazas. A number of strategies have been implemented to enhance downtown’s sense of place.

First, cities have made downtowns more pedestrian-friendly by widening sidewalks, making pedestrians experience more appealing.

Second, take advantage of the distinctive older architecture in downtown, and



Fig. 3.20 Fine architectural details of buildings © ALEXMed

establish low-interest loan funds for façade improvements and institute design guidelines or ordinances.

Third, cities should add and enhance open space. As they encourage people to linger and provide a setting for community gatherings.

Finally, cities fortunate to possess a downtown waterfront should increase public access, and provide clear pedestrian links to the commercial core. Taking advantage of tourism: downtown revitalization agencies can work with businesses and tourism promotion agencies to seize new opportunities. Improved business practices and customer service should strengthen downtown businesses in nearly all tourist communities. The downtown group can also work with tourism agencies to better market the region. Reasonable goals include increased visitor traffic and expenditures [Shields].

DEALING WITH THE PROBLEM

The latest efforts in developing downtown Alexandria consisted of repaving pedestrian walkways, repainting facades to give the streets a harmonious look, decorating major squares, and planting urban spaces. These efforts only care about improving the image of the downtown area, yet the inherited problems of the center still remain unresolved. The efforts are too narrow in focus and deal only with the physical symptoms of degradation, rather than uncovering the root causes of decay and developing holistic, integrated strategies for resolving all the causes that resulted in the deterioration of the downtown and the

migration of business outside the center. This does not undermine these efforts; rather they should be encouraged, sustained and praised. Other trends that emerged were building new shopping malls in the old city center that are completely out of place and degrade the original urban and architectural characteristics of the area (fig. 3.21).

CONCLUSIONS

1. There is a global competition, not between countries, but between cities, in attracting visitors, cities not only have to compete with other cities in their region or nation but also worldwide. Alexandria with the latest urban developments has returned to the international tourism arena. This inertia should be further utilized not undermined.
2. Downtowns should also be prepared for economic globalization, mitigates cultural globalization, and utilize diversity to be economically competitive places in the 21st century.
3. Although the problem of downtown Alexandria is mainly a socioeconomic one that has implications and consequences for the physical form of the city, there are some strategies that can be pursued to ease or enhance this situation.
4. The historic downtown of Alexandria is undergoing a drastic change that could undermine its originality and historicity. One major aspect of the problem is that it is not clearly recognized nor sensed by the local authorities responsible for city planning. Rather, they are proud of the situation based on cliché such as *new development axis, decentralization* etc.

5. Emphasis should be on the relationship between the downtown area and the waterfront to exhibit the unique underwater archaeological sites and encourage outdoor activities.
6. The diversity of the functions of the downtown should be an asset. Moreover, downtowns need to also have diversity of meanings that include aspiration, civic pride, prosperity, sustainability and evolution. [Rypkema, 2003:9]
7. The downtown should be rediscovered and it is recommended to initiate the revitalization plan, otherwise there will be more migration of business outside the center, economic weakness, in-competitiveness, and overall decay.
8. The downtown revitalization process must incorporate the following steps:
 - Assessment of the situation. Gathering data through surveys, researching literature, researching media coverage and developing specific tools to obtain a thorough analysis.
 - Tentative goals and objectives. General goals and objectives that are being sought.
 - Analysis based upon barriers, opportunities and resources. This involves setting priorities about the goals and objectives based upon their appropriateness, and the resources on hand. It includes discussion of opportunities available, as well as the barriers. When this process is completed, appropriate goals and objectives are determined.
 - Establishment of realistic goals and objectives. Based upon the analysis,



Fig. 3.21 New developments in the downtown area © Y. Aref

modifications are made and additions or deletions take place. Final priorities are established.

- Action plan. This step involves determining what action will take place. It outlines when it will occur, how it will occur, why it will occur and who will do it.
- Implementation stage. The actual process of making the downtown revitalization occurs. Implementation can protect what exists or make changes.
- Evaluation. A diagnostic stage. It determines if the goals sought have been achieved. It also reveals the intended and unintended impacts of reaching the goals.

NOTES

- 1 For more in depth information about social changes of the Egyptian society please refer to: Amin Galal, [2000], *Whatever Happened to the Egyptians ? Changes in Egyptian Society from 1950 to the Present*, The American University in Cairo Press.
- 2 It worth noting here that the first attempt was made in the early eighties when private a investment company established a suburban mega mall in the Agriculture Road which was the first attempt to built a new sub-center outside the center with a westernized model of shopping. The project failed because it was built at the wrong time besides the general economic factors in the society were not prevailing.
- 3 It should not be implied that the research or the researcher is biased, in an offensive way, to a certain point of view regarding the type of users of the downtown area.
- 4 It is worth noting that the British Council has moved recently away from the downtown to new modern premises outside the city center.
- 5 For more information about the sunken archeology refer to:
Foreman Laura, [1999], *Cleopatra's palace, in search of a legend*, Discovery Books.
Bernard André, Goddio Frank, [2002], *L'Egypte Engloutie, Alexandrie*, Tana Editions, London.
- 6 To name a few events such as the famous sequestration speech of president Abd el Nasser in Manshieh, in 1956, the inauguration of the donated statue of Ismail Pasha, the rise of nationalism in 1919 and the presidential parade of presidents Sadat and Nixon in 1976.

Shields Martin, "Downtown Revitalization: Some Simple Methods to Inventory and Survey your Local Downtown", http://www.cardi.cornell.edu/cd_toolbox_2/tools/downtown/methods.cfm

William Robertson, "Downtown Revitalization", publication DM3102- reviewed October, 1993. (<http://muextension.missouri.edu/xplor/commdm/dm3102.htm>)

<http://www.salsburg.com/sbace/revitalize.html>

<http://www.franckgoddio.org/english/projects/alexandria/map/acomplete.asp>

<http://www.newnixon.org>

http://www.state.nj.us/dca/dhcr/msnj_dri.htm

REFERENCES

Empereur Jean-Yves, *Alexandria Rediscovered*, (London) British Museum Press, 1998. (p.31)

Illinois Municipal Review, July 1995, p.22.

Ritzer George, *The McDonaldization Thesis Explorations and Extensions*", SAGE Publications, 1998.

Robertson Kent, "Downtown Development Key Trends and Practices", *Policy Brief 8* (June 2001), University of Missouri-St. Louis Public Policy Research Center, http://www.cardi.cornell.edu/cd-toolbox/mainstreet_downtown_revitalization/000213.html

Rypkema Donavon, "The importance of downtown in the 21st Century", *Journal of the American Planning Association*, 2003. Vol. 69, p.9.

REVISITING THE URBAN AND ARCHITECTURAL HERITAGE OF THE LATE XIXTH AND EARLY XXTH CENTURIES IN CAIRO

Sahar Attia*

ABSTRACT

This article addresses the actual and future role of the Egyptian governmental institutions regarding the modern architectural heritage in Cairo and Giza Governorate. The paper traces the previous initiatives for documenting the modern heritage in both governorates. In this context, the analysis examines the involvement of many institutions in the implementation process of the executive law 144 /2006 relative to the conservation of the architectural heritage which was enacted following the ministerial decree 266/2006. The paper focuses on the law's interpretation and implementation. The analysis of the recent conservation policy in Egypt concludes that although many positive aspects are being improved and emphasized, still some gaps deserve to be discussed on the national and local level. Selected cases of architectural interests are illustrated to emphasize the purpose of the paper.

* Professor of architecture and urban design, Cairo University

INTRODUCTION

The concept of the XIXth and XXth centuries' heritage in southern Mediterranean countries, specifically in Egypt, raises key questions about the methodologies used for establishing its status and processes for its safeguard and preservation. In Egypt, Heritage conservation has been always addressed differently by the various concerned actors especially with respect to defining priorities for action and the method and level of intervention. Several ministries are involved directly or indirectly in the process of conservation in Egypt. Some are involved at the conceptual/study level, some are involved in the implementation, and others are involved at both levels.

The objective of this paper is to analyze the actual policies adopted in Egypt, related to the safeguard of the architectural and urban heritage of the XIXth and XXth centuries, which will be referred to in this paper as the modern heritage.

IMPORTANCE OF THE MODERN HERITAGE

The interest, documentation and conservation actions related to modern heritage, reached the peak in 2001, when the UNESCO World Heritage Centre, ICOMOS (International Council on Monuments and Sites) and DOCOMOMO (Working Party for the Documentation and Conservation of buildings, sites and neighborhoods of the Modern Movement) launched a joint program for the identification, and documentation of the built heritage of the XIXth and XXth centuries — the Program on Modern Heritage focused on raising awareness concerning the urban

and architecture heritage of the modern era, which is considered to be particularly vulnerable because of weak legal protection and low appreciation among the general public [Oers, 2005]. As of July 2006, the modern heritage properties on the "World Heritage List" was announced, it includes works of Antoni Gaudí, Brasilia in Brazil, Palaces and Parks of Potsdam and Berlin in Germany, and other properties from various parts of the world.

In Egypt, till the end of the nineties, only few people had worked on and documented Cairo's architectural heritage of the XIXth and early XXth centuries. Few researchers documented the history of neighborhoods with special character, such as the work of Raafat on Maadi (1995), Ilbert on Heliopolis (1981), Raafat on Garden City by (2000). Others, examined the downtown area focusing on the modern architecture such as Arnaud (1996), and Morgan (1999). The only systematic documentation/inventory was the work of Sharabi (1989). However, none of such work is in digital format, [Wahba et al., 2002]. Since Sharabi's work, public heritage policies have broken new ground in Egypt; the value of the precious architectural stock has been finally recognized, and there is a desire to consider a lot of this stock as heritage.

The necessity for listing and grading buildings in Egypt

By the end of the nineteenth century, Cairo has witnessed the erection of impressive buildings designed by famous architects such as Antonio Lasciac, Castman, and others. Cairo had a rich combination of neo-stylistic buildings that revealed the classic vocabulary

copied from the Italian, French, Austrian and British architecture.

Most of these buildings — which should be regarded as monuments — were destroyed and replaced by other undistinguished/modest constructions. This was mainly due to the lack of interest and awareness of the importance they represent. The remaining objects have been either altered, or are currently at risk. These objects range from residential building apartments, to great palaces, to public buildings such as schools, hospitals, and ministries...etc. Few gardens, also share the existing stock of modern heritage, (The Japanese Garden in Helwan, El Azbakia in downtown Cairo, the zoo at Giza are amongst the relevant examples).

- According to William Morris, father of the conservation movement in England, what was considered worthy of protection *“was anything which can be looked at as artistic, picturesque, antique or substantial, any work, in short, over which educated artistic people would think it worthwhile to argue at all”* [Attia, Halafawy, 2004]. This means that many of the older buildings, as well as the more recent ones, may be listed if they are considered by experts to be worth special protection for the future and also if they have been put on the list of buildings with special architectural or historic interest. It is now possible to list a building which was constructed just 30 years ago. While “age” and “architectural style” are among the relevant considerations, other factors such as uniqueness of function, rarity of building/finishing materials, reputation of the architect, and the urban settings of

the building, especially when it has a vital role in the morphology of its surroundings should be all regarded as well. Valuable buildings should be listed, not only for conservation purposes, but for their role in expressing the revival of the past while responding to the present needs, and to conserve buildings with special interest while accommodating relevant uses, activities and events (Attia, & Shabka, 2003). Listing contributes to protect the character of the city, and preserves its memory.

- While listing may be considered as a positive aspect to the safeguard of the architectural heritage, it has a negative drawback regarding the compensation of the owner, especially as the government refuses to issue demolition orders for buildings of important value because the owner will claim his right in court. All previous buildings inventory was never approved, because different authorities knew that there should be a strong law in place in order to enable them to prevent demolition and to compensate the owners.
- The issue of grading remains a debatable international issue. Sahar Attia and Amr Halafawy (2004) discussed the grading of valuable buildings in a paper presented in Dubai “Conservation 2004.”The criteria and the relative grading may be defined following one of two approaches; either the quantitative approach or the qualitative one. The quantitative considers the number of criteria fulfilled in each building. The methodology consists of conceiving one list of selected criteria representing the synthesis of the previously mentioned

locally and internationally throughout the paper; all criteria will have equal value/weight. The classification / grading will rely on the number of criteria the building responds to. It is proposed to determine 3 levels of grading A, B and C. The more the building fulfills the selected criteria, the higher grade is given to it (A). While if a building responds to a minimum set of criteria the lower grade is attributed to it. The levels might be defined according to the number of existing criteria. A check list in each case will be used.

- The qualitative approach relies on the type/quality of criteria. A primary classification of the selected criteria is established, which means that each criterion will have a relative weight, the grading of the building will then be evaluated according to the types and weights of each criterion. The grading of each building relies on the scoring of the selected criteria (Attia& Halafawy A, 2004).

DOCUMENTATION ATTEMPTS OF THE MODERN HERITAGE IN CAIRO AND GIZA

Many institutions are directly and indirectly involved in the process of heritage conservation. The following are the most relevant attempts to document valuable buildings in both governorates.

- The General Organization for Physical Planning (GOPP), an affiliation of the Ministry of Housing, Infrastructure and Urban Development (MHIUD) carried out the first initiative by launching a vital project to underline the necessity of conserving the

remaining modern urban and architectural heritage. The project was concerned with the upgrading and conservation of the districts built during the end of the XIXth century and the beginnings of the XXth century in Greater Cairo Region, such as Zamalek, Garden city, Giza, Abbassia, and downtown Cairo. The project output was neither published, nor implemented, but it is considered to be the very first data base regarding the modern heritage in GCR.

- The National Center for Documentation of Cultural & Natural Heritage (CULTNAT): One of the main ongoing projects in the center is "The architectural heritage of the XIXth and XXth centuries." The center worked on both the Khedival Cairo, and Zamalek. Ongoing plans The Center plans to work on other districts which include modern heritage. The center's work is published on its webpage.
- In carrying out its activities, the Governorate of Cairo attempted to follow-up with existing trends regarding the issue of conservation. The Urban Planning Department (UPD) took the initiative to survey all districts in the governorate and to identify valuable buildings in each district. The UPD developed a survey sheet to collect the following data for each building. These can be summarized as follows:
 - a photograph of the building
 - date of documentation
 - documentation/inventory number
 - district
 - address
 - owner
 - description

- actual use
- building height
- building condition
- construction material
- additional items in the building
- architectural style
- the importance of the building
- construction date

The survey sheets were never digitalized, but currently, they are considered as the basics of the ongoing conservation work in the governorate.

- Giza Governorate owns a list of valuable buildings. The Urban Planning Department identified over 1000 buildings as valuable buildings with architectural merits.
- Universities are emerging among the key actors in the heritage conservation sector. Academics with conservation related experience are uniquely positioned to link theoretical conservation concepts to practice through project implementation. Many university staff and consultants in the research centers affiliated with universities are actively involved in a number of conservation projects.
- Heritage conservation and Management in Egypt and Syria (Hercomanes), launched in 1999, aimed at the upgrading of those management systems which are able to restore and conserve historic sites, monuments and objects, focusing on the modern heritage. The project aimed at identifying the particular qualities that give urban sites their importance, and at ensuring that these qualities form the basis for developing appropriate means of protection and enhancement.

The project also aims to use systematic processes for inventory. It seeks to supply the inputs of knowledge required to optimize intervention and assist in decision-making. The project, and all related work and papers, recommended the establishing of a methodological digitized way of listing the modern heritage. The field survey conducted by the working team revealed other important valuable buildings that respond to one or more of the following criteria: Historic value, architectural value, cognitive value, symbolic value, unique function, and designed by famous architects CAEDS (2002).

In 2005, the Ismarmed seminar, discussed the issue. Some major principles were determined such as sharing new ideas and knowledge, exchanging management experiences, and developing a strategic vision for the future to enhance the regional and international awareness. As El Kadi stated, this process of awareness will promote the integration of the cultural heritage into the living city, (ElKadi, 2002).

Despite all these efforts, and the launching of the first conservation policy to conserve the modern heritage in October 2006, up until now, Egyptian authorities do not have access to a "unified" structured inventory for the modern heritage.

TOWARDS ESTABLISHING A NATIONAL INVENTORY FOR MODERN HERITAGE IN EGYPT

As the efforts of all the above-mentioned actors needed to be coordinated along a common conservation vision and approach, both at the conceptual and implementation

level, the National Organization for Urban harmony (NOUH), associated with the Ministry Of Housing, Infrastructure and Urban Development (MHIUD) participated efficiently in issuing the executive law 144 /2006 relative to the conservation of the architectural heritage, under the ministerial decree 266/2006. This law proves that identification, the documentation and the promotion of the modern heritage is now on the agenda of the Egyptian governmental institutions. The law calls to have a specific appointed committee in each governorate to be in charge for reviewing all buildings listed previously in the inventory prepared by the Egyptian governorates years ago — yet never was approved — or those buildings formally documented due to several reasons.

A committee is appointed for each governorate in Egypt. The governorate of Cairo will be served by four committees considering the large amount of valuable buildings present in its four main Districts. Each committee is presented by the representative of the ministry of culture. Nine members will represent the following concerned institutions:

- 4-6 members from Egyptian universities nominated by the presidents of each university with various specializations (architecture, urban planning, structure, history, art, archeology...)
- 1 member nominated by the MHIUD.
- 2-4 members working and representing the concerned governorate.

The committee has a defined role, that is, to carry out efficiently the preparation of an inventory of the modern heritage to be conserved. The selected buildings would benefit one or more of the following characteristics:

1. Buildings with architectural value (which include buildings that follow an architectural trend/schools, buildings characterized by rarity or uniqueness, traditional/vernacular architecture that express a specific local environmental features);
2. Buildings related to national event that marked the history of Egypt;
3. Buildings related to a historic personality (including Egyptians and non-Egyptians)
4. Buildings manifesting a specific historical era;
5. Buildings representing a tourism attraction.

These 5 main criteria are still subject to multiple interpretations. That's why the NOUH is working on the issuing of technical principles and criteria to guide the appointed committees in the documentation of the urban and architectural heritage in Egypt. This document will definitely facilitate the task of the committees. The NOUH has also issued a survey sheet for each building; it includes the major data that should be documented such as the address, the owner, the use, the construction system, the height, the general state and recent photos of the building.

The committee members are required to review the existing inventory prepared previously by the governorate, if the building reply to the stated criteria, it should be kept in the inventory, if it does not fulfill one of the five main criteria, it should be removed from the list. During the site visits and building surveys, the committee may add any building that may not be existing in the inventory, as long as it complies with the evaluation criteria.

While drawing the final conclusion, whether the building should be added, or removed from

the list, the members should indicate the degree of intervention if needed, and the grading of the building, which also, requires defined technical criteria. It is imperative that a unified approach to heritage conservation established at the national level is essential for setting an accurate and complete inventory.

Once this inventory is ready, the prime minister will approve its contents, and it will be subject to implementation. Many owners will go to court if they realize that their property is not under their full control. Probably the compensation will never be able to cover properties' market value and that is why the nominated "compensation committee" has a tough task and will meet several obstacles considering that they are dealing with a part of the cultural heritage of Egypt.

THE CASE OF CAIRO GOVERNORATE

Assisted by academic experts, the Urban Planning Department in Cairo Governorate started the documentation of the valuable architectural heritage in the late nineties, for four major districts, the number of documented buildings reached 6000 buildings. In order to reduce the inventory another review was done by the committees appointed following the recent law and the number of buildings reached 3000 buildings.

The committee studied various cases, such as:

- a building listed in the previous inventory and approved by the committee of the Southern District in Cairo Governorate;
- a building that was removed during the second inventory, and brought back in by the committee;

- a building that was kept in the second inventory and removed by the committee
- a building that was not on both inventories, and added to the list by the committee.

The following pictures show examples from Cairo governorate where Figure 3.22 shows a building in Helwan, former hospital, the impressive site location adds to the richness of the classic building now deserted. Figures 3.23, 24 and 25 show different examples of buildings listed buildings in Cairo Governorate.

The following picture (fig. 3.26) shows twin buildings in Helwan, one has been removed from the initial list, (the building on the left) due to the additions shown in the picture.

The building on the right, with exactly the same architecture design, was kept in the inventory. The committee confirmed the similar value of both buildings with the recommendation to remove any additions added to the initial design of the building.

CONCLUSION

To conclude, Egypt is witnessing a new era where heritage conservation became one of its national priorities. Enhancing urban productivity and improving financial management and cost recovery systems are viewed as key components for effective urban management in general, and conservation management in particular. Building the institutional structure necessary for heritage conservation management requires clear identification of the roles and responsibilities of the various actors involved, and the establishment mechanisms to enable them to carry out their roles effectively.



Fig 3.22 former hospital in Helwan © S.Attia



Fig 3.23 Rose El Youssef building, Down-town Cairo © S.Attia



Fig 3.24 Islamic style building © S.Attia

The role of NOUH is becoming crucial; it is directly and indirectly responsible to monitor the work of the committees. Each committee reports its activity to the governor in charge who, in turn, reports to the prime minister. The NOUH, moreover, is the agency who sets the technical terms of reference, orient and unify the methodology of all working committees on the national level.

The nominated committees are supposed to achieve the required task during three years. Meanwhile, authorities will never be able to block demolition, therefore it is essential to formulate the mechanism required to deliver the outputs, considering that a new construction law is issued (N.119), under which, many actions will be interpreted differently.



Fig 3.25 Art-Deco building © S.Attia

Most of the committees completed their task, to be approved by the Prime Minister.

To that end, it should be noted that in order to survive, modern heritage should be handled within a management system that includes elements such as the public awareness, the institutional framework and the legal aspects, and the economic component. Actors should not be restricted to governmental institutions, but media, the private sector; NGO's and citizens have to participate effectively to integrate modern heritage into the conservation system. Universities are also responsible for raising the community's awareness regarding the importance of conservation through offering special academic programs and organizing seminars and workshops.



Fig 3.26 Twin buildings in Helwan, the building on the right is listed while the one on the left is not © S.Attia

REFERENCES

Attia S., "Heritage Conservation and Management in Egypt & Syria", article in *Mediterranean Magazine / Science, Training & Technology*, Special issue, edited by National Research Council of Italy. Department of International Activities, Third Division. Mediterranean and Middle East - N. 1, 2004.

Attia S. and El Halafawy A., "Establishing the Urban Architectural Conservation Inventory: The Case of Khedival Cairo". First International conference, Dubai, 2004.

Attia S. and Shabka S.. "Looking at the Space Morphology in Medieval Cairo, Historic Context Versus the Current Situation", in *The Planned City*, ISUF International Conference, Trani, Italy, 2003.

Center for Architectural and Engineering Design Support; CAEDS. Heritage Conservation and Management in Egypt and Syria, Cairo University, Egypt, 2002.

El Kadi G., "Cities and districts of the late XIXth and early XXth centuries in Cairo and Aleppo: a heritage in the making", http://www.heritage.xtd.pl/pdf/full_el_kadi1.pdf

El Kadi G. and Attia S., "Restoring Cairo", special volume, *Masr El Mahroussa*, Impressions of Egypt, monthly magazine, vol xvii, Cairo, February 2002.

Oers R., "Introduction to the Program on Modern Heritage" <http://whc.unesco.org/uploads/activities/documents/activity-38-1.pdf>

Wahba M., El-Bindari A. and Saleh F. , "Cairo Architectural Heritage: XIXth and XXth Century. Architectural Heritage of the Downtown Area", The Center for Documentation of Cultural and Natural Heritage (Cultnat), Cairo, 2002.

DAMAS, PROTECTION D'UN PATRIMOINE ET URBANISME MODERNE

Carine Sabbagh*

RÉSUMÉ

La ville de Damas est tentée par l'aventure modernisatrice de ses structures. Se côtoient ainsi le long des avenues et des ruelles des immeubles récents, d'anciennes maisons classées, d'autres à restaurer et des bâtiments dont l'état de délabrement laisse peu d'espoir aux défenseurs du patrimoine et attire les promoteurs. Divers enjeux et obstacles à la mise en valeur patrimoniale méritent une attention toute particulière : des blocages d'ordre juridique et des enjeux financiers, l'implication de la société civile, la naissance d'un débat sur le patrimoine du mandat français et de la fin de l'Empire ottoman, enfin, le développement et la promotion du tourisme. La reconnaissance des productions architecturales contemporaines, des XIX^e et XX^e siècles, ne s'accompagne pas d'une politique de protection globale du patrimoine en Syrie. Quel état des lieux peut-on faire aujourd'hui ? Comment ces lieux sont-ils appréciés ? Et comment conjuguer protection du patrimoine et urbanisme ?

* Géographe, éditrice à La Documentation Française

DÉFINIR UN PATRIMOINE

L'émergence du concept de patrimoine en Syrie

Dans cette partie du monde, dans les pays du Levant, le concept de patrimoine apparaît à la fin du XIX^e siècle sous l'impulsion des premières recherches archéologiques menées notamment par les missions européennes. Un premier texte de loi en 1889, remanié en 1906, attribue à l'Empire ottoman la propriété de tous monuments et objets, mobiliers ou immobiliers, de quelque nature qu'ils soient. Il s'agit avant tout, pour la Direction générale des Musées impériaux, basée à Constantinople, de gérer les antiquités dans tout l'empire. Une nouvelle réglementation s'impose dès les premières années du mandat qui concerne au départ presque exclusivement les monuments antérieurs à la période islamique et exclut les constructions ottomanes. Dans le même temps, un Institut français d'archéologie et d'art musulman ouvre ses portes en 1922² et le premier service des Antiquités en Syrie et au Liban, dont le siège administratif est à Beyrouth, est créé. La puissance mandataire, consciente de la richesse du patrimoine dans la région, appuie l'effort de recherche, d'inventaire, de classement et oriente des opérations de restauration ou de dégagement des monuments historiques. Le nouveau service de l'Urbanisme de l'État de Syrie, créé par Michel Écochard en 1934, intervient pour le compte du service des Antiquités dans la mise en valeur des monuments historiques. Écochard est sinon l'inventeur de la notion de patrimoine en Syrie, du moins l'un de ses meilleurs concepteurs. Il dirige, avec le

soutien de l'architecte Henry Pearson, la construction de la première tranche du Musée national de Damas, inaugurée en 1936. Ces années voient en effet la consolidation et la réorganisation des musées dans la région et une véritable administration se met en place qui ressemble, à peu de choses près, à celle qui fonctionne à ce jour.

En 1933, un arrêté intègre dans le patrimoine protégé, les objets et les monuments antérieurs à 1700. Plus tard, dans les années 1960, alors que les missions de protection du patrimoine de la Direction Générale des Antiquités et des Musées de Syrie (DGAMS) sont renforcées, la nécessité de protéger les monuments et leur environnement immédiat est reconnue³. Le concept de patrimoine s'élargit : d'abord confiné aux monuments historiques, il concerne désormais des lots entiers ou des quartiers et définit des "zones protégées". Les productions architecturales contemporaines des XIX^e et XX^e siècles deviennent ainsi un patrimoine à protéger.

L'objet patrimonial : une création sous "influence" occidentale

Dès le XIX^e siècle, un premier contact avec l'Occident produit de nouvelles formes urbaines : déjà, la conquête égyptienne en 1932 véhiculait des préoccupations telles que l'hygiène et la sécurité publique ; les Ottomans modernisent ensuite les structures socio-économiques et les tissus urbains et mettent en œuvre un grand mouvement de réformes, qui aboutit à la formation de lotissements (avec des plans orthogonaux comme à Mohajrin en 1896), à l'élargissement des voies, l'orthogonalité des rues, etc.



Fig 3.27 immeuble Abîd © C. Sabbagh

Les années 1880 et 1900 voient l'extension rapide de Damas depuis son cœur ancien : vers l'ouest dans les quartiers Sarouja et Qanawat, et vers le sud, le long de la route du pèlerinage de La Mecque, dans le quartier du Midan. Dans le même élan, la ville se modernise. On fait appel au coup de crayon et la créativité d'européens de renom : l'architecte espagnol Fernando de Aranda dessine la gare du Hijaz, de style européen avec quelques éléments orientaux, inaugurée en 1917, mais aussi l'immeuble Abîd, édifice moderne construit en 1906 autour de la place Al-Marjé (fig. 3.27). La première ligne de tramway est créée en 1907, de grands hôtels, des hôpitaux — dont

des fondations privées italiennes, françaises et britanniques — des théâtres et des cafés ouvrent leurs portes tandis que commencent des travaux d'ordonnancement des souks centraux (percements, élargissements, alignements). Autour de la place Al-Marjé s'organise alors un véritable centre-ville administratif.

En 1920, lorsque s'organise le mandat français, Damas est déjà en pleine effervescence. Les premières années du mandat n'introduisent pas de rupture dans la pratique de l'urbanisme mais rapidement, l'aménagement de la ville est considéré comme un instrument utile au pouvoir civil et militaire. Des voix s'élèvent pour séparer la ville moderne de

la vieille ville. La construction du boulevard de Bagdad en 1924 vise tout d'abord à faciliter l'avancée des troupes françaises pour refouler les "insurgés" qui s'abritent dans la Ghouta. Dans le même temps, le logement se développe et de nouveaux immeubles se dressent, notamment le long de ce même boulevard, qui remplaceront la traditionnelle maison à cour. L'avènement d'un urbanisme français d'entre-deux-guerres nécessite de réguler les inadéquations avec les règlements ottomans, ce que va aider la publication d'un cadastre en 1928, qui introduit la planification urbaine.

Les planificateurs, René Danger et Michel Écochard, élaborent un Plan d'aménagement, d'embellissement et d'extension de Damas, approuvé en 1937. Dans la ville intra-muros, ils pratiquent des relevés architecturaux, analysent les tissus anciens et projettent quelques interventions. Parallèlement, ils prévoient l'extension urbaine vers les flancs du mont Kassioum à partir du Musée national en aménageant des espaces verts et les premiers jardins publics. Ce Plan d'aménagement, signé Danger-Écochard, constitue jusqu'aujourd'hui un pôle important d'activités dans le centre-ville de Damas, où ont été conjugués techniques, savoir-faire et modèles venant de l'Occident et de l'Orient. C'est ce que certains appelleront le "patrimoine partagé"⁴ entre les deux rives de la Méditerranée.

Après l'indépendance, les Syriens font de nouveau appel à Michel Écochard. La croissance urbaine à Damas est forte et Écochard doit réaliser un nouveau plan d'aménagement visant à moderniser l'image de la ville : il propose des opérations de dégagement

dans la vieille ville pour mettre en valeur les monuments antiques ou la citadelle médiévale de Saladin ; il envisage la destruction d'une partie du souk Hamidiyye mais son projet est refusé. Ses propositions contenues dans le Plan directeur publié en 1968 seront mises en application de façon limitées mais elles influenceront sur les politiques d'aménagement des années 1960-1970. La morphologie urbaine de Damas change alors profondément : de grandes artères sont tracées pour favoriser la circulation et les transports, des hôtels de luxe comme le Méridien ou le Sheraton ouvrent leurs portes.

Michel Écochard a créé, en son temps, le débat sur le maintien ou non des formes architecturales anciennes et l'adéquation entre les formes anciennes et les contraintes de la ville moderne (fig. 3.28). Ses propositions de dégagements, décriées et abandonnées pour certaines, ont pourtant inspiré les travaux de dégagements ouvrant une place à l'entrée ouest de la mosquée des Omeyyades dans les années 1990.

CONJUGUER LA VILLE AU PRÉSENT **Une capitale millénaire du XXI^e siècle**

Existe-t-il un paradoxe, une contradiction entre la défense d'une identité, d'une histoire nationales et le désir de modernité ? La mise en valeur patrimoniale peut-elle permettre de construire des ponts entre le passé et le futur ? Les projets contemporains d'urbanisme et d'aménagement à Damas incitent à affirmer que ce compromis, cet équilibre sont précaires, voire menacés. Des architectures anciennes délabrées côtoient des immeubles récents. Les quartiers anciens sont protégés



Fig 3.28 constructions de type européen avec architecture orientale dans le centre-ville © C. Sabbagh

par une réglementation qui limite à la fois toute destruction et toute construction moderne. Mais dans d'autres quartiers, les règlements d'urbanisme n'ont pas empêché les constructions en hauteur.

En 2007 [au moment où cet article est rédigé], le secteur de Souk Al-Hijaz, situé dans le centre-ville, le long de l'avenue Al-Nasser, est en chantier. Un projet de môle commerciale est en attente, qui participerait à un programme de revitalisation du quartier. Dans ce quartier de Damas, le déclin démographique observé dans les années 1990 s'explique notamment par la dégradation du tissu urbain, la pollution et le

bruit consécutifs à l'engorgement automobile. Le quartier du Hijaz est en effet à la croisée des grands axes de communication. Même les voyageurs qui arrivent à la gare de Qidam⁵ en périphérie, la principale station ferroviaire de la capitale, doivent prendre le taxi ou les transports en commun pour arriver dans le centre-ville, augmentant de plus belle le trafic automobile dans le secteur de Souk Al-Hijaz.

L'ancienne gare, dessinée par l'espagnol Fernando de Aranda, accueillait les pèlerins qui partaient à La Mecque et Médine. Le monument a été classé. Le ministère syrien des Transports soutient la défense de ce

patrimoine et souhaite rénover la gare en tenant compte de son histoire. Plusieurs projets ont été déposés et aucun n'a encore fait l'unanimité. En février 2004, des maquettes du projet étaient exposées au public : huit lignes de tramway, souterraines, relient la gare de Qidam, en périphérie de Damas à la gare du Hijaz ; des galeries commerciales, une tour de bureau de 18 étages, une salle de conférences, un hôtel de luxe formaient le premier centre commercial et d'affaires de la capitale. Une société saoudienne, Aqar, devait gérer le futur complexe commercial Souk Al-Hijaz. En novembre 2006, un nouveau projet soutenu par la Syrie, la Jordanie et l'Arabie saoudite semblait relancer l'ancienne liaison ferroviaire de Hijaz mais il n'avait pas encore été approuvé par le ministère syrien des Transports. En avril 2007, ce *no man's land*, pourtant convoité, n'avait pas évolué et une librairie occupait l'intérieur de la gare.

Devant le déficit d'équipements commerciaux modernes dans le centre-ville, les limites posées par les règlements d'urbanisme sur le développement en hauteur des immeubles, l'absence de terrains disponibles, les projets n'accouchent pas toujours et les spéculations vont bon train. Les investisseurs se prennent à rêver. Lorsque le rêve se concrétise, il soulève les controverses. La construction de l'hôtel de luxe, le Four Season, en face du Musée national, inauguré à l'automne 2005, a ainsi alimenté les chroniques des journaux. Ce nouveau 5 étoiles compte 23 étages, 300 chambres, 5 restaurants, 3 salles de conférences, une salle de sport et une piscine. La chaîne Four Season appartient au prince saoudien Al-Walid ben Talal. Cet hôtel est détenu par

le prince saoudien, actionnaire majoritaire à 65% et par le ministère du tourisme et le gouvernorat de Damas qui ont une part de 17,5% chacun. Même s'il participe au renouvellement nécessaire de l'offre hôtelière de luxe de la capitale, il a été construit à l'emplacement d'un quartier ancien qui abritait un tombeau et un mausolée situés dans un grand jardin. Le tissu ancien a été rasé très rapidement, sans concertation et l'entrée historique du mausolée a été détruite. Par ailleurs, cette construction ne respecte les lois urbanistiques concernant la hauteur des bâtiments, l'emprise au sol, etc. Les enjeux économiques ont eu raison du projet et cet hôtel compose aujourd'hui le paysage de la ville. Des hauteurs de Damas, son édifice pointe vers le ciel.

L'aménagement urbain et la planification se conjuguent avec une croissance urbaine continue et à l'augmentation inquiétante du trafic automobile ces dernières années. L'urbanisation grignote chaque année davantage les flancs du mont Kassion et Damas ne cesse de s'étendre (fig.3.29). L'arrivée des réfugiés irakiens à Damas, que certains estiment au printemps 2007 à plus de 1,5 millions de personnes, déséquilibre le marché immobilier et participe à une flambée des prix. L'ouverture du marché automobile a, quant à elle, favorisé une croissance de la consommation et contribué à une densification du trafic de voitures dans la capitale. Aux heures de pointe, les principaux axes menant au centre-ville sont bouchés et certains taxis refusent de s'y rendre.

Au regard de ces nouvelles contraintes qui accompagnent des évolutions plus anciennes

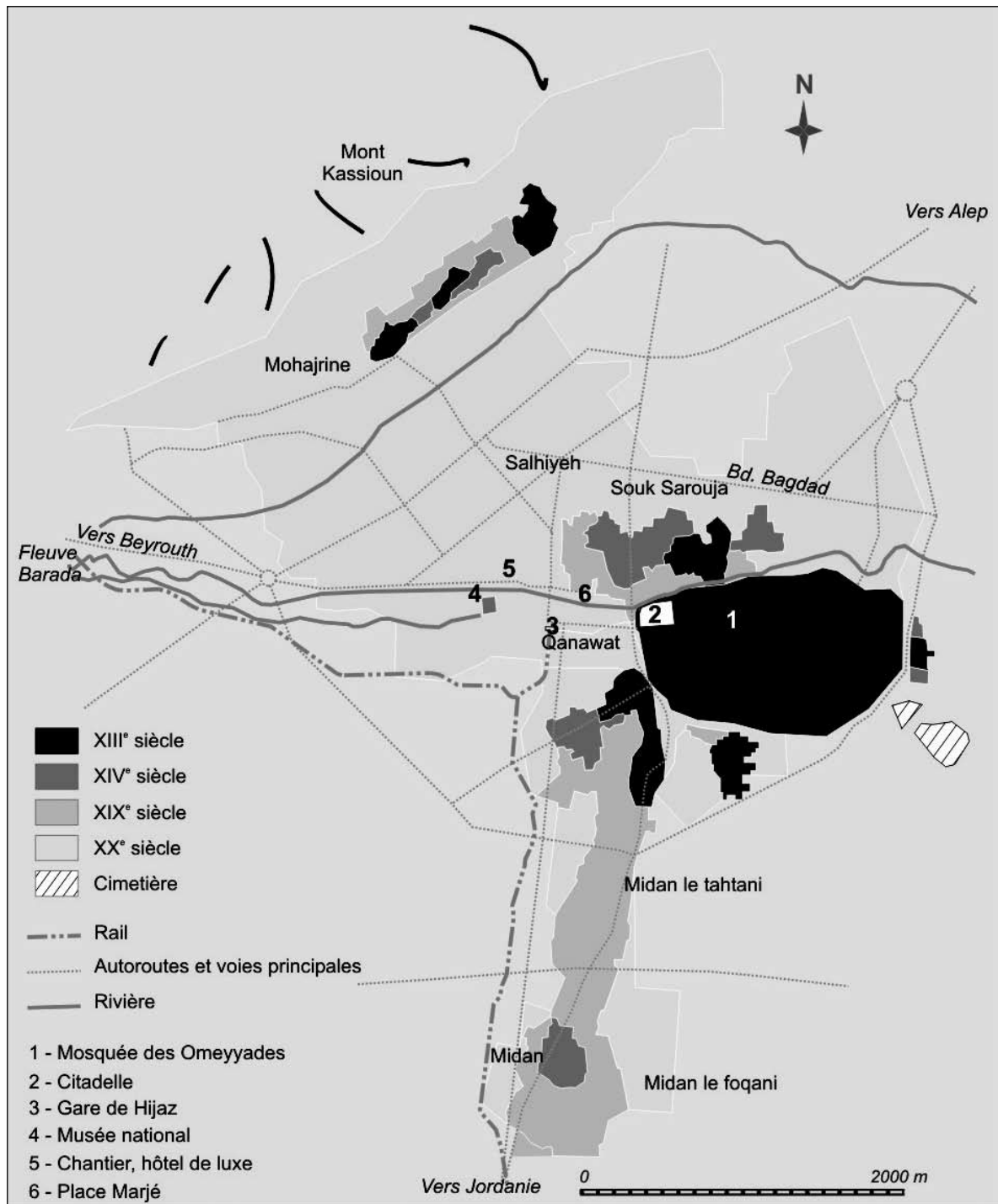


Fig 3.29 Carte de la croissance urbaine à Damas, principaux monuments et axes de transport © C. Sabbagh

du tissu et de la sociologie urbaines, les efforts d'aménagement urbain à Damas sont insuffisants. Quelques opérations "chirurgicales" n'aboutissent pas à penser la ville dans son ensemble. Un plan global d'aménagement et de gestion urbaine permettrait de relancer les activités et le développement des infrastructures tout en ralentissant le déclin des quartiers anciens et en préservant les tissus urbains. Le schéma directeur de Damas, achevé en 1999, planifiait le développement de Damas jusqu'en 2020. Il n'a toujours pas été approuvé. Il a été exposé au public en 2003 pour recueillir les réactions. Les zones extra-muros anciennes y ont été délimitées et il est précisé que ce sont des zones à haute importance historique qui doivent être protégées. Mais l'échelle retenue ne permet pas de vérifier à la parcelle près l'emplacement des tracés de routes, des axes de passages à proximité de ces secteurs. Des propositions ont été faites au gouvernorat pour la protection des secteurs anciens, émanant de l'Atelier du Vieux Damas, avec le soutien de l'École d'architecture de Belleville (Paris).

Au printemps 2007, la presse s'est fait l'écho d'un important projet de rénovation urbaine à proximité de Bab Al-Salam, l'une des sept portes de la ville intra-muros. Le projet prévoit la construction d'une autoroute urbaine, de tours d'habitation et l'élargissement de la rue Al-Malik Faisal. 1000 maisons et 500 boutiques sont visés et des courriers ont d'ores et déjà été envoyés aux habitants pour leur demander de partir. Une solution de relogement est proposée, dans les villes satellites de la périphérie de Damas. Ce projet a donné lieu à une conférence, fin mars,

réunissant les équipes de la municipalité, du gouvernorat, des ministères concernés, de l'Unesco, des associations et des représentants de la société civile. La majorité a demandé le retrait de ce projet qui menace les secteurs anciens, risque de détruire une communauté et les activités commerciales qui font vivre les quartiers avoisinants. Dans ces quartiers, les populations craignent d'être visées prochainement par une extension du projet. Officiellement, le projet propose de mettre en valeur le mur de la vieille ville, caché par ces habitations, et d'améliorer l'accès et la circulation automobile dans la vieille ville. Une forte mobilisation contre ce projet suffira-t-elle à son annulation ?

Le traitement patrimonial dans le quartier Sarouja expose les enjeux et les obstacles à la protection. Ce quartier ancien, à proximité du centre-ville, s'est développé dès la période ayyoubide et a continué de s'étendre durant la première moitié du XIX^e siècle. Au début du XX^e siècle, Sarouja occupait un huitième de la superficie de Damas. Quartier résidentiel important, avec ses monuments, khans, mosquées, madrasas, souks et hammams, il était surnommé le "petit Istanbul". Depuis les années 1980, le quartier a commencé son déclin. Les propriétaires ont cessé d'entretenir leurs biens, davantage tentés par l'aventure résidentielle des nouveaux quartiers modernes ou par l'exil à l'étranger. Ceux qui ont cherché à louer n'ont pas entretenu leur propriété, d'une part car ils ne réalisaient pas de plus-value — les loyers, bloqués pendant des années au bénéfice des locataires, ne suffisaient plus à entretenir le bâti — d'autre part, ils espéraient que l'état d'abandon puis de ruine entraînerait

la démolition et la reconstruction d'immeubles sur plusieurs étages. La spéculation allait bon train mais les défenseurs du patrimoine et du quartier résistaient aux promoteurs. Les premiers craignaient pourtant qu'une société immobilière, à l'instar de Solidere au Liban, rénove un périmètre limité au détriment du tissu urbain ancien. Le développement d'un quartier moderne au périmètre limité, où se côtoieraient restaurants, bars et commerce de luxe, n'était pas souhaité. Une situation de statu quo a entraîné une lente mais certaine dégradation du bâti, des infrastructures et le départ progressif des habitants. La Direction des Antiquités ne donnant pas de permission de reconstruction, le quartier était de facto protégé. Mais un flou juridique concernant les lotissements et le statut des propriétaires, empêchait toute action. En 2003, Sarouja a été inscrit sur la liste nationale des antiquités immeubles par arrêté ministériel⁶ fixant les limites du site historique et de la zone de protection. Le fait de classer ce quartier constitue une première démarche : il garantit que les investissements fonciers ne seront pas vains et cela peut engager une nouvelle marche vers le développement d'activités nouvelles. Le débat porte depuis sur les opérations de revalorisation du quartier et les mécanismes de financement. Quels investissements réaliser pour qu'ils soient rentables, qu'ils participent à la mise en valeur du quartier et améliorent les conditions de vie des habitants ? La réhabilitation des monuments servirait l'investissement touristique, culturel et social. Elle appuierait un phénomène de gentrification qui accompagne souvent ce type de développement. Il est par ailleurs fréquent,

dans les villes historiques, de permettre, en le finançant, le logement social comme un moyen de retenir des populations de différentes couches sociales. La réhabilitation permettrait également d'envisager le déploiement de nouvelles activités économiques. Même si la décision de classer est revenue aux autorités syriennes, elle implique d'autres acteurs : les acteurs publics, ceux de la société civile et ceux qui œuvrent, par la voie de la coopération, principalement l'Unesco. Le patrimoine est envisagé de manière globale et ne relève pas seulement de la qualité du bâti puisqu'il intègre le mode de vie des habitants et nécessite leur implication dans les projets. Cela suppose de procéder à un état des lieux, des conditions sociales, économiques, de l'état du bâti, etc. L'Unesco exerce ici un rôle de conseil, suite à une demande d'assistance de la Direction des antiquités et des musées de Syrie (DGAMS) pour envisager une méthodologie d'intervention pour la mise en valeur et la revitalisation du quartier.

L'implication des chercheurs et des associations

Certains périmètres ou quartiers ont été protégés grâce aux efforts d'acteurs nationaux et internationaux pour la valorisation patrimoniale. La prise de décision succède ainsi généralement à des années de recherches ou de lutte pour une reconnaissance.

Les actions en faveur de la protection patrimoniale ont d'abord été menées dans la vieille ville. Depuis les années 1970, des regroupements de professionnels se sont créés et ont motivé une démarche de la municipalité et plus largement une reconnaissance internationale. En 1975,

L'Association des Amis de Damas est née de l'initiative d'architectes, de professeurs, de peintres, d'écrivains et de ministres. En 1976, la DGAMS instaure une Direction locale de la vieille ville de Damas chargée de délivrer les permis de construction, de démolition et de restauration. En 1977, la Commission internationale pour la sauvegarde de la vieille ville de Damas est fondée, à laquelle participent les directeurs des instituts de recherche français et allemands. En 1979, à la demande des autorités syriennes, la ville intra-muros est inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco. L'organisation s'intéresse à des secteurs, non pas à des bâtiments isolés, et exerce essentiellement un devoir moral. En 1986, une sous-municipalité de Damas pour la vieille ville ainsi qu'un centre de documentation technique pour l'architecture et l'urbanisme (le Maktab Anbar) ont ouvert.

Au sein de l'Institut français du Proche-Orient (IFPO), l'Atelier du vieux Damas mène des recherches dans le but de sauvegarder des secteurs historiques localisés en dehors des enceintes de la vieille ville, en coopération avec la DGAMS qui s'intéresse plus spécifiquement aux monuments historiques. Des recherches sont menées dans les faubourgs qui datent de l'époque mamelouke jusqu'à la fin de la période ottomane, au moment des tanzimat. Mais l'Institut s'intéresse également au patrimoine des XIX^e et XX^e siècles. Dès 2004, un projet de recherche visait le quartier de Chaalane, considéré comme le centre nouveau de la ville de Damas, construit à la fin de l'époque ottomane, avec l'axe de Salhiyeh et des maisons de la fin du XIX^e. Les questions relatives à la mémoire et à

l'histoire sociale compléteront celles sur l'évolution économique et commerciale du quartier dans le but de maintenir les populations tout en améliorant leur cadre de vie. Chaalane, composé essentiellement de résidences modestes et moyennes avec quelques services (artisanat, chaussure, couture) s'est transformé à un rythme soutenu depuis vingt ans. Aujourd'hui, les rez-de-chaussée des maisons sont presque tous occupés par des commerces. Dans d'autres quartiers de Damas, des coopérations existent entre l'IFPO et l'Atelier Damas de l'École d'architecture de Versailles et de Paris-Belleville (créé en 1992). Les architectes confrontent les tissus et structures anciennes avec les nouveaux processus d'aménagement et de constructions, notamment dans les faubourgs. Chaque année, des études de quartier menant à des relevés précis, conduisent à réactualiser le cadastre élaboré à l'époque du mandat et qui reste un précieux outil : nouveaux tracés, percées, prolongement d'impasses, ruines, bâtiments anciens en bon état de conservation, bâtiments neufs, terrains libres, etc. sont recensés. Ces travaux aboutissent à des propositions d'aménagement permettant de ménager l'ancien et le nouveau : autant d'alternatives au développement actuel qui conduit à la ruine des structures anciennes. Les architectes ne défendent pas l'idée d'une sauvegarde à l'identique des quartiers anciens ; ils revendiquent, en revanche, que ces quartiers demeurent des quartiers d'habitation (fig. 3.30). La difficulté majeure demeure la recherche de fonds. Par ailleurs, un partenariat a été signé entre la faculté d'architecture de Damas et l'école de Chaillot

en France pour former des élèves syriens à la restauration.

La Déclaration de Barcelone, signée en 1995 a permis l'émergence de projets européens et euro-méditerranéens. Parmi ces projets européens, les résultats de certains d'entre eux pourraient intéresser la municipalité de Damas. Le programme Hercomanes visait la protection et la conservation du patrimoine des XIX^e et XX^e siècles des villes du Caire et d'Alep. Mené par l'IRD, il a abouti à la création d'un système d'information géographique (SIG) du patrimoine dans le

quartier Azizéya, à Alep. L'objectif était de définir une nouvelle méthode d'inventaire et de proposer un système de gestion devant s'appliquer aux espaces, quartiers et villes ayant les mêmes caractéristiques. Le programme européen Euromed Heritage vise quant à lui la conservation et l'entretien du passé méditerranéen. Il encourage le dialogue culturel et s'appuie sur des inventaires pour promouvoir un tourisme de qualité. Il encourage les échanges de compétence, la promotion de la connaissance et la formation à des métiers.



Fig 3.30 Ruelle dans la vieille ville © C. Sabbagh

LIMITES ET RECOMMANDATIONS

Une reconnaissance du patrimoine freinée par des blocages d'ordre juridique

Le concept de patrimoine en Syrie est fortement lié à l'émergence des valeurs occidentales. Sa reconnaissance relève elle-même d'une législation héritée de la période mandataire. Pourtant, le classement des bâtiments de l'époque du mandat pose un problème théorique. L'évolution de la législation a permis, en 1963, de protéger les bâtiments dont la construction est antérieure à deux cents ans. Même si elle ne se prononce pas explicitement sur les constructions récentes, il y a de plus en plus d'exceptions en particulier si le bâtiment a une valeur historique, esthétique, liée à la mémoire ou bien s'il représente un style particulier. Ainsi, même si une construction datant du XIX^e ou du XX^e siècles ne mérite pas d'être classée "Monument historique", on peut lui reconnaître une valeur patrimoniale. Le service des Antiquités peut demander l'interdiction de détruire un bâtiment, sous couvert du Ministère de la culture. Il en résulte des inadéquations entre les lois relatives à la sauvegarde et celles relatives à l'investissement, freinant les dispositifs de protection alors que le processus de classement d'un bâtiment est long ; il en résulte également des aberrations, notamment concernant la loi de 1948 sur le logement, modifiée en 2000, qui protégeait les locataires, au point de rendre la propriété d'un bien non rentable. Certains propriétaires ne pouvaient pas vendre leur bien ni augmenter le loyer. Ils se retrouvaient contraints dans une situation financière inconfortable, ce qui excluait tous travaux d'entretien ou d'embellissement de leur bien.

De nombreuses études de cas pourraient être faites qui, chacune, évoque une contrainte particulière. Au nord et au sud de la vieille ville intra-muros, dans les quartiers de Salhiyé et Qanawat, un patrimoine datant de l'Empire ottoman donne à ces lieux une identité particulière, très appréciée des damascènes qui aiment à s'y promener. A Qanawat, le classement du quartier depuis plusieurs années a permis des investissements dans la restauration, l'équipement et l'installation de nouvelles activités. A Salhiyé, de nombreux commerces ont ouvert leurs portes et ont contribué au dynamisme du quartier. Des bars et des restaurants se sont installés à proximité, au rez-de-chaussée d'immeubles qui ne dépassent pas trois à quatre étages. Certains bâtiments pourraient être classés mais cela suffirait-il à assurer la pérennité de ces secteurs ? Au sein du Palais Azem, une construction de Michel Écochard de style Le Corbusier sert aujourd'hui à l'administration du site. Sa structure fragile, construite en béton avec des colonnes très fines, nécessite une intervention (fig. 3.31). Michel Écochard au sein du Palais Azem]. La Direction des Antiquités s'est posé la question de sa valeur patrimoniale et de son maintien. A-t-il une valeur patrimoniale ou de témoignage ? D'un côté, ses défenseurs estiment que le bâtiment a une valeur historique, voire esthétique, et qu'il participe à une réflexion plus globale, initiée récemment en France, sur le patrimoine mandataire ou colonial et sur la restauration de ce type de bâtiment. De l'autre, les détracteurs considèrent que ce bâtiment, dès sa construction, constituait une "erreur architecturale" au sein d'un ensemble bâti

au milieu du XVIII^e siècle, situé au cœur de la vieille ville, au sud de la Mosquée Omeyyade et d'une grande valeur patrimoniale, historique et touristique. Le débat dépasse ici les questions de réglementation et de législation. Quant à la question des moyens à mettre en œuvre, tant techniques que financiers, elle n'a pas encore été soulevée.

Un patrimoine dégradé, faute de moyens

D'une manière générale, il y a un problème de diagnostic des moyens techniques et financiers à mettre en œuvre : évaluation de l'état du bâti et des compétences nécessaires

à sa mise en valeur. La connaissance par l'inventaire, l'assistance à la réhabilitation par des professionnels syriens ou extérieurs dans le cadre d'une coopération ainsi que la diffusion des connaissances par le biais d'expositions dans les lieux publics semblent être des préalables à toute opération. La communication et l'information sur les projets est insuffisante pour alerter les milieux de l'enseignement, les organisations professionnelles et les cercles de décisions.

Les personnes formées à la restauration et à la protection du patrimoine font cruellement défaut et les services doivent



Fig 3.31 construction de Michel Écochard au sein du Palais Azem © C. Sabbagh

régulièrement demander une assistance technique étrangère coûteuse. Quelques initiatives sont à saluer, notamment la création récente d'un diplôme supérieur de restauration à Damas, issu de l'École d'architecture de Chaillot (France). Parmi les opérations récentes de restauration, signalons celle de l'immeuble Abîd, construit par l'architecte espagnol Aranda en 1906 sur la place Al-Marjé, dans le centre-ville à proximité du souk Al-Hamidiyé. Le bâtiment était dans un état de dégradation avancé : façade défraîchie, vitres brisées etc. Cet immeuble classé, dont la façade est monumentale, occupe pourtant un espace central et nécessitait une opération de restauration. Celle-ci se poursuivait au printemps 2007 et presque la moitié de la façade du bâtiment était restaurée. Sur cette même place, une mosquée du XIV^e siècle a été détruite dans les années 1970. Une autre mosquée est en construction depuis lors mais le chantier est arrêté. Une structure massive de béton est maintenue sur cette place centrale, comme un témoignage des dysfonctionnements et des contradictions des décisions d'aménagements urbains.

Le patrimoine architectural ne peut être considéré isolément puisqu'il s'intègre dans le tissu urbain. Pourtant, force est de constater qu'à Damas, dans tous les quartiers centraux, l'urgence est visible à chaque coin de rue.

Mobiliser la société civile

Rares sont les habitants de Damas interrogés qui vouent un intérêt particulier pour le patrimoine. La société civile est peu impliquée or elle "habite" ce patrimoine. La

conscience de ce que l'on veut défendre ou protéger passe par la réanimation d'un débat politique auquel seule une minorité a accès depuis des années. Car il s'avère que lorsque l'information circule et que des actions de communication sur ce qui compose l'espace vécu des damascènes sont réalisées, les habitants se mobilisent. Dans le quartier de Sarouja, par exemple, l'organisation de réunions ou d'animations au sein des sites patrimoniaux a mobilisé les habitants du quartier et les défenseurs du patrimoine.

En revanche, les populations sont sensibles à l'amélioration de leurs conditions de vie. Elles revendiquent de pouvoir bénéficier d'un cadre de vie meilleur, pour elle-même et les générations futures. Au-delà de la restauration ou de la protection d'un patrimoine, la prise de conscience et l'évolution des besoins en termes d'équipements publics, de pollution ou de salubrité... peuvent motiver des démarches créatives et participatives. Si les politiques de protection du patrimoine intègrent une composante sociale, la réhabilitation du parc bâti ancien et contemporain deviendra une opportunité de développement durable, dans le sens où elle bénéficiera autant au patrimoine matériel qu'immatériel. Reconstruire ces quartiers en faisant intervenir la population, réunir les habitants autour d'un projet, est une étape qui peut paraître modeste mais elle est indispensable préalablement à toute intervention. Pour que les initiatives ne visent pas qu'un public d'initiés, elles doivent comporter un volet de sensibilisation du public.

Promouvoir le débat sur l'héritage des XIX^e et XX^e siècles

Mobiliser la société civile autour de la reconnaissance d'un patrimoine implique de s'interroger sur la nature des liens et le ressenti véhiculé par les époques concernées. Que veut-on faire de ce patrimoine ? La question posée lors d'un legs colonial mérite une attention particulière. Le patrimoine est un concept paradoxal lorsqu'il est transmis et transposé par une puissance coloniale. Il peut y avoir un antagonisme profond entre le patrimoine reconnu et valorisé par la puissance coloniale et un patrimoine de résistance identitaire, qui peut lui-même occulter une partie d'un patrimoine vécu, peu conscientisé, naturellement hérité du passé. Pourquoi ainsi défendre et protéger un patrimoine qui a été conçu et planifié pendant des périodes de domination ? Comment la population s'identifie-t-elle au patrimoine national ? A ces questions, on constate globalement une méconnaissance du patrimoine de la part de damascènes revendiquant avant tout de meilleures conditions de vie. Le patrimoine syrien n'est apprécié et contemplé que par une minorité de touristes étrangers et une rare intelligentsia. Concernant le patrimoine de la période mandataire en particulier, il est relativement méconnu, mis à part quelques monuments comme le Parlement ou le Musée national. A ce jour, rares sont les recherches qui se sont penchées sur la période.

Même si la période mandataire reste marquée par des événements douloureux, le patrimoine qu'elle a légué est intégré dans les parcours quotidiens et le mode de vie. Alors comment cet héritage des XIX^e et XX^e siècles

et précisément le patrimoine mandataire est-il accepté et intégré à un patrimoine national syrien ? Que le débat existe est important car évoquer un "patrimoine colonial" pose la question de l'appartenance. Les autorités compétentes sont unanimes et reconnaissent qu'il s'agit d'un patrimoine syrien, et que cette histoire, délicate à aborder naguère parce que la période du mandat véhiculait une image négative, est désormais analysée avec plus de distance. L'évolution de la ville et l'héritage urbain de cette période sont ressentis comme l'un des aspects positifs du mandat : le cadastre de la ville ancienne, par exemple, est encore une référence. D'ailleurs, il apparaît que si en France, la conscience d'un héritage mandataire et la volonté d'œuvrer à sa pérennité se manifestait, elle serait bien accueillie. Disons même qu'elle pourrait permettre de renouer avec une histoire peu connue en France comme en Syrie.

Développer le tourisme

Le cap des deux millions de touristes a été franchi en 2005 pour la deuxième année consécutive en Syrie. Le secteur touristique semble prometteur et il se développe, délesté des problèmes de réglementation et de visibilité qui l'avait freiné durant des décennies. Aujourd'hui, les responsables s'interrogent sur les modalités de développement et de promotion du tourisme en Syrie et en particulier à Damas. Même si le pays souffre des tensions régionales, la fréquentation touristique ne fait que croître. Le Ministère du tourisme, longtemps tourné vers le touriste occidental, oriente sa stratégie vers les pays arabes, qui représentent la majorité du flux

touristique — plus nombreux encore depuis la guerre en Irak — et vers le Sud asiatique. En Syrie, mise à part quelques initiés, rares sont les damascènes qui connaissent la richesse de leur patrimoine. Rares sont ceux qui vont faire du tourisme dans le pays, même si la tendance tend à changer depuis qu'un week-end de deux jours a été instauré en 2004. Les touristes qui visitent le pays ou la région font escale à Damas mais n'y restent généralement pas. Ils visitent les quartiers de la vieille ville intra-muros (Mosquée des Omeyyades, Palais Azem, citadelle, Rue Droite, Église de St. Ananie, Fenêtre de St. Paul, souk Hamidiyé...), le reste de la ville restant bien souvent ignoré des circuits (sauf le Musée National et quelques sites de l'époque ottomane). Les guides touristiques ne sont d'ailleurs pas exhaustifs sur l'offre touristique à Damas. L'information touristique elle-même, diffusée par le Ministère du tourisme, à destination des populations résidentes et des touristes est insuffisante, inadaptée voire inexistante sur certains sites. D'autres parcours pourraient être identifiés et présentés sur des prospectus, des guides ou des panneaux d'affichage etc. L'information touristique permettrait également un redéploiement des activités artisanales et commerçantes. Des experts internationaux, rattachés notamment à l'Unesco ou à la Fondation Aga Khan, travaillent en Syrie avec les acteurs locaux. Ils appuient la politique de développement touristique syrienne, en finançant des opérations de restauration, en aidant à la mise en œuvre d'un schéma directeur du développement touristique (aide du Japon, etc.).

La vieille ville attire depuis quelques années déjà un nombre croissant d'investisseurs internationaux qui rachètent et restaurent de belles demeures pour ouvrir des hôtels de charme ou des restaurants. Cela contribue à revitaliser certains secteurs et à faire augmenter les prix de l'immobilier.

Reste que le tourisme doit "infuser" les politiques urbaines grâce aux efforts d'identification et de mise en valeur des lieux. Pour renforcer la fréquentation touristique et mobiliser également les damascènes, il faut créer des événements, à l'instar de l'exposition/installation de Claude Yacoub⁷ intitulée "Avec le temps", au Khan Assad Pacha, organisée par le Centre culturel français en septembre 2006. Damas sera "Capitale culturelle du monde Arabe" en 2008⁸, on attend donc d'autres expositions et itinéraires qui attireront les amateurs et les curieux.

CONCLUSION

Faut-il attendre que le bâti soit en danger pour tenter une opération de "sauvetage" ? Faut-il classer systématiquement un bien pour qu'il soit protégé ? Quelle réponse apporter à la dévitalisation des quartiers anciens ? Dans cette série d'interrogations, les réponses semblent encore peu nombreuses lorsque l'on observe l'état de délabrement de nombreux bâtiments. Alors qu'une tendance à la muséification a pu être observée en Syrie et ailleurs, reste à trouver une solution viable, financièrement accessible, permettant de maintenir un cadre de vie agréable, de protéger le patrimoine national et d'encourager le développement de structures urbaines modernes.

* Cet article est antérieur à cet événement

NOTES

- 1 Cette réglementation répond à la demande du Pacte de la Société des nations du 24 juillet 1922 (Art. 14).
- 2 Rebaptisé Institut français de Damas en 1930, Institut français d'études arabes de Damas (IFEAD) en 1947, Institut français du Proche-Orient (IFPO) en 2003.
- 3 Décret-loi n°222, 26 octobre 1963. Décrets de 1969 et de 1977
- 4 Programme de recherche du Centre d'études et de recherches sur l'urbanisation du monde arabe de l'Université de Tours intitulé : "Patrimoines partagés : savoirs et savoir-faire appliqués au patrimoine architectural et urbain des XIX^e-XX^e siècles en Méditerranée".
- 5 La gare Al-Qidam, en banlieue de Damas, a pris le relais de l'ancienne gare Al-Hijaz.
- 6 Arrêté ministériel n°164 du 20 avril 2003. Décision relevant du décret-loi n°222 du 26 octobre 1963
- 7 Architecte, urbaniste et designer Claude Yacoub, formé à l'École spéciale d'Architecture de Paris, actuellement professeur d'Architecture en Syrie. Exposition visuelle et sonore autour de la notion du temps.

Valter S., La construction nationale syrienne, CNRS Éditions, Paris, 2002. 399 pages.

Weber S., "Ottoman Damascus of the XIXth century", *10^e Congrès international d'art turc*, Genève, 17-23 septembre 1995. Actes publiés en 1999. pp. 731-740.

RÉFÉRENCES

Abdulac S., 1982, "Damas : les années Écochard (1932-1982)", in *Les cahiers de la recherche architecturale*, n°10/11 : 32-42
 Abdulac S., 2003, "Patrimoine et architectures d'Orient", in *Architectures et villes d'Orient (1850-150)*, Qantara, n°48, IMA : 30-35

Arnaud J.-L., Damas, Urbanisme et architecture (1860-1925), Actes Sud, 2006.

Ballanche Fabrice, "Damas, la tentaculaire", *Villes et territoires du Moyen-Orient*, n°2, mai 2006

Beyhum N., David J.-C., Lombard P., Longuesse E. 1998, "Patrimoine, identité, enjeux politiques", in *Cahiers de recherche, Monde arabe contemporain*, Gremmo, Lyon.

David J.C. "Présence du passé : élaboration des patrimoines citadins", La ville en Syrie et ses territoires : héritages et mutations, *Bulletin d'Études Orientales*, Tome LII, Damas, 2000. pp.333-346.

Fielder Lucy, "Damascus in danger ?", *Syria Today*, n°23, mars 2007

Fries F., *Damas (1860-1946), La mise en place de la ville moderne*. Des règlements au plan. IFEAD : Thèse, Université de Paris VIII, 2000. 239 pages.

Gelin M., L'archéologie en Syrie et au Liban à l'époque du mandat (1919-1946), P. Geuthner, Paris, 2002. 133 pages.

**BUILDING REGULATIONS AND MANAGEMENT IN
ITALIAN LATE XIXTH AND EARLY XXTH CENTURIES
HERITAGE
THE CASE OF TONIOLO THEATER**

Piero Michieletto*

ABSTRACT

When a building, or a set of buildings, comes to lose its original function, it is either abandoned (and therefore rapidly deteriorates in a few decades) or it is attributed with a new role. The new role is never identical to the historical function it has lost, however, given the new users' demands, which also change with time, necessary changes are made to adapt the building to its new function. If such changes are implemented without a strict control over the design and performance of the works involved, they can easily cause the loss of some of the original building's typological and architectural features.

A further complication is given by the recent introduction of the "Legge Quadro in materia di lavori pubblici" n° 109/94 (Quadro law on public works) and its connected regulations regarding the interventions carried out by public boards. As a matter of fact this law describes detailed procedures regarding new buildings while it's not so precise about interventions on existing buildings. To complement and improve the shortfalls in the law, the UNI (Italian Standards Institution) has recently instigated a body to monitor existing building works.

The article describes the Italian regulations regarding the planning and supervision of public works. Also it introduces and highlights the UNI new regulations.

At the end, the article describes the recovery intervention on a twentieth century theater situated in the outskirts of Venice.

* Lecturer at the Faculty of Architecture in Venice IUAV, University, Italy.

INTRODUCTION

The Italian building properties consist mostly of XIXth and XXth centuries' structures. And although dwelling houses are numerous, there are a lot of public buildings such as offices, theaters and industrial buildings. They represent an exceptional documentation for the Italian history and generally speaking for the history of architecture. The characteristics of the deployed materials besides the consistent maintenance culture, have allowed the conservation of these great properties in spite of the destruction caused by several war events and the natural phenomena such as seismic and meteorological ones.

Yet good materials and maintenance culture are not enough to preserve a building if it has become functionally obsolete, that is if the organization of spaces within the building is not suitable for the new forms of use. Historical buildings have been in a good state until the middle of the twentieth century because residents' requirements have remained unchanged.

However, the second half of the century has been a period of deep transformation: ways of living and users' requirements have deeply changed; commerce and industrial structures have considerably increased.

These changes have and still require different forms, solutions and materials, in order to suit the requirements of the twenty first century users. Maintenance and good building materials are no more enough for the conservation of a building. Users impose changes in the distribution of spaces and in the installation of amenities modifying the whole architecture of the building. Central and local

Public Administration has issued regulations to examine the transformations of the most important buildings. These regulations provide protection on different levels according to the importance of each building. Other buildings with less historical importance are not protected because they are considered "minor architecture".

Perhaps, only some local administrations have issued regulations to protect this "minor architecture" in the historical city centers and rural zones. Even the recent law of the State regarding Public Works (Quadro Law N° 109 issued in February 11th, 1999) along with its amendments and relative executive orders (DPR N° 554, issued in December 21st 1999) don't provide clear executive procedures for the interventions in "minor architecture" buildings. These regulations only stipulate procedures regulating new buildings construction and/or the restoration of those buildings listed as national monuments.

Real estate experts foresee that most public and private interventions will concern minor architecture in the next years. Therefore, recently the Italian National Standards Institution (UNI) promoted the study of an integrated plan to formulate specific standards in order to regulate and organize "minor architecture" buildings' interventions. This regulatory plan "Qualification of Building Design in the Interventions of the Built Architecture" has been committed to the work of Group 5 (GL5) formed of industry and university representatives. The author, who has participated in the work of GL5, has experimentally applied what has been foreseen by the regulation plan to a real case: re-qualification design of Toniolo Municipal

Theater in Venice Mestre. We have intentionally chosen a theater because we considered that the re-qualification design of this building represents a greater complexity compared to other uses and therefore, it is more significant in testing the regulation plan.

UNI STANDARD

The "Italian National Standards Institution," through its Technical Building Board, stipulates and publishes technical regulations concerning the different aspects and problems of the construction and renovation phases. UNI regulations have a nature of recommendations and therefore, they are not legally binding unless they are stipulated in contractual documents. In this case, they are clearly obligatory. They essentially aim to ensure buildings' quality by

determining clear quality standards. These regulations can be summarized as follows:

- requirements or requests of performance;
- Specifications of performance, which are the levels (maximum and/or minimum) that must be maintained;
- methods of checking or testing the correspondence of the products' performance with the requirements;
- Methods of calculation of the performances, when it's possible;
- UNI regulations on building work are numerous. They are published in a collection called "Building Selection 10." Before publishing, every regulation plan gets subjected to a public inquiry on www.uni.com and the opinions of the public inquiry are also published.

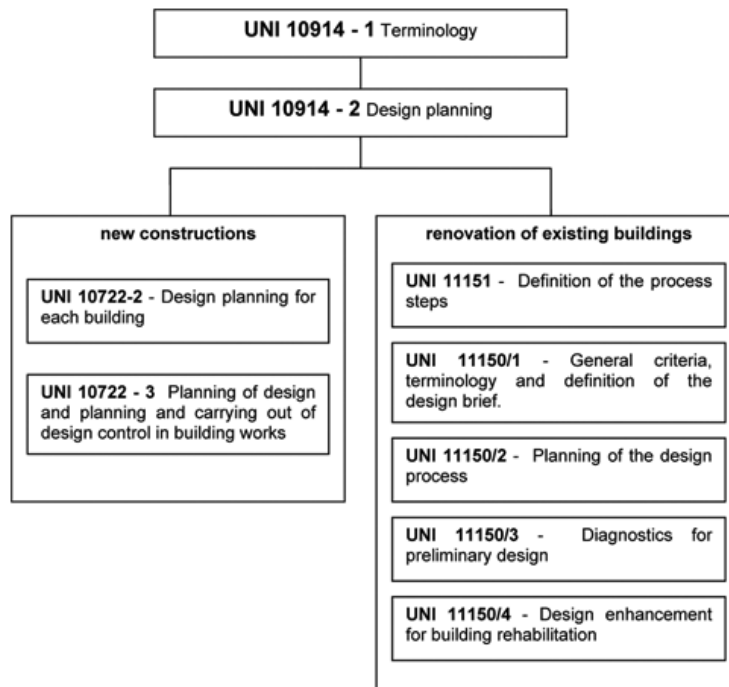


Fig. 3.32 UNI standard programming and planning building interventions

UNI Standard for intervention on built

Within the recent evolution of building regulations and given the importance of streamlining them with the international and European regulations, the Technical Building Board of Italian National Standards Institution considered the instigation of an up-to-date table that stipulates the required qualification and the methods necessary to control the design of a new building. This plan considers the legislative references in force. The work of GL5 for the regulation plan “Qualification of the Building Design in the Interventions on the Built Architecture” forms a part of this plan. Five regulation plans have been arranged according to the scheme of report explained in figure 1. Within the regulations for the qualification and the control of the new or built design, a fundamental part is formed by the intervention planning. The planning allows determining the picture of possible opportunities each public and/or private property can be transformed to.

UNI 11151 Standard: Building process, Definition of the procedural steps of renovation of existing buildings, and determines the phases of the building process of intervention on the existing structures, and points out specifications, temporal sequences, relations and characteristic bonds. Moreover, it determines the parameters needed to value the efficacy/effectiveness of the relevant plan.

UNI 11150/1 Standard: Building construction, Qualification and control of building design for building rehabilitation, and general criteria, terminology and definition of the design brief, and points out the standard elements supporting the definition of the layout of

a building intervention. It is used when the customer intends to prove the purposes, the bonds and the requirements assumed as foundation and to consent the conformity of the design with the programme.

UNI 11150/2 Standard: Building construction, Qualification and control of building design for building rehabilitation,, and planning of the design process. Indicates the supportive components required to define a preliminary design of an intervention.

UNI 11150/3 Standard: Building construction, qualification and control of building design for building rehabilitation, Diagnostics for preliminary design, and Indicates the supportive criteria required to develop the diagnostics of a preliminary design of an intervention

UNI 11150/4 Standard: *Building, Design management, Design enouncement for building rehabilitation, and supplies the customer, the designer and eventually participants with indicators in order to the develop and verify conditions of design interventions.*

THE CASE STUDY

The illustrated methodology was applied to a significant case study: a functional rehabilitation intervention of a theater which has been built at the beginning of the twentieth century in Mestre, near Venice Toniolo Theater in the last century has been the cardinal point of the theatrical activity of Mestre. After becoming functionally obsolete, it has to undergo a strong restoration and functional rehabilitation, it has to be adjusted to an exclusively theatrical use while before it had been used as a cinema too. The theater construction started in April 12th, 1912 and

ended seventeen months later. The original layout of boxes, now disappeared, had a row of boxes and a balcony. Some large windows lit and aired the theater which had a carrying capacity of up to a thousand spectators. The ceiling was decorated by a painting by Alessandro Pomi, "Apollo's Triumph", which was covered by a counter ceiling. Two harmonic cases under the orchestra, the boxes and the balcony gave the theater an excellent acoustics. The balcony was entirely made of wood while the intermediate floor, except the floorings, was made of stone and bricks. During these times, the theatre has been also used as a cinema. At first, the building saw some small interventions, then, in the fifties, it underwent a large restoration which eliminated all the boxes. Today the theater consists of an L-shaped complex: a forepart of the regular plan which contains the box, the office, the foyer, the staircases to enter the gallery and those to enter the rooms over the foyer; the stalls and the stage; the green and dressing rooms; the projection room and the gradient of the open air cinema.

PRELIMINARY SURVEY, RESEARCH AND ANALYSIS

Before achieving the decision to proceed to the design and intervention formulation we are going to describe to what extent the society that owns the building doesn't know the value of the theater.

For many years the building has been kept working by modest maintenance interventions carried out during the performances stoppage period. To deal with the planning, the design, the realization and the management of the

interventions on Toniolo theater, it has been necessary:

- to clearly identify the objects to maintain;
- to understand the specific contextual conditions of the site and the needed standards thereof;
- to adequately know the quantitative consistence and the qualitative conditions of the building property;
- to recognize the means we have at disposal to attain the objectives.

As it is a question to acquire complex knowledge, the regulations UNI 11151, UNI 11150/1, UNI 11150/2, UNI 11150/3 e UNI 11150/4 have been voluntarily adopted, so as to facilitate the gathering of information in an accurate reference table and in a design brief that defines the quality and the intervention costs.

UNI 11151 Standard: Definition UNI of the procedural steps of renovating the existing buildings

- Terms and definitions;
- Definition of the phases and sub phases of the theater intervention:
 - a. Planning Phase
 - sub phase informative activities with the aim to programme the interventions;
 - sub phase definition of the hypotheses of the intervention kind.
 - b. Elaboration Phase of the design brief
 - sub phase pre-diagnosis;
 - sub phase examination of the hypothesis of the intervention kind (maintenance, rehabilitation, reuse);
 - sub phase editing of the design brief.
 - c. Plan of Rehabilitation Phase
 - sub phase design planning;

- sub phase planning and execution of the survey and diagnostics activities, possible completion of the informative activities.

UNI 11150/1 Standard: General criteria, terminology and definition of the design brief, and has been applied to qualify the individualization of the supportive elements to define the design brief. By the design brief the customer has fully expressed the input of data to the design, that is:

- Requirements and needs;
- Available real resources;
- Documentation on real property and its state of fact;
- Bond conditions;
- Financial resources and sources of financing;
- Objects (environment, cultural, economic, social) and technical requirements;
- Modality and development times of the analytic activities;
- Phases and schedules of planning;
- pre-established financial limits to realize the work;
- Management costs and expected cycle of life;
- Involved operators (responsible of the analytic activities, planner, and safety coordinator).

The design brief of the planning process allowed to orient all planning phases and constituted reference for the verification of design conformity

UNI 11150/2 Standard: Planning of the design process, and characterizes the specifics of the design of the intervention for:

- the presence of the analytic phases (informative and diagnostic) on real property objects of the intervention;

- the need to re-examine all the phases due to the modification of planning and/or programming;
- the possible presence of an executive phase relevant to the yard of diagnosis.

For the design of the Toniolo Theater the following phases have been planned:

- take on the results of the pre-diagnosis;
- plan of the analytic activities (informative and diagnostic);
- development of the analytic activities and making of the results;
- verification of the analytic activities;
- design brief;
- re-examination and verification of the design brief;
- definitive design;
- re-examination and verification of the definitive design;
- executive design;
- Re-examination and verification of the validation of the executive design.

Moreover the planning has defined:

- attending parts and responsibilities in every phase of design;
- The schedule of the design phases.

The application of **the UNI 11150/3: Diagnostics** of preliminary design, and has planned the schedules, the conditions and the costs for:

- the development of the informative activities;
- collection, critic selection and organization of existing documents, data and information;
- verification of compliance;
- expected end-time;
- revision;
- development of the pre-diagnosis;
- take on the results of the informative activities;

- execution of the pre-diagnosis;
- draft of the pre-diagnosis report;
- development of the survey operations;
- formulating the design of survey;
- execution of the geometric dimensional survey;
- execution of the photographic survey;
- observation and description of the materials and of the construction techniques;
- rendering and drawing up the survey statement;
- development of the diagnostic activities;
- Carry out the technical information of all the foregoing observations;
- draft of the diagnosis plan;
- execution of the specialist diagnoses;
- draft of the single reports of specialist diagnoses;
- draft of the diagnosis report;
- draft of the finishing report of the analytic activities.

The application of the **UNI 11150/4** : Design enunciation for building rehabilitation . Has allowed the development and the verification:

- a. to carry out on the information of entry:
 - from the preliminary document (UNI 11150/1);
 - from the analytic activities for the preliminary planning (UNI 11150/3).
- b. the design brief aims to:
 - Increase performance (safety, fruition, comfort, management) according to the requirements expressed in the preliminary document of planning;
 - Ensure that the interventions will help overcome the bad conditions found during the analytic activities;

- Verify the bound conditions, as well as the intervention compliance with the environmental and economic standards. Individualizing several planning alternatives and solutions, and satisfying the requirements expressed in the preliminary document of the design;
 - Inform the customer on the useful parameters used to determine the best planning alternative and solution;
 - Define the development of the design and of the chronological program and the summary calculation of the cost.
- c. The definitive design has developed the functional distributive system and the technological system, compatible with the environmental context and with the social economic aims. The definitive design has been drawn to satisfy the authorization procedures and to guarantee the conformity of the design and of the intervention with the laws and regulations in force.
 - d. The executive design on Toniolo Theater has been made following the definitive design. It contains the necessary indications for the execution of the work and the regulation of the customer and executor relations.

The executive design:

- It has examined closely the contents of the definitive design, even on the ground of the results of the necessary diagnostic examinations;
- It has defined in precise and strict way the materials, the techniques, and the intervention procedures coherently with the results of the foregoing analytic activities



Fig. 3.33 Façade of Toniolo theater before works © Michielletto



Fig. 3.34 Façade of Toniolo theater after works © Michielletto

and with the specific characteristics of every single part of the intervention, if possible preserving the present information in the executive design.

CONCLUSION

As a matter of fact the regulation UNI plan Qualification of the building design in the interventions on the built architecture extends to the existing buildings, an analysis procedure partly similar to the procedure used for the restoration design of monuments. Particularly it foresees analytic activities already in the programming phase and a pre-diagnosis phase before elaborating the design brief. The regulation intervenes to complete the requirements of the Law of the State regarding Public Works (Quadro Law N° 109 dated February 11th 1999) and following amendements and the relative Code of accomplishment (DPR No 554 dated December 21st 1999). This regulation planning has shown the possibility to foresee schedules and costs exactly. This applies also in the interventions on existing buildings.

For the design planning phase, the information activities have been very useful; they have correctly directed the following sub phase definition of the hypotheses of the intervention kind. Similarly the sub phase pre-diagnosis has correctly directed all the phase Elaboration of the design brief. Be it a theater, the acoustic valuation has had an important part. The opportunity of a valuation of the theater acoustic performances before and after the intervention has appeared from the sub phase information activities. The pre-diagnosis has tended to choose and define

the costs of the acoustic measuring. In the illustrated case study, the costs of surveys, research, critiques, and data collection and analysis, represented 2,5% of the total cost of the interventions, including project overheads.

REFERENCES

- AA.VV., Historical Italian opera house in the Veneto region: procedures for acoustic surveys with a view to restoration, process *5th International Congress on Restoration of Architectural Heritage*, CICOP, Florence, Italy, 2000.
- AA.VV., *La programmazione e la progettazione preliminare per gli interventi edilizi*, UNI, Milano, 2003.

CASABLANCA, DÉCOUVERTE ET PROTECTION D'UN HAUT LIEU DE LA MODERNITÉ

Jean-Louis Cohen*

Monique Eleb**

RÉSUMÉ

Ville nouvelle construite autour d'un noyau ancien modeste, mais en plein essor avant le débarquement français de 1907, Casablanca sera jusqu'au retour du Maroc à l'indépendance en 1956 un extraordinaire terrain de rencontre entre politiques, esthétiques et usages. Loin de s'inscrire dans un dialogue exclusif avec la France, la production urbaine et architecturale trouve ses références en Espagne, en Allemagne, en Amérique ou en Scandinavie, tandis que les édifices doivent leur qualité au génie conjugué de tous les constructeurs de la Méditerranée. La connaissance de ce patrimoine longtemps ignoré, et dont la définition pose nombre de problèmes méthodologiques, a déclenché depuis cinq ans des actions qui n'ont pu toujours interrompre le cycle des destructions, toujours nombreuses. Il n'en reste pas moins que la perception par les Casablancais de leur histoire a fondamentalement changé. Un premier inventaire des immeubles remarquables semble devoir être opposé à l'appétit spéculatif, tandis que la société civile est devenue plus vigilante (création d'associations de défense du patrimoine, mobilisation des médias, organisation de visites, etc.). Quelques actions en cours (réhabilitations, conversions de bâtiments, etc.) seront exposées.

* Professeur, Institute of Fine Arts, New York University

** Professeur à l'école d'architecture Paris-Malaquais, Directeur du laboratoire Architecture, culture, sociétés.

INTRODUCTION

L'émergence récente d'un mouvement de défense du patrimoine architectural à Casablanca est consécutive à une série de destructions qui ont fait scandale, mais aussi à la publication de travaux scientifiques donnant aux citoyens de la ville les moyens d'une compréhension de son histoire urbaine et architecturale. Jusque-là considérés localement comme un legs encombrant de la colonisation, les ensembles construits avant 1956 ont été redécouverts et mieux compris, notamment grâce aux travaux des auteurs. [Cohen, Eleb, 1998].

UNE VILLE NOUVELLE COSMOPOLITE

Ville nouvelle construite autour d'un noyau ancien modeste, mais déjà en plein essor avant même le débarquement français de 1907, Casablanca sera jusqu'au retour du Maroc à l'indépendance en 1956 un extraordinaire lieu de rencontre entre politiques, esthétiques et usages. Depuis, la ville a conservé sa fonction de principal centre économique du pays. Mais la croissance d'une ville passée en un siècle de 30.000 à 4 millions d'habitants ne suffit pas à elle seule pour en faire un objet de recherche intéressant¹. Le premier trait remarquable de l'urbanisation de Casablanca



Fig. 3.35 Louis-Paul et Félix-Joseph Pertuzio, immeuble Tazi, 1931 (à gauche) ; Edmond Brion, immeuble Bendahan (à droite), 1935, carte postale .

sous le Protectorat français, institué en 1912, est de ne pas s'inscrire dans un dialogue exclusif avec la France. La production urbaine et architecturale trouve aussi ses références en Espagne, en Allemagne, en Amérique ou en Scandinavie, tandis que les édifices doivent leur qualité aux génies conjugués de tous les constructeurs de la Méditerranée. Loin d'être simplement définis par le rapport entre maîtres d'ouvrages et concepteurs français et ouvriers marocains, les chantiers casablancais émanent de la commande spécifique des grandes familles de marchands venus de Fès, des commerçants juifs originaires de Tanger, de Mogador, mais aussi de Gibraltar, de France ou d'Algérie. Les maîtres d'ouvrage français sont eux-mêmes très divers, des sociétés foncières lorraines aux compagnies d'assurance, en passant par les spéculateurs isolés de nationalité très diverse. Et les destinataires de ces opérations sont eux-mêmes très variés, comme l'analyse des registres des permis de construire le montre.

Pour ce qui est des architectes, les diplômés de l'École des beaux-arts de Paris n'ont aucune exclusivité, et leurs édifices côtoient ceux que dessinent des Italiens, des Allemands et des Suisses, surtout nombreux après 1945, et beaucoup de maîtres d'oeuvre ayant acquis une première expérience en Algérie ou en Tunisie. Sur le chantier même, les entrepreneurs et les artisans responsables de la remarquable qualité des finitions des bâtiments sont italiens, espagnols ou marocains. Dans le domaine de l'urbanisme, si tous les responsables successifs des services intervenant sur le plan de Casablanca sont français, ils n'en sont pas moins attentifs aux expériences

européennes ou américaines. Henri Prost fonde son plan d'extension de 1917 sur le règlement d'urbanisme de Lausanne, tandis que les techniques de remembrement urbain qui permettent la réalisation rapide des voies nouvelles comme le boulevard de la Gare (Mohammed-V) ont été expérimentées en Allemagne [Vacher, 1997] (fig. 3.36). Trente ans plus tard, le plan de Michel Écochard, déployé à une échelle bien plus vaste, met en oeuvre le principe de la ville linéaire [Écochard, 1955]. Tout au long des quatre décennies du Protectorat, le modèle de la ville verticale et celui des quartiers jardins américains reste par ailleurs constamment présent à l'esprit des aménageurs et des architectes.

DES TYPES ARCHITECTURAUX INNOVANTS

Premières constructions imposantes dans une ville sans monument, les immeubles à cour construits souvent sur l'emprise d'un îlot entier prennent leur inspiration dans l'immeuble à très cour jardin et à cages d'escaliers multiples que les fondations philanthropiques parisiennes construisent avant 1914. On le retrouve à Casablanca sous sa forme luxueuse ou modeste, faisant pour tous une fonction de repère dans la ville. À cette occasion, les réflexions sur l'adaptation au climat, notamment l'aération des logements, sont appliquées, les architectes étant conscients de prolonger une pratique locale. De même, ils tiennent compte des habitudes de rencontre dans la cour, les coursives ou les passerelles. À l'intérieur, l'exigence de confort des bourgeois casablancais entraînera une course aux



Fig. 3.36 Plan de Casablanca en 1900 © Dr. Félix Weisgerber,

équipements du dernier cri pour la salle de bains et la cuisine. Le chauffage central se diffusera et, dès 1930, des installations "tout électrique" apparaîtront dans les immeubles de luxe. Les terrasses accessibles deviennent des séchoirs dans une ville humide où le soleil est perçu comme bactéricide, mais sont aussi des lieux de sociabilité et le sont resté aujourd'hui. Autre adaptation au climat et aux moeurs, la multiplication des balcons, terrasses, bow-windows et autres belvédères caractérisera la normalité des logements casablancais, et ils deviendront une condition nécessaire à leur location ou à leur vente².

La cour intérieure domine, parfois dérivée du patio fleuri espagnol, mais des expériences sont menées au début des années 1930 par Marius Boyer pour démontrer la supériorité hygiénique de petites cours, "devant" l'immeuble, à l'instar de redans parisiens d'Eugène Hénard, dont le développé de façade distendu permet de mieux éclairer les pièces. L'immeuble à gradins et terrasses est aussi promu en modèle adapté à la ville et le même architecte articule en 1930 dans l'immeuble Asayag le concept de la tour cruciforme à escalier central, évoquant Le Corbusier et celui de l'immeuble à couronnement en gradins, encouragé par le règlement parisien de 1902 et proposé par Henri Sauvage [Marius Boyer, 1933] (fig.3.37). Au même moment, comme à Paris, les studios pour célibataires se multiplient et le duplex tient la vedette dans les immeubles de luxe. Il se renouvellera dans les années 1950 du point de vue de l'écriture architecturale dans des immeubles plus modestes mais non moins spectaculaires. Dans l'entre-deux-guerres, la discussion sur la grande hauteur à Casablanca



Fig. 3.37 Marius Boyer, immeuble Lévy-Bendayan, 1928, vue en 1991 © J.-L. Cohen.

ne cessera pas. Ville établie sur une plaine côtière, elle appelle aux yeux des critiques un élan que devraient lui donner les gratte-ciel et c'est vers l'Amérique que les regards se tournent³. Le quartier d'affaires fait de tours proposé par Boyer en 1930 ne verra jamais le jour mais les Casablancais suivront avec passion la course à l'immeuble le plus haut, remportée en 1949 par l'immeuble Liberté de Léonard Morandi.

Sous le Protectorat, les architectes observent attentivement le vernaculaire marocain. Alors qu'ils tirent de l'habitat des notables marocains ou des monuments des villes

impériales les thèmes des bâtiments publics ou des résidences de luxe, ils n'observent l'habitat plus modeste, que dans les rares occasions où il s'agissait de créer des quartiers populaires. Celui des Habous est l'un des seuls où se mêlent les références à l'habitat rural et à celui des villes côtières, pour les maisons modestes, (fig. 3.38) et les références à l'architecture urbaine savante pour les grandes maisons. Les maisons traditionnelles les plus simples dessinées par Albert Laprade destinées à des ruraux devenus ouvriers, sont adaptées à la production industrielle avec une grande attention portée à l'hygiène et

à la lumière naturelle. Écochard continuera cette tradition dans les années 1950, mais à plus grande échelle et en mettant au point des systèmes constructifs plus économiques et notamment la fameuse trame de 8x8 mètres pour les maisons à cour des cités visant à résorber les bidonvilles, en particulier aux Carrières centrales.

Depuis les années 1920, il ne faisait aucun doute pour le Protectorat que seule la maison individuelle à cour était adaptée aux Marocains musulmans. La question de l'habitat collectif pour des Marocains de plus en plus présents dans la ville ne sera posée qu'au début



Fig. 3.38 Albert Laprade, Edmond Brion, Auguste Cadet, quartier des Habous, une rue commerçante, c. 1925 © Archives nationales/Cité de l'architecture et du patrimoine.

des années 1950, après les surélévations systématiques de ces maisons réalisées par leurs habitants souvent dans le but de les louer, qui aboutira à l'obstruction des cours. Écochard proposera à Candilis et l'ATBAT-Afrique en 1952 de jouer sur la superposition verticale de la trame 8x8 mètres. Ils construiront alors les immeubles à patio suspendu "Sémiramis" et "Nid d'abeille", utilisant pour la première fois la référence aux casbahs et aux greniers forteresses des agriculteurs du sud. Ces immeubles adaptés aux conditions locales mettront en question aux yeux des Congrès internationaux d'architecture moderne l'idée d'une architecture universelle⁴ (fig. 3.39).

PLURALISME DES ÉCRITURES ARCHITECTURALES

Dans l'ensemble, le pluralisme des approches caractérise la production casablancaise, la pression des idéaux architecturaux changeants de la métropole induisant des transformations cycliques. Surcharge et épuration des façades feront ainsi écho aux débats français d'après 1918. Qu'ils se réfèrent à l'Art nouveau ou au néoclassicisme dans les années 1910, puis aux thèmes Art déco dans la décennie suivante, les architectes établissent des liens étroits avec les mosaïstes, les ferronniers ou les ébénistes.

Les architectes européens de Casablanca ont été, entre les deux guerres, séduits comme leurs clients par les techniques et les arts de vivre locaux. Les bâtiments construits alors empruntent sans complexe à différentes cultures. Le terme "néo-marocain", très employé dans les années 1920 à propos de villas, d'immeubles ou surtout, de bâtiments

publics, désigne plus souvent l'emprunt d'éléments décoratifs au répertoire local qu'une distribution intérieure spécifique et il n'exclut pas la recherche d'une synthèse avec les thèmes modernes. Certaines villas à tuiles vertes ou briques vernissées et toiture à quatre pans à l'aspect très proche des maisons de notables marocains ont pourtant des intérieurs organisés à la façon de l'hôtel particulier parisien. Peuvent ainsi cohabiter un vocabulaire néo-marocain et des thèmes Art déco, notamment le dessin des ferronneries des portes et celui de la cheminée. Et l'Art Déco lui-même est adapté. Sa rencontre avec les motifs de l'artisanat marocain, fondé sur le jeu avec la géométrie et les inclusions décoratives sur de grandes surfaces nues produit des décors de façades originaux où les éléments ornés — faiences géométriques colorées ou balcons de cèdre ouvragé — les frises ou les panneaux bien délimités agrémentent des façades blanches et nues. Certaines maisons cubiques et blanches, pourtant modestes, réservent des surprises, une fois le seuil franchi, avec leurs ryads ou leurs patios.

Le pluralisme décoratif est donc la règle sur les façades de la ville nouvelle pendant les premières décennies. Le cubique vernaculaire des premiers immeubles est remplacée par une interprétation locale des thèmes dominants à Paris avant 1914, où l'Art Nouveau édulcoré et le néo-classicisme sont en concurrence. Plus novatrice est incontestablement l'attitude consistant à assimiler certains éléments de la culture marocaine. Parcourant un spectre allant de la fusion avec le bâti existant jusqu'à l'opposition franche avec lui, les démarches



Fig. 3.39 ATBAT-Afrique (Georges Candilis, Shadrach Woods, Vladimir Bodiansky, Henri Piot), immeuble Nid d'abeille, couverture de *L'Architecture d'aujourd'hui*, décembre 1954..

procèdent de plusieurs postures devant le paysage bâti précolonial. À côté des quartiers européens étrangers dans leur morphologie et leur forme bâtie aux villes marocaines, les quartiers destinés aux musulmans comme celui des Habous reproduisent mimétiquement les types architecturaux marocains ou andalous, jusque dans leurs détails les plus subtils (Laprade, Albert 1932). Cette reproduction est cependant plus légitime, par l'usage même des bâtiments, que toutes celles que les expositions universelles ou coloniales ont proposées depuis le XIX^e siècle. La majeure partie des constructions sont fondées sur l'adaptation des dispositifs

intérieurs européens à une enveloppe peu ou prou "marocaine". Un phénomène d'hybridation se manifeste alors, par lequel la juxtaposition ou la combinaison de figures marocaines et européennes et dépassée dans d'incontestables inventions.

Progressivement, zelliges empruntés à l'art de bâtir marocain, même modernisés, et tuiles se raréfient, et un étirement en hauteur des bâtiments et de leurs composants — façades symétriques à frontons, tourelles et saillies latérales — se fait jour, grâce à l'accentuation des lignes verticales travaillées pour souligner la tripartition entre la base, les

étages et le couronnement, comme à Paris. De nombreuses villas cubiques renvoient par leurs lignes au "Mouvement moderne", mais ressemblent aussi très fortement aux maisons courantes des petites villes marocaines. Par ailleurs la nostalgie du pays quitté entraîne chez certains, architectes ou clients, un éclectisme des références et les villas néo-basques et surtout néo-provençales ne se comptent plus — Erwin Hinnen en construira beaucoup. Cela explique aussi le nombre de petits immeubles andalous à cour et coursive dans le Maârif et les quartiers similaires. Dans le centre, les passages Tazi et Glaoui réussissent le croisement des galeries marchandes parisiennes et des kissarias ou marchés couverts marocains.

Les claustras en béton, interprétation moderne des moucharabiehs, auront une longévité rare, car ils sont non seulement décoratifs mais utiles. Alexandre Courtois en usera beaucoup après 1945. Cages d'escaliers et buanderies sont aérées convenablement par ce système qui permet aussi d'éclairer avec parcimonie tout en défendant l'intimité, mais aussi de voir sans être vu. Le néo-marocain qui avait marqué les débuts de la ville resurgira dans les années 1950 à la fois dans des villas avec des plafonds en cèdre, des zelliges, et des ryads et dans les entrées de certains immeubles sociaux pour Européens, avec zelliges et claustras.

À y regarder de plus près, d'autres accents apparaissent dans la configuration des édifices les plus visibles. La façade concave du siège de la Shell marocaine, boulevard Mohammed-V (Boyer, 1934) semble concentrer la courbe du projet des frères Luckhardt pour l'Alexanderplatz

(1929), connexion berlinoise que confirme la tectonique de l'immeuble. L'édifice de la Socifrance, place des Nations-Unies (Hinnen, 1935) dialogue avec lui, précisément par l'utilisation de thèmes allemands ou viennois dans la configuration de la façade sur la place. Cette relation devient surprenante avec l'immeuble Ettetgui-Mellul, boulevard Moulay Hassan 1^{er} (Balois et Perrotte, 1934), dont les bandes de céramique blanches et noires font irrésistiblement penser au projet qu'Adolf Loos élaborait dans son exil parisien pour Joséphine Baker.

Après 1945, les villas de Casablanca concentrent les thèmes auxquels s'intéressent les jeunes architectes européens (fig. 3.40). La villa Suissa de Jean-François Zevaco (1947) est étrangement proche de certaines maisons californiennes de Lloyd Wright, tandis que l'écriture de Neutra est utilisée par Élie Azagury dans la villa Schulmann (1952) et par Wolfgang Ewerth dans la villa Varsano (1954), et ce jusque dans la représentation photographique de ces maisons par Marc Lacroix, très fortement modelée sur les clichés réalisés à Los Angeles par Julius Shulman (Rosa, Joseph, 1994). Les deux alternatives que constituent le lyrisme brésilien et le brutalisme corbuséen se concentrent dans deux manifestes comme l'aérogare de Tit-Mellil, dans laquelle Zevaco déploie le répertoire d'Oscar Niemeyer et la maison d'Azagury (1962), écho marocain des maisons Jaoul⁵.

LE BÂTI À L'ÉPREUVE DU TEMPS

Après l'indépendance du Maroc, le dispositif de l'urbanisme et de l'architecture casablancaise ne se modifie que partiellement. Certes, une

partie de la clientèle européenne disparaît, mais elle est peu à peu remplacée dans les quartiers résidentiels par des Marocains, qui poursuivent l'édification de villas de luxe à Anfa ou au Polo et de pavillons plus modestes à l'Oasis. Certains grands ensembles sont poursuivis sans guère de hiatus, comme celui du Plateau. C'est en matière d'urbanisme que la continuité est la plus grande, puisque le plan d'Écochard restera le document de référence jusqu'au milieu des années 1970.

Sur le terrain, un double processus de mutation se met en place avec la poursuite de l'exode rural et la promotion sociale de

la population déjà urbanisée à Casablanca. D'une part, les quartiers d'habitat populaire édifiés par l'équipe d'Écochard sous la forme d'une trame de maisons à cour subissent une densification spectaculaire, dès lors que les habitants deviennent propriétaires de leur parcelle. La nappe horizontale se transforme en une ville de petits immeubles systématiquement dotés d'un encorbellement sur la rue, qui donne aujourd'hui leur visage aux quartiers de Hay Mohammadi ou de Sidi Othman. Anticipée par les plans initiaux, mais sous une forme plus rigide et plus planifiée, cette transformation s'est heureusement



Fig. 3.40 Marius Boyer, Jean Balois, villas jumelées des entrepreneurs Gouvenet et Lorentz, dites les Tourelles, c. 1930, après restauration, c. 2003 © J.-L. Cohen

faite en respectant les emprises des voies et des placettes et le tissu dense de ces quartiers reste relativement aéré. Dans d'autres quartiers, initialement construits sous la forme d'habitations collectives de faible hauteur, comme Hay Hassani (Azagury et al., 1956-1962), les surélévations et les excroissances plus irrégulières transforment un paysage moderne à la géométrie abstraite en un ensemble évoquant l'ancienne médina. Dans les cités ouvrières comme celles de la Cosuma ou de la Socica (Edmond Brion, 1931 et 1942), les surélévations ont abouti à la couverture des patios, les espaces supplémentaires gagnés en hauteur l'étant au détriment des qualités initiales de l'habitation.

Mais les changements démographiques ont aussi exercé leurs effets sur les quartiers du centre, dans lesquels se dressent toujours les immeubles remarquables de la période coloniale. Après le départ de la plupart des Européens et des juifs marocains, les immeubles ont été souvent occupés par des familles payant des loyers insuffisants pour permettre aux propriétaires d'entretenir les immeubles, et le maintien dans les lieux rigide des mauvais payeurs ne permet pas de les expulser. Seuls les immeubles appartenant à des propriétaires institutionnels, par exemple les compagnies d'assurance ont fait l'objet d'une maintenance adéquate. Ailleurs, surélévations et transformation des buanderies des terrasses en logements ont modifié la silhouette des bâtiments, tandis que les parties communes ne permettent plus de voir sous la suie les marbres et les zelliges d'origine.

D'autres forces ont conspiré contre le patrimoine casablançais, et ont abouti

à la destruction de repères importants de la ville sans qu'aucune stratégie de remplacement ne soit mis en place. Ont ainsi disparu des équipements de loisir comme le théâtre "provisoire" construit en 1922 par Delaporte, l'extraordinaire cinéma Vox de Boyer (fig.3.41), l'immense piscine municipale et les arènes ou des immeubles commerciaux comme les magasins Paris-Maroc de Delaporte et Perret et les Magasins réunis de Boyer. Tous ces terrains restent vides, sauf celui de la piscine, qu'a remplacé la Grande Mosquée. Un sort particulièrement cruel semble s'être acharné sur les grandes maisons de Boyer, qu'elles aient été construites pour des colons français (la villa Pierre Grand), de grands dignitaires alaouites (la villa El Mokri) ou des négociants israélites (la villa Bénazéraf).

Plus surnoises, les forces de l'urbanisme ont sévi, avec la transformation de la destination et du coefficient d'occupation du sol de beaucoup de quartiers résidentiels, entreprise par l'Agence urbaine dépendant du ministère de l'Intérieur, qui semble avoir parfois ajusté, sous Hassan II, la réglementation aux pressions amicales des amis du pouvoir. Quel propriétaire résisterait à la tentation de remplacer légalement une maison de deux niveaux par un immeuble de sept étages ? La destruction presque totale des rives du boulevard d'Anfa ou du quartier Gautier révèle ce processus. Certaines villas élégantes des années 1930 ou 1950 sont aussi détruites parce qu'elles ne permettent pas le déploiement des immenses salons de rigueur dans les habitations de la bourgeoisie casablançaise.



Fig. 3.41 Le cinéma Vox de Marius Boyer et les Galeries marocaines (ex Magasins Paris-Maroc) d'Hyppolite Delaporte et Auguste Perret dans les années 1960, avant leur démolition. © J.-L. Cohen

Enfin, c'est aussi pour les "sauver" que l'on défigure parfois certains édifices fragiles. Ainsi la transformation en restaurant de cette oeuvre unique qu'est la villa Suissa de Zevaco, censée en permettre la conservation, en a-t-elle modifié fondamentalement la silhouette, la distribution intérieure et le jardin. Véritable test de la détermination des autorités et de l'efficacité des pressions associatives, le cas de l'immeuble Bessonneau (ou Lincoln) situé boulevard de la Gare (fig. 3.42), face au marché central, reste en suspens, ce grand bâtiment précoce de quatre niveaux étant abandonné aux intempéries depuis cinq ans. Il pourrait faire l'objet d'une opération de "façadisme", pratique discutable commençant

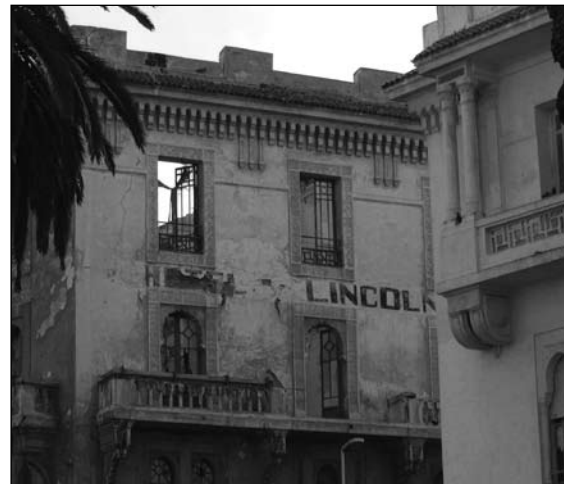


Fig. 3.42 Hubert Bride, immeuble Bessonneau, dit "Lincoln", boulevard de la Gare (Mohammed-V), 1916-1917, état en 2004 © J.-L. Cohen

à se diffuser dans la ville, mais dans ce cas sans doute inévitable.

NOUVELLES MENTALITÉS, NOUVELLES POLITIQUES

La perception par les Casablancais de leur histoire a fondamentalement changé en dix ans, la publication de notre livre et l'exposition de 2000 à la Villa des Arts, qui faisait suite à sa présentation à Paris et à Bordeaux, marquant un seuil⁶. En premier lieu, un phénomène qui pourrait être qualifié de "renarcissisation" est intervenu, par lequel nombre de Casablancais ont perdu leur complexe d'infériorité vis-à-vis des Marocains "légitimes" des villes impériales, comme Fès, Rabat ou Marrakech. Ils avaient intériorisé le regard sur eux des bourgeoisies de ces villes, aveugle à l'histoire très spécifique de Casablanca, considérée comme une ville nouvelle coloniale sans intérêt et sans culture, parce qu'uniquement perçue commerçante et de surcroît dépravée par son contact avec l'Occident. Ces citoyens ont ouvert les yeux sur un paysage urbain qu'ils aimaient sans pouvoir trouver les raisons pour le défendre, et dont ils étaient en quelque sorte honteux. Découvrant les complexités de cette histoire, certains d'entre eux se sont engagés dans la collecte de documents anciens, de photographies et de publications. D'autres ont entrepris de restaurer des édifices dégradés.

Cette meilleure connaissance d'un patrimoine longtemps déprécié, y compris au sens commercial du terme, et dont la définition pose d'ailleurs toujours des problèmes méthodologiques, a déclenché depuis cinq ans des actions qui n'ont pas toujours pu

interrompre le cycle des destructions, encore nombreuses. L'action de Driss Benhima, wali du Grand Casablanca entre 2001 et 2003 a été vigoureuse, en dépit de la brièveté de son passage comme représentant du pouvoir central. Sur le plan politique, il a engagé un processus conduisant à la réunification de la municipalité de Casablanca, dont le découpage démagogique en vingt-neuf communes avait créé un état d'incohérence administrative propice à toutes les opérations spéculatives. Surtout, son mandat a permis de mettre en place les modalités encore fragiles d'une protection du patrimoine du XX^e siècle. Un premier inventaire d'une cinquantaine d'immeubles remarquables méritant d'être préservés a été dressé en 2002, sans pour autant que la base légale de cette protection soit établie. L'ardeur de son successeur et du maire élu en septembre 2003 à s'engager pour le patrimoine sera mesurée par les suites données à cette action. En tout état de cause, la société civile est devenue plus vigilante, comme en témoigne le travail de plusieurs groupements comme Casamémoire ou l'association de sauvegarde de la Médina, en attendant la création effective d'une branche marocaine de Docomomo international, ou encore les actions de coopération du centre culturel français ou d'autres organismes [Bourdon, Folléas, 1997].

L'action de Benhima a porté notamment sur l'espace public de la ville, débarrassé de certaines publicités envahissantes et de nombre d'appropriations indues et parfois sur l'interruption de chantiers comme celui de l'immeuble de bureaux censé



Fig. 3.43 Rachid Andaloussi, immeuble dans l'esprit de l'architecture moderne de Casablanca (à gauche), quartier Bourgogne, 1999 © J.-L. Cohen.

remplacer la villa Violetta des frères Suraqui, boulevard Moulay Youssef. La muraille de la médina du côté de la mer a été dégagée et ses abords aménagés en jardins, mais l'absence d'entretien met déjà en cause cette action. Certains des établissements les plus criards de la corniche d'Aïn Diab ont été rendus aux lignes plus élégantes qui la caractérisaient jusqu'aux années 1960. Mais le poids des clichés touristiques sur le Maroc historique n'a pas diminué pour autant et la médina, d'un intérêt limité, reçoit une attention sans relation avec son intérêt historique, alors qu'elle mériterait d'abord un traitement sanitaire élémentaire. La

première action associant le secteur privé à l'aménagement urbain, portant sur la restauration de la Sqala du port, construite à la fin du XVIII^e siècle, a maladroitement privé sans compensation les habitants de la médina d'un café populaire pour créer une attraction touristique. L'écriture architecturale des bâtiments ajoutés à la Sqala renvoie à un orientalisme de pacotille, qui semble être aussi le langage choisi pour les créneaux ornant côté muraille le Rick's Café, nouvel établissement évoquant le décor du film de Michael Curtiz *Casablanca*, il est vrai totalement tourné à Burbank en 1942 (fig.3.44).

Parallèlement, les attitudes de la bourgeoisie et de certaines franges de la classe moyenne cultivée ont changé. Des immeubles, des maisons et des quartiers délaissés ont été réinvestis. C'est le cas par exemple des maisons d'Hippolyte Delaporte et d'Edmond Brion, rue du Parc et Defly Dieudé, la première transformée en restaurant et la seconde rénovée avec doigté comme habitation. Et l'emménagement dans l'immeuble Asayag de Marius Boyer ou dans l'immeuble Maret de Delaporte, boulevard Mohammed V, d'architectes, de médecins ou de traducteurs, au côté de familles de la classe moyenne, annonce peut-être la fin de la crise pour les immeubles les plus spectaculaires du centre.

La poursuite des destructions, voire leur accélération, sont parfois provoquées par la peur d'un classement qui empêcherait *ipso facto* la densification des parcelles. Une forme perverse de conservation, en réalité synonyme de destruction est aussi celle des surélévations envahissantes, comme celle qui semble menacer après son décès la maison que Jean-François Zevaco s'était construite rue du Golfe de Syrte (1975-1979). Et la restauration n'est pas toujours exempte de dégradations. Parfaitement reproductibles à l'identique, les ferronneries Art-déco des grilles entourant des villas jumelles "Les Tourelles" de Marius Boyer, rue d'Alger (1930) ont été remplacées par des copies maigrichonnes et sans élégance, tandis que la distribution initiale des maisons était rendue méconnaissable.

La politique et la pratique du patrimoine sont aussi fonction des références culturelles du moment, qui semblent basculer au début du XXI^e siècle. Après une décennie caractérisée

par l'intérêt exclusif pour les esthétiques les plus décorées des premiers moments de l'histoire de Casablanca, les éléments plastiques plus sobres de l'architecture des années 1930-1950 sont utilisés dans les maisons, notamment celles de Rachid Andaloussi et dans beaucoup d'immeubles du quartier Bourgogne (Cohen, Eleb 2003).

De nombreuses questions restent en suspens. La première est celle de la définition du patrimoine à protéger et à conserver. Quelle doit être la part respective des édifices d'exception et celle des édifices représentant une classe typologique banale, mais dont il convient de



Fig. 3.44 Le café-discothèque Calypso, corniche d'Aïn Diab, état transformé, c. 2004 © J.-L. Cohen.

sauver un représentant ? Comment ordonner les sources indispensables à la connaissance du patrimoine ? Après le passage éphémère de Driss Benhima à la Wilaya, la situation des archives municipales est inchangée et les permis de construire sont de plus en plus inaccessibles. Une action, éventuellement en coopération, sur leur inventaire, leur protection et éventuellement leur numérisation, est urgente. Face à ces défis, des conditions favorables au développement des politiques de connaissance et de sauvegarde existent, notamment avec la relance de l'action des associations évoquées plus haut et avec les programmes des lycées et des facultés marocaines, de plus en plus intéressés à la découverte de la ville et de son histoire. Il est donc permis d'être optimiste et de penser que l'affrontement entre les forces du développement spéculatif et celles de l'imagination et de la mémoire ne tournera pas systématiquement à l'avantage des premières.

NOTES

- 1 Sur la constitution et la distribution spatiale de la population casablancaise avant 1960, voir Adam, 1968.
- 2 Voir sur cette production les nombreux articles des revues *Chantiers nord-africains*, publiée à Alger, et *Réalisations*, publiée à Rabat.
- 3 Vaillat 1931, p. 6.
- 4 Cohen, Jean-Louis, "Le Groupe des Architectes Modernes Marocains et l'Habitat du plus grand nombre", *Gli ultimi CIAM, Rassegna*, n° 52, décembre 1992, p. 58-69 ; Eleb, Monique, "Une alternative à l'universalisme fonctionnaliste. "Écochard, Candilis et l'ATBAT-Afrique à Casablanca", *Les cahiers de la recherche architecturale et urbaine*, n° 2/3, automne 1999, p. 167-180.
- 5 Plusieurs numéros monographiques de revues rendent compte de la production de l'après-guerre : *L'Architecture d'aujourd'hui*, n° 35, mai 1951 ; "Maroc", *L'Architecture française*, n° 95-96, mai 1950 ; "Maroc", *L'Architecture française*, n° 131-132, avril 1953.

- 6 L'exposition *Casablanca, naissance d'une ville moderne en sol africain* a été présentée dans le cadre de l'Année du Maroc en France à l'espace Electra de mai à juillet 1999 puis, sous une forme plus compacte, par Arc en rêve à Bordeaux, de novembre 1999 à janvier 2000 et enfin à la Villa des Arts à Casablanca de février à avril 2000.

RÉFÉRENCES

Adam André, *Casablanca, essai sur la transformation de la société marocaine au contact de l'Occident*, Paris, Éditions du CNRS, 1968.

Bourdon Alain, Folléas, Didier, *Casablanca, fragments d'imaginaire*, Casablanca, Institut français de Casablanca/Éditions Le Fenec, 1997.

Cohen Jean-Louis, Eleb, Monique, *Casablanca, mythes et figures d'une aventure urbaine*, Paris, Hazan, 1998 ; en anglais : *Casablanca, Colonial Myths and Architectural Ventures*, New York, The Monacelli Press, 2002.

Cohen Jean-Louis, Eleb, Monique, *Casablanca, portrait de ville*, Paris, Institut français d'architecture, 1999.

Cohen Jean-Louis, Eleb, Monique, *Les mille et une villes de Casablanca*, Paris, ACR Édition, 2003.

Culot Maurice, Thiveaud Jean-Marie (dir.), *Architectures françaises outre-mer*, Paris, Institut Français d'Architecture, Liège, Pierre Mardaga, 1992.

Écochard Michel, *Casablanca, le roman d'une ville*, Paris, Éditions de Paris, 1955.

Laprade Albert, "Une ville créée spécialement pour les indigènes à Casablanca", in Royer 1932, vol. 1, p. 94-99.

Marius Boyer, *Casablanca, travaux d'architecture*, Strasbourg, Edari, 1933.

Paccard André, *Le Maroc et l'artisanat traditionnel islamique dans l'architecture*, Saint-Jorioz, Éditions Atelier 74, 1980.

Rosa Joseph, *A Constructed View: the Architectural Photography of Julius Shulman*, New York, Rizzoli, 1994.

Royer Jean (dir.), *L'Urbanisme aux colonies et dans les pays tropicaux*, La Charité-sur-Loire, 1932.

Vacher Hélène, *Projection coloniale et ville rationalisée : le rôle de l'espace colonial dans la constitution de l'urbanisme en France, 1900-1931*, Aalborg, Aalborg University Press, 1997.

Vaillat Léandre, *Le visage français du Maroc*, Paris, Horizons de France, 1931.

Wright Gwendolyn, *The Politics of Design in French Colonial Urbanism*, Chicago, The University of Chicago Press, 1991.

Zurfluh Jean-Michel, *Casablanca*, Casablanca, Soden, 1985.

**NAQADA, THE XIXTH CENTURY ARCHITECTURE OF A
SOUTHERN EGYPTIAN WEAVING TOWN
STEPS TOWARDS PRESERVATION AND SUSTAINABLE
DEVELOPMENT**

Magdy Yacoub*
Seif El Rashidi **

ABSTRACT

Taking the southern Egyptian town of Naqada as a case study, this article aims to raise awareness about the value of forgotten XIXth and XXth century architectural heritage in small towns in Egypt, and points out the ways in which the study of this heritage can be used to develop an architectural and building pattern language for environmentally-conscious, culturally appropriate new architecture in the region.

The article is based on a field study of the traditional architecture in Naqada and the surrounding villages, and an assessment of new construction in the nearby coastal areas of Egypt, in the context of a rising consciousness towards the importance of eco-tourism.

* Architect.

** Planner, Aga Khan Cultural Services, Egypt.

INTRODUCTION

The XIXth and early XXth centuries heritage of Southern Egypt is often ignored, although it presents a distinctive architectural vocabulary, simultaneously the product of a set of transnational architectural ideas characteristic of the nineteenth century, local building traditions shaped by culture, climate, and location, local history, and the influence of trade.

Thus, towns like Naqada and Qus, located on the Nile 25 kilometres north of Luxor, share similarities with the Red Sea town of Quseir nearby, as well as with the traditional houses of Jeddah, and of Suakin, a port town in Northern Sudan. At the same time, the builders and patrons of these towns had clearly absorbed the European architectural ideals circulating in the Mediterranean at the time, as well as the building practices of the local countryside.

Such wide-ranging sources of influence created an architecture that is distinctive and very much worthy of preservation. Yet, steady urbanization without an architectural consciousness, a problem of much of the developing world, is among the worst enemies of nineteenth century heritage preservation. Qus, a modern administrative capital, has lost almost its entire XIXth century heritage, Quseir and Jeddah still retain some of theirs, and Suakin, now abandoned, is in ruins. Only Naqada is still well preserved, thanks to a decline in its economic conditions that has driven the younger generations away, saving the town from the destructive impact of urban development pressure.

Naqada still retains enough of its traditional architecture to merit conservation as an urban environment. Also, with a significant number

of extant houses from the turn of the twentieth century remaining, an understanding of its remarkable synthesis of architectural traditions is made possible. It becomes clear that just a century ago, Southern Egyptian towns had their own local tradition — one that was part of semi-rural, semi-urban lifestyle, a tradition was practical without sacrificing comfort; that was local without being closed off from contemporary tastes, styles, and technological development (fig. 3.45).

This study has two main objectives, first to document the buildings of Naqada and draw attention to the town's valuable architecture and well-preserved urban fabric, in the hope that positive action can be taken to ensure its future preservation, and second, to outline the basic principles of this architecture, and

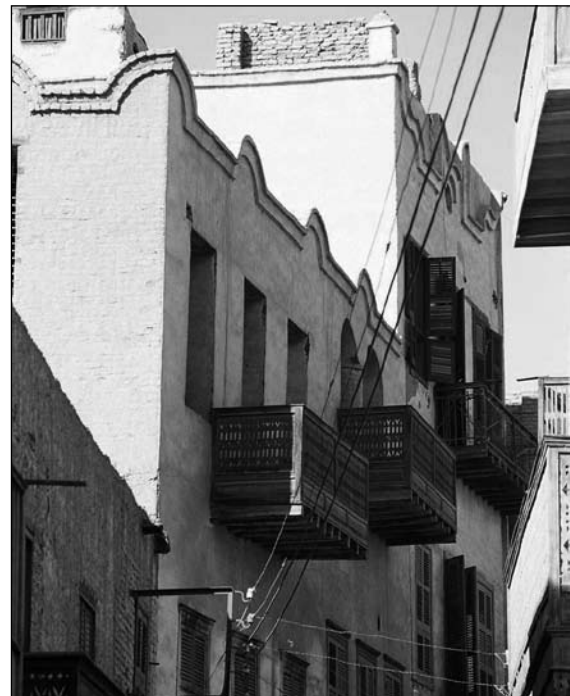


Fig. 3.45 Naqada street view ©Yacoub & El Rashidi

encourage the use of its pattern language in the design of new urban development in the region, specifically on the Red Sea Coast to the east of Naqada.

ARCHITECTURAL DOCUMENTATION AND ANALYSIS

Historic Background

Naqada's importance in the nineteenth and early twentieth centuries owes much to its role as a center for textile production, namely, for the production of *ferka*, hand woven cloth, often produced for sale in the Sudan to be used as fabric for women's clothes. Weaving was a home-based industry – many houses had looms on the ground floor where the weaving was carried out. Although the individual weavers worked on a small scale, the richness of Naqada's architecture, especially in comparison with the architecture of the surrounding villages, is evidence of the town's commercial prosperity.

Influences on the Architecture of Naqada

In general, the architecture of Naqada is much less vernacular than that of the neighbouring villages (fig. 3.46). Buildings are larger, building materials are more expensive, (notably the use of wooden elements), attention to detail is high, and the architectural form and spatial layout of most of the residential buildings reflects a synthesis of local building tradition and crafts and those of nineteenth century Europe.

Local traditions remained strong in Naqada — they had been functional for centuries — and for the most part, an appreciation for European architecture did not lead to the

abandonment of architectural tradition, as was the case in some larger Egyptian cities, but a process of assimilation. In parallel, the need to use local building materials, such as mud brick, meant that the architecture of this period developed its own, very specific character, and retained local building conventions to a considerable extent.

- **European Influences**

European influence is clear in the strong sense of symmetry that is found in the building plans — generally most noticeable — by the fact that many houses have a central corridor or hallway off which the other rooms are placed. This is especially apparent in the larger houses of wealthier families where European influence was stronger, even on the level of architectural details. As was common at the turn of the century, the physical attributes of each space did not really reflect its intended use, nor was the spatial arrangement a reflection of how the house as a whole was used

The articulation of the exterior of Naqada houses reflects the regularity of European architecture, and the proportions of the windows, the balconies, and some of the detailing is European-inspired. A comparison of nineteenth century buildings in Naqada with eighteenth century houses constructed throughout Egypt show how ideas of space and the rhythm of windows and doors in Naqada and their regularity is influenced by those coming from Europe in the nineteenth century. In general, the nineteenth century was a period of standardization and a move towards mass production. In architecture this movement translated itself into a regular,

rational architectural vocabulary, using a set of designs and patterns that was attractive by the standards of the day, yet easily replicable (fig 3.47).

While the vernacular architecture of the surrounding areas tended to have small exterior openings as a protection from the strong sun and heat, Naqada houses have numerous large windows, and the idea of cross-ventilation is incorporated into the design of the houses. Such an approach was a different method of dealing with a basic climatic challenge — extremely high summer temperatures.

- **Local Architectural Tradition**

Local architectural tradition was in fact itself the combination of several things: first, architectural conventions that developed in accordance to the local urban and social context; second, characteristic features of Ottoman architecture that by the nineteenth century were widespread in Egypt; third, influences from the architecture of Red Sea settlements of both Egypt and what is now Saudi Arabia carried over primarily through trade; and fourth, local vernacular tradition.

- **Impact of the Urban/Social Context**

The nineteenth century core of Naqada is located at a distance from the river banks on high ground, in order to avoid the flooding that would have occurred annually prior to the construction of the Aswan Dam, and to allow the land closest to the Nile to be used for agricultural purposes. Given that agricultural land was seen as an economic resource, houses were built shoulder to shoulder in order to prevent the wasteful use of fertile land for building. This gave Naqada a distinctly



Fig. 3.46 Houses in Danfiq, a village near Naqada
© Yacoub & El Rashidi



Fig. 3.47 Mud brick building with European-inspired detailing © Yacoub & El Rashidi



Fig. 3.48 Interior open spaces in a typical Naqada house
© Yacoub & El Rashidi

urban-looking context, even though the town was small and located within a very rural setting.

Most houses have courtyards or light wells, and semi-open spaces; these were essential given the climatic conditions of Naqada; they were a local element that did not disappear even with the onset of European architectural trends. They catered well to the environmental conditions and user needs of the town's inhabitants and there was no reason for them to die out with the rise of new architectural ideas (fig. 3.48).

Virtually all houses have a reception room to host guests, a *madyafa*, located just inside the entrance of the building. There tends to be a clear division between public and private space, even when houses are not especially spacious. This is a reflection of the nature of Egyptian culture a century ago, which valued privacy while at the same time placed high importance on hospitality and receiving guests. The reception area consists of a large room with upholstered benches (*mastabas*) lining all four walls. Generally, this reception is furnished to be able to accommodate large numbers of people, many more than would be expected to visit the house on an average day.

Unlike the tradition in more urban areas of Egypt, the reception room is also used on a day to day basis by inhabitants of the house as a living area, even when the house is large and provides other such spaces. Although the reception area is large, it is usually simple in terms of architectural detail, even in houses where the exterior is elaborate. In rare instances the transom of the reception area door may

have cut-out patterns in wood, but these are more the exception than the rule.

The division of public and private space is not always by floor, but rather by sections of the house. Some of the larger houses have a front and a back section, each with its own staircase, with the front section comprising the reception quarters and the back section comprising the sleeping quarters.

Some of the more prominent families of Naqada had reception halls (constructed as separate freestanding buildings) specifically to host guests on special occasions such as weddings. These reception halls are also to be found in the surrounding villages. In the examples found in Naqada, the reception hall is primarily a large interior space, whereas in the surrounding villages most *madyafas* consist of a large loggia with secondary interior spaces used primarily for storage. The *madyafa* is a tradition that continues until today.

- **Ottoman Influences**

Ottoman influence is clearest in the buildings of the late nineteenth century (as opposed to the early twentieth century), especially on the level of architectural detailing. Many of the houses have simple tri-lobed portals, very much an Ottoman feature that was seen in architecture from this period throughout Egypt (fig. 3.49). These portals remained popular even in buildings where there was no other traces of Ottoman architecture. In one example, poetry inscriptions divided into panels, very much in the Ottoman tradition, are to be found on the lintel. In general, poetry inscriptions were written in Turkish, even in Egypt, where it would have been

understood in an elite context by the royal court in Cairo. In this context, Turkish would have been incomprehensible and the poetry is in Arabic.

In some of the older houses, the facades consist of a repetition of long, narrow windows surmounted by simple curved cornices. Although interpreted here using local materials and incorporated into a local construction tradition, the influence of Ottoman-style architecture, specifically what is known as the *Rumi Balkan* style, can be seen. The use of simple arched cornices above the windows is a local feature of village houses in the vicinity of Naqada, and was therefore not a new feature in itself. However, it is the use of many of these cornices alongside each other that is distinctly Ottoman.

Other Ottoman details can be found, though somewhat less frequently; these include lanterns (*shukhshaykhas*) on the upper storeys of some of the older houses, and central ceiling medallions (*rosettes*) made of wood.

- **The importance of the trade route across the Red Sea**

Naqada, located just across the river from an important trade route connecting the town of Qus to the port town of Quseir on the Red Sea, incorporated some of the features of the coastal architecture of Quseir, as well as its Arabian counterpart of Jeddah — two important trading partners. The large balconies, a trade mark of Naqada architecture, take the form of box-like canopies in Quseir, and elaborate *mashrabeyyas* and *rawshans* in Jeddah, and also in Suakin. However, climatic conditions and natural resources

differ between the coastal cities of Jeddah and Quseir and the river towns of Naqada and Qus, and thus, while the former had an architectural tradition that relied primarily on stone, the latter had a tradition of building in brick.

Although air travel has made the trade route across the Red Sea from Quseir meaningless, the route's importance, and its impact on the surrounding region is explicit from travel accounts of Quseir and Qus, and the link between them. This trade route was important ever since medieval times. Ibn Jubayr, writing in 1183, describing Qus, indicates the importance of the town:

"This is a city of fine markets, and of ample amenities, and it has many beings in it because of the comings and goings of pilgrims and of merchants from India, the Yemen, and Ethiopia. It is a place which all may come upon, a place of alighting for the traveler, a gathering place for companies of wayfarers, and a meeting place for pilgrims from the Maghrib, from Misr, from Alexandria and adjoining lands. From here they go into the Desert of 'Aydhab, and here they return on their way back from the Hajj" [Broadhurst, 2003:57].

It is unsurprising therefore that there are commonalities between the architecture of Qus, and Naqada and of cities and towns, like Quseir, Jeddah, and Suakin, located on important trade routes by the Red Sea. The details differ slightly, but common sources of influence are evident.

Architectural Features of Naqada Buildings

- **Construction**

Naqada houses are built of mud brick with wooden beams supporting the upper floors.

As the construction uses bearing walls, walls are thick, generally ranging from 50 -70 cm. The thickness of the walls also helps to insulate the house and keep the inside cool in the summer. The building conventions favoured flat roofing techniques using wooden beams over brick vaults, which were more common in the smaller villages surrounding Naqada. In rural areas vaulting was important because it was the only type of roofing that did not require large quantities of wood, which has always been rare, and therefore expensive in Egypt. In Naqada, the abundant use of wood reflects the prosperity of the town. The use of wood for roofing enabled the construction of large spaces, which would have been more difficult to achieve with mud brick vaults.

All building fittings and fixtures were made of wood, with iron work being used only very rarely. (usually in the form of iron window grilles on the ground floor windows).

Staircase construction is notable in that staircases were constructed of mud bricks supported on wooden beams. In some cases, the landings of the staircase consist of wooden panels with openwork designs, resembling those found on Naqada balconies. Handrails are of wood, and are usually simple, consisting of vertical posts or thin beams placed to form a criss-cross pattern. Some of the grander houses have balustrades of turned wood.

Interior floors are paved with mud bricks, usually in a herringbone pattern, except in some of the grandest houses, where some of the rooms, usually the most important ones, are paved with patterned terrazzo tiles. These tiles were commonly found in residential buildings

in Egyptian towns and cities, and resemble the design of contemporary tiles produced in Italy. The fact that very few houses have such tile work, and that it is found in a few spaces only, indicates that this tile work was expensive, and seen as a luxury.

- **Architectural Features**

Loggias

Loggias are relatively common in Naqada; most of these comprise of a simple brick column supporting two arches, although variations of three arches are also to be found, as well as examples where the loggia has no arches, and consists of the column supporting a flat roof (fig. 3.50). The column, like the rest of the building, is built of brick, and tends to have a simple brick capital resembling the lotus-shaped columns of Pharonic architecture. Whether Pharonic architecture was actually the inspiring factor behind this element is debatable — there are few other elements in the architecture of Naqada that are Pharonic in style — making it unlikely. The loggia is widespread in smaller villages surrounding Naqada and is clearly a cost-effective local feature, constructed using the traditional techniques of building with mud brick.

Projecting Wooden Balconies

Among the most common characteristic elements of houses in Naqada are the wooden balconies on the residential buildings. These are either made of decorative lattice work, known as *mangouri*, or repetitive wooden panels with cut-out designs (fig. 3.51). The sophisticated nature of the balconies is another good indicator of the prosperity of the town, and of the fact that there must have been

established carpenters in the town at the turn of the twentieth century. The balconies, both in terms of concept and proportion are a European feature, but the architectural vocabulary of the detailing is local. Many balconies have wooden lambrequins at their bases, a feature often found on the eaves of traditional mashrabeyya windows, and it appears that the use of these lambrequins is a synthesis between the conventions of mashrabeyya windows and the European balcony type. In a few of the most elaborate examples, the underside of the balcony has a wooden rosette, very similar to those found in the centre of late Ottoman ceilings of the early and mid XIXth century throughout Egypt. There are a few examples of balconies that have actual mashrabeyya work panels set into the balustrade, but this element is used in a manner very different from how it was originally developed. The mashrabeyya window screen was an effective way of allowing light and air to enter interior spaces while maintaining privacy, and also diffusing strong light. To use mashrabeyya in the balustrade of an open balcony is evidently a use out of its traditional context of its aesthetic properties rather than its functional ones.

Doorways

Much attention was put into the doorways of Naqada houses. In many of the larger houses, the door is located within a recess several metres deep, isolating the door itself from the narrow street. In almost all such examples, the door itself is placed at the far end of the recess, axial to the street, but examples where the door was perpendicular to the street have also been found.



Fig. 3.49 Ottoman-style portal with geometric designs © Yacoub & El Rashidi



Fig. 3.50 A typical loggia © Yacoub & El Rashidi

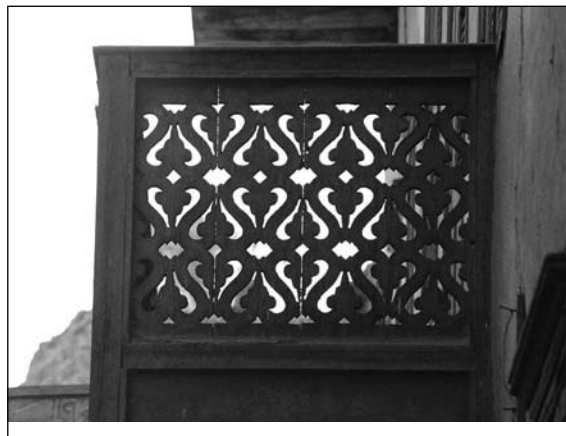


Fig. 3.51 A wooden balcony with cut-out designs © Yacoub & El Rashidi

In the more elaborate examples, the doorway is surmounted by a tri-lobed portal, showing influences from late Ottoman architecture. Such portals are either faced with mud brick, like the rest of the construction, or are decorated with patterns of brick and stone, or stone and marble, usually forming repetitive patterns, either checkerboard designs or more complex star patterns. Most decorative examples use a combination of black and white, although in some of the simpler examples, the same patterns are executed in mud brick, with projections and recesses used to enable the effect of light and shadow to create the contrast necessary for the design to be visible. The use of black and white geometric patterns is probably an influence from the bi-coloured marble work found on many of the entrance to buildings in Egypt, over the course of the thirteenth to the eighteenth centuries. All of the entrances with this type of patterning are of the tri-lobed type, and this type of portal appears to be a carry-over from earlier Ottoman buildings that have now disappeared in Naqada (fig.3.49).

The doors themselves are of wood, almost always with two leaves divided up into panels, in the tradition of nineteenth century European architecture, except for some of the decorative details which are typical of Arabic carpentry. Only in very rare examples, usually older houses, is the door a plain single-leaf door on a pivot, as was common prior to the XIXth century.

Lintels

One of the most defining features of the houses in Naqada are the lintels, which

are to be found on most of the old houses located in the heart of the town constructed using traditional materials. The iconographic and epigraphic motifs used on these lintels indicate that Naqada was essentially a Christian town at the turn of the century (fig. 3.52). The wooden lintels are decorated with roundels containing crosses and rosettes, and with panels of epigraphy, comprising a foundation inscription usually including a prayer for prosperity and blessings, as well as the name of the founder and the date according to the Gregorian and Coptic calendar. The earliest foundation dates are from the late nineteenth century, circa 1880, with many houses having been constructed at the turn of the twentieth century. Foundation inscriptions can be found as late as the nineteen forties, giving an approximate fifty year time frame in which most of these buildings were constructed. One example from the nineteen fifties (1952) exists but is much cruder, and is an indication



Fig. 3.52 A cross carved on the wooden lintel of a house door © Yacoub & El Rashidi

of the decline in architectural standards at the time.

Many of the inscriptions begin with the same religious verse: "The Utmost Wisdom is Fear of God".

ARCHITECTURAL PATTERNS

Apart from the elements and building materials themselves, the architecture of Naqada also reveals architectural typologies, an understanding of these is essential if new architecture in Naqada and other similar areas is to respect the past, as they clarify what defines the traditional architecture beyond the level of specific details.

Street Patterns

The street pattern is grid-like and regular, indicating that the nineteenth century building boom must have taken place on un-built land, where there were few obstructions. (Such conditions are similar to most construction taking place today, especially in the coastal areas to the east of Naqada, and thus the physical setting is not too different). Despite the overall regularity of the grid, there is a clear hierarchy of streets; comprising long thoroughfares along which most of the commercial activity was found, smaller residential streets, and still smaller cul de sacs.

Building Plans in Accordance to Street Location

Buildings located on commercial streets were designed with shops on the ground floor, while those on side streets where there was no commercial activity, (especially retail activity) have only residential spaces at ground level.

Public Spaces

Outdoor public spaces are to be found outside religious buildings (churches and mosques), markets, or function halls (like wedding halls). Occasionally, a courtyard is found forming a connecting space between two or more buildings, often buildings with a commercial function.

Private/Semi Public Open Space

In Quseir, the ground floor space in front of the entrance to the house is fenced off and treated like a ground floor patio or balcony. In the villages around Naqada benches are placed in the same space (which is unfenced), thus creating a semi public seating space.

Attached Buildings

In as far as the urban fabric is concerned; the building line consists of a row of attached buildings with no spaces between individual buildings. This has a strong impact on the building plan as the design must take into account that there are no side facades, and interior spaces are therefore ventilated either by the front and back facades or by interior courtyards and light wells. The buildings built alongside each other use the same materials for both their details and their construction; however, they are not identical (unlike the terraced houses of some European cities such as London).

Covered Passages

Covered passages where a room that is part of a residential building is constructed over a public street are common. Such architectural solutions reflected a different concept of land-use rights which is not to

be found in contemporary architecture in Egypt, probably for legal reasons. As a result, new buildings rarely display this feature, which is in fact valuable in places where land is scarce. In new developments where property is owned by one entity, covered passageways are a feasible option, but they are more likely to serve a primarily aesthetic function rather than a practical one.

Bridges

In some cases bridges are used to connect different buildings that belong to the same owner. There is one example in Naqada where two buildings located across the street from each other are connected by a bridge on the top floor. The bridge is treated almost like two interconnected balconies, even on the level of architectural detailing. The balustrade is of wood with elaborate cut-out designs (fig. 3. 53).

Entrances

Bent entrances often thought of as essential features of Middle Eastern architecture, are not common. Most entrances are axial and symmetrical and leading either into an interior courtyard or into the guest reception room itself. In cases where the entrance leads straight into the courtyard, the reception is the first room to the left or right.

The Order of the Façade

In general facades share a set of common features:

1. There is strict bilateral symmetry with the elements on the lower level.

2. Arched windows are to be found on the lower floor, with rectangular windows on the upper floor(s) of the building
3. The height of the lintels is uniform on each floor of the building
4. Ornamental wrought ironwork is used on the windows of the lower floor (for security reasons), while upper stories have decorative wooden balconies.
5. The width and height of all openings on the ground floor is uniform except for the entrance.
6. The windows on the upper floors usually have width-height proportions of 1:2
7. Pairs of windows on the ground floor are set further apart than those on the upper floor.
8. Buildings are usually two stories high.

Colour

Most buildings are bi-coloured. A smaller number are mono-coloured, or left with materials not given a coloured finish. Common façade colours are white, pale blue or orange. Fittings are brown, green or blue.

The colour used on the facades is sometimes used on the interior surfaces as well.

Cornices

The cornice is an important element of the architecture of the region, many of the houses have elaborate cornice detailing, and pediments. These are a local feature, even simple village houses in the surrounding countryside often have cornices that are sometimes painted with bright colours. In the more urban areas the upper part of the building is set apart, in one of three ways:

1. Using a simple plaster cornice.
2. Projecting cornices made of brick.
3. Using a different colour for the top of the building.

CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

The previous study of urban context, architectural details, and building patterns provides a sound understanding of Naqada architecture as the best remaining example of nineteenth century buildings from a small town in the south of Egypt. The richness of

this architecture, both in terms of its spatial concepts, its assimilative qualities, and its detailing, make a strong case for its preservation, not only as a series of buildings but as an urban fabric. A well preserved historic urban fabric is almost unheard of in Egypt, where widespread new development, generally disrespectful of tradition and context, has destroyed the feeling of a turn of the century urban experience.

As pointed out earlier, Naqada's preservation is not the result of increased sensitivity on the part of the town's inhabitants, but of socio-

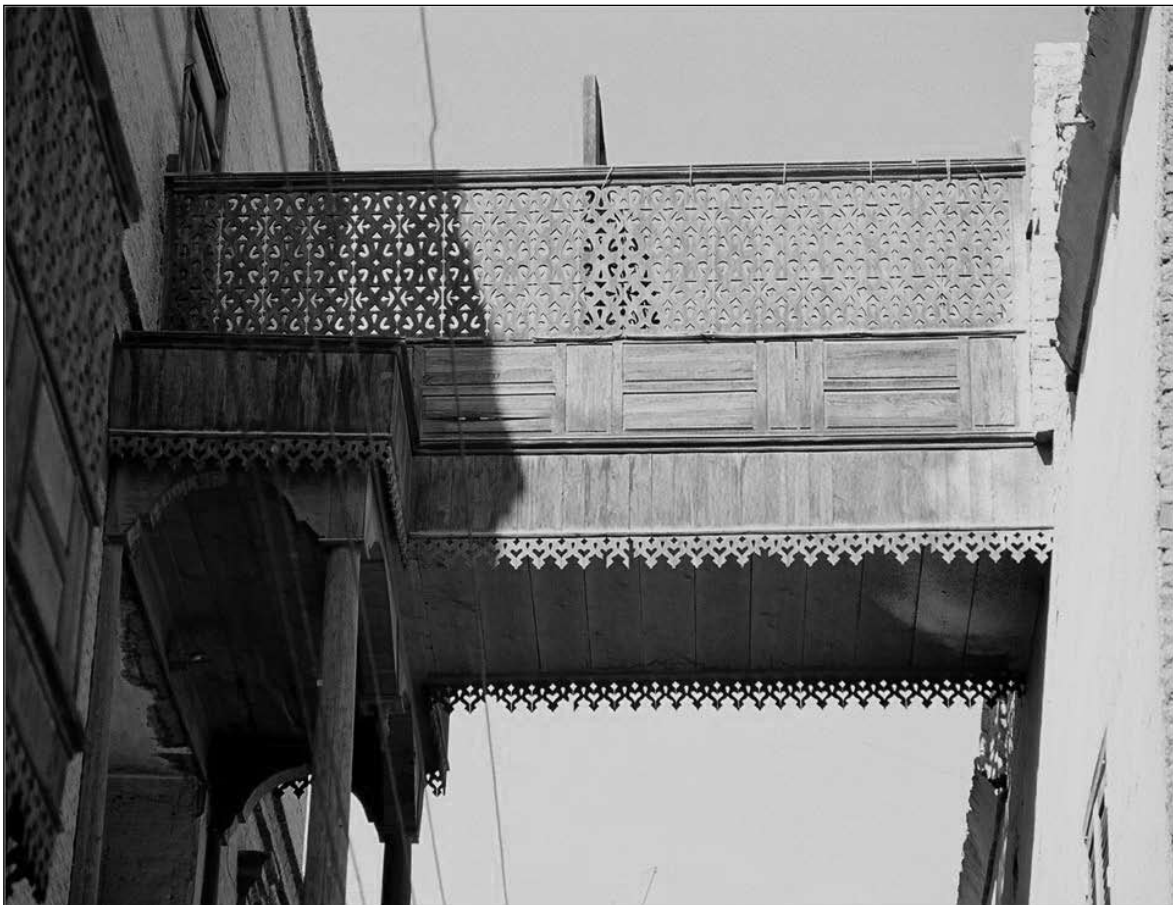


Fig. 3.53 A cross carved on the wooden lintel of a house door © Yacoub & El-Rashidi

economic conditions. Weaving is no longer seen as an attractive trade, and the lure of bigger cities has depleted Naqada of a sizeable section of its population. However, a declining population is not enough to preserve the town — old buildings do get demolished — and new buildings with no respect for tradition are being constructed. Aesthetic standards have slipped, and building materials have changed; mud brick is seen as primitive and wood is hardly ever used. The result is that in form, material and detailing, new Naqada buildings have little to do with their precedents of a century ago. Action needs to be taken to preserve the town's architecture, and to force contemporary builders to build in a manner that is sympathetic to the past.

Naqada has the additional advantage of its weaving industry, which, even now, in its much reduced form, gives the town some sort of economic vitality, which can attract visitors. Naqada has in fact the makings of an excellent tourist venue — given its proximity to Luxor, the attractiveness of its urban fabric, and the appeal of its hand-made textiles.

Yet, if increased tourist activity is envisioned for the town, local residents must be made aware that its architecture is an asset. If not, inhabitants of the town, unaware of the charm of their historic buildings, will destroy them to make way for new construction, mistakenly thinking that new buildings will attract tourists.

The second value of Naqada is that it can serve as an architectural manual for new construction in the region. Finally, Egypt is beginning to understand the importance of drawing upon local architectural traditions,

and preserving the landscape by building contextually-appropriate architecture. The architecture of Naqada provides an answer to this search for contextually appropriate and culturally meaningful architecture. Its traditions, discussed here, are in fact traditions of the modern period — and thus they lend themselves well to building today. They reflect climatic and landscape concerns, and are therefore ideal for the environmentally conscious developments currently being proposed for the Red Sea coast near Quseir.

REFERENCES

Broadhurst, R.C. (trans), *The Travels of Ibn Jubayr*, Darf Publishers, London, 2003, p 389.

**HISTORICAL VALUE AND EXPLOITATION THROUGH
A MULTIETHNIC CULTURE
REHABILITATION OF THE FORMER FIRE BRIGADE
BARRACK OF POTENZA (SOUTH OF ITALY)**

Antonella Guida*, Ippolita Mecca**, Michele
Scioscia**

ABSTRACT

After a careful study on the historical-cultural values the former fire brigade barrack building of Potenza in Basilicata (South of Italy) had in the course of its history, this research paper tends to shed light on its great value. The structure was erected in 1929 after a 1926 project by Eng. Bardi for the Municipality of Potenza. The building was a manifest of a building poorly used at that stage. The main carrying structure represents an innovative technique of this period: it depends on the use of three concrete frames and the use of lightening elements in the floors. The building occupies a space of 7400 square meters. Its typology constitutes a closed court with a rectangular plan. Throughout the last decades, the building underwent several dimensional and structural alterations dictated by functional adaptations. The barrack lost its original function in 1980 and became an abandoned building forgotten by the public consideration.

The aim of this research is to examine the potential of revitalizing the physical and social attributes of a structurally depleted building and to valorise its function to serve the multi-ethnic communities living in town.

* Professor architect, Department of Architecture, Planning and Infrastructures for Transport (D.A.P.I.T.), University of Basilicata, Italy.

** Dr. Eng. , Department of Architecture, Planning and Infrastructures for Transport (D.A.P.I.T.), University of Basilicata, Italy.

INTRODUCTION

It is possible to grasp the terms of a vivid dialogue between the past and the present by the restoration work carried out on existing historical buildings. The sensitivity, culture, taste and values of the present dictate the methods to be used for products by providing indicators for the recovery or reuse of past buildings. It is possible to restore a building to its authentic facades by limiting oneself to carrying out restoration work aimed at restoring the original features; however, it is possible to carry out restoration activities to reconfigure the work of a certain period with a new use, different from its present use. This can be done by reinterpreting its structural functions in light of new values determined by the functional and aesthetic needs, reflecting the particularities of a period. Many buildings were designed for a specific purpose, and were of significant importance at their time, yet they can no longer be used without changing their function. The transformation or abolition of a building's function does not lead to its abandonment if its recovery and reuse are planned carefully. It is also necessary to assess the value of the building as "property to be preserved," identified in the symbolic and socio-cultural value of the area where it is located.

After identifying the cultural property and considering its characteristics, it is necessary to study the specific required interventions as well as to formulate a feasibility plan.

The essential tasks that must be followed to achieve the set aims are:

- Survey (identification, reconnaissance, acquisition of essential data for possible continued action).
- Documentation (collecting and cataloguing data, iconography, critical analysis, technical analysis, historical analysis, bibliography, libraries, archives, etc.).
- Cataloguing (codifying the collected data according to standardised procedures).
- Protection (protective action, including legislative and administrative restrictions, acquisition, maintenance, etc.).
- Recovery (logistic organisation, containment, arrangement, accesses, protection, financing, etc.)
- Restoration (technical-scientific interventions aimed at guaranteeing temporal continuity of the cultural property).
- Fruition (set of actions aimed at making it possible for the public and scholars to make use of the property).

The plan to valorise the former fire-brigade barracks envisages the building's physical and social integration into the present urban context by recovering its structure and giving it a new vital role aiming at serving the city's multi-ethnic communities.

THE FORMER FIRE-BRIGADE BARRACKS IN POTENZA

The structure built in 1929 following a project in 1926 is today set in an important and busy urban hinge, immediately below the historic centre of the city of Potenza, the chief town of the region of Basilicata (Southern Italy). The site is located at the conversion of three main road arteries: Corso Garibaldi to the east, Via Cavour to the west and Via Acerenza to the

south. However, when it was built, this area — made up of a few old buildings including a stall, a farm and the present church of S. Rocco — defined the boundary of the urban agglomeration. Outside the old walls of the medieval centre, it was connected by the road to Guevara castle, which is today Via Acerenza.

Over the years, the building has lost its original form to accommodate the fire-brigade's functional and social needs. Super-elevations were introduced. Changes in the original use of the inner areas and the different materials deployed have completely transformed the building's typology, almost concealing its supporting structure. This latter consists of a spatial frame made of reinforced concrete, representing one of the first basic examples of a building technique that was little used locally at that time. This building technique was pioneered by a company from Ravenna. For the first time, local workers started to master building techniques more openly using reinforced concrete frames built in both directions and using floors with relief

ceilings. These techniques were not defined by national regulations until around 1939. By then, they started to become as building standards in Potenza, and were widely used in buildings' construction thereafter.

FROM THE ORIGINAL PROJECT UP UNTIL TODAY

The elements gathered by historical research, the on-site observation of the structural elements, the technical norms dating back to the various stratification and the norms of the fire prevention service organization, have all permitted a reading of the superpositions of the alterations carried out by the use of local materials and technologies.

In 1926, the Royal Commissioner of Potenza Town Council appointed the engineer Bardi to draw up a project for a building to store materials for the fire service and public cleaning; up until that point, such materials were stored in various parts of the city or even left outside in the open. A workshop was added to the building to be used as a deposit for the repair and maintenance of the fire prevention



Fig. 3.54 The work-site in 1929. (Historical Archives CMC s.p.a of Ravenna).

vehicles, as well as a dormitory for the staff on duty and an accommodation for the guard-mechanic. The construction of this building became necessary to accommodate the sanitary-hygienic emergencies of a city that was undergoing significant demographic and urban expansion at the time.

The building overlooks Corso Garibaldi with a façade characterised by the central body opposite, on two levels, the unmistakable symbol of the authoritarian fascist regime of that period, and a rear body on one level, which surrounds the first and completes the whole, giving it symmetry and equilibrium. The element that formally unifies the two bodies is the brick facade, woven in a Gothic style. This brick facade changed its structural function moving from the one body to the other: the two-level building is designed with supporting masonry with three heads of local bricks. The lower body is a structure that has three-dimensional reinforced concrete frames, where masonry is given to the brick wall with one head, supported by a reinforced concrete string set on the continuous foundation in calcareous stone.

The building is a closed court type with a regular rectangular plan, accessed by the main door with its drop arc centrally set on the façade which acts as a valuable distribution filter to the various inner areas forming a symmetric plan. While the left wing of the building is for the firemen's equipment, the right wing is for the town's cleaning and refuse disposal equipments. These are assembled upstream in the opposite part of the main entrance by a body with a simple portal that closes the courtyard, and serves as storage for the refuse handcarts.

Between 1939 and 1941, there was the 1935 Royal Decree law n°2472 which nationally recognised the need for a National Fire Brigade. The 1941 ordinary Parliament law n° 1570 defined the criteria required by the provincial administrations for providing chief towns with barracks. The first extension is built with new superelevations and additions to create a new dormitory with a new kitchen on the west side. These amenities are measured according to the new staff needs, and an outside "manoeuvre castle".

The building system used to elevate the upper body is formed of beams and pillars made from reinforced concrete. Three level frames were set diagonally on the building. They are covered by steel floors and brick rafters.

Around 1945-50, work was also carried out to elevate the north side of the barracks, whose beams and pillars were reinforced on the ground floor with a considerable increase in section, leaving a terrace towards Corso Garibaldi; the partial connection is made in the foundation of the original truncated pyramidal isolated plinths. The terrace built during the previous work is subsequently removed by building two perimeter walls in blocks of

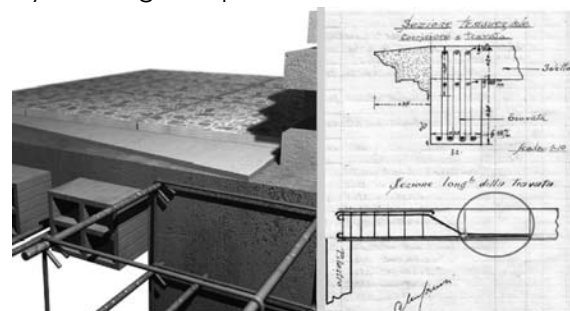


Fig. 3.55 The reinforced concrete and hollow tiles mixed first floor.

cement and by closing a window on the first floor. Crowning the stonework of a stringcourse by reinforced concrete at the top, a gabled roof is built and connected to the old roof of the central body. After all these interventions, the building now appears as a chaotic mass of different building techniques, characterised by the use of various materials.

The state of the former barracks has further deteriorated, since the fire-brigade moved to a structure better suited to its needs, leaving the building to fall into decline, accustoming the inhabitants of Potenza to an unpleasant obsolescent sight. The process of surveying has provided a basic instrument, aiming at adopting a scientific knowledge for the conservation. The type and state of dilapidation of the building's structural elements have been determined by analysing the results of some sample tests. Upon peeling off the plaster and iron covering of the façades, it was found that the real beam and pillar is significantly indented in relation to the angle formed by the structural elements, and that the framework is in an advanced state of rust and corrosion. The concrete of the original pillars are also in bad condition, highlighting flaws in the casting and its inadequate structure.

From a typological analysis of the stonework, it is possible to deduce that the wall plugs of the courtyard, in brick with one head, completed in different periods, present piles of bricks that are not toothed for a height equal to approximately six metres. The damp in the building is invasive and there are multiple causes for such damp including rise and infiltrations of underwater, infiltration of rain water in the ceilings, damp from rain and

wind on the outer walls which intersect the north-south axis and flows of water on the external faces.

Moreover, it has been observed that these factors often coexist and interact. In fact, the phenomena of surface condensation is found as a result of stonework's psychometric cooling where humidity rate increases from rain, wind, infiltrations and flowing meteoric water. The persistence of the phenomenon and the lack of maintenance have led to serious problems both on the vertical and border ceilings, such as dilapidation and constant peeling of the plaster, degradation of the mortar and wall and cracks in the reinforced concrete.

VALORISATION: THE MULTI-ETHNIC CULTURAL CENTRE

Interest in the re-discovery of the cultural and architectural value arises from the problem of the reuse of these architectural complexes which have gradually lost their purpose and become abandoned. With regard to the methods of recovering the "property," the theory of conservative restoration is the one that finds greatest favour among the scientific communities. The theory of conservative restoration does not subtract anything from the pre-existing work, but allows constructive interventions with the introduction of new work, all aiming at the continued existence of the building.

Consequently, it is not easy to know how to intervene on buildings that chiefly present two different inner space styles: the first offers restoration spaces, which, despite being created and implemented for diverse

needs, re-propose humanly practical and suitable inhabitable dimensions, after being cleared of their original purpose. Further, in order to function, the second style requires an organisation of the spaces in a specific manner; aiming at accommodating non-human activities, the building's dimensions depend on the envisioned use. Therefore, in order to allow a building to continue to exist, it is not only necessary to introduce vertical and horizontal elements to make the building fit for human living again, but it becomes necessary to realize openings, cuts and service volumes. As such, work is carried out depending on the concept of critical restoration rather than restoration purely for conservation.

The transformation into a “multi-ethnic cultural centre” arises from the need to create meeting places for the different peoples and cultures increasing in the city. This gave chance to accommodate a multi-coloured group, particularly in recent years. However, the significant increase in foreigners, residing in Italy, also creates new problems of a social, economic and urban nature for the city relating to the co-existence and integration of various cultures. It is essential to succeed in promoting a dialogue between the different ethnic groups, allowing the immigrants to maintain their ties with their own roots, whilst avoiding creating fear among the host population from what is “different.” In view of this, cultural centres play an important role not only by allowing immigrants to deal with their native traditions, but also by expanding beyond the nearest territorial confines to promote foreign traditions and cultures for a better

intercultural exchange. This is imperative for the creation of a peaceful and harmonious coexistence with the locals.

It is indeed important to consider the ways, one can strengthen relations between the hosting cities and the varied mosaic of foreigners who, as we said previously, not only add to the population in number, but also, supply the horizons for anthropological growth and development. Indeed, if we just consider the high number of foreign workers in areas, which are not always regarded favourably by the local unemployed population, it is possible to trace a positive consideration for the value of their presence from a productive economic point of view, given that they receive a just and equal contractual settlement. No less important is the evaluation of the cultural and linguistic contributions that these multi-coloured groups can offer to the locals, particularly in provincial towns such as Potenza, which now seems to be more open to the outside. This is reflected in the musical, cultural, aesthetic and linguistic tastes, which are now more open to a multi-ethnic influence.

There almost seems to be a need to realise a beneficial ideal of cosmopolitanism that brings productive developments to those who host and those who are hosted, creating an accommodating structure that can create a hinge along which people mingle and connect. Yet, protecting and valorising the city for its distinctiveness, lends itself to creating a common denominator; a free port aimed at promoting meetings and exchanges. For this purpose, the multi-ethnic cultural centre will include among its prerogatives the creation of areas solely

aimed at promoting education and linguistic activities for professional expressive openings, which are linked to the cultural heritage of the various populations in general on the one hand, whilst creating a launch pad for acquiring behavioural models that are vital for those settling into a new context on the other.

Naturally the exchange will be of cosmopolitan nature, simultaneously promoting dialogue for us and offering precious cultural insights. The cultural linguistic mediator is the “bridging” figure of the multi-ethnic cultural centre, the one who acts not only as a linguistic translator, but also as a translator for the foreigner's native culture, intended as a whole of the customs, habits, behavioural and educational models and social and religious norms. Such a mediator has the task of facilitating communication and comprehension, both on a linguistic level and a cultural level, between a minority ethnic group user and service operator. As we said before, the aim of the centre is to create an interactive relationship between the foreigners and the hosting population, which is achieved by creating activity classes aimed at receiving, communicating, expressing, knowing, representing and living in harmony.

The basic idea is to control the flow of users and activities carried out during the day by activating the one or the other type of function at different times of the day. Cultural associations and social cooperatives run the cultural centre, controlling the activities during the day by creating a managing office on the first floor. The presence of Corso Garibaldi, a busy road close to the main entrance has imposed the need to

create a new entrance on the north side, preceded by a small square, designed as a filter and mediation point between the road and the inner space. In this way, a sequence of areas for public use is created, starting from the small outside square, equipped with seats and protected from the traffic, and reaching the covered courtyard through the entrance. This covered courtyard will serve as a meeting place and as a place for distributing the inner spaces, all defined by the same local paving stone.

Each area (room) on the ground floor has its own independent entrance, guaranteeing a diverse use for various activities. In this way the foundations are laid for the rooms to be used in ways and at times for maximum flexibility and complete operational autonomy. The ground floor and the second floor, with a final height of 3 meters, constitute spaces that are connected by independent stairways, thus determining separate environments that can be used independently.

The multi-media room and the multi-linguistic newspaper library are set between the first and second floor to the north and the tea-room, the ludic-expressive laboratory and the teaching course are on the south side. The recovery of the building's old stairway, with the inclusion of a hydropneumatic lift enables the third floor to be connected vertically at a height of 6,70m.

The “communication” and “representation” spaces are set here, in particular the meeting and debate room on the north-west side, the cultural mediator's offices on the north-east side and the legal advice and manager's office.

The flexible space on the south side accommodates the “representation” area: this space is made flexible by introducing pivot walls positioned on the inner side of the frames to allow change in the orientation of the room during the day, hence, the ability to go from an open space to an enclosed one for hosting shows and exhibitions. The project proposal aims to highlight the difference between the pre-existing structures and new interventions, creating an apparent architectural and material contrast, which shows the relationship and integration of the individual elements used in an in-depth reading. For example, the outer face consists of the use of a structural glazed facade, which allows the old structure to be seen because of its transparency, and technological functions to be carried out with the creation of a ventilated interspace on the whole of the perimeter between the ground floor and first floor.

With regard to the façades that encompass the whole of the first floor, an attempt was made to create a flexible system to allow the face to vary continuously, going from opaque to transparent. In other words a

double skin façade system was used, in which the outermost skin with sliding panels is set against the innermost one with thermal cut frames. The external skin made of sandwich panels coated with green copper, a material chosen for its brilliant colour and versatility, as well as its ability to express a contemporary architectural language conjugable with the old façades with a solid brick central body. The copper panels have been decorated with motifs drawn from the traditional façades of Islamic architecture, in which densely interlaced symbols inlaid in the local stone protect it from excessive isolation.

A PROJECT HYPOTHESIS: “THE STRUCTURE IN THE STRUCTURE”

The change in its intended use has conditioned the choice for the type of intervention to be used for the old structure of the building, considering, amongst other things, that Italian anti-seismic regulations put the city of Potenza in the highest band of seismic risk areas.¹ The combination of the results obtained from an analysis of the structural elements together with the results obtained from archive research (original types of framework, design



Fig. 3.56 Rendering representation.

calculations, etc.) has led to the decision to preserve the historic memory of the building after evaluating whether:

- to privilege the structural function
- to privilege the historic value of the structure

Privileging the structural function means considering a complete restoration of the structural elements, with a substantial change in their morphology as a result of the structural loads requested by the new intended use. Statistic type considerations on structural adjustments carried out on buildings in reinforced concrete built long before the existing anti-seismic regulations prove that these types of interventions lead to the complete reconstruction as they are not economically convenient.

On the other hand, privileging the historic value means that the old structure is a forerunner of modern building techniques in a seismic area, which means not to intervene with invasive techniques that could alter the building's structure represented in the pillar and beam elements. Privileging the historic value means also consolidating the idea of undertaking a bold re-conversion by means of which the original structure is relieved of

the loads added by interventions carried out after 1926, introducing a new frame bearing structure in metal structural work with corrugated sheet floors and collaborating castings with the task of sustaining the structural loads. The phases of execution can be summed up as follows:

- demolition of the interventions carried out after the original project;
- restoration of the body in supporting stonework and the façade on Corso Garibaldi;
- reinforcement of the stonework along Via Acerenza;
- restoration of the frame in reinforced concrete;
- creation of a passage through the 1926 floors for the new structure, measured on the basis of the calculation of the modal displacements carried out by modal analysis;
- creation of new foundation basis independent of the old structure and laying of spatial steel frames.

The condition for the coexistence of the two structural types has imposed a verification of the modal displacements level with the

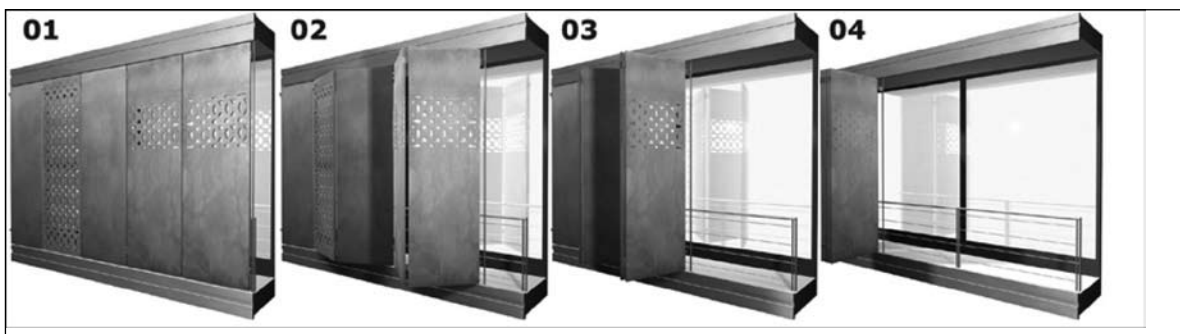


Fig. 3.57 Tthe “sliding façades” System

passage of the steel posts through the floors of the barracks, making sure that there was no interaction between the structures in the case of a seismic event. In compliance with the ministerial circular n°3274 of 2003, a structural check was carried out on the limit states, exploiting the possibility of plastering the steel without resorting to structures with elevated ductility opting for:

- frame structure with prevalently flexional reaction;
- dissipative areas set in the beam-column connections;
- low ductility structure.

The dissipative capacity of the structure is calculated with the reductive factor of the elastic forces, called the “q structure factor.” After determining the project spectrum for the last limit state, deriving from the elastic response spectrum with the ordinates reduced using the “q structure factor,” and after carrying out modal analysis, it was found that the beam, pillar and floor elements

should be dimensionally integrated with the project needs.

CONCLUSION

The aim of the research, proceeding parallel with knowledge aimed at the functional recovery and spatial valorisation, on the one hand, and at the study of the innovative evolution of traditional, local building techniques and the identification of elements of technological criticality aimed at codifying interventions of recovery and maintenance. On the other hand, it is pursued with the objective of bringing a further motive of interest with an unquestionable economic return to the upgrading and valorisation of these urban contexts of high architectural value. The attention paid to this type of analysis aims to direct the sentiment of valorisation towards conservation and recovery to give these important architectural buildings a new role in our region. Because at last we are moving in a perspective, in which the object and

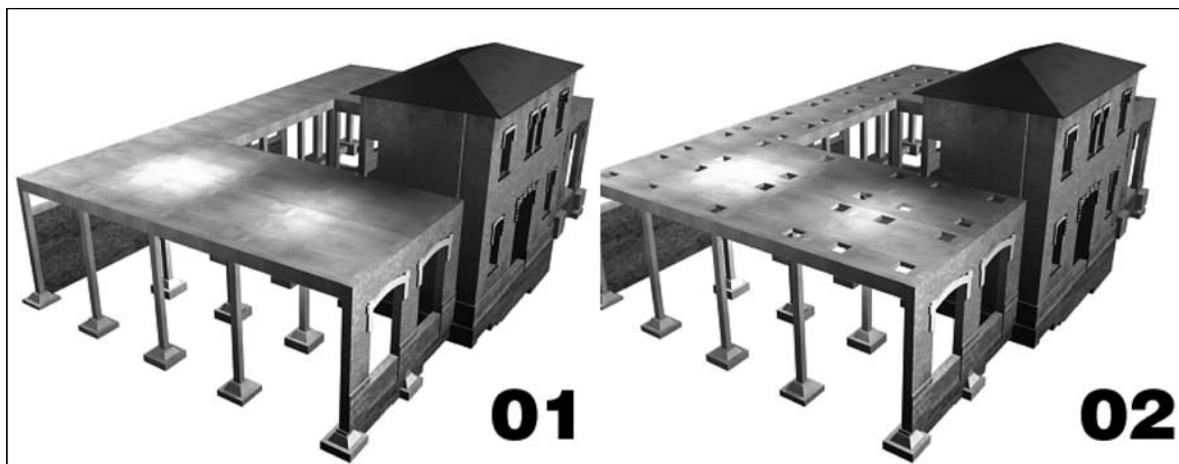


Fig. 3.58a Project phases

history, its knowledge and its protection go hand in hand.

The integrated use of traditional and contemporary technologies seems to be the only feasible ways for guaranteeing an adequate state of conservation and a correct philological approach to the cultural property, whatever its interpretation. An attempt has been made to identify rules of conduct rather than strict prescriptive processes by following the study of the history, the technological and typological components and the various problems related to functional adjustment. It seems relevant to point out that the aim of the intervention must be to guarantee the linguistic continuity between the past and the future, in the respect for an environmental heritage that nonetheless seems to be the key factor, where we must direct the synergy of the efforts between public and private and between the available resources, planning, realisations and processes of programmed maintenance.

NOTES

- 1 Decree n°3274 of 2003, subdivides the Italian territory into four different categories associated to which is a maximum horizontal acceleration: zone 1, acceleration 0,35g; zone 2, acceleration 0,25g; zone 3, acceleration 0,15g; zone 4, acceleration 0,05g; where g is the gravity acceleration.

REFERENCES

- Ballio G., Mazzolani, F.M.: *Strutture in acciaio*, ed. Hoepli.
- Barrera F., Guenz, C., Pizzi E., Tamagno E., *L'arte di edificare, manuali in Italia 1750-1950*, ed. BEMA.
- Hant F., Henn W., Sontag, H., *Architettura acciaio*, ed. Finsider.
- Roda R., *Abitare il futuro: innovazione tecnologia architettura*, ed. Bema, Milan, 2003.
- Sette M.P., *Il restauro in architettura, quadro storico*, ed. UTET.
- Zevi B., *Il manuale del restauro architettonico*, ed. MANCOSU, Rome, 2002.

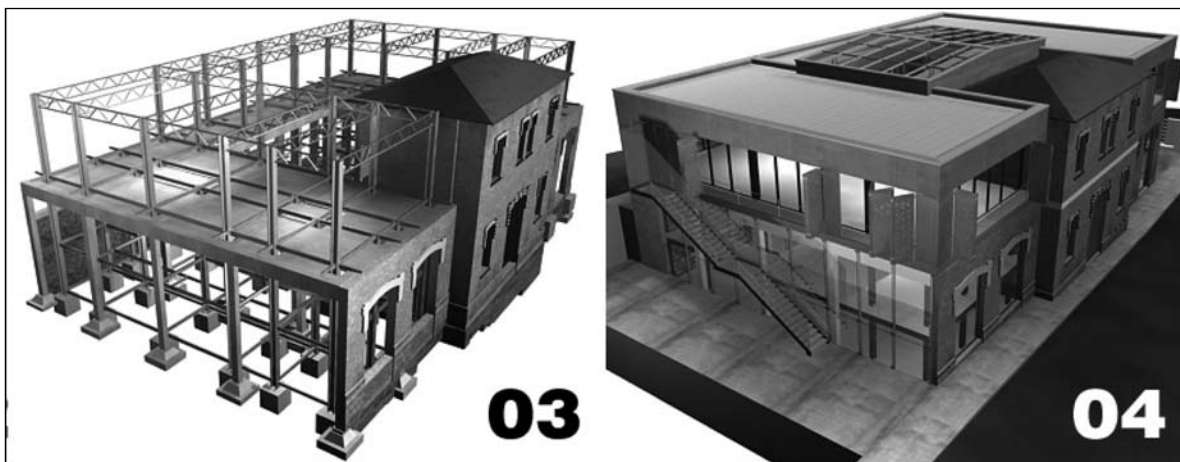


Fig. 3.58b Project phases

